5

Мр Бухово
6/19-VIII-1922

Тогда прїде Іс ѿ Галилеѧ на Іѡрданъ къ Іѡаннꙋ · крьсти-
ти се ѿ него · Іѡаннь же възбранаше ємꙋ глѧ · азь
трѣбꙋю ѿ тебе крьститисѧ, а ли ты грѧдеши · ѿ-
вѣщавь же Іс рече к немꙋ · ѡстави нынѣ тако бо
подобаеть намь исплънити вськꙋ правдꙋ · тогда ѿ-
стави и · Крщь же се Іс изиде абїе ѿ води · и се ѿ- ді
врьзошесе ємꙋ небеса · и видѣ дхъ съ нбсе сходещь
ꙗко голꙋбь · и грѧдꙋщь на нь · и се глас бысь съ нбсе глѧ ·
сь є снь мои възлюбленїи · ѡ немь же благо-
изволихь · кⷪ В го ꙗвлѣнию пе Просщению ·
Во оно врѣме ѿ тогда възведень бы Іс дхѡмъ въ пꙋсты- ѕ
ни · искꙋситисе ѿ дїавола и постисе · дни · м · и
нощи · м · по послѣди же възалька · и пристꙋпль искꙋ-
ситель рече ємꙋ аще снь бжїи еси · рцы да
камениїе се хлѣби бꙋдꙋть · ѿвѣщавь же Іс рече є-
мꙋ писано є не ѡ хлѣбѣ єдиномь живь бꙋдеть
чловѣкь нъ ѡ всакомь глаголѣ исходѧщїимь изъ оусть бжїи ·
Тогда поеть дїаволь · въ стыи гра · и постави є на кри-
лѣ цркве · и рече ємꙋ аще снь бжїи еси · връзи се
низь писано бо є · ꙗко агглѡ своимь заповѣсть
ѡ тебѣ · на рꙋкахь възмꙋть тѧ · да не когда ѿ ка-
мень прѣтакнеши ногꙋ твою · и рече ємꙋ Іс ·
пакы писано є · не искꙋсиши Га Ба своего · и па-
кы поеть дїаволь · на горꙋ высокꙋю ѕѣло · и по-
каза ємꙋ вса црствїа · мира сего и славꙋ ихь ·
и рече ємꙋ вса си тебѣ имамь · аще пад по-
клониши ми се ·

[illegible]

УНИВ. БИБЛИОТЕКА
И. Бр. 66624

зі Тогаречеемоуісь· изидизамесотонописанобоесгви
богоутвоемоу· поклониши се· итомоуединомоу
послоужиши· тогаѡставиегодиаволь· исеаггли
ко прїстоупишеислоужахоуемоу· Не· · н·і· просщенї
Въвремеѡ слишавь ісь ꙗкоиѡаньпрѣданьбы·
ѿиюдеи· иѿидевьгалилѣю· иѡставима
ѳі зарѣть· Ипришьдьвселисевькапернаоумь· вь
поморие· въпрѣдѣлехьзавилонѣ· инефьтали
михь· дасабоудетьсеречениеисаиемьпророкѡм·
глющемьземлезавоня· иземленефталимля·
поутьмороу· ѡбоньполиеиѡрданагалилеиаезык·
людиеседешевьтмѣвидесвѣтьвелии· седеще
вьтмѣистранеисениисъмртнѣисвѣтвосиаимь·
зі Иѡтоленачеісь· проповѣдатиигле· покаитесе
ка приближисецртвонбсное· Ко· Не· в· Въврѣ
меѡ ходѣисъ· примориагалилѣисцемь· ивидѣ
дв· братасимонанарицаегопетраиандрѣ
абратаего· въметающамрѣжевъморе·
бѣстаборибара· Ирецимаградѣтапомнѣ· исъ
творюваловцечлвкѡм· ѡнажеабиеѡставиш
ешамрѣже свое· ипоиемьидоша· Ко· ік в·
Ипрѣшьдьѿтоудѣ· иоузрѣибратаиꙗковазе
ведѣѡва· иѡанабратаеговькораблї· съзе
веѡмьѡцемьею· завезающемрѣжесвое·
ивьзваю корабль иѡставльшаѡцасвоего
кг· ипоиемьидоша··
Ипрохождашевьсоугалилѣискоустраноу· ню

ла

своиистоупишекнемоуоученицииего· иѿ
верзьоустасвоиоучашеиглие· Блаженини
ко· щиидоухомь, ꙗкотѣхьиецртвонбное· Блажени ке
ісоу плачюшїисе, ꙗкотиоутѣшетсе· Блажени кѕ
кротци, ꙗкотинаследетьземлю· Блажени кз
алчющеи ижажоущеиправды, ꙗкотинасы кн
тетсе· Блаженимлтиви, ꙗкотипомилова кѳ
боуть· Блаженичистисрцемь, ꙗкоти л
боузреть· Блаженисмиреющеи, ꙗкоти
сновебжиинарекоутсе· Блажениизгнани
правдыра, ꙗкотѣхьиецртвонбное· Блаже
ниестеегдапоносетвамь, иижденоутвы
икоутьвсакьзльглььнавылъжоущеме
нера· Радоитесеивеселите, ꙗкомьзава
многанаибесехь· Ко· стлиѧм· Такобо
гнашепрркыижебѣшепрѣжева· Выесте ла
сольземли· ащежесольобоуиаеть, чимь
солитсе· ниючемоужебоудетьктомоу·
тькмоисыпанавьнь, ипопираемачлкы·
Ко· вто· Выестесвѣтьвсемоумироу· не лв
можетьградоукрытисе, врьхоугорыстое· за
нивьжигаютьсвѣтилника, ипоставлеꙗ
ѿтьнѣпосподомь· ньнасвѣщнице, исвѣ
титьвсѣмьижевьхраминѣсоуть· та
кодапросвѣтитсесвѣтьвашьпрѣчлкы
ꙗкодаоузретьвашадобраꙗдѣла, ипро
славетьѿцавашегоижеенанбсехь·
Немнитеꙗкоприидохьразоритизакона
илипррокь· неприидохьразорити, ньисплъ

еѵлие ѡбщестли· рецесвоиоучеником· выестесвѣ вр҇ѣ. д. не. ре҇гь своимоучени, ꙗко аще не изб(о)у

лд нити. Аминь глю вамь. дондеже преиде
ть нбо и земля, ꙗ҇ едино или една
ле чрьта не преидеть ѿ закона, дондеже
вса боуть. Иже оубо разорить едино
ѿ заповѣдїи сихь малыхь, и наоучить
такоу члкы, мьнїи наречсе вь црⷭ҇твии нбⷭ҇нѣ.
а иже створить и наоучить, сь велїи наре
тсе вь црⷭ҇твии нбⷭ҇нѣмь. ко. стлⷦ҇. глю вам.
ꙁа Ꙗко аще не избоудеть правда ваша паче
книжникь и фарисеи, не имате вьнити
вь црⷭ҇тво нбⷭ҇ное. Слышасте ꙗко речено бы
древниимь, не оубиеши. иже бо оубиеть
повинны ѥ соудоу. азь же глю вамь. ꙗко
всакь гнѣваѥисе на брата своего бездоума,
повинны ѥ соудоу. иже бо речеть братоу
своемоу рака, повинны ѥ сьнмищоу.
а иже речеть боуи, повинны ѥ геенѣ ѡгнь
нѣи. аще оубо принесеши дарь твои кь
ѡлтаревьи, и тоу помянеши ꙗко брат твои
имать нѣчьто на те. ѡстави тоу дарь твои
прѣдь ѡлтаремь, и шьдь прѣжде смирисе сь бра
томь своимь. и тогда шьдь принеси дарь твои.
лг Боуди оувѣщаваѥсе сь соупьрникомь тво
имь скоро, дондеже ѥси на поути с нимь.
да не предатебе соупьрникь соудїи, и соу
дїа те предаслоузѣ, и вь тьмницоу вьвры
жеттe. аминь глю тебѣ, не изыдеши ѿ
лз тоудоу дондеже въздаси последнии кон
ꙁа драть. ко. ср҇. Слышасте ꙗко речено бы дрѣ

вѣ҇. д. не. по. н. ре҇гь своимоу. слышасте

не ваша. и не творите прѣ члвкы. да види
боудѣте имь. аще ли же ни мьзды не имата. ѿ
ѡца вашего еже ѥсть на нбⷭ҇е. ѥгда оубо твориши
милостиню. не вьстрѣби прѣ собою ꙗко оу
покри. тании мествори. вь сьньмищиихь. и
стагнахь. да прославѣтьсе ѿ члвкь.
Право глю вамь. въспримуть мьздоу свою. ти
бе же творещу милостиню. да не чюеть шу
ица твоꙗ что творить десница твоꙗ. да бу
детьмилостыня твоꙗ въ тайне. ѿць твои ви
деи тѣ въ тайне въздасть тебѣ ꙗвѣ.
Егда молишисе. не буди ꙗко лицемерии. ꙗко
любѣть вь сьнмищихь и въ стагнахь и на рас
поутиихь. стоюще молитисе. да ꙗвѣть
се члвкомь. Право глю вамь. ꙗко въспри
имуть мьздоу свою. ти же молишисе въни
ди вь клѣть свою. и затвори двери своѥ
и помолисе ѿцу твоемоу въ тайне. и ѿць
даст тебѣ ꙗвѣ. молещесе не лихоглаголете
ꙗко езичници. мнѣть босе ꙗко въ мнозѣ
глании своемь оуслишани боудѣть. не по
бите се оубо имь. вѣсть бо ѿць вашь
ихь. трѣбуете прежде прошения вашего.
сице вы молитесе. Ѿче нашь иже еси на нбⷭ҇сѣ
да свѧтитсе имѧ твое. да приидеть цртвоѥ твоѥ

идабоудеволꙗ твоꙗ · ꙗкоинанебѣсеиземли ·
хлѣбь нашь · насоущнїи · дажнамь данась · ѡ
ставинамь длъгы наше · ꙗкожеимыѡставлаемь
длъжникѡм нашимь · невъведиинасъ напасть · из
бавинасѡ непрїазни · ꙗкотвоеѥс црство исила
ислава ѡца исна исвтаго дха · въвѣкы амин
Кⷪ҇ мⷣ сиропⷭ҇ Рече гь своимь оученикѡ · ашеѡ
поущаете члвкомь съгрешениꙗ их · ѡць вашь
ѡпоустить вамь съгрешениꙗ вашихь · когда
поститесе небоудѣте ꙗкооупокрисетоующепро
сраждаютлицасвоꙗ · дабышесеꙗвилѣ члвкомь
постещесе · Право глю вамь ꙗко въсприимоуть
мьздоу свою · тыже постесе помажи главоу сво
ю илицесвое оумии · данеꙗвиши члвкомь по
стеесе нѡцоу твоемоу · иже ѥсть втаине · ивъз
дасть тебѣ ꙗвѣ : Не скрываитесебѣ скрове
щена земли · идеже чрьвь итлатлить · и
дѣже татие подкопаваютъ икрадоуть ·
съкрываите себѣ скровища нанбсехь · и
деже ни чрьвь нитлатлить · идеже татие
не подкопаваютъ ни крадоуть · идеже
есть скровище ваше · тоуи срце ваше да боудеть ·
Кⷪ҇ мⷣ · г · рече гь своимь оученикомь · свѣ
тилникь телоу ѥсть ѡко · ашѣ боудеть · ѡко
твое просто и все тело твое свѣтло боудеть ·

ашели ѡко твое лоукаво боудеть · и все тѣло
твое тьмно боудеть · аще бо свѣть иже въ тебѣ
тьма ѥсть темь тьма коль ми · Никыиже рабь ·
не можеть двѣма гсома слоужити · либо
единого възненавидить · адроугого възлюбить
или единого въздрьжитсе · адроугымь нерадить · немо
жете бгоу работати · имамонѣ : Сего ради глю Кⷪ҇
вамь · непецѣтесе доушею вашею · что ꙗсте или что
пиете · ни теломь вашим что ѡблечетесе · неду
ша ли болши ѥсть пищи и тело ѡдежде · възрите
на птице нбснїе · ꙗко несеють · ни жноуть ни
събираютъ въ житници · аѡць вашь нбсни пита
ете · невы липаче лоучши ѥсте тѣхъ · Икто ѥсть
ѡвасъ пекыисе · можеть ли приложити лѣви своемоу лакть
единъ · иѡдѣжи что печетесе · съмотрите цвѣтїе се
лнїе · како растоуть не троуждаютьсе · ни прѣдоуть ·
глюже вамь ꙗко ни соломонь въ всеи славѣ своеи ѡдѣ
четьсе · ꙗко единь ѿ сихь · ꙗко дньсь соущѣ семо зелено ·
а оутрѣ въ пещь въметаю · бъ тако ѡдѣеть · ко
ли паче вамь маловѣри · непецѣте се оубо глюще · что
ꙗсте или что пиемь · или въ что ѡблечемсе · все
боси · ꙗзици ищоуть · вѣсть бо ѡць вашь нбсни
ꙗко трѣбоуѥте сихь всехь · ищате же паче црства
бжїа · и правды его и си вса · приложетсе вамь · Кⷪ҇
Не печетесе наоутрени · оутрьне бо дни злобою печесе ·
идоволѣеть дни злоба его Соуⷠ · в · Рече гь своимь

вп

77

оученикѡ неѡсѫждаите данеѡсоужени бѫдете· ими
жесоудѡсѫдитесѫдитьсевамь· вънюжемѣрѫмѣри
мк тесевъзмѣритьсевамь· Чтожевидишисѫчьцьиже
есвъѡцѣбратвоего· абрьвнаижеесвъѡчесетво
емьнечоуещи· иликакоречешибратоутвоемоу· ѡ
ставидаизмоусѫчьцьизѡчесетвоего· абрьвновь
ѡцемьтвоемь ·: невидишилицемѣре· изми прь
воебрьвнонзьѡчестівоего· итогдаоузришиизетисѫ
мв чьцьизьѡчебратвоего· Недадитестопсомь· ни
пометаитебисерьвашихъпрѣсвинами· вра
мг· тившеерастрьгѫвы· Проситеидастьсевамь· и
щетеиѡбрѣщете· тлцѣтеиѡврьзѫсевамь· вскь
копросеипрнемлѣть· ищеиѡбрѣщеть· тлкѫщоу
мд · мѹѡврьзаюсе· ісѡ· Идеѡвасьсетоечлвкь· и
жебащроситьсньегохлѣба· едакаменьподать
емоу ~~зниюсиорфию~~ · илирибиащелирибикапро
сить· едабсеподатьемоузниюсиорфию· ащебо
вилоукавиоумеетедаетиви· даиннеблгаче
домьвашимь· колмипачеѡкольмипачевашѡць
вашиестьнанбсехь· даблгаепросещимоу
ме нето· ісѡ Въселикахощетедатвоурамьчлвци
Себоезакономьпророци· Вънидѣтеоускывра
ты· какопространнаврататиширокиипоуть· вводеи
капагѫвоу· многибосоутьвходѣщеимни· колиюзь
кавра· итеснипоутьвьводѣиивъживоть· ма
лоихьижеѡбрѣщоутьсе· ісѡ вв̑тръ· в нѣ
мѕ Речегьсвоимоученикѡ· блюдетеѡлажнипророкь

ижеприходѣтькъвамь· въѡдеждахьѡвчи· авъноу
трьсоутьвльцихищници· ѡтплодьихьпознаютесе· пз
Негаѡбемлоутьѡтрьниагрозие· иѡрепиѣсмо
кви· Такооубовсакодрѣводоброплоего· добрьзо
рить· азлодрѣвоплѡдетозлѣ· неможезлодрѣводо
браплодасътворити· всакободрѣво· иженетво
ритьплодадобра· посекаемабиваеть· ивъѡгньвъ
метаемо· тѣмьжеѡтплодьихь· познаетесе·
срѣ· внє· Речегьсвоимьоученикомь· нѣвсакьглеги мѳ
гнивънидевъцртвонебесное· натворѣиволюѡцамо
его· иженанбсехь· ісѡ· Многирекоутьмнивъѡнь
тьги· невьтвоеланмепррчитовехомь· итво
имьименемьбѣсиизгонихомь· исилимногиес
творихомь· итогдаисповѣмь· какоинкольжене
знахьвась· ѿидѣтеѡмененсидѣлающеие
законие· ісѡ· срѣ· соу· г· Речегьсвоимьоуче з
никомь· всакьбослишеисловесамоа· оуподоба
оуемоужоумоудроуижесзахраминоусвоюнакаме
ни· исънидоуждьжниипридоурѣкы· ивъзвеа
шевѣтри· иѡпрешевахраминоуинепадесе
ѡсновананабобѣнакаменеивсакьбослише
словесамоа· инетворѣихь· оуподоблюсетомоу
жоубоуюижесзахраминоусвоюнапесцене
ндоуждьжи· ипридошеводнивъзвеашевѣтри·
ѿпрешехраминетои· ипадеибиразроушени
евеликое Ибысетасконьчанесь· словесїа и
дивлахоусенароди· ѡоучееговѣбоучен

8 8

ико власть имѣꙗ а не ꙗко книжници фарисеиє
сьшьдь же съ гори. и въслѣ его идехꙋ народи мнози.
и се прокажени пристꙋпи кланѣше се емꙋ гле.
гн҃ аще хощеши и можеши ме ѡчистити. и
простръ рꙋкꙋ ıс҃ь. и коснꙋ се глє. хощꙋ
ѡчисти се. и абиє ѡчисти се ѿ проказы.
и рече емꙋ ıс҃ь. и никомꙋже не повѣжд
на покажи се архиереѡви. и принеси
емꙋ даръ. иже повелѣ мосии въ свѣдѣтель
ствоимь.

[illegible] αναλγησιος

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ѕ҃ сѹбѡтѣ. кл҃

и принеси даръ. иже повелѣ мосиє въ свѣ
нїє имь. ко҃ сѹ҃. нє҃ д҃. вь ѡ҃. пришьшꙋ ıс҃ꙋ з҃а
вь шедшꙋ же емꙋ вь капернаꙋмь. при з҃а
стꙋпи к немꙋ сьтникь моле его глє. гн҃
отрокь мои лежить вь домꙋ расслабле
нь лютѣ страже. и гла емꙋ ıс҃. азь пришь
исцѣлю и. и ѿвѣщав сьтникь рече емꙋ. гн҃
нѣсмь достоинь да подь кровь мои вьнидеши.
нь тькмо рьци слово и исцѣлѣеть отрокь
мои. Азь бо чл҃кь есмь под властию имы по
собою воины. и гла семꙋ иди, и идеть.
и дрꙋгомꙋ прїиди и прїидеть. и рабꙋ
моемꙋ створи се, и створить. слыша
вь же ıс҃ дивисе емꙋ. и рече грядꙋщимь по
немь. аминь гла вамь. ни вь ıи҃ли толи з҃е
кы вѣры обрѣтохь. Гл҃ю же вамь. ꙗко
мнози ѿ вьстокь и запад прїидоуть и
вьзлягꙋть сь авраамомь и исаакомь и
ıаковомь вь црт҃вии нбсцѣмь, а снове
црт҃вїа изгнани бꙋдꙋть вь тмꙋ кромѣш
нюю. тꙋ бꙋдеть плачь и скрьжеть зꙋбѡ.
И рече ıс҃ сьтникꙋ. иди ꙗкоже вѣрова бꙋди з҃г
тебѣ. и исцѣлѣ отрокь его вь тьчас. И вь
звращьсе сьтникь вь домь свои, и вь тьчас
обрѣте и здрава. ко҃ нє҃. И пришьıс. Сꙋ҃ д҃.
Вь ѡ҃ пришь ıс҃ вь домь петровь. видѣ тьщꙋ з҃з з҃а
его лежещꙋ, и ѡгнемь жегомꙋ. и при
коснꙋсе рꙋцѣ ен, и остави ю ѡгнь. и
вьста и слꙋжашє емꙋ. По сѣмь же бывшꙋ

[illegible] ѡ исцѣлѣвших ѿ разлꙋчныи недꙋ

9

приведошекнѥмоубѣснымногы· низь
гнаⷣхысловомь, ивсенедоужныѥисцѣ
ли· Дасьбоудетреⷱ҇енноѥ ї саиѥмь прⷪ҇ко
мьглⷬ҇юшемь· тьнедоугынашеприѥть,
иболѣзнипонесе· Оузрѣвжеїсьмногы
народыѡкртьсебе, повелѣитинаѡнь
з҃и поль· Ипристоупльѥдинь ѿкнижни
кьреⷱ҇ѥмоу· оучителюидоупотебѣѩмо
жеколижеидеши· Глаѥмоуїсь· лиси
ѩзвиныимоуть, ипътиценбныѥгнѣзда·
асынь чл҃чьскы, неиматьгдѣглавыподь
клонити· дроугыжеѿоученикьѥгоре
ѥмоу· гⷭ҇и, повелимипрѣждеитиипогре
стиѡц҃амоѥго· їсьжеглаѥмоу· греди
з҃ѳ помнѣ, аѡставимртвымьпогрести
г҃ своѥмртвце· вуⷮ҇· в· не· вѡ, вьлѣзьшоуїсоу
за· Ивьлѣзьшоуѥмоу вькорабль, поиѣмь
идошеоученициѥго· кⷪ҇· соⷱ҇· д· исетрѹ
сьвелїинбыкьмори, ѩкопокрыватисе
кораблювльнами, атьспаше· ипристоу
пльшеоученициѥго, вьзбоудишеѥглю
ще· гⷭ҇и, спⷭ҇иныпогыбаѥмь· иглаимь·
чтотакострашивиѥстемаловѣрни·
Тогдавьставьзапрѣтивѣтромьиморю,
ибытишинавелиѩ· чл҃цижечюдишесе
глюще· ктосьѥ ѩковѣтриимореПо
слоушаютьѥго· кⷪ҇· чⷱ҇· впⷦ҇· в· не· напрѣ
за ищивь, г҃· ог· вѡ, приступишекьїсоу· кⷪ҇· сьблю
детсе:· Ипрѣшьшоуѥмоу· Не· е· вьѡпри

аї· озапрѣщенимориюивѣтромь:·

Шьⷣ їсь Наѡньпольвьстраноугергесинь
скоую· срѣтостаидвабѣсноующасеѿ
гробьисходещалютазѣло· ѩконемощи
никомоужемимоитипоутемьтѣмь· и
севьзоупистаглюща· чтоѥнамьитебѣ
їсеснебжїи· пришьльѥсисѣмо прѣжде
врѣменемоучитина· бѣжеѿниюдале
честадосвиниїмногопасомо· бѣсиже
молыхоуѥгоглюще· ащеизгонишины
повелинамьитивьстадосвиниѥ· ире
имь, идѣте· ониже изьшьшевьнидо
шевьсвиниѥ· ивсеѥоустрьмисестадо
всепобрѣгоувьморе, иоумрѣшевьво
дахь· апасоущеибѣжаше, ипришьдшевьгра
вьзвѣстишевсе, иѡбѣсноую· ивесьгра
изыдепротивоуїсови· ивидѣвшеи, мо
лишедабыпрѣшьльѿпрѣдѣльихь· Ивь
лѣзь· Не· г· вьѡ, вьлѣзьїсьвькорабльпрѣ
идеипрїидевьсвоиградь· кⷪ҇· не· е· Исе
о за принесошеѥмоурасслабленьналожи
наѡдрѣлежещь· ивидѣвьїсьвѣроуихь,
реⷱ҇расслабленомоу· дрьзаичедо, ѿпоу
щаютисегрѣситвои· исеѥтериѿкни
жникьрѣшевьсебѣ· сьвласфимисаѥ·
Ивидѣвьїсьпомышлениѩихь реⷱ҇· вьскоу
ювымыслитезловьсрьдцихьвашихь;
чтоѥоудобѣѥрещирасслабленомоу, ѿ
поущаютисегрѣситвои· илирещи, вь
станииходи· ньдаоувѣсте, ѩковласть

гї· орасслабленѣмь:·

имать сн҃ь чл҃чьскы на земли ѿпоущати грѣхы· тогда гл҃а расслабленомоу· въставь възми ѡдръ свои, и иди въ домь свои· и въставь иде въ домь свои· видѣвше же народи, чюдише се и прославише б҃а давшаго власть таковоу чл҃комь· кѻ· пе ОА ЗА

Соу· е· н· въ ѡ҃, прѣходе ісь ѿтоудоу· видѣ чл҃ка на мытници сѣдеща, и менема матѳеа· и гл҃а ѥмоу, по мнѣ греди· и въставь по немь иде· ОВ И бы ѥмоу възлежещоу въ домоу· и се мнози грѣшници и мытаріе, пришьше възлежахоу съ ісомь и съ оученикы ѥго· и видѣвше фарисеи глахоу оученикомь ѥго· почто съ мытари и грѣшникы оучитель вашь ꙗсть и пиѥть· Ісь же слышавь, рече имь· не трѣбоують здравіи врача, нъ болещеи· шьдьше наоучите се, что ѥ милости хощоу а не жрьтвѣ· не пріидохь бо призвати праведникь, нъ грѣшникы на покааніе· кѻ· соу·

ОГ ЗА Тогда приступише к немоу· Вте· в· не· въ ѡ҃, приступише кь ісоу оученици іѡановы глюще· почто мы и фарисеи алчемь много, а оученици твои не алчють· и рече имь ісь· ѥда могоуть снове брачніи плакати, донде же с ними ѥ женихь· пріидоуть же днние, ѥгда ѿимет се ѿ нихь женихь, и тогда алчють· Никто же бо приставлꙗѥть приставле

ніа плата небѣлена ризѣ ветсѣ· възметь бо коньчиноу свою ѿ ризы, и горши дира боудеть· Ни въливають вина нова вь мѣхы ветхы· аще ли же ни· то разьсѣдоут се мѣси, и вино пролѣѥт се и мѣси погыбноуть· нъ вино новоѥ въ мѣхы въливають новы, и обоѥ съблюдете се· кѻ· пе·:· Соу· в· ищи на за· г· н·:· не· в· ищи на за· г· к·:· апо· г· ищи на прѣ· г· оз· ОД ЗА

Сице же глющоу ѥмоу к нимь, се· Соу· г· въ ѡ҃ кнезь ѥтерь пристоупль кланꙗше се ѥмоу глѥ· г҃и, ꙗко дъщи моꙗ нынꙗ оумрѣ· нъ пришьдь възложи на нюю роукоу твою, и оживѣѥть· и въставь ісь по немь идѣаше и оученици ѥго· И се жена кръвоточива, ві лѣ имоущи· пристоупльши съзади прикоснoу се въскрилию ризы ѥго· глаше бо вь себѣ· аще ть камо прикоснoу се ризѣ ѥго, спсена боудоу· ісь же ѡбращь се и видѣвь ю рече· дрьзаи дъщи, вѣра твоꙗ спсе те· и спсе се жена ѿ того часа· И пришь ісь въ домь кнежь· и видѣвь сопьцеи и народ плищоущь· гла имь, ѿидѣте не бо оумрьла дв҃ца нъ спить· и роугахоу се ѥмоу· Егда же изгнань бы народ· вьшьдь ѥть ю за роукоу, и въста дв҃ца· и изыде вѣсть си, по всеи земли тои· кѻ· соу· и прѣходещоу ѿтоудоу ісови· не· з· ОЕ ЗА

въ ѡ҃ прѣходещоу ісви по немь идоста два

ЗІ· О двою слѣпцоу

н҃і· ѡ бѣснѣмь ∴

слѣпца зовоуща и глюща· помилоуи ны
іс҃е с҃нѹ дв҃ь· пришьшоу же емоу вьдомь·
пристоуписта к немоу слѣпца, и гла има
іс҃ь· вѣроуета ли ꙗко могоу се сьтвори
ти· гласта емоу· еи г҃и· тогда коснѹ се
ѡчию ею, гле· по вѣрѣ ваю, боуди вама·
и ѿврьзоста се ѡчи има· И запрѣти има
іс҃ь гле· блюдѣта ни кто же да не оувѣсть·
она же изьшьша прослависта и по всеи
земли тои· тѣма же исходеща·
Се приведоше к немоу ч҃лка нѣма бѣсна·
и изгнаноу бѣсоу, проглагола нѣмыи· и
чюдише се народи глюще· николи же ꙗ
ви се таковь іс҃ли· а фарисеи глаахоу·
ѡ кнези бѣсовьсцѣмь изгонить бѣсы·
И прохождаше іс҃ь гради все и вьси, оучена
сьнмищихь ихь и проповѣдае еѵ҃лие
цр҃твиа· и исцѣлꙗе вьсакь недоугь и вьса
коу ꙗзоу вь людехь· кѡ· не· з· Видѣвь же іс҃ь — о҃з за҃
по· г· не· Вьѡ· видѣвь іс҃ь народы мл҃рьдова
ѡ нихь· ꙗко бѣхоу смѣтени и ѿврьжени,
ꙗко ѡвце не имоуще пастыра· Тогда гла
оученикомь своимь· жетва оубо многа
а дѣлатель мало· молите се оубо г҃оу же
твѣ, да изведеть дѣлателе на жетвоу
свою· ап҃ломь и безмьздникомь и чюдотворцемь· — оѳ за҃
И призвавь Вьѡ· призвавь іс҃ь обанадесе
те оученикы своѥ· да имь власть на дсѣхь
нечтыхь да изгонеть ихь· и исцѣлꙗти вьса

ѳ҃і· ѡ избрании ап҃ль ∴

кь недоугь и вьсакоу болѣзнь· прѣстоупи
стмь· Обѣма надесете же ап҃ломь, име
на соуть сии· прьвыи симонь иже нари
цаеть се петрь· и андреа брат его· и іакѡ
вь зеведеовь, и іѡань брат его· фили
пь, и варѳоломеи· и ѳѡма, и матѳеи
мытарь· іакѡвь алфеовь· и келевеи
нарѣнныи ѳадеи· симонь канонеи·
и іюда искариѡтьскы, иже и предае его·
за҃ чтнстмь· Сиꙗ обанадесете посла — па
іс҃ь заповѣдавь имь гле· на поуть ꙗзы
кь не идѣте· и вь градь самарꙗньскы
не вьнидѣте· идѣте же паче кь ѡвцамь
погыбшимь домоу іилва· ходеще же
проповѣдаите глюще· ꙗко приближи се
цр҃тво нб҃ное· Болеще исцѣлите· про — пв
каженные ѡчищаите· бѣсы изгони
те· тоуне приесте, тоуне и дадите· кⷱо
по· и стмь ∴ вто· г· не· рече, Не стежи — за҃
те злата ни сребра, ни мѣди при поꙗсѣхь
вашихь· ни пиры на поути, ни двою ри
зоу· ни сапогь, ни жьзла· достоинь бо е дѣ
латель мьзы своеѥ· Вь не же коли то — пг
градь или вьвьсь вьнидете, испытаите
кто вь немь достоинь, и тоу прѣбоудете
донде же изыдете· Вьходеще же вь до — пд
мь, целоуите и· наше оубо боудеть до
мь достоинь мира, приидеть мирь ва
шь нань· аще ли же не боудеть достоинь,

ВЛА

ПЕ мирь вашь къ вамь възвратит се. И иже
колиждо не пріиметь вась, ни послоушаеть
словесь вашихь. исходеще из домоу и
ли из града того, ѿтресѣте и прахь ѿ но
гь вашихь. амин глю вамь. ѿраднѣе
боудеть земли содомьсцѣи и гоморесцѣи
вь дьнь соудныи, неже градоу томоу. ко. вто.
ПГ Срѣ. г. не. Рече гь. Се азь сьлю вы ꙗко овце по
ЗА срѣдѣ вльк. боудете же мудри ꙗко змие,
ПЗ и цѣли ꙗко голоубие. Вьнемлите же ѿ
члкь. предадеть бо вы на сьнмы, и на сьн
мищихь вашихь оубиють вы. и прѣд влкы
же и цре ведени боудете мене ради, вь свѣдѣние
ПИ имь, и ѧзыкомь. Егда же предадеть вы.
не пецѣте се како или что имате глати.
дасть бо се вамь вь ть чась, что вьзглете. не
вы бо есте глюще, нь дхь ѿца вашего
глеи вь вась. предасть же брать брата на смрь.
и ѿць чедо. и вьстаноуть чеда на родите
лие, и оубиють ие. и боудете ненавидими
всѣми, имене моего ради. прѣтрьпѣвыи
ГІѲ же до конца, ть спсень боудеть. ко. срѣ.
ЗА че. г. не. Рече гь своимоу. Егда же гонеть вы вь
градѣ семь, бѣгаите вь дроугы. амин бо
глю вамь. ꙗко не имате скончати гра
дь ісль, дондеже снь члчьскы пріидеть.
Нѣ оученикь надь оучителемь, ни рабь
надь гдемь своимь. доволѥть оученикоу.
да боудеть ꙗко оучитель его. и рабоу

ꙗко гь его. Аще гна домоу велѣзавела наре СА
коше. коль ми паче домашние его. не оубоите се оу
бо ихь. Ничтоже бо есть покрьвено. еже не ѿкрьвено бу СВ
деть. и таино еже не вѣдомо боудеть. Еже глю вамь.
вь тмѣ рцѣте вь свѣте. не же вь оухо слышите. про
повѣдите на кровѣхь. не оубоите се ѿ оубиваюших
тѣло. а дше не могоущих оубити. оубоите же и
се паче могоущаго. и дшоу и тело погоубити вь геене
ѿгньнѣи. не двѣ ли птици. на асарии вѣ мѣестамѣ
ета. и ни една же ѿ нею не падеть на земли безь ѿца ва
шего. вамь же и власи главы ваше вси изьчтени соут.
не боите се оубо. мнозе бо птиць лоучьши есте вы. ко
че. а пе. г. не. се же н. пе. все стыхь. Рече гь свои СГ
величьи же испов҄ѣсть мене прѣ члвкы. и спо вѣмь и азь
прѣ ѿцемь моимь. иже есть на нбсе. прѣ. пе. СД
А иже ѿврьзеть се мене прѣ члвкы. ѿврьзоу се его и азь
прѣ ѿцемь моимь иже есть на нбсе. пре. не. чти пе. СЕ
Не мните ꙗко прідохь вьврещи мирь на землю. не
придохь вьложити мирь нь мечь. прїидохь бо разлоучити
члвка сна на ѿца своего. и дщерь на матерь своиоу. и не
вѣстоу на свекрьвь своиоу. и врази члвкоу домашнии е.
чти. не. по вьп. пе. вь тл. ра. Рече гь своимь. СЅ
Иже любить ѿца или матерь паче мене нѣсть мене достоинь.
и иже любить сна или дщерь паче мене нѣсть мене досто
инь. и иже не приемлеть крьта своего. и вьслѣдь мене
не грѣдеть, нѣсть мене достоинь. ко. Ѡбрѣтыи дшоу СЗ
свою погоубить ю. а иже погоубить дшоу свою мене
ради ѡбрѣщеть ю. прѣ. не. вь тл. р. с. Ѕ.
Иже вы приемлеть мене приемлеть. сбоу. з. се же СИ
и прѣ вьзвиже ннемь рече гь своимь оученикомь.

сф иже приемлеть мене · приемлеть пославшаго ме · При
емле пророка въ име пророче · мьзꙋ пророчꙋ прием · приемле
праведника въ име праведниче · мьзꙋ праведничꙋ
р приеметь · И же коли напоеть единого ѿ мла
лихь сих чашꙋ стꙋдены води · тькмо въ име ꙋче
ниче · аминь глю вамь · не погꙋбить мьзди своне ·
ра · кѡ · сбⷹ · речеть · И бы егда съврьши ись · запове
дае ѡбема надесете ꙋченикома своима · прѣиде
ѿтꙋде ꙋчити и проповѣдати въ гра · кѡ пе
а сбⷹ ищи за гла зⷶ · а неделе ищи на за гла · мз ·
рв · въ понеⷣк · д недѣле · въ ѡ врѣме · Иѡаннь ·
слышавъ ꙋзилищи дела хва · пославъ ѿ ꙋченикь
своихь гле ѥмꙋ ти ли еси грѧди · и ли иного чаемь · ѿве
щавь ісь · и рече има шьшавъ з вестита иѡанов ·
иже слишита и видита · слепи прозирают · хро
ми ходеть · прокажени ѡчищаются и глꙋ
си слышеть · мртвьі въстають · и нищи блго
вѣствꙋють · и блажень есть иже аще не събла
зни се ѡ мне · тема же ѿходещима · начеть
исъ глати народомь · ѡ иѡанне · чесо изидосте
въ пꙋстиню видети · трьсти ли вѣтро
мь колеблѣмени · на чесомь изидосте видети ·
члвка ли въ мекы ризи ѡбльчена · се же ме
кано сеть въ домохь црⷭ҇киⷯ сꙋ · на чесо и
зидосте видети · пррока ~~[illegible]~~ ли глю вам
р лиши пррока · Се бо есть ѡ немь же есть пи

[illegible]

сано · се азь посилаю агтла моего · прѣ лицемь
твоимь иже оуготови пꙋть твои прѣ тобою ·
Аминь глю вамь · не въста въ рожени жена бо рд
лени иѡань кртль · мьнии же въ црⷭ҇твѣ небне ·
боли его есть · Ѿ дни же иѡанна кртлѣ ре
ма · доселѣ црⷭ҇тво нбное нꙋдит се · и нꙋжници
въсхитают е · Вси бо пророци · закѡ до и рѕ
ѡанна прорекоше · аще хощете прияти и ть
есть илиа хотеи прити · и мене оуши да слышить · кѡ
по мени́ть · иѡанꙋ · въ твр · д · пе · речеⷭ҇ кон рз
Комꙋ оуподоблю родь сь · подобнь есть детемь седещимь
на тржищи · и възглашающи · дрꙋгомь своимь
и глющимь · писка~~[illegible]~~хѡ вамь и не плесасте ·
плакахѡ се · и не рыдасте · приде бо иѡаннь · ни
ꙗде ни пие · и глють бѣсь имать · приде бо
снь члвчьскы ꙗди и пие · и глю се члвкь · ꙗда
и винопиица · митаремь дрꙋгь и грѣшникѡ ·
ѡправди се мꙋдрость ѿ чедь своихь · кѡ · втрь ·
въ срѣ · д · пе · въ ѡ врѣме начеть поносити
градомь въ ни · в ниже множаиши есили него · за
не не покаяше · Горе тебѣ хоразинь · горе тебѣ
ви фсаида · ꙗко аще въ тирѣ и сидоне бише си
лиы били · бивашее вь вас · древле оубо въ врѣтищи
и пепѣле седеще покаали се бише · ѡба че глю
ва · тирꙋ и сидонꙋ ѿрадне бꙋдеть въ дьнь сꙋ
нии

+ слышащен

неже вамь и тии капернаоумѣ. до нб҃е вьзнесшисе.
рѳ҃ и до ада сьнидеши. зане аще вь содомехь би
ше силы бивьшие вь тебѣ. пребыли оубо би
ше до дньшнаго дне. обаче г҃лю вамь. іако зе
млѣ содомьсцѣи. отраднее боудеть вь д҃нь соудни.
рі҃ неже ли тебѣ. Вь то време отвѣщавь іс҃ь. ре
че исповѣдаю се тебѣ оче. г҃и нбоу и земли
ако оуталь еси от премоудрыхь. и разоу
мнихь. и іавиль еси младеньцемь. ей
оче іако тако бы благоволение пред тобою.
раі. Ко҃. ср҃ѣ. в҃ чс҃. д҃. не҃. Рече г҃ь своим оу
ченикомь. вса мне предана соуть. отцем мо
имь. и никтоже не зна
рві еть с҃на тькмо отць. и отца никтоже зна
еть тькмо с҃нь. и емоуже аще волить
ргі с҃нь откриети. Прииде те к мне
вси троуждающеи се. и обремененни азь и
покою. Вьзмете иго мое на се. и на
оучите се от мене. іако кротькь есамь
и смирень срцемь.

реньсрцемь. и обрещете покои дшамь
вашимь. иго бо мое благо, и бремемое
льгко е. Ко҃. ч҃. т҃. в пе҃. д҃. не҃. Вь то време
раі з҃а
прииде іс҃ь вь соуботоу сквозѣ сѣаниа. оуче
ници же его вьзалкаше, и начеше вь
стрьгати класы и іасти. фарисеи же ви
дѣвше рекоше емоу. се оученици твои
твореть, егоже не достоить творити вь
соуботы. он же рече имь. не чтели ли, что
створи давидь егда вьзалка се самь и соу
щии с нимь. како вьниде вь храмь б҃жии,
и хлѣбы предложениа снѣсть. иже не
достоино бѣ емоу іасти, ни соущимь
с нимь. тькмо иереомь единѣмь.
реі или нѣсте чли вь законѣ. іако вь соуботы
иереи вь цркви соуботы скврьнеть, и не
повинни соуть. г҃лю же вамь, іако црк҃ве
неболие есть. на аще бысте вѣдали что е
милости хощоу а не жрьтвѣ, то николиже
бо бысте осоудили неповинныхь. г҃ь
бо е соуботѣ с҃нь члвчьскыи. Ко҃. пе҃. С҃боу. д҃.
[illegible] на з҃а. г҃. з҃з. а не. д҃. вь. г҃. з҃а. И. По с҃. не.
ргі з҃а
[illegible] Прешь отоудоу іс҃ь. прииде на сьнми
ще ихь. и се чл҃кь бѣ тоу, роукоу имы и
соухоу. и вьпросише и г҃люще. аще до
стоить вь соуботоу целити. да нань вьзглю
ть. он же рече имь. кто е от вась чл҃кь и
же имать овце едино. на аще вьпаде
те сь вь соуботоу, не иметь ли не е

и въздвигнеть; колми паче лоучшии ѥ чл҃къ
ѿвьцете. тѣмже достоить въ соубѡты добро
творити. тогда гл҃а къ чл҃коу, простри роукоу
твою. и простре, и оутвръди се и бы цѣла
рзї ꙗко и дроугаꙗ. ко. по. Фарисеиже. вто.
за е. не. въ ѡ, Фарисеи съшьше се съвѣть
створише на нь, како погоубѧть и. Ісъже
разоумѣвь ѿиде ѿтоудоу. сбу. прѣро
рнї жтвомь. исбу. порожтвь. въ ѡ. по ісе идоши
за И понѥмь идоше Народи мнози. и исцѣ
ли ѥ все. и запрѣти имь, да не ꙗвѣ ѥго
створеть. прѣстоу, вто. низ. чти дне
сбу. Да събоудетсе ісаниѥмь прркомь глю
щемь. Се отрокь мои ѥгоже изволихь.
възлюбленныи мои, на нже бл҃го изволи
дш҃а моꙗ. положоу дх҃ь мои на нѥмь. и
соудь ѧзыкомь възвѣстить. не прѣрѣ
ть, ни възоупиѥть. ни оуслышить ни
кто же на распоутиихь гласа ѥго. трьсти
съкроушены, не прѣломить. и льна вь
ньмшасе, не оугасить. доньдѣже изве
деть на побѣдоу соудь. и на имѧ ѥго ѧзы
рѳї ци оупваютъ. ко. сбу. чти. вто. Тога
приведоше к нѥмоу бѣсноующьсе. слѣ
рк пь, нѣмь, и исцѣли ѥго. ꙗко слѣпомоу
и нѣмомоу, гл҃ати и видѣти. И дивлѧ
рка хоусе вьси народи и глахоу. ѥда сь ѥ хс
сн҃ь двдвь; Фарисеиже слышавше рѣ
ше. сь не изгонить бѣсь, тькмо о ве

кв. о бѣсьнѣ слѣпѣ и нѣмѣ ⁘

елзевоулѣ кнези бѣсцѣ. Вѣдыиже ісъ ркв
мысли ихь, рече имь. всако цр҃тво разѣ
лꙗѥ се на се, ѡпоустѣѥть. и вьсакь гра
или домь раздѣльсе на се, не станеть.
а ще сатана сатаноу изгонить, на се
раздѣлисе ѥ, како оубо станеть цр҃тво
ѥго. а ще азь веелзевоуломь изгоню
бѣсы, снове ваши о комь изгонеть.
сего ради ти вамь боуть соудиѥ. аще ли
же о дсѣ бжїи азь изгоню бѣсы, оубо по
стиже къ вамь цр҃тво бжиѥ. и ли како
можеть кто вьдомы крѣпкаго вьни
ти, и съсоуды ѥго расхытити. аще не
прьвѣѥ свѣжеть крѣпкаго, и тогда до
мь ѥго расхытить. сбу. н. рег, Иже за
нѣсь мною, на мене. и иже не събираѥть
съ мною, растачаѥть. ко. вто. Сего ра ркг
глю вамь. всакь грѣхь и хоула, ѿпоусти
тсе чл҃комь. а иже на дх҃ь хоула, не ѿпоу
стит се чл҃комь. и иже коли рече сло
во на сн҃ь чл҃чь, ѿпоустит се ѥмоу. а иже
речеть на дх҃ь стыи, не ѿпоуститсе ѥмоу
ни в сь вѣкь ни в боудщїи. Ли створи ркд
те дрѣво добро, и плодь ѥго добрь. или
створите дрѣво зло, и плодь ѥго зьль.
ѿ плода бо дрѣво познано боудеть. иже
дниѥхидинова, како можете добро гла
ти зли соуще. ѿ избиткa бо срца оу
ста глють. Добрыи боулкь ѿ добраго рке

скровища износитъ добраꙗ· и злыи чл҃къ
ѿ злаго хранилища своего износи
рк҃г тъ злаꙗ· Г҃лю же вамъ· ꙗко всако слово пра
здно еже аще рекоутъ чл҃ци, въздатъ
ѡ немъ слово въ д҃нь соудныи· ѿ словесъ
бо своихъ ѡправдишисе, и ѿ словесъ сво
ихъ ѡсоудишисе· кѡ҃· сб҃у· тогда ѿвеща
рк҃з шеемоу· в҃ ср҃ѣ· е· не· въ ѿ, ѿвещаше
за ис҃оу етери ѿ книжникъ и фарисеи г҃лю
рк҃и ще· оучителю хощемъ ѿ тебе знаме
нїе видѣти· Ѡн же ѿвещавъ рече имъ·
родъ лоукавыи и прѣлюбодѣи знаме
нїа просетъ· и знаменїе не дасе емоу,
тъкмо знаменїе їѡны прр҃ка· ꙗко же
бо бы їѡна въ чрѣвѣ китовѣ, три д҃ни и три
нощи· тако боудетъ и с҃нъ чл҃чьскы въ
ср҃ци земли, три д҃ни и три нощи· моу
жи ниневитьсцїи въстаноутъ на соудъ
съ родомъ симъ, и ѡсоудетъи· ꙗко покаа
шесе въ проповѣдь їѡниноу· и се боле
їѡны здѣ· ц҃рца южьскаа въстанетъ на
соудъ съ родомъ симъ, и ѡсоудитъи· ꙗко
прїиде ѿ конць земле, слышати прѣ
рк҃ѳ моудрость соломоне· и се боле соло
мона здѣ· Е гда же нечистыи доухъ изыде
тъ ѿ чл҃ка· проходитъ сквозѣ безводнаа
мѣста ище покоꙗ, и не ѡбрѣщетъ· то
гда речетъ, възвращоусе въ домъ свои ѿноу
доуже изыдохъ· и пришъ ѡбрѣщетъ

праздьнь и пометенъ и оукрашенъ· тогда
идетъ и поиметъ съ собою, з҃ доухъ инѣхъ
лютьшїихъ себе, и вьшъше живоутъ тоу·
и бываютъ послѣднаа чл҃коу томоу, го
рша а прьвы· тако боудетъ и родоу семоу
лоукавомоу· кѡ҃· срѣ· Е ще же емоу г҃лю рл
щоу в҃ чѣ· е· не· въ ѿ, г҃лющоу ис҃ви къ на за·
родоу· се м҃ти и братїа его, ищоуще г҃лати
емоу стоꙗхоу вънѣ· рече етеръ к немоу·
се м҃ти твоꙗ и братїа твоꙗ вънѣ стоеть
ищоуще г҃лати к тебѣ· ѡн же ѿвещавъ
рече къ г҃лавшомоу емоу· кто есть м҃ти моꙗ
и кто соутъ братїа моꙗ· и простьръ роу
коу своюю на оученикы своѥ, рече· се м҃ти
моꙗ и братїа моꙗ· иже бо аще твори
тъ волю ѿца моего иже е на н҃бсехъ, тъ бра
тъ мои и сестра и м҃ти мнѥ· Въ тъ же д҃нь рла
изшъ ис҃ъ изъ домоу сѣдѣше при мори·
и събрашесе к немоу народи мнози· и ꙗко
вълѣзъ въ корабль сѣде· и вьсь народ при
мори стоꙗше· и г҃ла имъ много притъча
ми г҃ле· кѡ҃· чє· в пє· е· не· Рече г҃ь притчю рлв
сию, Се изыде сѣеи да сѣетъ· и сѣющоуе за
моу· ѡва оубо падоше при поути· и прїи
доше птице, и позобаше е· дроугаꙗ же па
доше на каменны, иде же не имѣше зе
млѥ многы· и абие прозебоше, за не
не имѣше глоубины земле· слн҃цоу же
въсиꙗвшоу, абие присвеноуше· и за не

кд· ѡ притчѧ·:·

неимѣхоу корене, и исьхоше. а дроугаꙗ
падоше вьтрьни. и вьꙁиде трьниѥ, и по
давиѥ. Дроугаꙗже падоше, на ꙁемли
добрѣ. и даꙗхоу плодь. ово, р҃. ово, ꙁ҃.
ꙁа ово, л҃. имѣѥи оуши слышати, да слыши
ть. вп҃о. г҃. нед҃. Вьѡ҃ приступльше оуче
ници ѥго, рѣше ѥмоу. почто притчами
гл҃ѥши имь. ѡнже ѿвещавь рече имь.
ꙗко вамь дано ѥ раꙁоумѣти таины црⷭ҇тва
нб҃наго, ѡнѣмже не дано ѥ. иже бо има
ть, да се ѥмоу и иꙁбоудеть ѥмоу. а иже
не имать, и иже имать вьꙁметсе ѿ нѥ
го. ісо. пе҃. соу҃. е. н. ꙁа. г. оа. дн҃е. е. гл҃а. ꙁо.
рлг Сего ради притчами имь гл҃ю. ꙗко видеще,
не видеть. и слышеще, не слышеть ни ра
ꙁоумѣвають. и сьбываетсе имь прр҃оч
ство ісаино, гл҃ющеѥ. слоухомь оуслы
шите, и неимате раꙁоумѣти. и видеще оу
ꙁрите, и неимате видѣти. оутльсте бо
ср҃ца людіи сихь. и оушима тежко слыша
ше, и ꙩчи свои смѣжише. ѥда кога оуꙁре
ть ꙩчима, и оушима оуслышеть. и ср҃це
мь раꙁоумѣють, и обратетсе и исцѣлю ѥ.
рлд Ваша же бл҃жена ꙗ ꙩчеса, ꙗко видите. и оу
ши ваши, ꙗко слышите. аминь гл҃ю вамь.
ꙗко мноꙁи прр҃ци и праведници вьжелѣ
ше видѣти ꙗже вы видите, и не видѣше. и
слышати ꙗже слышите, и не слышаше.
рле Вы же слышите притчю сѣавшаго. вськь

иже слышить словеса црⷭ҇твіа и не раꙁоу
мѣваѥть, прїидеть неприꙗꙁнь и вь
схытить сѣанноѥ вь ср҃ци ѥго. сеѥ, сѣ
анноѥ при поути. а сѣанноѥ на каме
нныхь. сьѥ слышеи слово, и абиѥ сь ра
достию приѥмлѥ ѥ. неимать же коре
не вь себѣ нь врѣменьныѥ. бывши же
печали или гонѥнию словесе рⷣа, абиѥ
сьблажнꙗѥтсе. а сѣанноѥ вь трьнїи.
сьѥ слышеи слово, и печаль вѣка сего
и прѣльсть богатьства, подавлꙗѥть
слово и бесплода бываѥть. а сѣанноѥ
на добрѣ ꙁемли. сьѥ слышеи слово и ра
ꙁоумѣваѥ ѥ. и ꙗко по баѥть плодь при
носить, и творить. ово, р҃. ово, ꙁ҃. ово, л҃.
имѣѥи оуши слышати, да слышить.
ісо. по. и иноу притчю приложи имь гл҃ѥ.
вто. г. не. рече гь притчю сию, оуподоби се рлг
црⷭ҇тво нб҃ноѥ, ч҃лкоу сѣавшомоу доброѥ ꙁа
сѣме на селѣ своѥмь. спещемь же ч҃лко
мь, прїиде врагь ѥго и всѣа плѣвелы по
срѣдѣ пшеници, и ѿиде. ѥгда проꙁебе трава
и плодь сьтвори, тогда ꙗви се и плѣвель.
пришьше же раби кь домовникоу влцѣ,
рекоше ѥмоу. г҃и, не добро ли сѣме сѣа
на селѣ своѥмь, ѿ коудоу оубо има плѣве
ль. ѡнже рече имь. врагь чл҃чьсісынство
рисе. раби же рѣше ѥмоу. хощеши ли
оубо, да шьше исплѣвемь ѥ; ѡнже ре

архт [illegible] тавриан [illegible]

ни. ѥдавъстръгающе плѣвелы, въстръ
гнете коупносними и пшеницоу. оста
вите обоѥ расти до жетвы. и въ врѣме
жетвѣ рекоу жетелѥмь. съберѣте прь
вѣѥ плѣвелы, и свѧжите ѥ въ снопиѥ ꙗко
съжещи ѥ. а пшеницоу съберѣте въ жи
рлз тницоу мою. ко. вто. и иноу притчю при
зач ложи имь глѧ. въсрѣ. г. не. рѣгь, побно
ѥ црство нбноѥ, зрьноу гороушноу. ѥже
възьмь члкь въсѣꙗ на селѣ своѥмь. ѥже
мьни ѥ всѣхь сѣмень. ѥгаже възрасте
ть, болеѥ зелиꙗ ѥ. и бываѥть дрѣво, ꙗко
прити птицамь нбнымь и витати на
рлн вѣтвехь ѥго. ини ноу притчю глаимь. по
бно ѥ црство нбноѥ, квасоу. иже възьмши
жена съкры въ моучныхь три сата, донде
рлѳ же вьскысе все. Вса си гла ісь притчами
къ народомь. и бес притче же, ничсоже
рм глаше к нимь. Да сбоудет се рѣнноѥ пррo
комь глющимь. ѿвръзоу въ притчахь
оуста моꙗ, и ѿрыгноу скрьвенаꙗ ѿ сло
жениꙗ всего мира. тогда оставль народы, при
зач де въ домь ісь. ко. срѣ. и приступише к
немоу. въ чт. г. не. въ ѿ, приступише к
ісоу оученици ѥго, глющеѥмоу. скажи на
мь гни, притчю плѣвель селныхь. ѡнже
ѿвещавь рѣ имь. въсѣавыи доброѥ сѣме
ѥ снь члчь. а село ѥ, вьсь мирь. доброѥже
сѣме, си соуть снве црствиꙗ. а плѣвелы

соуть, снве неприꙗзнинии. а врагь ѥ въ
сѣавыи, дьꙗволь. а жетва ѥ, кончина
вѣкоу. а жетели соуть, аггли. ꙗкоже оубо
събирають плѣвелы и ѿгнемь съжиза
ють, такоже боудеть въ скончаниѥ вѣ
ка сего. послеть снь члчь аггли своѥ, и
съберють ѿ црствиꙗ ѥго все съблазни, и
творещеѥ беззакониѥ. и въвръгоуть ѥ въ
пещь ѿгньноую. тоу боудеть плачь, и скрь
жеть зоубомь. тогда праведници просвѣ
тѧтсе ꙗко слнце въ црстви ѿца ихь. и
мѣѥи оуши слышати, да слышить. ко. че.
Въ пе. г. не. рѣгь, Пакы побно ѥ црство нбноѥ, зач
скровищоу скрьвеноу на селѣ. ѥже ѡ
брѣть члкь съкры. и ѿ радости ѥго иде
ть, и вса ѥли кои мать продаѥть и коупоу
ѥть село то. Пакы побно ѥ црство нбноѥ
члкоу коупцоу. ищоущоу добраа бисера.
иже обрѣть ѥдинь многоцѣнь бисерь.
шь продасть все ѥлико имѣше, и коупи и.
Пакы побно ѥ црство нбноѥ, неводоу въ
връженоу въ море и ѿ всакого рода избра
вшоу. иже ѥга исплъни се, извлькше на
краи. и сѣдше избраше добрыѥ въ съсоуды,
а злыѥ извръгоше вънь. тако боудеть въ ско
нчаниѥ вѣка. изыдоуть аггли и ѿлоуче
ть злыѥ ѿ срѣды праведныхь, и въврьгоу
ть ѥ въ пещь ѿгньноую. тоу боудеть пла
чь, и скрьжеть зоубомь. гла имь ісь.

разоумѣсте ли вса си. глаше ѥмоу. ей гн҃и.
ісь же рече имь. сего ради всакь книжникь
наоучь се црⷭ҇твоу нбⷭ҇номоу. подобнь ѥ члкоу
домовитоу. иже изноsить ѿ скрови
ща своѥго, нова и ветхаа. и бы ѥгда рма за
сконча ісь притчеси ѥ. по з. не. вь ѡ, ісь
прѣиде ѿтоу и пришь вь ѡтьчьство своѥ,
оучаше ѥ на сьнмищихь ихь. ісо. пе.
сᲂу. г. н. за. г. од. а не. н. за. г. о. ꙗко диви
ти се имь ѥмоу и глати. ѿкоудоу семоу
ѥ прѣмоудрость си, и силы; не сь ли ѥ,
сьнь тектоновь. не мти ли ѥго, нарица
ѥт се марїа; и братиѥ ѥго, їаковь и їѡси
и симонь и їюда. и сестри ѥго, не вси ли
вь нась соуть; ѿкоудоу оубо семоу вса
си соуть; и блажнꙗхоу се ѡ нѥмь.
рмв ісь же рече имь. нѣ прркь бесчьстнь, тькмо
вь своѥмь ѡтьчьстви и вь домоу своѥмь.
и не створи тоу силы многы, за невѣрьствїе
рмг за ихь. ісо. по. вто. з. не. вь врѣме ѡно.
слышавь ірѡ четврьтовластьць слоух ісо
вь, и рече отрокомь своимь. сь ѥ їѡа
нь крьстеи. ть вьскрсе ѿ мртвы, и сего
рмд ра силы дѣють се ѡ нѥмь. ірѡ бо ѥмь
їѡа свезан, и всади ѥго вь тьмницоу.
їродїады ра жены филипа брата своѥ.
глаше бо ѥмоу їѡань. не дости ти имѣ
ти ѥѥ. и хоте оубити, оубоꙗ се народа.
рме зане ꙗко прркa имѣхоу ѥго. дни же

ке. ѡ їѡанѣ и ірѡдѣ ∴

бывшоу рожьства ірѡдова. плеса дьщи
їродїади на посрѣ, и оугоди ірѡдоу. тѣ
мже и сь клетвою изрече ѥи, дати ѥго же аще
вьспросить. ѡна же наоучена мтрию
своѥю, дажь ми рече здѣ на блюдѣ главоу
їѡана кртлꙗ. и печальнь бы црь. клетвы
же ра и вьзлежещихь с нимь, повелѣ да
ти ѥи. и пославь оусѣкноу їѡа вь тьмни
ци, и принесоше главоу ѥго на блюдѣ, и
дашею отроковици и несе ю мтри своѥи.
и пристоупльше оученици ѥго, вьзеше
тѣло ѥго и погребоше ѥ. и пришьше вь
звѣстише ісви. и слышавь ісь ѿиде ѿ рмѕ
тоудоу вь корабли вь поусто мѣсто ѥдинь.
и слышавше народи, по нѥмь идоше пѣ
ши ѿ градь. ісо. вто. ∴ дсрѣ. з. н. вь. г. рнг.
и изшь ісь. не. н. вь ѡ, ишь ісь, видѣ народь рмз за
многь, и милрдова ѡ нихь и исцѣли недоу
жныѥ ихь. позⷣѣ же бывшоу, пристоупи
ше к нѥмоу оученици ѥго глюще. поусто
ѥ мѣсто, и часъ оуже мимоу, ѿпоусти наро
ды да шьдше вь вьси коупеть брашна себѣ.
ісь же рече имь. не трѣбоують отити, дади
те имь вы ꙗсти. ѡни же глаше ѥмоу. не
имамы здѣ, тькмо е хлѣбь и дверы бѣ.
ѡн же рече. принесѣте ми ѥ сѣмо. и пове
лѣ народомь вьзлещи на травѣ. и приѥ
мь е хлѣбь, и обѣ рыбѣ. вьзрѣвь на нбо
блгви. и прѣломль хлѣбы, да оученикомь.

оучєницижє, народомь. иꙗшє вьси, инасыти
шєсє. ивьзєшє изьбытьчныѥ оукроухы,
ві коша испльнь. ꙗдшихжє бѣ моужіи,
ꙗко є҃ тысоущь. развѣ жєнь идѣтіи.
рмн за иабиѥ. нє· ѳ· вьѡ, оубѣди ісь оучєникы
своѥ. вьлѣсти вькорабль, иварити наѡ
номьполоу донѣдєжє ѿпоустить народы.
рмѳ ко· нє· н. И ѿпоущь народы, вьзыдєнаго
рн роу ѥдинь помлити сє. Поздѣ жє бывшоу,
ѥдинь бѣ тоу. корабль жє бѣ посрѣдмо
рꙗ влаѥ сє вльнами. бѣ бо противьнь
вѣтрь. вьчєтврьтоую жє стражоу нощи,
пріидє кьнимь ісь ходє по морю. иви
дѣвшє и оучєници ходєща по морю, сме
тошє сє глюще ꙗко призракь ѥ. и ѿстра
рна ха, вьзоупишє. иабиѥ рєчє имь ісь, глѥ. дрь
зантє азь ѥсмь, нєбоитє сє. Ѿвєщавь
жє пєтрь, рєчє ѥмоу. ги, ащє ты ѥси, повє
ли ми пріити кь тєбѣ по водамь. ѡнжє
рє, пріиди. иизлѣзь искорабля пєтрь, хо
жашє по водамь пріити кь ісви. видѣ
вжє вѣтрь крѣпкь, оубоꙗ сє и начєть оу
тапати. ивьзоупи глѥ, ги спси мє. аби
ѥжє ісь простьрь роукоу приѥть и. иглаѥмоу.
рнв маловѣрє, почто сє оусоуминѣ. И вьлѣзь
шєма има вькорабль, прѣста вѣтрь.
соущеижє вькорабли, пришьшє покло
нишє сє ѥмоу глюще. вьистиноу бжіи
рнг сньѥси. И прѣшьшє пріидошє назємлю

гєнисарєтьскоую. ко· нє· ѳ· И познавшєи
вьсрѣ· з· нє· вьѡ, познавшє іса моужимѣ за
статого. послашє вьвсоу страноу тоу, и
принєсошє кьнѥмоу всє болєщєѥ. имо
лꙗхоу ѥго, да ты кмо прикоснoут сє вь
скриліа ризь ѥго. иєлико прикоснoушє
рнд сє ѥмоу, спсєни бышє. Тогда приступи
шє кь ісви, ижє бѣхоу ѿ ієрлма кьнижни
ци и фарисеи глюще. почто оучєници
твои прѣстоупають прѣданіа старьць.
нєоумывають бо роукь своихь ѥгда хлѣ
бьꙗдєть. ѡнжє ѿвєщавь рєчє имь. по
чтои вы прѣстоупаєтє заповѣди бжіє
за прѣданіє вашє. бь бо заповѣда глѥ.
чьсти ѿца и мтрь. иижє злословить ѿца
и мтрь, сьмртию да оумрєть. вы жє глѥ
тє. ижєколижорєть ѿцоу или мтри, дарь.
ижєколижо ѿмєнє полѕєваль сє ѥси.
инжє нє почтєть ѿца или мтрє своѥѥ.
и разористє законь бжіи за прѣданіє
вашє. лицємѣріи. добрѣ прорьчьствова
ѡ вась ісаиꙗ глѥ. приближають сє мнѣ
люѥ си оустысвоими, иоустнами чтоу
тьмє. а срцє ихь, далєчє ѿстоить ѿмє
нє. вьсоуѥ чтоуть мє оучєщє оучєніа за
повѣди чльчьскь. и призвавь народы
рєчє имь. слышитє и разоумѣитє. ико нє
вьходєщєє вьоуста, скврьнить члка.
нь исходєщаа изьоусть, та скврьнєть члка.

кн· ѡ прѣстоуплєніи заповѣди бжіє ⁘

рне Тогда приступише оученици него. вче. з. не.
за Вь ѡн. приступльше оученици кы Iсоу и рѣше
немоу. вѣси ли ꙗко фарисеи слышавше
слово, сьблазнишесе. Онже ѿвещавь
рече. всакь садь негоже не насади ѡць мои
рнг нбныи, искоренитсе. Оставите ихь.
вожи соуть слѣпи и слѣпцемь. слѣпць
же слѣпца аще водить, оба вь ꙗмоу вь
падетасе. Ѿвещав же петрь рече немоу.
скажи намь притчю сию. Iсь же рече немоу.
ѥдиначели вы безразоумаѥсте; не оу
ли разоумѣваѥте. ꙗко всако иже вьхо
дить вь оуста. вь чрѣво вьмѣщаѥтсе и
проходомь исходить. а исходещаꙗ из
оусть, ѿ срдца исходеть и та скврьнеть
члка. ѿ срдца бо исходеть помышлениꙗ
злаꙗ. оубиинства. прѣлюбодѣаниꙗ. любо
дѣаниꙗ. татбы. лжесвдѣниꙗ. власфимиѥ.
си соуть скврьнещаꙗ члка. а неже не оу
мвенама роуками ꙗсти, не скврьнить
рнз члка. И изьшь ѿтоу Iсь, ѿиде вь страноу
за тирскоу и сидоньскоу. ко. че. з. не. зi. вь
кра. Вь ѡн. вьниде Iсь вь страноу тирскоу и си
доньскоу. И се жена хананѣиска ѿ прѣдѣль
тѣхь изьшьши, вьзоупи к немоу глющи.
помлоуи ме ги сноу двдь, дьщи моꙗ злѣ бѣ
сноуѥтсе. Онже не ѿвещаѥ и словесе.
и приступльше оученици него, млꙗхоу
ть и глюще. ѿпоусти ю, ꙗко вьпиѥть вь

ко. О хананѣи.

ЧЛГ

слѣна. Онже ѿвещав рече. нѣсмь посла рни
нь тькмо кь ѡвцамь погыбшиимь до
моу iслва. Она же пришьши поклони рнѳ
се немоу глющи. ги, помози ми. Онже
ѿвещав рече. нѣ добро ѡтети хлѣба че
домь, и поврѣщи псомь. Она же рече. еи
ги, и бо и пси ꙗдеть ѿ кроупиць падаю
щих сь трапезы гдiи своих. ѿвещавь
iсь рече неи. ѡ жено велика иѥ вѣра твоꙗ,
боуди тебѣ ꙗкоже хощеши. и исцѣлѣ
дьщи нѥѥ вь ть час. ко. не. зi. и прѣшь ѿ
тоу Iсь иде. пе. з. не. Вь ѡн. иде Iсь при мо за
ри галилеисцѣмь. и вьшь на гороу, сѣде
тоу. и приступише к немоу народи
мнози. имоуще сь собою, хромы. нѣмы.
слѣпы. бѣдны. и ины многы. и при
врьгоше е кь ногама Iсвома, и исцѣли е.
ꙗко народоу дивитисе. видеще, нѣмые
глюще. бѣдныѥ здравы. и хромыѥ ходе
ще. слѣпыѥ видеще. и славлꙗхоу ба
iслва. ко. пе. сбу. з. н. за. г. сг. ане. з. н. г. ое.
Iсь же призвав сбу. ѳ. Вь ѡн. призвав Iсь оу рз
ченикы свое, рече имь. мрдоую ѡ нарѡ за
дѣ семь, ꙗко оуже три дни приседеть ми
нѣ и не имоуть чесо ꙗсти. и ѿпоустити
их не ꙗдшихь, не хощоу. да не како ѡ
слабѣють на поути. и глаше немоу оуче
ници него. ѿкоу намь вь поустѣ мѣ
стѣ хлѣбь толико, ꙗкоже насытити

л. О исцѣлѣвши ѿ различны недоугь.

толикана народа. и гла имъ і҃с. колико
хлѣбъ имате. они же рѣше, з҃. и ма
лорыбицъ. и повелѣ народомъ възле
щи на земли. и прием з҃ хлѣбъ и ры
бы. благодарьствивь прѣломи и да
оученикомь своимь. оученици же
народомь. и ꙗшевси и насытише
се. и възеше избытки оукроухь з҃
кошницъ испльнь. ꙗдшихъ же бѣ, че
тыри тысоуще моужь развѣ женъ и
рѯа дѣтіи. и ѿпоущь народы, вьлѣзевь
корабль и приідевь прѣдѣлы магдали
за ньскы. ко. соу. ѳ. и пристоупише фа
рисеи. по. н. не. вь ѡ, пришьше кь і҃соу фа
рисеи и садоукеи искоушающеи, и про
сеше знаменіа сь нбе показати имь.
рѯв ѡни же ѿвещавь рече имь. вечероу бывшоу
глите, ведро оурьмноует бо се нбо. и
оутрѡ, днь сь зимьнь. чрьмноует бо
се, дрехлоуе нбо. лицемѣри. лице оу
бо небесноу мѣете расоуждати, а знаме
рѯг ніи врѣмене немь не можете. родь злы
прѣлюбодѣи. знаменіа просеть, и зна
меніе не даст се емоу. тькмо знаменіе
рѯд іѡны прр҃ка. и оставль е отиде. и прѣ
шьше оученици его на ѡнь поль, забы
за ше възети хлѣбь. і҃с же рече имь. вто.
н. не. рег. вь своно оу. вьнемлите и блюдѣ
те се ѿ квасафарисеиска и садоукеи ∴

лв ∴ о квасѣ фарисеисцѣ и садоукеисцѣ мъ ∴

ска. ко. по. они же помышлꙗхоу вь себѣ рѯе
глюще. ꙗко хлѣбь не възехомь. разоумѣ
вже і҃сь, ре. что мыслите вь себѣ маловѣ
ріи, ꙗко хлѣбь не възесте. не оу ли разоу
мѣете ни помните. е҃ хлѣбь, е҃ тысоу
щамь, и колико кошь възесте. ни ли
з҃ хлѣбь четыремь тысоущамь, и ко
лико кошницъ възесте. како не разоу
мѣете, ꙗко не о хлѣбѣхь вамь снабдѣ
ти се рѣхь ѿ квасафарисеиска и садоу
кеиска. тогда разоумѣше ꙗко не рѣ храни
нити се ѿ кваса хлѣбнаго, нь ѿ оуче
ніа фарисеиска и садоукеиска. ко. вто.
стго апла петра. ѡ же о бщ е аплом. вь ѡ. при рѯг.
шьже і҃сь вь страны кесаріе филипповы. за.
вьпрашаше оученикы своеглѥ. кого
ме глють чл҃ци соуща, сна чл҃чьскаго.
они же рѣше емоу. ови іѡа крстлꙗ. и ині
же, илию. дроузіи же іеремію, или едино
ого ѿ пррк. гла имь і҃сь. вы же кого
ме глите быти. ѿвещав же симонь
петрь, рече емоу. ты еси хс сн ба жива
го. ѿвещав і҃сь рече емоу. блажень еси рѯз
симоне вариѡна. ꙗко плъть и крьвь не
ꙗви тебѣ, нь ѿць мои иже е на нбсехь.
а азь же тебѣ глю. ꙗко ты еси петрь, и
на семь камени съзижоу црквь мою.
и врата адова не оудолѣють еи. и дамь
тебѣ ключе црствіа нбнаго. и еже аще

срѣ. н. не. и. напрѣ. вь, г. рѯи

свежеши на земли, боудеть свезано на
н҃бехь. и еже аще разрѣшиши на земли,
боудеть разрѣшено на н҃бехь. ко҃. ап҃лм.
рзи і Тогда запрѣти ис҃ь. вьср҃ѣ. н. не. вьсѿ. запо вѣ
за даи ис҃ь оученикомь своимь. да никомоу
же рекоуть, яко ть е ис҃ хс҃. Ѿтолѣ наче
ть ис҃ь сказовати оученикомь своимь,
яко подобаеть емоу ити вь иерл҃мь. и
многопострати ѿ старьць и архиереи
рзѳ и книжникь. и оубиену быти, и тре
тии дн҃ь вьстати. И поимы петрь, на
четь глати прѣрицаие емоу. млс҃ть
ты г҃и, не имать быти тебѣ се. Он же
обращь се ре петрови. иди за мною
сатана сьблазнь мни еси. яко не мы
ро слиши яже соуть бж҃ия, нь члч҃ьскаа.
Тогда ис҃ь ре кь оученикомь своимь. вч҃е
за н. не. рег҃ь своиоу. Аще кто хощеть по
мнѣ ити, да ѿвржет се себе. и вьзме
ть кр҃ть свои, и вь слѣдь мене гредеть.
ко҃. срѣ. И же бо хощеть дшоу свою сп҃ти,
погоубить ю. а иже погоубить дшоу
свою мене ра, обрѣщеть ю. кая бо
полза е чл҃кoу, аще и вьсь мирь приобрѣ
щеть, а дшоу свою ѿтьщетить. или
что дасть чл҃кь измѣноу за дшоу свою.
роа Приити бо имать сн҃ь члч҃ьскы, вь славѣ
ѿца своего сь агг҃лы своими. и тогда
вьздасть комоуждо по дѣломь своимь.

лг҃ о просещихь дидрахма ∴

и ничтоже немощно боудеть вамь. ро
дь же сь не исходить ничим же, тькмо
млтвою и постомь. Живоущимь же рог
имь вь галилеи, ре имь ис҃ь. прѣдань
имать быти сн҃ь члч҃ь, вь роуцѣ чл҃комь.
и оубиють и, и третии дн҃ь вьскрнеть.
и скрьбни быше зѣло. ко҃. не. і. Пришь роз
шимь же имь вь капернаоумь. сбу҃. і.
вьсѿ. Приступише приемлюще ди за
драгмоу кь петрови, и рѣше емоу. оу
читель вашь, не дает ли дидрагма;
ре еи. и егда вниде вь домь, варни ис҃ь
гле. что ти се мнить симоне. цр҃и зе
мнии, ѿ кихь приемлють дани или
кинсонь. ѿ своихь ли с҃нвь, или ѿ тоу
ждихь. ре емоу петрь, ѿ тоуждихь. ре
емоу ис҃ь. оубо свободни соуть сн҃ве, нь
да не сьблазнимь ихь. шь вь море вь
врьзи оудицоу. и вьсходещоую прьвоую
рыбоу вьзми. и ѿврьзь оуста ее обрѣ
щеши статирь. ть вьзмь даждь имь
за мене и за се. вь тьча. по. ф. не. вьсѿ вр҃ѣ.
Приступише кь исоу оученици его глюще. рои
кто оубо болии е вь цр҃твии н҃бнѣмь. и за
призвавь ис҃ь отроче, постави е посрѣ
ихь, и ре. амнь гл҃ю вамь. аще не обра
тите се и боудете яко дѣти, не имате
вьнити вь цр҃тво н҃бное. иже бо се смѣ
рить яко отроче се, ть е болии вь цр҃тви
н҃бнѣмь. ко҃. соу҃. т ∴

лз҃. о глщ҃и кто е болии ∴

ро҃ѳ Иже колижто прїиметь отроунщьта
ково едннь вь нмемоє, мене прїимє.
а иже аще сьблазннть єднного ѿ малы
снхь вѣроующнхь вьме. оунє ємоу
є, да обѣсеть на вынєго жрьвьно ось
лїн, н потопеть н вь поучннѣ морсцѣи.
горе мнроу семоу ѿ сьблазнь. ноужа
бо є прїнтн сьблазномь. ѡбаче горе
члкоу томоу нмже сьблазнь прнходнть.
рп҃ Аще лн роука твоꙗ нлн нога твоꙗ сьбла
жнꙗєтте, ѿсецн ю н ѿврьзн ѿ себе.
добрѣ єтн єсть вьннтн вь жнвоть хромоу н
лн бѣдноу, неже двѣ роуцѣ н двѣ нозѣ н
моущоу вьврьженоу бытн вь ѡгнь вѣчны.
н аще око твоє сьблажнꙗєтте, то нсть
кнн є н врьзн ѿ себе. добрѣ єтн єсть є
днноокомь вь жнвоть вьннтн, не
же двѣ ѡчн нмоущоу вьврьженоу бытн
рпа вь геенноу ѡгньноую. Вь по. а҃. нє. по н҃
з҃а сталоу дхоу. рєгь. Блюдѣте же да не прѣ
зрнте єднного ѿ малыхь снхь. глю бо
рпв вамь. ꙗко аггли нхь вы ноу вндеть
лнце ѿца моєго нбнаго. Прїнде бо снь
члчь вьзыскатн н спстн погыбшаго.
ко҃. пє҃. Чтосе вамь мннть. аще боуде
ть єтероу члкоу, р҃ ѡвьць. н заблоуднть
єдна ѿ ннхь. не оставнт лн девети
десеть н деветь на горахь, н шьдь нщеть за
блоужьшоую. н аще ѡбрѣщеть ю. амннь

лн. ѡ р҃. ѡвць прнтча

глю вамь. ꙗко радоуєтсе ѡ нєн, паче не
желн ѡ девети десеть н девети неза
блоужьшнхь. тако нѣсть воля прѣд ѿцє
мь вашнмь нбнымь, да погыбнеть
рпг єдннь ѿ малнхь снхь. Аще же сьгрѣ
шнть к тебѣ брать твон. ндн облнчн н
межоу собою н тѣмь єднѣмь. аще
тебе послоушаєть, прнобрѣщешн
рпд брата своєго. Аще лн те тебе не послоу
шаєть. поимн пакы сь собою єдного
нлн два. да вь оустѣхь двою нлн трехь
свѣтель станеть всакь гль. аще лн же
не послоушаєть нхь, рьцн црквн. аще
лн же н црквє ослоушаєтсе, да боуде
тн ꙗко єзычннкь н мытарь. Вь то. о҃. нє. зрн
рпе рєгь свон оу. Амннь глю вамь. Єлнко аще
з҃а свежете на земли, боудоуть свезана
на нбсн. н єлнко аще разрѣшнте на зе
рпѕ мли, боудоуть разрѣшена на нбсн. Па
кы право глю вамь. ꙗко аще два ѿ вась
сьвѣщаєта на земли, ѡ всакон вещн єже
колнжто проснта боудеть нма ѿ ѿца мо
єго нже єсть на нбехь. иде же бо єста два
нлн трн єсть сьбранн вь нме моє, тоу єсь
рпз мь посрѣдѣ нхь. кс. по а. Тогда прнстоу
пль кь нємоу петрь, рє. гн, колькраты
сьгрѣшнть кь мнѣ брать мон, н ѿпоу
щоу ємоу, до седмь лн крать. гла ємоу іс.
не глю тебѣ до седмь крать. н до седмь

лѣто. а҃. нє. н зѧ. ѕ. кг. зр

лф. ѡ длъжнѣ тмою таланть:

десеть кратъ и семицею. прѣстоу. вто. на
рпи г. рпѳ. рече. не. аі. рече г҃ь притъчю сию.
за Сего ради оуподоби се царство н҃бное чл҃коу
ц҃роу. иже въсхотѣ стезати се о слове
си с рабы своими. начьншоу же емоу
стезати се. приведоше емоу длъжни
ка единъ тмою таланть. не имоущоу
же емоу ѿдати, повелѣ г҃ь его продати
и и женоу его и чеда. и вса елико имѣ
аше и ѿдати и. падъ оубо рабъ тъ кла
нıаше се емоу гл҃е. г҃и, потръпи на мнѣ
и все въздамь ти. мл҃рдовав же г҃ь раба
того, прости и и длъгъ ѡстави емоу.
ишъ же рабъ тъ ѡбрѣте единого ѿ кле
врѣтъ своихъ, иже бѣ емоу длъжьнъ
стомь пѣнезь. и имь давлıаше и гл҃е.
ѿдаждь ми имже еси длъжьнъ. падже
оубо клеврѣть его на ногоу емоу, мо
лıаше и гл҃е. потръпи на мнѣ, и все ѿ
дамь ти. ѡн же не хотѣаше, нъ ведь въ
сади и въ тьмницоу донде же въздасть
емоу весь длъгъ. видѣвше же клеврѣ
ти его бывшаа. съжалише си зѣлѡ,
и пришьдше сказаше г҃иноу его вса бы
вшаıа. тогда призвавь и г҃ь его, гл҃а емоу.
рабе лоукавыи весь длъгъ твои ѡнь ѿпоу
стихь тебѣ, понеже оумоли ме. не по
башели и тебѣ помиловати клеврѣта
своего ıакоже и азь помиловахь тебе.

и разгнѣвав се г҃ь его, прѣда и моучите
лемь донде же въздасть весь длъгъ свои.
тако и ѡ҃ць мои н҃бныи створить вамь,
аще не ѿпоущаете къжьдо братоу сво
емоу ѿ срдць вашихъ прѣгрѣшениа ихъ.
ісѳ. не. аі. зачти вто. ѳ. И бы егда сконча рпѳ
ісъ словеса си. прѣиде ѿ галилеѥ и прии
де въ прѣдѣлы июденскы на ѡнь поль
иѡрдана. и по немь идоше народи мно
зи, и исцѣли е тоу. па прѣсто вто. на. г. рѯв.
И приступише к немоу. соу. аі. въ ѡнъ врѣ. за
приступише къ ісоу фарисеи. искоу
шающе и гл҃юще емоу. аще достоить
чл҃коу поустити женоу свою, по всакои
винѣ. ѡн же ѿвещавь рече имь. нѣ
сте ли чли ıако створивыи искони моу
жьскь поль, и женьскь створилъ ıа е.
и рече. сего ради ѡставить чл҃къ ѡ҃ца своего
и м҃трь, и прилѣпит се женѣ своеи. и
боудета ѡба въ плъть единоу. тѣм
же оуже нѣста два, нъ плъть една. е
же оубо б҃ъ съчета чл҃къ да не разлоучаеть.
гл҃аше емоу. что оубо мѡусии заповѣ
да дати книгы распоустныѥ и поустити ю.
гл҃а имь. ıако мѡусии по жестосрьдию
вашемоу, повелѣ вамь поустити жены
ваше. искони же, не бы тако. Глю же ва рс
мь. иже аще поустить женоу свою, развѣ
словесе прѣлюбодѣина и поиметь иноу.

м. ѡ въпрошьшихъ фарисеихъ ѡ ѿпоущании жены:

творитьюпрѣлюбыдѣꙗти. ижененсе
рѕа поущенною, прѣлюбытворить. Иглаше
ѥмоуоучеництѥго. аще такаѥ винач҃лку
сьженою, лоучшеѥ неженитисе. ѡнже
речеимь. невсивьмѣстетьсловесесего,
ньимжеданоѥ. соутьбоскаженици, иже
исчрѣвамтрнꙗродишесетако. исоу
тьскаженици, иженскаѕишечлци. и
соутьскаженици, иженсказишесеса
мицр҃твиꙗранб҃наго. могыивьмѣща
ти, дlittlaвьмѣстить. ко. соу. аі: ζечтивто.
рѕв Тогаприведошекнѥмоудѣти, дароуцѣ
вьзложитьнанѥипомолитсе. оучени
цижезапрѣтишеимь. і҃сьжеречеимь.
оставитедѣтіи, невьзбраниꙗтеимь
прїитикьмнѣ. таковыхбоѥцр҃тво
нб҃ноѥ. ивьзложьнанѥроуцѣ, ѿиде
ѿтоудоу. ко. вто. ф. вьсрѣ. ф. не. н. вь. г. с.
рѕг Исеѥтерьпришь не. ве. вьсѡ. ѥтерьпристоу
ζа плькьі҃соуречеѥмоу. оучителюбл҃гыичто
добростворюдаимамьживотьвѣчныи.
ѡнжеречеѥмоу. чтомеглѥшиблага, ни
ктожебл҃гьтыкамоѥдинь б҃ь. ащелихо
щешивьживотьвьнити, сьблюдиѕа
повѣди. гл҃аѥмоу, кыѥ. і҃сьжеречеѥмоу.
ѥженеоубиѥши. непрѣлюбыствориши.
неоукрадеши. невьлжоусвѣтельствоу
ѥши. чтиѿцаимтрь. ивьзлюбиши ис
крьнꙗгосвоѥго, ꙗкоисамьсе. гл҃аѥ

ма. ѡвьпросшиимьбогатѣмь і҃са :·

моуюноша. вьсаси сьхраних ѿюностимо
ѥѥ, чесоѥсмьѥщенедоконча ль. Рече ѥ рѕд
моуі҃сь. ащехощешисьврьшеньбыти,
идипродажьимѣніетвоѥидажьѥни
щимь. иимѣтиимашиимѣніена
нб҃ехь. ипрїидивьслѣдьмене. Слы рѕе
шавжеюношаслѡвоѿидескрьбе.
бѣбоимѣѥстежаніамнога. І҃сьже
речекоученикомьсвоимь. амньглюва
мь, ꙗконеоудобьбогатывьнидетьвь
цр҃твиенб҃ноѥ. пакыжеглювамь. оу
добѣѥѥвельблоудоускрозѣиглинѣ
оушипроити, нежебогатоувьцр҃тво
б҃жиѥвьнити. слышавшежеоучени
цнѥго, дивлꙗхоусеѕѣлѡглюще. кто
оубоможетьсп҃сеньбыти. вьзрѣвже
і҃сьречеимь. ѿчл҃кьсеневьзможноѥ.
аѿб҃авьсавьзможнасоуть. ко. не. ві.
ζечти. не. вьсѣстхь. Тогаѿвещавьпе
трьречеѥмоу. г҃и, семыоставихомьвьса
ивьслѣдьтебеидохомь, чтооубобоу
детьнамь. І҃сьжеречеимь. амньглюва рѕг
мь. ꙗковышьдшеипомнѣ. вьпакы
бытіиѥгдасѣдетьсн҃ьчл҃чьнапрѣсто
лѣславысвоѥѥ; Сѣдетеивынадвою рѕз
надесетепрѣстолоу, соудещеобѣма
надесетеколѣномаі҃сл҃вома. Ивсакь рѕи
ижеоставить, братиюилисестры. или
ѿцаилимтрь. илиженоуилидѣти. и

рс҃ѳ

за

сты: м:
мѹчені
ком

лисела илихрамы, иименни моѥгора·
сторицею пріиметь, иживоть вѣчныи
наслѣдить· Многи же боудоуть прь
віи, послѣдни· и послѣдніи, прьвіи·
ко· не· вѣ стхь·: вьсрѣ· ѳ· Рече гь притчю
сию· Подобно ѥсть црство нбное, члкоу
домовитоу· иже изыде абиѥ оутро на
ѥти дѣлателѥ вь виноградь свои· сь
вѣщав же сь дѣлатели по сребрьникоу
на днь, посла ѥ вь виноградь свои· и и
зьшь вь г ча, видѣ ины на трьжищи
стоѥще празны· и тѣмь рѣ· идѣте и
вы вь виноградь мои, иже боудеть
правда дамь вамь· Они же идоше·
пакы же шьдь вь ѕ и вь ѳ ча, створи та
коже· вь ѥдиноу же надесете годиноу
изьшь, обрѣте дроугыѥ стоѥще празны на
трьжищи, и гла имь· что стоите здѣ
вьсь днь праздни; и глаше ѥмоу· яко ни
кто же на не наѥть· гла имь· идѣте и вы
вь виноградь мои, иже боудеть пра
вда пріимете· вечероу же бывшоу,
гла гнь винограда кь строителю своѥ
моу· призови дѣлателѥ и дажь имь
мьздоу· начьнь ѿ послѣдних до прьвых·
пришьше же иже вь прьвы надесете ча,
приѥше по сребрьникоу· и пришьше
прьвіи, мнѣахоу се яко вешеприѥти,
приѥше и ти по сребрьникоу· приѥмше

жерьптахоу на гна глюще· яко сии по
слѣдніи ѥдинь чась створише, и равны намь
сьтворилъ ѥси, подьємшимь тего
тоу дне и варь· Онже ѿвещавь рѣ ѥди
номоу их· дроуже, не обижю тебе·
не по сребрьникоу ли сьвѣщах сь тобою;
вьзми своѥ, и иди· хощоу же семоу послѣ
днѥмоу дати, яко и тебѣ· или нѣ ми лѣть
створити вь своихь, иже хощоу; аще
око твоѥ лоукавоѥ, азь блгь ѥсмь· Тако		са
боудоуть послѣдніи прьвіи· и прьвіи по
слѣдніи· мнози бо соуть звании, мало
же избранныхь· ко· срѣ·: вче· ѳ· не· вьѡврѣ вь		за
Ивьсходеи ісь вь ієрлмь· поѥть оба надесе
те оученика ѥдины на поуть, и рече имь·
се вьсходимь вь ієрлмь, и снь члчь прѣда
нь боудеть старѣишинамь жрьчьскымь
и книжникомь· и осоудеть и на сьмрть·
и прѣдадеть и на пороуганіѥ ѥзыкомь· и
біеніе и пропетіе· и вь третіи днь вьскрснеть·
Тогда приступи кь нѥмоу мти снoу зеве		св
деовоу сь снма своима· кланяющисе и
просещи нечсо ѿ него· онже рече ѥи, что
хощеши· гла ѥмоу· рьци да сѣдета сиа ѡ
ба снаамоя· ѥдинь о десноую тебе, и ѥдинь
ошоую тебе вь црствии твоѥмь· ѿвещав же
ісь рѣ· не вѣста се чсо просеща· можета
ли пити чашоу, юже азь имамь пити; и
ли крщеніемь имже азь крщаю се крстити се;

вьпо· вели· напаве· вьѡврѣ вьсходеісь·:

гластаѥмоу, можевѣ· иглаима· чашоу
оубомою, испиѥта· ибоикршенїемь
имжеазькршаюсе, кртитасе· аиже
сѣстиѡдесноую иѡлѣвоую мене, нѣ
мнѣсегодати, ньимжеоуготованоѥ
ѿѡцамоѥго· ислышавшедесеть, него
довашеѡѡбою братоу· Ісьжепризва
вьѥрѣ· вѣстеꙗкокнезиѥзычьсцїиѡбарь
жетьѥ, ивелицїиѡбладаютьними·
ньнетакооубобоудивьва· ньижеаще
хощетьвьвавещїибыти, дабоудетьва
мьслоуга· аижехощетьвьвастарѣи
быти, дабоудетьвашьрабь· Ꙗкоже
сньчлчьнепріидедапослоужетьѥмоу,
ньдапослоужить· идатидшоусвоюи
збавлениѥзамногыѥ· ко· че· ипо· вели:
се вьнла· соу· ві· и Вьѡврѣ, ИсходещоуІсоу
за ѿѥрихона· ипонѥмьидошенарѡдимно
зїи· иседвасльпцасѣдещаприпоути·
слышавшаꙗкоІсьмимоходить, вьзоу
пистаглюща· помлоуинагисноудвь·
нарѡджепрѣщашеимададоумльчита·
онажепачевзвастаглюща· помлоуина
гисноудвь· ставжеІсьвьзгласиꙗирѣ·
чтохощетадасътворювама· гластаѥмоу·
ги, даѿврьзетасеѡчинаю· млрдовавь
жеІсьприкоснусеѡчиюима· набїепро
сг зрѣстаимаѡчи, ипонѥмьидоста· ко· соу·
за на· цвѣ· не· и Вьѡ, ѥгаприближисеІсьвь

Ієрлмь· иприидошевьвиѳсфагию
рѣелеѡньсцѣи· тогаІсьпосладва
никасвоꙗ, глѥима· идѣтавьвьсьꙗ
премовама· инабиѥѡбрѣщетаѡ
привезано, ижрѣбесниимь· иѿрѣ
шаприведѣтамниѥ· иащерѣтьк
мачто· рьцѣтаꙗкогьтрѣбоуѥт
набиѥжепослетьꙗ· Сежевсебѣ
сьбоудетсереченоѥпрркомьглюще
рьцѣтедьщерисиѡновѣ· сецрьт
градетьктебѣкротькь, ивьсѣдь
сленижрѣбе, снагарьмнича· Шьцѣ
оученика, итворшаꙗкожепов
имаІсь· привѣдостаѡсленижрѣ
вьзложишеврьхоуѥюризысвоѥ
сѣдеІсьврьхоуних· множаишин
рѡдипостилахоуризысвоѥпоп
дроузїижерѣзахоуветвиѥѿдр
ипостилахоупопоути· Нарѡди
дещеипрѣнимьивьслѣдь, звахоу
ще· Осаннасноудвоу· блвньгр
вьимѧгне· ѡсаннавьвышних
шьшюѥмоувьІерлмь· потресесе
градглѥ ктосьѥ· нарѡдижеглах
косьѥІсьпррк, ижеѿназареѳа
ленскаго· прѣстоу· не· цвѣ· на· г· сві
шьІсь· вппе· ѳ· не· Вьѡ, вьнидеІсьвьц
вьбжию· иизгнавсепродающеие
поующеивьцркви· идьскытрьжни

раще
прїи сгі
сьвь,
ко· ѳ· не· сзі
исТа за
юси
веща
едино
вамь
ениѥ
илиѿ
ѣглю
что
кльѿ
ррка
нрѣше,
амь
го· ї ⁘
ьприиую сні
при за
дѣлаи
еща
все
тако
доу
олю
мь
ени
бжіи·

гла
оуб
нм
сѣ
мл
ѿа
дов
вьн
же
ны
хоі
мь
бы
сньвь
нь
зба
вь
ѿк
зін
сль
пнс
нар
она
гне
что
гн,
жеї
зрѣ
на ч
се за
сг за

рнноу· и сѣдалища продающих голоу
и глаше имь· писано е· храмь мои, хра
мь мл҃твѣ нарече се· вы же створисте и
пероу разбоиничьскоую· утн· цвѣ· не·
нестоупише к немоу хроми и слѣпи
цркви, и исцѣли е· прѣстоу· пе· на· г· сди·
вѣвше же архиереи и книжници чюса
е створи, и отрокы зовоуще е вь црк
и глюще ѡсанна сноу двоу· негодова
и рѣше емоу· слыши ли что си
ѡть; ісь же рече имь, еи· не сте ли чли
колиже· ꙗко изь оусть младьнць и сь
сꙋщихь сьвршиль еси хвалоу· утн· пе
и оставль е изиде вьнь из града вь ви
ѳанию, и вьдвори се тоу· ісѡ· не· цвѣ·
ѡже· впо· і· не· Вь ѡврѣ оутро вьзвра
щь се ісь вь градь, вьзалка се· и вьзрѣвь
смоковницоу едиꙋ при поути· и
де к неи, и ничсоже обрѣте на неи
тьмо листвїе едино· и гла еи· да ни
кто же плода ѿ тебе боудеть вь вѣкы·
и ие и исьше смоковница· и видѣв
ше оученици, дивише се глюще· како
ие исьше смоковница· ісѡ· пе· ѿ·
ѿ· н· на· г· рз∴ а не ѿ· за· г· ѡми· оубьдиїсь
щав же ісь рече имь· амнь глю вамь·
еи мате вѣроу и не оусоумните се, не
ко мо смоковное створите· нь аще
горѣ сеи речете вьзвигни се и врьзи се

и исьхши смоковници ∴

вь море, боудеть· И все еже аще
вьспросите вь мл҃твѣ вѣроующе, прї сгі
мете· ісѡ· по· і∴ И егаприїде вь цркь,
Пристоупише к немоу оучещоу· вто· і· не· сзі
Вь ѡ. пристоупише кь ісоу архиереи и ста за
рци людсцїи, глюще· кое ю властию си
твориши, и кто ти да власть сию· ѿвеща
в же ісь рече имь· вьпрошоу вы и азь едино
го слове се· еже аще речете ми, и азь вамь
рекоу кое ю властию си творю· крщение
їѡаново ѿкоудоу бѣаше· сн҃бе ли, или ѿ
члкь; Они же помышлꙗхоу вь себѣ глю
ще· аще речемь сн҃бе, речеть намь почто
оубо не есте емоу вѣры· аще ли речемь ѿ
члкь, бои м се народа· вси бо ꙗко прркa
имоуть їѡа· и ѿвещавше же ісв рѣше,
не вѣмы· рече имь и ть· ни азь вамь
глю, кое ю властию се творю· ісѡ· вто· г∴
Что же се мните вамь· всрѣ· і· не· Рече притчю сні
сию· Члкь етерь имѣше два сна· и при за
шь кь првомоу, рече· чедо, иди дньсь дѣлаи
вь виноградѣ моемь· ѡн же ѿвеща
вь рече, не хощоу· послѣдже расcкаав се
иде· и пристоупль кь дроугомоу, рече тако
же· ѡн же ѿвещав рече, се азь гни идоу
и не иде· которы и ѿ обою створи волю
ѿчю; глаше емоу, првыи· и гла имь
ісь· амнь глю вамь· ꙗко мытарие и
любодѣице варꙗють вы вь цртвїи бжїи·

мѳ∴ о двою сноу ∴

н҃ о виноградѣ ⁘

приидебокьвамьїѡаньк҃ртльправе
днымьпоутемь, инеѥстеѥмоувѣры.
мытоимциженблоуднице, ѥшеѥмоу
вѣроу. выжевидѣвше, инераскаꙗ
стесепослѣдьѥтиѥмоувѣры. кѡ҃. срѣ҃. і.
с҃о і Иноупритчюслышите. Не҃. гі҃. рекьпри
за҃ тъчюсию. Члкьнѣкыибѣдомовить.
иженасадивиноградь, иѡплотомьи
ѡгради. иископавьвнѥмьточило, и
съзастльпь, ивьдаидѣлателиѥмьиѡ
тиде. ѥгдажеприближисевремеплѡ
домь, пославрабысвоѥкьдѣлателиѥмь
приѥтиплодыѥго. иѥмшедѣлателиѥ
рабыѥго. ѡвогобише, ѡвогожеоубише.
ѡвогоже камениѥмьпобише. пакы
послаинырабымножаишеирьвыхь. и
створишеимьтакожде. послѣдьжепо
слакнимьсн҃ьсвои, глѥ. оусрамлꙗю
тсесн҃амоѥго. дѣлателижеѥгдаоузрѣ
шесн҃ь, рекошевьсебѣ. сьѥнаслѣдни
кь приидѣтеоубиѥмьи, иоудрьжимь
доаниѥѥго. иѥмшеи иизведошевьнь
изъвинограда, иоубишеи. Ѥгдажеоубо
приидетьгн҃ьвинограда, чтосторить
дѣлателиѥмьтѣмь. глашеѥмоу. злыи
злѣпогоубить, ивиноградъпредаинѣ
мьдѣлателиѥмь, ижевъздадетьѥмоу
плодывьврѣмесвоѥ. глаимьіс҃ь. нѣ
стеличлиникольжевьписаніи, каме

ньѥгоженевьредоустворишезижоущеи,
сьбывьглавоуоуглꙿноую. ѿгабысии
иѥдивновьѡчиюнашею. кѡ҃. не҃. гі҃.
вч҃е. і. не҃. рече г҃ь къ пришьшимь к нѥмоу июдеѡм.
Сегоради гл҃ю вамь. ꙗкоѿиметсеѿвасцр҃т
виѥбжиѥ, идасеѥзыкоутворещомоу за҃
плодыѥго. кѡ҃. ве҃. по҃. оу҃. Ипадыинакаме
нисемь, ськроушитсе. анаиѥмьжепа
деть, сьтретьи. Ислышавшестарѣиши ск
ныжрьчьскыиифарисеипритчеѥго,
разоумѣшеꙗкоѡнихьглѥть. иискахоу
даимоутьѥго, иоубоꙗшесенарода. по
неженꙗкопр҃ркаимѣахоуѥго. кѡ҃. че҃. г. дпе. н. напрѣ
вь. г. скг ⁘
Иѿвещавьіс҃ьпакырекнимьпритчамиглѥ.
Не҃. ді. рекьпритъчюсию. Оуподобисецр҃тво ска
нбноѥ чл҃коуцр҃оу. ижестворибракьсн҃оу за҃
своѥмоу. ипослрабысвоѥпризвати
званыѥнабракь. инехотѣахоуприити.
пакыпославинырабыглѥ. рьцѣтезваны
мь. сеѡбѣдьмоиоуготовахь. июнци
мои иоупитѣнаꙗиколена, ивсаго
това, приидѣтенабракы. ѡнижеиебрѣ
гшеѡтидоше. ѡвинаселосвоѥ, ѡви
женакоуплюсвою. апрочиіемшерабы
ѥго, досадишеимь иизбишеѥ. ислы
шавьцр҃ь разгнѣвасе, ипославьвоѥ
своѥ ипогоубиоубиицети, иградыихь
зажеже. тогагларабомьсвоимь. бра
кьоубоготовьѥ. званиижеисбыше

на҃. ѡ званыи на бракь ⁘

дѡини· идѣте оубо на исходища поу
теи, и елико аще обрѧщете призовѣте
на бракы· и изьшьше раби ти на поуты,
събраше вьсе елико обрѣтоше злые же
и добрые· и исплъни се бракь възлеже
СКВ щихь· Вьшьдь же црь видѣти възлежещи
видѣ тоу члка не облечена въ одежю
брачноу· гла емоу· дроуже како вьниде
сѣмо, не имы одѣаніа брачна· онь же
оумльча· тогда рече црь слоугамь· свеза
вше емоу роуцѣ и нозѣ, възмѣте и и вь
врьзѣте и вь тмоу вънѣшнюю· тоу боу
деть плачь и скрьжьть зоубомь· мно
зи бо соуть звани, мало же избранны.
СКГ коч· НЕ· ДI· Тогда шьше фарисеи· соу· ГI· Вьш,
ЗА Съвѣть створише на нь да и обльстеть сло
вомь· и посилають к немоу оученикы
своѣ сь ирѡдіаны глюще· оучителю·
вѣмы яко истинынь еси, и поути бжию
по истинѣ оучиши· и не радиши ни о ко
мже, ни зриши на лице члкомь· рци
оубо намь, что ти се мнить· достоить ли да
ти кинсонь кесареви, или ни· разоумѣ
въ же ісь лоукавьство ихь, рече· что мене
искоушаете лицемѣри· покажите ми
златицоу кинсонноую· они же принѣ
сошие емоу пѣнезь· и гла имь· чіи есть ѡ
бразь сь, и писаніе· рѣше емоу, кеса
ревь· тогда гла имь· ѿдадите оубо,
вто· ве· нач· въ сѡбрѣ сьвѣс ∴

НВ· О въпросиши о кинсонѣ ∴

НГ· О садоукеи ∴

еже кесарево кесареви· и еже бжие
бви· и слышавше дивише се, и оставль
ше отидоше· коч· сбу· ГI· Вь ть днь при
стоупише к немоу· вте· I· НЕ· Вьш, придо ЗА
шие к Ісоу садоукеи, иже глють не быти
въскрсению· и въпросише и глюще· оу
чителю мωусі рече· аще кто оумреть
не имы чедь, да поиметь брать его
женоу его, и въставить сѣме братоу
своемоу· бѣше же вь нась з братие·
и прьвыи оженисе оумрѣть не имы сѣ
мене· и остави братоу своемоу женоу
свою· тако же и вторы, и третіи, и до се
дмаго· послѣди же их вьсѣхь, оумрѣть
и жена· въ въскрѣшеніе оубо, котора
го ѿ седми боудеть жена, вси бо имѣ
шею· ѿвещавь же ісь рече имь· блоуди
те не вѣдоуще книгь ни силы бжие.
по въскрсении оубо, ни женеть се ни поса
гають, нь яко агглы бжіи на нбси соуть.
о въстании же мртвыхь, нѣ чтели ли рече
нна го вамь бмь глющемь· азь есмь
бь авраамовь· и бь ісаковь· и бь іако
вль· нѣ бь, бь мртвыхь, нь живыхь·
и слышавше народи, дивлахоу се о
оучении его· коч· ПЕ· Ӡ ∴ соу· Ӡ· Н· ЗА· Г· роз·
ДНЕ· I· Г· род· ∴ Фарисеи же слышавше яко СКД
срами садоукее· събрашесе вькоупѣ,
и въпроси его единь ѿ них законооучитель.

НД· О законницѣ ∴

зⷶ нє҃· єі҃· Вь ѡⷩ҇ законникь єтерь пристоупи кь
ісоу и въпросиі єго искоушаи и гл҃е· оу
чителю кага заповѣдь болши въ законѣ·
ісь же рече ѥмоу· възлюбиши г҃а б҃а своѥго
всѣмь срⷣцемь своимь· и всею д҃шею сво
ѥю· и всѣмь разоумомь своимь· си҃ ѥ
прьваа и болши заповѣдь· втораа же
поⷣбна ѥи· възлюбиши искрьнꙗго сво
ѥго, ꙗко и самь се· вь сею ѡбою заповѣ
ск҃е дию, вьсь законь и прⷪ҇ци висеть· Сьбра
номмже фарисеѡмь, въпроси ѥ ісь гл҃е· что
се вамь мнить ѡ х҃ѣ, чіи ѥ с҃нь· глашеѥ
моу, дв҃ь· гл҃а имь· како оубо дв҃дь д҃хомь
г҃а нарицаѥть и, гл҃е· рече г҃ь г҃ви моѥмоу
сѣди ѡ десноую мене, дондѣже поло
жоу врагы твоѥ поⷣножиѥ ногама тво
има· аще оубо дв҃дь д҃хомь г҃а нарицаѥть и,
скѕ како с҃нь ѥмоу ѥ; И никтоже можаше ѿ
вещати ѥмоу словесе· ни смѣ кто ѿ дне
того, въпросити ѥго к томоу· кⷪ҇ⷱ· нє҃· єі҃·
скз зⷶ Тоⷣга· сⷠоу· аі· Вь ѡⷩ҇ врѣⷨ, гл҃а ісь кь народомь
и оученикомь своимь гл҃е· на мѡѵсеѡ
вѣ сѣдалищи сѣдоше книжници и фари
сеи· вса оубо ѥлико аще рекоуть вамь
блюсти, сьблюдаите и творите, по дѣло
мь же ихь не творите· гл҃ють бо, и не творѣⷮ.
ски Свезають же брѣмена тежка и нѣ бѣдонѣ носи
ма, и възлагають на рама чл҃комь, а ни
прьстомь своимь хотеще двигноути ихь.

нє҃· ѡ въпрошении г҃ни кь фарисеѡⷨ ·:

Всаже дѣла своꙗ творѣть, да виⷣми боуⷣть скѳ
чл҃кы· раширають же хранилища своꙗ·
и величають се подолскы вьскрилїа ризь сво
ихь· любеть же прѣже възлеганїа на ве
рахь· и прѣже сѣданїа на сьборищихь·
и цѣлованїа на трьжищихь· и нарица
ти се ѿ чл҃кь оучители· Вы же не нари сл
цаите се оучители· ѥдинь бо ѥ вашь оу
читель х҃сь· вы же вси братїа ѥсте· и
ѿца не нарицаите себѣ на земли· ѥди
нь бо ѥ ѿць вашь, иже на н҃бсехь· ни на
рицаите се наставници· ѥдинь бо ѥ на
ставникь вашь х҃с· Болїи же вь ва҃, да сла
боудеть вашь слоуга· а иже възнесеть се
смѣрить се· и смѣраеи се, възнесеть се.
кⷪ҇ⷱ· сⷠоу· аі·: вьⷩ· аі· нє· Рече г҃ь кь пришьшиⷨ кь нє
мѹ̈ іюдеѡⷨ, Горе вамь книжници и фа слв зⷶ
рисеи лицемѣри· ꙗко снѣдаѥте домы
вдовиць· и винною далече млтвоу творе
ще· сего ра҃ прїимете лишше ѥ ѡсоуже
нїе· горе вамь книжници и фарисеи
лицемѣрїи· ꙗко затвараѥте црⷭ҇тво
н҃бноѥ прѣ чл҃кы· вы бо не въходите, ни
въходещихь ѡставлꙗѥте вьнити·
Горе вамь книжници и фарисеи оупокри слг
ти· ꙗко ѡбходите морѥ и соушоу сь
творити ѥдиного пришьлца· и ѥгда боуде
ть, творите и с҃нь геенѣ соугоубѣиша
ва· Горе вамь вожи слѣпїи, гл҃юще и.

нг҃· ѡ ѡкаанїи фарисеѡⷨ и книгоучїамь ·:

ижеащекльнетсецрквию, ничтоже е.
аижекльнетсезлатомьцрковныимь
длъжьние. боуи ислѣпїи. чтоболие е,
златоли, илицрквьстещиазлато; иже
ащекльнетсеωлтаремь, ничтоже е.
аижекльнетседарωмьижеврьхоуего,
длъжьние. боуи, ислѣпїи. чтоболие е.
дарьли, илиолтарьсщаеидарь; кльныи
сеоубоωлтаремь, кльнетсеимьисоу
щимьижеврьхоуего. икльныисецрквию,
кльнетсеею иживоущимьвьнеи. и
кльныисенбемь, кльнетсепрѣстоло
мьбжиемь иседещимьнанемь. ко. пно. аі.
СЛД вто. аі. не. регь, Горевамькнижници и
ЗА фарисеилицемѣри. якоωдесетьствоу
ете, метвоуикопрьикимин. иоста
вистетежьшаазакона, соудьимлть
ивѣроу. сижеподобашестворити, итѣх
СЛЕ неоставити. Вожислѣпїи. оцѣжаю
щекомары, авельблоудыпожирающе.
СЛЅ Горевамькнижници ифарисеилицемѣ
ри. якооучищаетевьнѣшниестькле
ницииблюдоу, оутрьюдоужесоутьпльна
хыщениаизлобы. фарисеюслѣпыи. о
чистипрѣждевьноутрьниестькленици
иблюдоу, дабоудетьимаивьнѣшниечисто.
СЛЗ Горевамькнижнициифарисеилицемѣри.
якоподобитесегробомьповапленомь. и
жевьнѣюдоуоубоявляютсекрасни, вьноу

трьюдоужесоутьпльникостїимртвыхь,
ивсакоенечистоты. такоивы. вьнѣюдоу
оубоявлаетесечлкомьправедни, оутрь
юдоужепльниестелицемѣрїаибезаконїа.
СЛИ ко. вто. вьсрѣ. аі. не. регькьпришьшиимь
ЗА моу июдеω. Горевамькнижнициифарисеи
лицемѣри. якозиждетегробыпррчьскые,
икраситеракыправедныхь. иглете.
ащебыхомьбыливьдниωтцьнаших, не
быхомьоубобылиобьщницимьвь
крьвипррокь. тѣмжесамисвѣтельствоу
ете, якоснвеестеизбившихьпррокы.
ивынаконьчаетемѣроуωтцьваших.
СЛѲ Змииеωродиеехиднова. какооубѣжите
ωсоудагеенькаго. сежепррказахарие.
СМ регь, Сегорасеазьпосылаюкьвамьпррокыпрѣ
ЗА моудрыикнижникы. иωнихьоубиетеи
пропнете. иωнихьбиетенасьборищи
ваших. иженитеωградавьградь. да
приидетьнавывсакакрьвьправеднапро
ливаемаяназемлю. ωкрьвеавелапра
веднаго, докрьвезахариеснаварахиина.
егожеоубистемежоуцрквиюиωлтаре.
аминьглювамь. якоприидоутьвсасина
СМА родьсь. Иерлмеиерлме избивыипррокы.
камениемьпобиваеипосланыекьтебѣ.
колькративьсхотѣхьсьбратичедатвоя.
якожеωбразомьсьбираеткокошьпте
нцесвоеподькрилѣ, иневьсхотѣсте. сеω

нар
гесв

НЗ. Ωкончние

ставлıаетсевамьдомьвашьпоусть·
глюбовамь· ıаконеимате меневидѣти
ѿнинıа, дондѣжеречетеблнь грѧдыи вьиме
смв гнıе· ıсо· срѣ· аі· И изьшь ıсь изь цркве идѣ
за аше· ипристоупишеkнıемоу Соу· еı· вьѡ
пристоупишеkь ıсоу оученициıего, пока
затиıемоуздаиıа црковнаıа· ıсьжеѿве
щавьречеимь· аминьглювамь· неимать о
статиздѣ kамень на kамени иженера
смг зоритсе· ıсо· ве· вто· на· Седѧщоужеıемоу·
за вьпо· ве· нау· вьѡ, седѧщоу ıсоу нагорѣеле
ѡньсцѣи· пристоупишеkнıемоу оучени
циıего, особьглюще· повѣжьнамь kогда
сибоуть, ичтоıезнамениıе твоıегопришь
ствиıа иkоньчинавѣkа· ѿвещавжеıсьре
имь· блюдѣтеседаникто же васпрѣльсти
ть· мнозибоприидоуть вьимемоıеглюще,
азьıесмьхс· имногыпрѣльстеть· Оуслы
шатижеимате брани· ислышаниıаратнаıа
видеще, неоужасаитесе· подобаıетьбовсѣ
мьсимьбыти, ньнетогаkончина· вьста
нетьбоıезыkьнаıезыkь· ицрь, нацра· ибоу
доуть тогда глади ипагоубы, итроусипо
смд мѣста· всажеси начелоболѣзнемьбоу
деть ибѣдамь· Тогдапрѣдадетьвывьскрь
сме бь· иоубиютьвы ибоудетененавидимивсѣ
миıезыkы, имени моıегоради· И тогдасьбла
знетсемнози· идроугьдроугапрѣдадѧть· ивь
зненавидѧтьдроугьдроуга· имнозильже

прорци вьстаноуть, ипрѣльстеть многы· и
за прѣоумноженıебеззаконıа, исеıакнеть
любымногыхь· вче· аı· не· рекьсвоимьоученико, за
Прѣтрьпѣвыиже доkонца, тьспсетсе· ıсо· соу· еı·
смѕ И проповѣстьсе еѵлıесеıе црствиıа повсѣивь
селенѣи· вьсвѣдѣтельство всѣмьıезыkомь·
смз итогда приидетьkончина· Iегдаже оузрите
мрьзость запоустѣниıа, реченоıе данииломь
прркомь стоıющоу намѣстѣ стѣ· ижечте
сми ть, даразоумѣваıеть· Тогда соущеи вьıю
деи, дабѣгаıють вьгоры· ииженаkровѣхь,
даneслазить вьзети ижевьхраминѣıего·
ииженаселѣ, такожде даневьзвратитсе
смѳ вьспеть вьзети ризьсвоихь· Горежене
сн празнымь идоıещимь вьтыдни· Моли
тежесе, данебоудетьбѣжьствовашези
сна мѣни вьсоуботоу· Боудетьбо тогда скрь
бьвелиkа· ıаkаженѣбылаѿначела все
гомира даже идонынѣ, ниимать быти·
снв И ащенебыше сеськратили дниıети, неби
оубо спласе всаkаплѡть· избранныхже
снг ра прѣkратетседниıети· Тогда ащеkто
вамьречеть· сездѣ хс илиѻндѣ, неимѣте
снд вѣры· Вьстаноутьбо льжиихрсти, ильжии
прорци· идадетьзнамениıавелиkа ичюса·
ıаkопрѣльстити ащевьзможно, иизбра
сне нныıе· Сепрѣжерекохьвамь· ащереkоу
тьвамь севьпоустыниıе, неизыдѣте·
·севьkровѣхь, неимѣтевѣры· вп· аı· не·

сн҃г з҃а Реⷱгь҃своиⷨоученикоⷨ. Ꙗкожебомльнїи исхо
дитьѿвьстокь иꙗвлꙗетседозападь, та
кобоудетьипришьствїесн҃ачл҃чьскаго.
сн҃з Идѣжебоащебоудетьтроупь, тоусьберѹ
сн҃и тсеѡрли. кⷱо. чⷦе. ді҃. Абиежепоскрьбидни
тѣхь. слн҃цепомрькнеть, илоунанеда҃
свѣтасвоего. извѣздыспадоутьсьнб҃се
исилынб҃ныеподвигноутсе. Итогаꙗви
тсезнаменїесн҃ачл҃чьскагонанб҃си. и
тогавьсплачютсевсаколѣназемльнаꙗ.
иоузретьсн҃ачл҃чьскагогредоущанаѡбла
цѣхьнб҃ных, сьсилоюиславоюмногою.
ипослетьагг҃лысвоесьгласомьвелико
мьтроубнымь. исьбероутьизбранные
его, ѿчетыривѣтрь. ѿконьцьнб҃сь, до
коньцьнихь. ѿсмоковницеженаоучи
тесепритчи. егдаоужевѣтвиееебоудеть
младо, илиствїепрозебнеть, вѣсте
ꙗкоблизьежетва. такожеивыегдаоу
зритевсасиⷯ, вѣдитеꙗкоблизьепридвь
сн҃ѳ рехь. прѣстоуⷫ. пⷦе. на҃. г҃. сѯг ∴ Соуⷠ. гі. вьма.
з҃а Речегь, Аминьглювамь. ꙗконеиматьпрѣ
итиродьсь, доидѣжевсасибоуть. нбоⷭи
земльꙗмимоидеть, асловесамоꙗнепрѣ
идоуть. кⷱо. вⷣе. пⷦо. наⷧ ∴ вьвⷣе. втⷦо. наⷧ.
сѯ҃ Реⷱгь҃своимоуⷱ. ѡдниже томьичасѣ, никто
з҃а жевѣ ниаггли нб҃нии. тькмоѡц҃ьмои
едиⷩ. ꙗкожебобѣвьдн҃иноевы, тако
сѯа боудетьивьдньсн҃ачл҃ча. Ꙗкожебобѣа

хоувьдн҃иⷯпрѣжⷣепотопа. ꙗдоущеипию
ще. женещесеипосагающе. донегоже
дн҃е ноевьнидевьковчегь. инеоувѣдѣ
ше, доидѣжеприде потопьивьзетьвсе.
такобоудетьиприходьсн҃ачл҃ча. Тогⷣа сѯв
дьвабоудетанаселѣ. единьпоемлетсе,
адроугыѡставлꙗетсе. дьвѣмелющиⷯвь
жрьвнахь. еднапоемлетсе, иедина
ѡставлꙗетсе. чти, пⷦе. Бдитеоубоꙗко сѯг
невѣстевькычасгь҃вашьпріидеть. Сеже сѯд
вѣдите. ꙗкоащебивѣдѣльгн҃ьхрама,
вькычастатьпріидеть. бдѣльоубобы
инебыѡставильподкопатихрамины
своее. сегоравивыбоудѣтеготови. ꙗко
вьнжечаснемнитесн҃ьчл҃чьпріидеть. сѯе
кⷱо. сⷠоу. гі. Ктооубоесть вѣрныирабьимоудрь.
егожепоставитьгь҃его, надьдомомьсво
имь, дадаимьвьврѣмепищоуиⷯ. Бла сѯѕ
женьрабьтьегожепришьдгь҃своиобрѣ
щетьитакотворещa. аминьглювамь.
ꙗконадьвсѣмьименїемьсвоимьпо сѯз
ставитьи. Ащелиречетьзлыитьрабьвь
срцисвоемь. коснитьгн҃ьмоипріити. и
начнетьбитиклеврѣтысвое. ꙗстиже
ипитисьпиꙗницами. пріидетжегн҃ьра
батого, вьдньвьньженечаеть. ивьчасвь
ньженевѣсть. ипротешетьиполма. и
честьегосьлицемѣрыиположить. тоу
боудетьплачь, искрьжьтьзоубомь. кⷱо. пⷦе. ді.

Сбоу· аі· н· ꙁа· вь, г· рп ⁘ днє· аі· ꙁа· г· рпн·
ѿселѣпрѣднікь ала· гб· ві· н· вь ала· г· є ⁘
сꙁи Тога· Сбоу· ꙁі· рєгь притчюсию, оуподобисє
црьтвоибноѥ, дєсєтидвь· ѥжєприѥмшє
свѣщєсвоѥ изыдошє противоужєнихоу·
пєтьжєбѣахоу ѿнихьмоудрь· ипєтьоуро
дивь· оуродивыѥбо приѥмшєсвѣти
лникысвоѥ, нєвьꙁєшєсьсобоюєлѣа·
моудрыѥжєприѥшє єлѣи вьсьсоудѣхь
сьсвѣтилникысвоими· кьснєщоужє
жєнихоу, вьꙁрѣмашєсєвьсєиспахоу·
Вьполоунощижєвьпльбы, сєжєнихьгрє
дєть изыдѣтєвьсрѣтєніѥѥго· тога
вьсташєвсєдвытыѥ, иоукрасишєсвѣ
тилникысвоѥ· боуижєрєкошємоудрым·
дадитєинамьѿєлѣꙗвашєго, ꙗкосвѣ
тилницинашиоугасають· ѿвєщашєжє
моудрыѥглющє· ѥдакаконєдостанє
тьнамьивамь· идѣтєпачєкьпродаю
щимьикоупитєсєбѣ· идоущимжєимь
коупити· пріидєжєнихь иготовыѥвь
нидошєсьнимьнабракь, иꙁатворєны
бышєдвєри· послѣдижєпріидошєипро
чеѥдвыглющє· гиги, ѿврьꙁинамь·
онжєѿвєщавьрє· аминьглювамь, ꙗко
нєвѣва· бдитєоубоꙗконєвѣстєдинє
сꙁѳ ничаса вьньжєсньчлчьскыпріидєть· ісо· сбоу· ꙁі·
нє· ѕі· рєгь притчюсию, ꙗкожєбоучлкьѿ
ходє, приꙁвасвоѥрабы ипрѣдаимьимѣ

ни· о і двь ⁘

со ніѥсвоѥ· Иовомоужєда, є таланть·
овомоужєдва· овомоужєѥдинь· комоу
жопротивоусилѣсвоѥи, иотидє· шьжє
приѥмыи, є таланть· дѣлаѡнихь, и
приѡбрѣтєдроугыхь є таланть· та
кожє ижєдва, приѡбрѣтєдроугадва·
априѥмыиѥдинь· шь ископавьꙁємлю
искрысрєброгнасвоѥго· помноꙁѣхжє
врѣмєнєхь пріидєгьрабьтѣхь, истє
ꙁасєснимиословєси· ипристоупивь
ижє є талантьвьꙁє· принєсєдроугых
є талантъ, глѧ· ги, є талантьминєси
прѣдаль, сєдроугыхь є талантьприо
брѣтохьиними· рєчєжєѥмоугьѥго·
добрыирабєблгыи ивѣрны· омалѣбы
вѣрьнадьмногымитєпоставлю, вь
нидивьрадостьгасвоѥго· пристоупль
жєприѥмыи дваталанта, рє· ги, два
талантаминєсипрѣдаль, сєдроугаꙗдва
талантаприѡбрѣтохьиними· рєѥмоу
гьѥго· добрыирабєблгыивѣрны· омалѣ
бывѣрнь, надьмногымитєпоставлю,
вьнидивьрадостьгасвоѥго· пристоу
пивьижєприѥмыиѥдиньталанть, рє·
ги, вѣхьтєꙗкожєстокьѥсичлкь· жнѥ,
идѣжєнѣсисѣꙗль· исьбираѥ, ѿдоужєнѣ
сирасточиль· иоубоꙗвсєшьскрыхьта
ланьтьтвоивьꙁємли, исєимашитвоѥ·
ѿвѣщавжєгьѥгорєчємоу· ꙁлыирабєилѣ

нивын· вѣⷣшеꙗкожнюидѣженесѣꙗхь,
исьбираюѡдоуженерасточихь· поⷣбаше
тиоубодатисребромоѥтрьжникомь·
ипришⷣьазьвьзельоубобыхьсвоѥсьлихвою·
тогарерабомь· вьзмѣтеоубоѿнѥгота
лантъ, идадитеимоущомоу і таланть·
со҃а Имоущомоубовьздѣданобоудеть, иизбоу
деть· а ѿнеимоущаго, иѥжеащеима
со҃в вьзметсеѿнѥго· Инеключимагораба,
вьврьзѣтевьтмоукромѣшнюю· тоубоу
детьплачь, искрьжтьзоубомь· ко· не· ꙁі·
со҃г Егаже не· мѣ· поу· регьѥга прїидетьсн҃ь
ꙁ҃а члчьвьславѣсвоѥи, ивсистїиагглисниⷨ·
тогасѣдетьнапрѣстолѣславысвоѥѥ·
исьбероутсепрѣднимьвсиѥзыци· ира
злоучитьѥдроугьѿдроуга, ꙗкожепа
стырьразлоучаѥтьѡвцеѿкозлищь·
ипоставитьѡвцеодесноуюсебѣ, ако
злищеолѣвоую· тогарⷱетьцрьсоущимь
одесноуюѥго· прїидѣтеблⷭвлѥнїиѿца
моѥго, наслѣдоуитеоуготованоѥвамь
црⷭтвоѿсложенїамира· Вьзалкахьбо
се, идастемиꙗсти· вьжедахь, инапои
стеме· страньньбѣхь, ивьведостеме·
нагь, иоⷣѣстеме· болѣхь, ипосѣтисте
ме· вьтьмницибѣхь, иприⷣдостекьмнѣ·
Тогаѿвещаютьѥмоуправедницигл҃юще·
Г҃и, когатевидѣхомьалчна, инапитѣхоⷨ·
илижеждоуща, инапоихомь· когажете

н҃ф· ѡпришьствихвѣ :·

видѣхомьстраннаивьведохоⷨ· илинага,
иоблѣкохомь· когажетевидѣхомьбо
лнаиливьтьмници, иприидохомькьтебѣ·
Ѡвещавьцрьречетьимь· аминьгл҃ювамь·
понежесьтвористеѥдиномоуѿсихьбра
тїимоихьмьншихь, мнѣсьтвористе· Тога
ретьисоущимьошоуюѥго· идѣтеѿмене
проклетїи вьѡгньвѣчныиоуготованыи
дїаволоуиаггломьѥго· Вьзалкахьбосе,
инедастемиꙗсти· вьжедахсе, инена
поистеме· страньньбѣхь, иневьведо
стемене· нагь, инеоⷣѣстемене· болнь
ивьтьмници, инепосѣтистемене·
Тогаѿвещаютьѥмоуитигл҃юще· Г҃и, кога
тевидѣхомьалчюща илижеждоуща или
странна· илинага· илиболна· иливьтьмни
ци, инепослоужихомьтебѣ; Тогаѿве
щаѥтьимьгл҃е· аминьгл҃ювамь· понеже
несьтвористеѥдиномоуѿсихьмьншихь,
нимнѣсьтвористе· иидоутьсиивьмоукоу
вѣчноую· аправедницивьжизньвѣчною·
ко· не· мѣсопоу· Ибыѥгаскончаїсьсловеса со҃д
си· рⷱеоученикомьсвоимь· вьче· ве· нач·
Регьсвоиоу· Вѣстеліꙗкоподвоюдниюпа
сха боудеть· исньчлвчьпрѣдасенараспетїе·
ко· вто· ве· нач· Тогасьбрашесеархїереи со҃е
икнижници истарцилюсцїи· вьдворьархи
ереовь, нарицаѥмагокаиафы· исьвѣть
створише· даїсальстиюимоутьиоубиють·

ѯ. ѡпомазавшииг҃а :::: мѵрѡмь ::

глахоужe. ньневьпразникь, данемльва
боудетьвьлюхь. вср҃в. в҃е. наѵ. вьвр҃ѡ
сог Ісоужебывшоувьвиѳании, вьдомоуси
за монапрокаженаго. пристоупикние
моуженастькляницоуимоущимѵра
драгаго. ивьзлиянаглавоуегововьзле
жещоу. видѣвшежеоученициего, него
довашеглюще. чесорадигыбѣльси. бы. мо
жашебомѵрѡсепроданобытинамно
зѣ, иданобытинищимь. Оувѣвжеісь
ренимь. чтотроужаетеженоу, дѣлободо
бростворноѡмнѣ. всегдабонищееимѣ
етесьвами, менежеиневсегдаимате.
соз Вьзлиявшибосимѵрѡсенатѣломое,
напогребеніемествори. Аминьглювамь.
идѣжеащепроповѣстьсеевглієсе, вьвсе
мьмирѣречетсе. иежестворисивьпаме
сон ьего. Тогдашьединьѡобоюнадесете, на
рицаемыиіюдаискариѡтьскыкьархи
ересѡмь, рече. чтомихощетедати, азьва
мьпредамьего. онижепоставишееемоу
л҃ сребрьникь. иѡтолѣискашеподобнавре
менедаипреда. кѳ. ср҃в. в҃е. наѵ. Вьпрьвы
жеденьопрѣсньчныи. пристоупишеоучени
цикьісвиглющееемоу. гдѣхощешиоуго
товаимьтипасхоуясти. ѡнжерече. идѣтевь
градькьдинѣкьетероу, ирьцѣтеемоу.
якооучительглеть, времемоеблизьесть.
оутебестворюпасхоусьоученикысвоими.

ѯа. оуготованіипасцѣвьпрошеніе ::

истворишеоученициякожеповелѣимь
соѳ ісь. иоуготовашепасхоу. Вечероужебы
вшоувьзлежесьобѣманадесетеоуче
никома. прѣстоу. че. ве. выісѡа. г. рад
вѣдыижеісь. ичтидо, ащетворитеа. ипа
врансесвмо, ичтиз. Иядоущимьимьрече.
сп Аминьглювамь. единьѡвасьпредамене. искрь
бещезѣлѡ, начешеглатиемоу единькьждо
спа ихь. едааззьесмьги. Онжеѡвещаврече.
омакавыисьмноювьсолилороукоу, тьме
спв преда. Сньжечлчьидетьякожеепино
ониемь. горежечлкоутомоуимжесынь
члчьскыипредасе. добрѣеибыбылоемоу
спг ащебысенеродильчлкьть. Ѡвещавже
іюдапредаиего, рече. едааззьесмьравви.
спд глаемоу. тырече. Ядоущемжеимь. вьз
мьісьхлѣбь иблгодаривьпрѣломи. ивь
даяшеоученикомьсвоимь, ирече. приимѣ
спе теядите, сеестьтѣломое. Иприемьча
шю, благодаривьдаимьглаголе. пійтеѡнеи
вси, себорескрьвьмояновагозавѣта. про
ливаемаязамногывьѡпоущеніегрѣ
ховь. глюжевамь. яконеимамьпити
оужеѡсегоплодалозьнаго, дотогодненегда
жепиюсвамиювьвцртвиѡцамоего.
спѕ Ивьспѣвшеизыдошевьгороуелеѡньскоую.
спз Тогдаглаимьісь. всивысьблазнитесеомнѣ
спи вьсиюношь. Писанобо. поражоупа
стыря, иразыдоутсеѡвцестадные. по

ѯв. о ѡбразѣтаинѣ ::

гл҃ахоуже . ньневьпразникь, данемльва
боудетьвьлюхь . вср҃ѣ . ве . нач . вьврѣмⷪ
со҃г ӡ҃а Ісоужебывшоувьвиѳании, вьдомоуси
монапрокаженаго . пристоупикьниѥ
моужена стькленицоуимоущимѵра
драгаго . ивьзлиꙗнаглавоуѥговьзле
жешоу . видѣвшежеоученициѥго, нѥго
довашеглюще . чесорадигыбѣльсиибы . мо
жашебомѵросепроданобытинамно
зѣ, иданобытинищимь . Оувѣвжеісь
реⷱ҇имь . чтотроуждаѥтеженоу, дѣлодобро
бросотвориѡмнѣ . всегдабонищеѥимѣ
ѥтесьвами, менеженевсегдаимате .
со҃ӡ Вьзлиꙗвшибосимѵросенатѣломоѥ,
напогребеніемествори . Аминьглюва .
идѣжеащепроповѣстьсеѥѵліесе, вьвсе
мьмирѣрѣчетсе . иѥжестворисивьпаме
ѥ ѥ . Тогдашьдьѥдиньѿобоюнадесете, на
со҃н рицаѥмыиЇюдаискариѡтьскыикьархи
ѥрѣѡмь, ре . чтомихощетедати, иазьва
мьпрѣдамьѥго . онижепоставишеѥмоу
л҃ сребрьникь . иѿтолѣискашеподобнаврѣ
менедаипрѣда . кⷱ . срѣ . ве . нач . Вьпрьвы
жеѥдиньѡпрѣсньчныи . пристоупишеоучени
цикьІсвиглющеѥмоу . гдѣхощешиоуго
товаѥмтипасхоуꙗсти . ѡнжере . идѣтевь
градькьданнѣкьѥтероу, ирьцѣтеѥмоу .
ꙗкооучительглѥть, врѣмемоѥблизьѥ .
оутебестворюпасхоусьоученикысвоими .

иствориша оученициꙗкожеповелѣимь
ісь . иоуготовашепасхоу . Вечероужебы со҃ѳ
вшоувьзлежешесьобѣманадесетеоуче
никома . прѣстоу . че . ве . вьїсꙍа . г . ради
вѣдыижеїсь . ичтидо, ащетворитесе . ипа
врасесьмо, ичтизѣ . Иꙗдоущимьимьрѣ .
сп҃ Аминьглювамь . ѥдиньѿвапрѣдамe . искрь
бещезѣлѡ, начешеглатиѥмоуѥдинькьждо
ихь . ѥдаазьѥсмьги . Ѡнжеѿвещаврѣ . сп҃а
омакавыисьмноювьсолилороукоу, тьме
прѣда . Сньжечлчьидетьꙗкожеѥстьписано сп҃в
ѡнѥмь . горежечлкоутомоуимжесн҃ь
члчьскыпрѣдасе . добрѣѥбыбылоѥмоу
ащебысенеродильчлкьть . Ѿвещавже сп҃г
їюдапрѣдаѥиѥго, ре . ѥдаазьѥсмьравви .
глаѥмоу . тыре . Ꙗдоущемжеимь . вьз сп҃д
мьїсьхлѣбьиблгодаривьпрѣломи . ивь
даꙗшеоученикомьсвоимь, ире . пріимѣ
теꙗдите, сеѥстьтѣломоꙗ . Иприѥмьча сп҃е
шю, блгодаривьдаимьглѥ . піитеѿнеꙗ
вси, себоѥкрьвьмоꙗновагозавѣта . про
ливаѥмаꙗзамногывьѿпоущеніегрѣ
ховь . глюжевамь . ꙗконеимамьпити
оужеѿсегоплодалозънаго, дотогоднеѥгда
жепиюсваминовавьцртвиѿцамоѥго .
ИвьспѣвшеизыдошевьгороуѤлеѡньскоую . сп҃ѕ
Тогдаглаимьїсь . всивысьблазнитесеѡмнѣ сп҃ӡ
вьсиюнощь . Писанобоѥ . поражоупа сп҃н
стыра, иразыдоутсеѡвцестадныѥ . по

10

въскрсенїи же моѥмь, варѭ вы въ гали
соѳ леи. Ѿвѣщавже петръ рече ѥмоу. аще и вси
съблазнет се о тебѣ, азь николи же събла
сп жню се. Рече ѥмоу ис҃ь. аминь гл҃ю тебѣ. ꙗко
въ сию нощь прѣжде даже петьль не въ
згласить, трикрати ѿвръжеши се мене.
спа Гл҃а ѥмоу петрь. аще ми се слоучить с то
бою оумрѣти, не ѿвръгоу се тебе. тако
спв же и вси оученици рекоше. Тогда прїи
де с ними ис҃ь вь вьсь нарицаѥмоую гетси
спг манїи. и гл҃а оученикомь своимь. Сѣдѣ
те тоу, донде же шьдь помл҃ю се тамо. и поѥ
мь петра и оба сна зеведеова. начеть
спд скрьбѣти и тоужити. Тогда гл҃а имь ис҃ь.
прискрьбна ѥ д҃ша моꙗ до съмрти. прѣбѫ
дѣте зде и бдите съ мною. И прѣшьдь мало
спе паде на лици своимь ниць моле се и гл҃е.
Оч҃е мои. аще мощно ѥ, да мимоидеть ѿ
мене чаша си. ѡбаче, не ꙗкоже азь хощоу
ны ꙗко же ты. пѧ. прѣбндн. ч҃е. вь. лоу. п. спг
спѕ нути до, каплюще на землю. и па. вратис
сѣмо, и чтн зде на редѫ. г. спг. И въставь ѿ
млтвы. и прїиде къ оученикомь и обрѣ
те ѥ спеще. и гл҃а петрови. тако ли не мо
госте ѥдиного часа побдѣти съ мною;
бдите и млтесе да не вьнидете вь напасть.
спз д҃хь бо бьдрь а плъть немощна. Пакы вь
спи торое ѿступивь помл҃и се гл҃е. Оч҃е мои.
аще не можеть чаша си мимоити ѿ мене

аще не испию ѥ, боуди воля твоꙗ. и при
шьдь пакы обрѣте ѥ спеще. бѣста бо имь ѻ
чи ѡтегчалѣ. и оставль ѥ пакы шьдь по
мл҃и се третицею тоже слово рекь. Тогда спѳ ·х·
прїиде къ оученикомь и гл҃а имь. спите
прочеѥ и почиваите. приближи се час и
с҃нь ч҃лчь прѣдаѥт се вь роуцѣ грѣшникѡ.
встанѣте идѣмь. се приближи се прѣ
даѥ ме. И ѥще гл҃ющоу ѥмоу. се июда т
ѥдинь ѿ обою надесете прїиде и с нимь
народь многь. съ ѡроужиемь и съ дрько
лми и съ посохы. ѿ архиереи и старьць
людскыхь. Прѣдаѥи же ѥго, даннь зна
менїе гл҃е. ѥго же аще лобжоу тъ ѥ имѣ та
теи. и абиѥ пристоупивь къ ис҃ви рече ѥмоу.
рад҃и се равві, и облобыза и. ис҃ь же рече ѥмоу.
дроуже, на нѥже ѥси пришьль. тогда при
стоупивше вьзложише роуцѣ на ис҃а и ѥ
ше и. И се ѥдинь иже сь ис҃мь простьрь роу тв
коу изьмь ножь свои. и оудари раба архи
ѥреова, и оурѣза ѥмоу оухо. Тогда гл҃а ѥ
моу ис҃ь. вьзврати ножь свои вь своѥ мѣсто. тг
вси бо приѥмшеи ножь, ножемь оумира
ють. или мнить ти се ꙗко не могоу нн҃ѣ оу
молити ѻц҃а моѥго. и приставить ми вѣще
или два надесете легеѡна агг҃ль. како же
оубо сконча ют се писанаꙗ. ꙗко тако по
баше быти. Вь тъ час рече ис҃ь къ народомь. тд
ꙗко на разбоиника ли изыдосте съ ѡроу

еѵ҃г · стртно, г҃ · ѿ мⷬа · вьѡ҃, воиниже ѥмше ·

жиѥмьнарьколиѥмьѥтимене · повсе
днисѣдѣхьвьвасвьцр҇квноуче, инеѥсте
ТЕ мене · Сежевсебы · дасьбоудоутсеписанїа
прⷪрчьскаꙗ · Тогдаоученици вьсиоста
ТЅ вльшеибѣжаше · Воиниже ѥмшеїса
ведошекькаиафѣархїереови · идѣже
ТЗ ікнижници истарци сьбрашесе · Петрь
жеидѣашевьслѣдьѥгоиздалечедодвора
архїереѡва · ивьшьдвьноутрь сѣдѣшесь
ТИ слоугами, видѣтихотеконьчиноу · Архи
ѥреиже истарци ивьсьсьборь · искахоуль
жасвѣдѣтелꙗнаїса ꙗкодаоубиютьи,
ТѲ инеѡбрѣтоше · Послѣдьжепристоупль
шадвальжасвѣтелꙗ рекоста · сьрече
могоураѕорити црквьбжию, итрьмидьнь
ТІ мисьѕатию · Ивьставьархїереи иречеѥмоу ·
ничесожелиѿвещаваѥши, чтосинате
свѣтельствоують · Їсьжемльчаше · иѿ
вещавьархїереи речеѥмоу · ѕаклинаюте
бмьживыимь дарешинамь, ащетыѥси
хⷭ҇ снь баживаго · глаѥмоуїсь · тыи рече ·
ТАІ Обачеглювамь · ѿселѣоуѕритеснавчлчь
скаго сѣдеща одесноуюсилы, игредоуща
наѡблацѣхьнбныхь · Тогдаархїереира
стрьѕаризысвоѥглѥ · ꙗковласвимаюре ·
ТВІ Чтоѥщетрѣбоуѥмьсвѣтель · сеиниꙗслыша
стевласвимиюѥго, чтосевамьмнить ·
Онижеѿвещавшерекоше · повиньньѥсь
ТГІ мрти · Тогдаѕаплюваше лицеѥго · ипако

стиѥмоудѣаше · Овижеѕаоушишеглю
ще · прорьцинамьхе ктоѥоудариꙗите.
Петрьжевьнѣсѣдѣшенадворѣ · ипристоу ТДІ
пиѥмоуѥдинарабынигл҃ющи · иты
бѣсьїсмьгалилѣнскыимь · ѡнжеѿврь
жесепрѣдвсѣмиглѥ · невѣмьчтоглѥши.
Изьшьшоужеѥмоукьвратомь · видѣи ТЕІ
дроугаꙗ, иглаимьтоу · исьбѣ, сьїсмьна
ѕарѣнинномь · ипакыѿвржесеклетво
ю, ꙗконезнаючлка · маложепотомь
пристоупишестоѥщеи, ирѣшепетро
ви · вьистиноуитыѿтѣхьѥси · ибобе
сѣдатвоꙗ авѣтетворить · тогданаче
ротити иклетисе, ꙗконезнаючлкато.
Иабиѥпѣтельвьзгласи · ипомѣноупетрь
глыісвьрѣмыиѥмоу · ꙗкопрѣждедажепѣть ТЅІ
льневьзгласить, трищиѿвржешисе
мене · иизьшьдьвьньплакасегорко:
кⷱ҇о · г҃ · еѵ҃ · стртно · Оутроужебывшоу. ТЗІ
вьпⷦ҇е · вⷧе · наⷧ · вьѡвⷬѣ, Сьвѣтьствори ЗА
шеархїереи истарцилюдьскыи наїса, ꙗко
даоубиютьи · исвеѕавшеи ведоше, ипрѣ
дашеипонтьскомоупилатоуигемоноу ·
ЗА кⷱ҇о · чⷦ҇е · вⷧе · тогда · впⷦ҇е · вⷧе · на · а҃ · чⷶ · истрⷭ҇но · е҃ · еѵ҃ ·
Вьѡ, Видѣвьїюдапрѣдавыиѥго, ꙗкоо ТИІ
соудишеи · раскаꙗвсевьзврати л҃ сре
брьникь архїереомь истарцемь, глѥ ·
сьгрѣшихьпредавькрьвьнеповинноую.
Онижерѣше · чтоѥнамь, тыоѕриши ·

иповрьгьсребровьцр҃кви, ѿтиде. ишьдь, оу
дависе. Архиереижеприѥмшесреборѣ
ше. недостоиноѥвьложитивькорвань, по
нѥжецѣнакрьвеѥ. Сьвѣтжесьтворше,
коупишеимьселоскоуделниче, вьпо
тѳі гребаниѥстраннымь. тѣмженаречесе
лото, селокрьвеидосегодне. Тогасьбысе
реченоѥіеремиѥмьпррокомьглющемь. и
приѥше л҃ сребрьникь цѣноуцѣнѥна
го, ѥгожецѣнишеѿсн҃вьі҆сл҃вь. идашеѥ
населѣскоуделничи, ꙗкожесказамнѣ
тк г҃ь. Ісьжестапрѣдигемономь. ивьпро
сиигемоньглѥ. тылиѥсицр҃ьиюдеискь.
тка ісьжеречеѥмоу. тыглѥши. Иѥгаженань
глахоуархиереиистарци, ничесожеѿве
щаваше. тогаглаѥмоупилать. неслы
шишиликоликонатесвѣдетельствоують;
инеѿвещаѥмоу, никьѥдиномоужеглоу.
ткв ꙗкодивитисеигемоноузѣлѡ. Навсакь
жепразникь. ѡбычаибѣигемоноуѿпоу
щатинародоуѥдиногосвезниꙗ, ѥгожехотѣ
ткд ахоу. Имѣахоужетогасвезниꙗнароучита,
нарицаѥмагоВаравоу. сьбравшемжесеим
реимьпилать. когохоштетеѿобоюѿпоу
щоувамь. Варавоули, илиісанарицаѥма
гоха. вѣдѣашебо, ꙗкозавистирадпрѣда
тке шеи. Сѣдещоужеѥмоунасоудищи, послакь
нѥмоуженасвоꙗглющи. ничтожетебѣ
иправедникоутомоу, многобопострадахь

дн҃ьвьснѣѥгора. Архиереижеистарци, на тке
оустишенарѡды. даиспросетьВаравоуіса
жепогоубеть. Ѿвещавжеигемоньрече ткг
имь. когохоштетеѿобоюѿпоущоувамь.
ѡнижерѣше, Варавоу. глаимьпилать.
чтожесьтвороуісоунарицаѥмомоухоу. гла
шеѥмоувси. распнии. игемонжеречеимь.
чтобозлосьтвори. ѡнижеизлихавьпиꙗ
хоуглюще, распнии. Видѣвжепилать ткз
ꙗконичсожеоуспѣѥть, ньпачемльвабы
ваѥть. приѥмьводоуоумыроуцѣпрѣна
рѡмьглѥ. чистьазьѿвиныѥсмьѿкрь
веправеднагосего. выоузрите. иѿвеща
вшевсилюдиерекоше. крьвьѥгонанась, ина
чедѣхьнашихь. Тогаѿпоустиимьвара ткн
воу. ісажебивьпрѣданимь, даираспноуть.
Тогавоинииигемонови, приѥмшеісана ткѳ
соудищи. сьбрашенаньвсоуспироу. исъ
влѣкшеихламидоючрьвлѥноюодѣашеи.
исьплетшевѣньцьѿтрьниꙗ, вьзложише
наглавоуѥго. итрьстьвьдесницоуѥго. ипо
клонишесенаколѣноупрѣнимь, роугахоусе
ѥмоуглюще. радоуисецрюиюдеискь. иплю
ноувшенань, приѥшетрьстьибиꙗхоуѥго
поглавѣ. Иѥгапоругашесеѥмоу. сьвлѣ тл
кошесьнѥгохламидоу, иоблѣкошеивь
ризысвоѥ. иведошеинараспетиѥ. Исхо тла
дешежеѡбрѣтошечлкакиринѣиска, и
менемьсимона. семоузадѣшепонест

тлв крⷭ҇тъ ѥго· коⷰ҇· еуⷢ҇· е҇· стрⷭ҇нолⷹ· и еуⷢ҇· з҇· стрⷭ҇но·
Въ ѡⷩ҇ врⷨ҇· Пришьше воини на мѣсто нари
цаѥмоѥ голгоѳа· ѥже ѥⷭ҇ нарицаѥмоѥ гла тлг
вноѥ мѣсто· Дашеѥмоу оцьть съ жлъчи
ю смѣшень· и въкоушь, нехотѣаше пити. тлд
Пропьнше же, раздѣлише ризы ѥго мета
юще жрѣбиѥ· и сѣдеще стрежахоу ѥго тоу. тле
И положише врьхоу главы ѥго, виноу ѥмоу
написаноу, сь ѥⷭ҇ црь҃ июдеискыи· Тогара тлѕ
спеше с нимь два разбоинника· ѥдиного
одесноую, и ѥдиного ѡлѣвоую· прѣстоу
ве· пе· въ лоу· г· тке· и ути· ѥдин же ѿ
бѣшеноую· до, съ мноюю врай· и па· вра
тисе се мо· и ути· зѣ· Мимоходеще же тлз
хоулахоу ѥго покывающе главами сво
ими и глюще· оува разарѣѥи црквь итрь
ми дньми съзидаѥ, спси себе сам· аще сн҃ь тли
бжиі ѥси, слѣзи с крⷭ҇та· Такоже и архи
ѥреи роугающесе съ книжникы и старци
и фарисеи глахоу· ины ѥ спсе, себе ли не
можеть спти· аще црь і҃лвь ѥ, да слѣзе
ть нинѣ с крⷭ҇та и вѣроуимемь ѥмоу· оупв
ва на ба да избавить и, аще хощеть ѥмоу. тлѳ
рѣбо ѣко снь бжиі ѥсмь· Тоже и разбои
ника распетаѣ с нимь, поношаста ѥмоу.
Ѡ шестаго же часа тьма бы по всеи земли до де тм
ветаго ча· При девѧтѣмь же часѣ· възопи тма
ісь гласмь велиѥмь гле· или или лемма
савахѳани· ѥже ѥⷭ҇· Боже мои въскую ме

ѥси ѡставиль· нѣціи же ѿ стоѥщиⷯ тоу.
слышавше глаше· ѣко илию зоветь сь.
И абиѥ текь ѥдинь ѿ нихь· приѥмь гоубоу тмв
исплънь оцьта, и възнь зь на трьсть напа
ѣше и· прочіи же глахоу· недѣи да видимь
аще придеть илія спти ѥго· дроугы же
приѥмь копиѥ, прободе ѥмоу ребра· и и
зыде вода и кръвь· Ісь же пакы възоупи тмг
гласомь велиѥмь и испоусти дхь· И се тмд
запона црковнаа, раздра се надвоѥ съ вы
шнаго края до нижнаго· И земліа по тме
тресе се· и камені ѥ расиадесе· и гроби
ѿврьзоше се· и многа тѣлеса спещих
стхь высташе· и изьшьше из гробь по въ
скрсеніи ѥго, вьнидоше въ стыи градь и
ѣвише се многымь· Сьтникь же, и иже тмѕ
бѣхоу с нимь стрѣгоуще іса· видѣвше
троусь и бывшаа, оубоѣше се зѣло гліще.
въ истиноу бжиі снь сь бѣ· коⷰ҇· з· еуⷢ҇· стрⷭ҇нолⷹ·
а пе· ве· прѣстоу· вь іѡа· г· се· июдеи же·
и ути· до, ѥго же прободоше· и па вратисе
ѿ іѡа и ути зѣ· пе· ве· Бѣахоу же тоу жены тмз
многы издалече зреще· ѥже идоше по
ісѣ ѿ галилеѥ слоужеще ѥмоу· вь них же
бѣ марія магдалини· и марія іаковліа,
и ѡсиина мти· и мти сноу зеведеову· коⷰ҇· ауа·
Позде же бывшоу, пріиде члкь богать ѿ тми
аримаѳеѥ, именемь іѡсифь· и же и ть
оучисе оу іса· сь пристоупль кь пилатоу

просить тѣла і҃сва. пилатже тогда повелѣ
т҃мѳ дати тѣло его. И приемь тѣло иѡсифь
обьви плаштаницею чистою. и положи е
вь новѣмь своемь гробѣ, егоже иссѣче
вь камени. и вьзвали вь камень велїи на
т҃н двьри гроба и ѿиде. Бѣшеже тоу марїа ма
гдалини. и дроугаа марїа. сѣдещи премо
гробоу. ко҃ пє҃ вє҃ нач: єу҃ вї стртн: сє
т҃на жени вь сбоу вє҃ на оурни. Вьоутрѣи же дн҃ь
иже е по петцѣ. сьбрашесе архїереи и фа
рисеи кь пилатоу г҃люще. г҃и, помено ухо
мь ꙗко льстьць ѡнь рє҃ еще сы живь, по
трехь днехь вьстаноу. повели оубо оу
твьрдити гробь до третїаго дн҃е. еда како
пришьше оученици его ноштию оукрадоу
ть и, и рекоуть людемь вьста ѿ мртвыхь.
и боудеть последнїа льсть, горша прь
выє. рєчеже имь пилать. имате коусто
дию, идѣте оутврьдите ꙗкоже вѣсте. ѡ
нижешьше оутврьдише гробь. запечатлѣ
вше камень сь коустодиею. ко҃ вї. єу҃лїю
стртномоу. и вє. соу. нач: вь сбоу. вє҃ на оурги.
т҃нв зач Поздѣже вьвечерь соуботы. свитающи вь прь
вою соуботамь. прїиде марїа магдалыни.
и дроугаа марїа, видѣти гроба. и се троусь
бы велїи. аггль бо г҃нь сьшь сь н҃бе, и при
стоупль ѿвали камень ѿ двьри гроба
и сѣдѣаше на немь. бѣже зракь его, ꙗко
мльнїи. и одѣнїе его бѣло ꙗко снѣгь. и ѿ

страха его стресошесе стрегоущеи, и бы
ше ꙗко мртви. Ѿвещавже аггль рєче же т҃нг
нама. не боитасе вы, вѣмь бо ꙗко і҃са
распетаго ищета. нѣсть здѣ, вьста бо ꙗко
же рєче. прїидѣта и видита мѣсто идѣже
лежаше. и скоро шьши рьцѣта оучени
комь его. ꙗко вьста ѿ мртвыхь, и се
варяеть вы вь галилеи тамо и видите. т҃нд
Се рекохь вама. и ѿшьши скоро ѿ гроба
сь страхомь и радостию великою. теко
ста вьзвѣстити оученикомь его. и ꙗко
гредѣста вьзвѣстити оученикомь его.
И се і҃сь срѣте е г҃ле радоуитасе. онѣже при т҃не
стоупльши е стасе поноѕѣ его и покло
нистасе емоу. тогда г҃ла има і҃сь. не бои
тасе, идѣта и вьзвѣстита братїи моеи,
да идоуть вь галилею и тоу ме видеть.
идоущема же има. се етери ѿ коустодие
пришьше вь градь повѣдаше архїерео
мь вса бывшаꙗ. и сьбрашесе старци.
сьвѣть же створше, сребрьники многы
вьдавше воиномь г҃лаше. рьцѣте ꙗко
оученици его ноштию пришьше оукрадо
ше и, намь спещемь. и аще се оуслыша
но боудеть оу игемона, мы оутолимь и
и вась беспечални створимь. ѡниже при
емше сребрьникы, створише ꙗкоже
наоучени быше. и промчесе слово се вь
їюдеи, даже и до сегодне. Единиже на десе

єу҃лїе вьскрно, а҃. ѿ мф҃а. единиже надесе:

ка

ѿ назарета галилеискаго. и крьти се ѿ
іѡана въ іѡрданѣ. и абие въсходе ѿ воды,
видѣ развоʌеща се небеса. и дхъ ѣко голоу
бь сходеща на нь. и гласъ бы съ нбсе, ты еси
снъ мои възлюбленыи о нем же благово
лихъ. ко. богоѣвлению. И абие дхъ възвеи
въ поустыню. и бѣ тоу въ поустыни днїи м.
искоушаемъ сатаною. И бѣ съ звѣрми,
и агг҇ли слоужахоу емоу. По прѣданїи же
їѡанновѣ, прїиде ісъ въ галилею. проповѣ
дае еѵлїе цртвїа бжїа. И гле ѣко испль
ни се врѣме. и приближи се цртвїе бжие.
покаите се и вѣроуите въ еѵлїе. ко. по.
за Ходе же ісъ. вто. ві. не. въ оно. ходе ісъ при мо
ри галилеисцѣмь. видѣ симона и андреа
брата симонова, вьмѣтающа мрѣже въ
море бѣста бо рыбарѣ. И рече има ісъ. при
дѣта въ слѣдъ мене, и сътвороу ва быти ловца
члкомъ. и абие оставльша мрѣжоу свою
ю, и по немъ идоста. И прѣшъше мало ѿ
тоудоу. оузрѣ іакова и іѡана брата его. и
та въ корабли строеща мрѣжоу. и абие
възва ѣ. и оставльша ѿца своего зеве
деа въ корабли съ наимникы, по немъ
идоста. И вьнидоше въ капернаоумъ. и
абие въ соуботы вьшьдъ въ сънмище оучаше.
гі И дивлѣхоу се ѿ оученїи его. бѣ бо оучеихъ,
ѣко власть имыи а не ѣко книжници.
за ко. вто. и въ срѣ. кі. не. въ оно, бѣ въ сънми

кл

щи ихъ члкъ въ дсѣ нечистѣ. и възва гле.
остави что е намъ и тебѣ ісе назарѣни
не. пришьль еси погоубити на. вѣмь те
кто еси, стыи бжїи. и запрѣти емоу ісъ
гле. оумльчи, и изыди из него. и сътре
съ и дхъ нечистыи, и възоупи въ гласъ ве
ликомъ и изыде из него. и оужасноуше се
вси, ѣко стезати се имъ къ себѣ глющемь.
что оубо е се, что оученїе новое се. ѣко по
власти и дхомъ нечистымъ велитъ, и по
слоушаютъ его. изыде же слоухъ его абие,
въ всоу страноу галилеискоую. ко. срѣ.
абие изъшьше изъ сънмища. вте. ві. не. сі
въ оно. Прїидоше въ домъ симоновъ, и андре за
овъ. съ іаковомъ и іѡаномъ. тьща же
симонова лежаше ѿгнемъ жегома. и
абие глаше емоу о неи. и приступль
въздвиже ю емъ за роукоу ее. и остави ю
абие ѿгнь, и слоужаше имъ. поздѣ же
бывшоу егда захождаше слнце. прино
шахоу къ немоу, все недоужныe и бѣ
сныe. и бѣ вьсь градъ събраль се къ двремь.
И исцѣли многы злѣ соуще различными гі
езами. и бѣсы многы изгна. и не о
ставлѣше глати бѣсъ, ѣко вѣхоу его
хрьсоуща. и оутро нощи соущи зѣло. сбоу. зі
в. по. въ оно, въставъ изыде ісъ, и иде въ за
поусто мѣсто. и тоу млтвоу творѣше. ко. че.

И гнаше и симонь и иже б ѣхоу с нимь.
и обрѣтше глаше емоу. ꙗко вси ищоу
ть тебе. и гла имь. идѣмь вь ближние
вьси и грады, да и тоу проповѣмь на се
бо изыдохь. и бѣ проповѣдае на сьнми
щихь ихь, и вь всеи галилеи. и бѣсы изго
нı не. И прїиде к немоу прокажень моле и
и на колѣ моу падае прѣ нимь, и гле емоу.
ꙗко аще хощеши, можеши ме очистити.
ісь же мардовавь простьрь роукоу коснѹ си,
и гла емоу. хощоу очисти се. и рекшоу
емоу, абие отиде проказа жение ѿ него
и чисть бы. и запрѣщь емоу абие изгна и.
и гла емоу. блюди никомоуже ничесоже
рьци, нь шьдь покажи се іереови. и при
неси иза очищеніе твое, еже повелѣ
мѡусиь вь свѣтельство имь. ко. соу.
ѳı Ѻнь же изьшь начеть проповѣдати много,
и проносити слово его. ꙗко ктомоу не
мощи емоу ꙗвѣ вь градь вьнити, нь вь
ıк нѣ вь поустѣхь мѣстѣхь бѣ не. в. по. и
ꙁа вьѡ, Вьниде пакы ісь вь капернаоумь по
днехь. и слоухь бы ꙗко вь домоу е. и а
бие сьбраше се мнозїи. ꙗко ктомоу не
вьмѣщати се ни при двѣрехь. и глаше и
мь слово. и прїидоше к немоу носеще
ослаблена жилами, носима четырми.
и не могоуще приближити се к немоу

народа. ѿкрыше покровь идѣже бѣ,
и прокопавше свѣсише ѡдрь на немже
лежаше ослаблены и. видѣвь же ісь
вѣроу ихь, гла ослабленомоу. чедо,
ѿпоущають ти се грѣси твои. бѣхоу же
нѣкоторїи ѿ книжникь тоу сѣдеще,
и помышлꙗюще вь срдцихь своихь.
что сь глеть власвимию тако. кто мо
жеть ѿпоущати грѣхы, ты кмо едииь
бь. и абие разоумѣ ісь дхомь своимь,
ꙗко тако помышлꙗють вь себѣ.
рече имь. что си помышлꙗете вь срдци
хь ваших. что есть оудобѣе рещи осла
бленомоу, ѿпоущають ти се грѣси. или
рещи вьстани и вьзми ѡдрь твои и ходи.
нь да оувѣсте, ꙗко власть има снь члчьскы
ѿпоущати на земли грѣхы. гла осла
бленомоу. тебѣ глю вьстани вьзми ѡдрь
свои и иди вь домь свои. и вьставь абие
вьзьмь ѡдрь изыде прѣ всѣми. ꙗко
дивити се всѣмь и славити ба глющемь.
ꙗко николиже тако видѣхомь. ко. не.
И изыде пакы кь морю. и вьсь народь идѣа
ше к немоу, и оучаше е. соу. г. по. вьѡ, ка
И мимогредыи ісь. видѣ левьіа алфеѡ ꙁа
ва сѣдеща на мытници. и гла емоу по
мнѣ греди. и вьставь, вьслѣ его иде.
И бы вьзлежещоу емоу вь домоу его. м кв
нози мытарїе и грѣшници вьзлежа

хоусьі҃смь исьоученикынѥго. бѣхоубо
мнозіи понѥмьидоуще книжницин
фарисеи. ивидѣвшеи ꙗдоуща сьмыта
ри игрѣшникы, иглахоу оученикомь
к҃г ѥго. чтоꙗко сьмытары игрѣшникы
ꙗсть ипиѥть. И слышавь і҃сь глаимь.
нетрѣбоують здравіи врача, нъболещіи.
непріидохь бо призвати праведникы, нь
грѣшникы вьпокааніѥ. ко҃. соу. в҃ пе. ві. не.
за и вьѡ҃, бѣхоу оученици іѡановии фарисеи
сци постещесе. и пришьше рѣшеѥмоу.
почто оученици іѡановии фарисеисци
постетсе, а твои оученици непостетсе.
реимь і҃сь. ѥда могоуть сн҃ве брачніи
доньдѣже сними женихь ѥ, поститисе.
ѥликовремене моуть сьсобою жениха,
немогоуть поститисе. пріидоуть же
дниѥ, ѥгда ѿиметсе ѿних женихь, и
тогда постетсе вьты дніи. никтоже при
ложеніа платана бѣлена пришиваѥ
тькризѣ ветсѣ. аще ли же ни. вьзме
тькончь ѥго, новоѥ ѿветхаго игорши
дира бываѥть. и никтоже вьливаѥть
вина новаго вьмѣхы ветхы. аще ли же ни.
просадить вино новоѥ мѣхы. и вино про
лѣѥтсе, имѣси погыбноуть. нь вино
новоѥ, вьмѣхы новы вьливати. ко. пе.
ка И бымимоходити ѥмоу. д соу. ві. н. вьма.
г. се. д не. ві. вьма. рег. Соу. а. по. вь

нюжебываѥ памет стго феѡра. вьѡ. бы за
мимоходити і҃сви вьсоуботы скрозѣ сѣа
ніа. иначеше оученици ѥго поуть твори
ти вьстрьгающе класы. и фарисеи глахоу
ѥмоу. вижчьто творетьвьсоуты, ѥже не
доить. ить глаше кним. нѣсте ли нико
ли же чли, что створи двдь ѥгда трѣбованіѥ
имѣ, и вьзалкасамь и иже бѣхоу сним.
како вьниде вьхрамь бжіи, приавиѳарѣ
архіереи. и хлѣбы прѣложеніа снѣсть, и
хже недоꙗше ꙗсти, тькмо іереѡмь. и да
исоущим сним. И глаше имь. соубота члка кд
рабы, а не члкь соуботыра. тѣм же гь ѥсть
члчьскы соуботѣ. И вьниде пакы вьсьнми ке
ще. и бѣ тоу члкь соухоу роукоу имыи. и назри
рахоу ѥго, аще вьсоуботоу исцѣлить ѥи, да на
нь вьзглють. и гла члкоу имоущомоу соухоу
роукоу станипосрѣ. и гла имь. дои тли вь
соуботы добро творити, или зло творити.
дшоу спти, или погоубити. ѡни же мльча
хоу. и вьзрѣвьнанѥ сьгнѣвомь, скрьбе
ѡѡкаменѥнии срцаихь. и рече члкоу. простри
роукоутвою. и простре, и оутврьдисе роу
ка ѥго цѣла ꙗко и дроугаꙗ. ко. соу. вь по.
гі. не. и вьѡ, изьшьше фарисеи абиѥ сь за
іродіаны, и сьвѣть твореахоу нань како
и бы погоубили. Ісь же отиде сь оучени кз
кы своими кьморю. и много народ ѿга
лилеѥ по немь иде. ѿ іюдеѥ и ѿ ієрлма

и ѿ идоумеѥ. и ѡбонь поль іѡрдана. и ѿ
тира и сидона. множьство много. слыша
вше ѥлико творꙗше, и приидоше к нѥмоу.
и рече оученикомь своимь, да корабль боуде
оу нѥго народа ради да не стоужають ѥмоу.
многы бо исцѣли. ꙗко нападахоу ѥмоу
да ѥмоу прикоснoут се, ѥлико имѣахоу раны.
и д҃си нечистїи ѥгда видѣхоу ѥго, припада
хоу к нѥмоу и зъвахоу г҃лѭще. ꙗко ты ѥси
с҃нь б҃жїи. и много прѣщашеимь, да не ꙗ
вле на сътвореть ѥго. ко. по. и вто. гі. не. кн
вьѡ, възиде на горꙋ и призва ихже хотѣ сам. ꙁа
и приидоше к нѥмоу, и створи ві да боуть
с нимь. и да посилаеть ѥ проповѣдати,
и имѣти власть исцѣлꙗти недоугы, и и
згонити бѣсы. И нарече симоноу име, пе кѳ
трь. и ꙗкова зеведеова. и іѡа брата
ꙗковлꙗ. и нарече има имена, воанергесь.
ѥже ѥ, с҃на громова. и андреꙗ и филипа.
и вартоломеꙗ. и матѳеꙗ. и ѳомоу. и
ꙗкова алфеова. и ѳадеꙗ. и симона
кананеꙗ. и іюдоу искарїѡтскаго, иже и
прѣда ѥго. вср҃ѣ. гі. не. и вьѡ, приидоше ла
вь домь. и събра се пакы народь, ꙗко не мо ꙁа
щи имь ни хлѣба снѣсти. и слышавше
иже бѣхоу ѡ нѥмь, изыдоше да имоуть и.
и глахоу, ꙗко неистовиѥ. ко. вто. И к ни лв
жници иже ѿ ıерлма низьшьшеи, г҃лахоу.
ꙗко велзевоуль има. ꙗко о кнези бѣ

совьсцѣ изгонить бѣсы. И призвавь ѥ вь лг
притчахь г҃лашеимь. како можеть са
тана сатаноу изгонити. и аще цр҃тво
на се раздѣлит се, не можеть стати цр҃тво
то. и аще домь на се раздѣлит се, не мо
жеть стати домь тъ. и аще сатана въста
на се сам и раздѣлит се, не можеть ста
ти нь конць имать. никтоже можеть
съсоуды крѣпкаго вьшъ вь домь ѥго ра
схытити, аще не прьвѣ ѥ свежеть крѣ
пкаго. и тогда домь ѥго расхытить. ко
ср҃ѣ.: вче. гі. не. реч г҃ь, аминь г҃лю вамь. лд
ꙗко вса ѿпоустет се с҃н҃мь члч҃ьскымь ꙁа
съгрѣшенїа и хоулы, ѥлика аще въсхоу
леть. а иже аще въсхоулить на д҃ха с҃тыи,
не имать ѿпоущенїа вь вѣкы. нь по
винынь ѥ вѣчномоу сѫдоу. зане г҃лахоу
ꙗко д҃хь нечисть има. Приидоу оубо м҃ти
и братиꙗ ѥго, и вьнѣ стоѥще послаше ле
к нѥмоу зовоуще и. и сѣдѣше ѡ нѥмь
народь. рѣше же ѥмоу. се м҃ти твоꙗ
и братиꙗ твоꙗ и сестри твоѥ, вьнѣ ищоу
ть тебе. и ѿвеща имь г҃лѥ. кто ѥ м҃ти
моꙗ, или братиꙗ моꙗ. и съглꙗдавь сѣ
дещеѥ ѡкр҃ть себе, и гла имь. се м҃ти
моꙗ и братиꙗ моꙗ. иже бо аще ство
рить волю б҃жию, сь брать мои и сестра
моꙗ и м҃ти ми ѥ. ко. че.: И пакы начеть лѕ
вьпе. гі. не. вьѡ, начеть іс҃ь оучити при мо ꙁа

рн· нсьбрасе къ немоу нарѡ многъ· ꙗко са
момоу влѣзьшоу въ корабль сѣдѣтн вь
морн· н вьсь нарѡ при морн на земли бѣше·
н оучаше ѥ притчамн много, н глаше
нмь въ оученін своѥмь, слышнте· се
нзыде сѣѥн да сѣѥть· н бы ѥгда сѣꙗше·
ово паде на поутн, н прїндоу птнцен
позобаше ѥ· дроугоѥ паде на камени,
ндѣже не нмѣ земле много· н абиѥ
прозебе занѥ не нмѣаше глоубины зе
мльныѥ· слнцоу же вьснꙗвшоу, присве
де· занѥ не нмѣаше корене, оусьше· н
дроугоѥ паде вь трьнн, н възыде трьнїе
н подави ѥ н плода не да· н дроугоѥ паде
на земли добрѣ· н даꙗше плодь растоу
щь н вьсходещь· н принплодоваше, на
л н на з н на р· н глаше· нмѣѥн оуши
слышатн, да слышнть· ісо· пє· д соу· гі· н·
вь ма· г· скг· н не· н· вь ма· г· сті ⁖ в по· ді· не·
за Бьѡ, ѥгаже ѥїсь ѥдинь бы· н въпросншен
нже бѣхоу с ннмь· сь обѣма на десете
лз притчю· н глаше нмь· вамь ѥ дано вѣдѣтн
тайны црствиꙗ бжиꙗ· Онѣм же вьнѣ
шннмь вь притчахь вьса бывають· да вн
деще видеть, н не оузрѣть· н слышеще
слышеть, н не разоумѣють· ѥда когда
обратет се, н ѿпоустет се нмь грѣсн·
н гла нмь· не вѣсте лн притчю сню; н ка
лн ко вьсе притче разоумѣѥте· Сѣѥн, сло

сѣѥть· сн же соуть нже на поутн· ндѣ
же сѣѥт се слово· ѥгда оуслышеть, абиѥ
прїндеть сатана н ѿнметь слово вьсѣ
ꙗноѥ вь срцнхь нхь· н сн соуть такоже
нже на каменїнхь сѣѥмн· нже
ѥгда оуслышеть слово, абиѥ сь радостию
приѥмлють ѥ· н не нмоуть корене вь
себѣ, нь временнн соуть· потом же
бывшїн печали нли гонѥнию словесе
ра, абиѥ сьблажнꙗют се· а сн соуть нже
вь трьни сѣѥмн· слышеще н слово, н пе
чаль вѣка сего н льсть богатьства· н
о прочїнхь похотн вьходеще подавлꙗ
ють слово, н бесплодно бываѥть·
а сн соуть нже на добрѣ н земли сѣѥмн·
нже слышеть слово н приѥмлють ѥ· н
плодьствоують на л н на з н на р·
Н глаше нмь· ѥда свѣтнлникь приходи лѳ
ть да подь споудомь положеть н, нли по
дь ѡдромь· не на свѣщнницѣ ли положе
нь боудеть· Нѣ бо таино ѥже не ꙗвит се· м
ни бы потаѥно, нь да прїндеть вꙗвлѥ
ниѥ· аще кто нмать оуши слышати,
да слышнть· ісо· по· н глаше нмь· в то· ма
ді· не· рѣгь своиоу, Блюдѣте что слышн за
те· вь нюже мѣроу мѣрнте, намѣрит се
вамь· н приложит се вамь слышещимь·
Нже бо аще нмать, да се ѥмоу· а иже не н мв
мать, н ѥже нмать ѿнмет се ѿ нѥго·

мг Иглаше. ꙗкотакоѥцртвобжиѥ. ꙗкоже
ащечлкьвьмѣтаѥтьсѣмевьземлю
испить. ивьстаѥтьнощнюидьнию, исѣ
мепрозебаѥтьирастетьꙗкоженевѣ
стьѡнь. вьсебѣбоземлꙗплодитьтра
воу, потомькласъ. потомьисплънꙗ
ѥтьпшеницоувькласѣ. ѥгдажепрѣда
плодь, абиѥпослѥтьсрьпь ꙗконаста
мд жетва. иглаше. Чесомоуоуподобимьцрь
ствиѥбжиѥ. илиꙗкоѥиприточиприложи
мьѥ. ꙗкозрьногороушично. ѥжеѥгдавь
сѣанобоудетьназемли. мьниѥвсѣхьсѣ
меньѥземльныхь. иѥгдажевьсѣанобоу
детьивьзрастеть, боудетьболѥвсѣхь
зелїи. итворитьвѣтвивелиѥ. ꙗкомо
ме щиподьсѣниюѥго, птицамьнбнымь
витати. Итацѣмиприточамимнога
миглашеимьслово. ꙗкожемогахоу
мг слышати. беспритчеже, неглашеимь
словесе. Особжесказовашеоучени
мз комьсвоимьвса. ко. вто. Иглашеимь
вьтьдньвечероубывшоу. вьср. ді. не.
за Речеимьсвоимоу, Прѣидѣмьнаѡньполь. иѿ
поущьшенароды, поѥшеи. иꙗкожебѣ
вькорабли, иинїижекораблибѣхоусни
ибыбоурꙗвѣтрьнавелика. вльныже
вьливахоусевькорабль, ꙗкоѥжепогроу
жатисеѥмоу. ибѣсамьнакрьмѣнавь
зглавницисьпе. ивьзбоудишеиглюще

ѥмоу. оучителюнерадишилиꙗкопогы
баѥмь. ивьставьзапрѣтивѣтроу, ирѣ
морю мльчи стани. иоулежевѣтрьибы
тишинавелїа. ирѣимь. чтотакострашн
виѥсте. какоиеиматевѣры. иоубоꙗ
шесестрахомьвелиѥмь. иглахоудроу
гькьдроугоу. ктооубосиѥꙗкоивѣтрьи
морепослоушаѥтаѥго. ко. срѣ. иприидоу.
вче. ді. не. вьѡ, прїидеисъ наѡньпольморю. за
вьстраноугадаринькоую. иизлѣзшоу
ѥмоуискорꙗбла. абиѥсрѣтеичлкьѿ
гробь, вьдсѣнечистѣ. ижежилищеимѣа
шевьгробѣхь. иниверигамиѥгоникто
жемогашесвезати. заниѥѥмоумнога
жди поуты иоужи желѣзны соущоусвеза
ноу. ирастрьзатисеѿнѥгооужемьжелѣ
зномь, ипоутомьскроушатисе. иникто
жемогашеѥгооумоучити. ивыноудь
инощьвьгробѣхьивьгорахьбѣвьпиѥ
итлькыисекаменїемь. оузрѣвж[illegible]иза
лечеїса, течеипоклонисеѥмоу. ивьзоу
пивьгласомьвелиѥмьгла. чтомнѣите
бѣїсеснебавышнꙗго. заклинаютебмь
немоучимене. глашебоѥмоу. изыдидше
нечистыиѿчлка. вьпрашашеикакоти
ѥиме. иглаѥмоу. легеѡньимемнѣ
ꙗкомнозиѥсмы. имлꙗхоуѥго, данепо
слетьихьвьнѣстраны. бѣжетоустадо
свиноѥвелїепасомопригорѣ. имлꙗ

хоу его вси бѣси глюще. посли ны вь сви
ниѥ, да вь ниѥ вьнидемь. и повелѣ имь а
біе ісь. и изьшьше доуси нечистии вьнидо
вь свиниѥ. и оустрьми се стадо по брѣгоу
вь море. бѣхоу же ꙗко двѣ тысоущи.
и оутапахоу вь мори. пасоущеи же сви
ніе бѣжаше, и вьзвѣстише вь градѣ и вь
селѣхь. и изыдоше видѣти что ѥ бывь
шеѥ. и пріидоше кь ісви и видѣше бѣсно
вавшаго се сѣдеща и облечена и смы
слеща. имѣвшаго легеѡна. и оубоꙗ
шесе. и повѣдаше имь видѣвшеи како
мн бы бѣсномоу, и ѡ свиниꙗхь. и начеше и
молити ѿити ѿ прѣдѣль ихь. И вьлѣ
зьшоу емоу вь корабль. моляше и бѣсно
вавыи се, да би быль сь нимь. ісь же не да
емоу. нь рече емоу иди вь домь твои кь сво
имь си. и вьзвѣсти имь елико ти гь сь
твори и помилова те. и иде и начеть про
повѣдати вь десети градѣхь, елико
створи емоу ісь и вси дивлꙗхоу се. ко. че.
мѳ И пришьшоу пакы ісви вь корабли на ѡнь
поль. сьбра се нарѡ многь ѡ немь и
ꙁа бѣ при мори. и се пріиде. вп. ді. не.
Вь ѡ, пріиде кь ісоу едни ѿ архисинагогь
именемь аирь. и видѣвьи паде на ногоу
его, и моляше и многого глѥ. ꙗко дьщи
моꙗ на конциѥ, да пришь вьзложиши
на ню роуцѣ ꙗко да спсет се и жива боуде.

и иде с нимь. и поемь. вп. еі. не. н
Вь ѡ, по ісѣ идѣхоу народи мнози. прѣ ꙁа
стоу. пе. и поимноу крта. и оугнѣтахоу е.
и жена нѣкаꙗ соущі вь точеніи крьве
лѣ ві. и много пострадавши ѿ многы
врачевь. и издавши вса своꙗ, и ни едино
е полꙁы обрѣтши, нь паче вь горе при
шьши. слышавши о ісѣ и пришьши вь
нарѡдѣ сьзади прикосноу се риꙁѣ его.
глаше бо. ꙗко аще прикосноу се риꙁамь
его спсена боудоу. и абиѥ исѥкноу и
сточникь крьвеѥ. и разоумѣ тѣло
мь, ꙗко исцѣлѣ ѿ раны. и абиѥ разоу
мѣвь ісь вь себѣ силоу изьшьшоую ѿ не
го, ѡбращь се вь нарѡдѣ глаше. кто при
косноу се риꙁахь моихь. и глахоу емоу
оученици его. видиши нарѡ оугнѣта
ющь те, и глеши кто се прикосноу мнѣ.
и обьгледаше видѣти створшоую се.
жена же оубоꙗвши се и трепещоущи
вѣдещи еже бы еи. пріиде и припаде
к немоу и рече емоу всоу истиноу. ѡнь
же рече еи. дьщи, вѣра твоꙗ спсе те иди
вь мирь. и боуди цѣла ѿ раны твоеѥ.
ко. по. чти ꙁв. пе. И еще емоу глющоу. †
Пріидоу ѿ архисинагога глюще. ꙗко
дьщи твоꙗ оумрѣть что ни еще движе
ши оучителꙗ. ісь же абиѥ слышавь
слово глемо е, гла архисинагогови.

не бои се тькмо вѣроуи. и не остави
по себѣ ни единого ити. тькмо петра
и їакова и їоана брата їаковлꙗ. и при
де вь домь архисинагоговь. и видѣ [illegible]
мльвоу плачюще се и кричюще много.
и вьшь гла имь. что молвите и плачете се
отроковица нѣ оумрьла нь спить. и роу
гахоу се емоу. онь же изгнавь все, поеть
оца отроковици и мтрь и иже бѣхоу с нимь.
и вьниде идѣже бѣ отроковица лежещи.
и емь за роукоу отроковицоу гла ей.
талиѳа коумь. еже е сказаемо е. двце
тебѣ глю вьстани. и абие вьста двца и
хождаше. бѣ бо лѣ. ві. и оужасахоу се оу
жасомь велиемь. и запрѣти имь мно
го, да никтоже сего оувѣсть. и рече дади
н те ей ꙗсти. И изыде ѿтоу и приде вь
за вто. еі. не. вьо, приде ісь вь ѿчьство свое.
и по немь идоу оученици его. ко. пе. сбу
н. вьма. г. ск. и не. вьма. г. ска. И быв
ши соуботѣ, начеть на сьнмищи оучити.
и мнози слышещеи, дивлꙗхоу се глюще.
ѿкоуду семоу си, и что премоудрость
даннаꙗ емоу. ꙗко и силы таковы роука
ма его бывають. не сь ли есть тектонь снь
марїинь. брать же їаковоу, и їосиѣ, и
їюдѣ, и симоноу. и не сестры ли его здѣ
соуть вь на. и блажнꙗхоу се о немь.
на Глаше же имь ісь. ꙗко нѣ прркь бес чьс

тьнь, тькмо вь своемь ѿчьствии и вь ро
жении и вь домоу своемь. и не можаше
тоу ни единое силы створити. тькмо
мало недоужныхь вьзложь роуцѣ исцѣ
ли. и дивлꙗше се за невѣрьствие ихь.
И ѡбьхождаше вьси ѡкрть оуче. И призвавь нв
вср. еі. не. вьо, призва ісь ѡбанадесете, за
и начеть ѥ слати два два. и даꙗше имь
власть надь дхы нечистыми. ко. вто.
И заповѣда имь глѥ. да ничтоже вьзмоуть нг
на поуть, тькмо жьзль единь. ни пиры ни
хлѣба ни припоꙗсѣ мѣди. нь ѡбоувени
вь сандалие. и не ѡблѣцѣте се вь двѣ ризѣ.
И глаше имь. идѣже аще вьнидете вь домь, нд
тоу прѣбываите донде же изыдете ѿтоу.
И елико аще не приемлють ва, ни же имоу не
ть послоушати ва. исходеще ѿтоудоу
ѿресѣте прахь иже е по ногами вашими,
вь свѣтельство имь. амнь глю вамь. ѿ
раднѣе боудеть содомомь и гоморомь
вь днь соудныи, неже градоу томоу. И из нѕ
шьше проповѣдахоу да покаютсе. и бѣ
сы многы изгонꙗхоу. и мазахоу елее
мь многы недоужныѥ и исцѣлѣвахоу. ко. срѣ.
наоусѣкновение їоа. и вьо врѣ, оуслыша ірѡ нз
црь слоухь ісвь. ꙗвѣ бо бы имѧ его, и за
глаше. ꙗко їѡань крститель вьста ѿ мртвых,
и сего ради силы дѣютсе о немь. И иніи гла нн
хоу, ꙗко илиа е. ини же глахоу ꙗко прркь

ѥ҃. ꙗкоже ѥдинь ѿ прⷪ҇ркь. слышавь же
н҃ѳ ирѡ҃ рⷱ҇. ꙗко ѥгоже азь оусѣкноухь иѡ҃а-
сьѥ. ть вьста ѿ мр҃твыхь. Тьбо ирѡ҃ по-
славь ѥть іѡ҃ⷩа и свеза и вь тьмници.
ѯ҃г ирѡдїады ради жены филипа брата своѥго.
ꙗко ожени ти се ѥю. Глашебо іѡань
ирѡдови. ꙗко не доⷭ҇ть тебѣ имѣти же-
ны филипа брата твоѥго. ирѡдїа же гнѣ-
ваше се на нь, и хотѣше и оубити и не мо-
жаше. ирѡ бо боꙗше се іѡ҃ⷩа вѣды и моу-
жа праведна и ста, и сьблюдаше и. и по-
слоушавь ѥго, многа твораше. и вь-
сласть ѥго послоушаше. и приключь-
шоу се дни потрѣбноу, ѥгда ирѡ рождьствⷪ҇
своѥмоу вечероу твораше. кнеземь
своимь и тысоущникомь, и старѣиши-
намь галилеискымь. и вьшьши дьще-
ри тоѥ ирѡдїады. и плесавши и оугоди ирѡ-
дови и вьзлежещимь с нимь. рⷱ҇ цр҃ь двци.
проси оу мене иже аще хощеши, и дамь ти.
и клет се ѥи, ꙗко аще попросиши ми да-
мь ти и до поль цр҃твиꙗ моѥго. она же из-
шьши кь мтри своѥи рⷱ҇, чесо прошоу. о-
на же рⷱ҇. главы іѡ҃ⷩа кр҃тлꙗ. и вьшьши абїе
сь тьщанїемь кь цр҃оу, проси глющи. хо-
щоу да ми даси нн҃ѣ на блюдѣ главы іѡана
кр҃тлꙗ. и прискрьбьнь бывь цр҃ь, за кле-
твы и за вьзлежещеѥ с нимь, и не вьсхо-
тѣ ѿрещи се ѥѥ. и абиѥ посла цр҃ь спе-

кꙋлатора повелѣ принести главоу ѥго.
ѡнь же шьдь оусѣкноу и вь тьмници, и при-
несе главоу ѥго на блюдѣ и да ю двци. и
двца да ю мтри своѥи. и слышавше оуче-
ници ѥго, приидоу и вьзеше троупь ѥго
и положише и вь гробѣ. Кⷮ҇е. єі. н҃є. и вь ѡ҃, ѯ҃а р̆
Сьбраше се ап҃ли кь ісоу и вьзвѣстише ѥмоу ѯ҃а г
вса ѥлико сьтвориша и ѥлико наоучише.
ко҃. іѡанꙋ. И рⷱ҇ имь. вы приидѣте сами ѯв
вь поусто мѣсто ѥдини, и почивайте мало.
бѣхоу бо приходеще и ѿходеще мнозїи, и
ни ꙗсти имь бѣ коли. И идоше вь поусто ѯ҃г
мѣсто кораблемь ѥдини. и видѣше ѥ
идоуще и познаше ѥ мнозїи. и пѣши
ѿ вьсѣхь градь стецахоу се тамо. и вари-
ше ѥ и снидоу се к нѥмоу. и изьшьⷦ҇ ісь ви-
дѣ нарѡ много. и млрдова ѡ них за нѥ бѣ-
хоу ꙗко ѡвце не имоуще пастыра. и на-
четь оучити ѥ много. И юже часоу мно- ѯ҃д
гоу бывшоу. пристоуп'ше к нѥмоу
оученици ѥго глахоу. ꙗко поусто ѥ мѣ-
сто, и юже годи на много. ѿпоусти ѥ
да шьше вь окр҃тныхь селѣхь и вьсехь
коупеть себѣ хлѣбы, не имоуть бо чесо
ꙗсти. ѡн же ѿвещавь рⷱ҇ имь. дадите
имь вы ꙗсти. и глаше ѥмоу. дашьше
коупимь двѣма стома пѣнезь хлѣбы
и дамы имь ꙗсти. ѡн же гла имь. ко-
лико хлѣбь имате, идѣте и видите.

ноувѣвше, глаше. е҃, и двѣ рыбѣ. и по
велѣ имь посадити иє всена сгподы на
травѣ зеленѣ. и вьзлегоу на мѣ ста на
мѣста. по стоу и по петьдесеть. и при
ємь, е҃ хлѣбь и двѣ рыбѣ. и вьзрѣвь
на нбо блви. и прѣломи хлѣбы и даꙗ
ше оученикомь своимь, да полагаю
ть прѣ ними. и ѿ бѣ рыбѣ раздѣли всѣ
иꙗше вси, и насытишесе. и вьзеше оу
кроухь, ві҃ кошанцпльнь. и ѿ рыбоу. бѣ
ѯе же ꙗдшихь хлѣбы, петь тысоущь моу
ꙁа жь. И абие по ноуди. в пе. еı. не. вьѡ вр
по ноуди ıсь оученикы своє вьнити вь ко
рабль. и варити на ѡномь полоу кь витса
ѯѕ идѣ, доньдеже самь ѿпоустить нарѡды.
ѯꙁ ко. чѣ. И ѿрек се имь, иде вь горoу помли
тисе. И вечероу бывшоу бѣ корабль посрѣ
мѡрꙗ. и самь єдинь бѣ на земли. и ви
дѣ є стражоущевь гребении, бѣ бо вѣтрь
противвьнь имь. и ѡ четврьтѣи стражи
нощнѣи, приде к нимь по мѡрю ходе
и хотѣше миноути иє. ѡни же видѣвше и
по мѡрю ходещь, мнѣхоу призракь быти.
и вьзоупише вси бо видѣше и вьзме
ѯи тошесе. и абие гла с ними. и рє имь, дрь
зайте азь єсмь не боитесе. И вьниде
к нимь вь корабль, и оулеже вѣтрь. и зѣ
лѡ излиха вь себѣ дивлꙗхоусе и оужа
сахоусе. не разоумѣше бо о хлѣбѣхь.

бѣ бо срце ихь ѡкамениено. и прѣшь
ше приидоше вь землю генисаретьскоу
ко. пе. д сбоу. еı. и шивь ма. г. смв. и пе. вь
ма. г. ска. и присташе. И изьшьшимь ѯѳ
имь. в пѡ. гı. не. вьѡ, изьшьшоу ıсви из ꙁа
кораблꙗ. абие познавше и ѡбьтекоше
всоу страноу тоу. начеше на ѡдрѣхь при
носити болещеє, идѣже слышахоу ꙗ
ко тоу иє. и ꙗможе коли вьхождаше
вь вьси или вь грады или вь села. на ра
споутиахь полагахоу недоужныиє. и мо
лꙗхоу ти, да поне вь скрилию ризы єго
прикоснoутсе. и єлико аще прикаса
хоусе ємоу спсахоусе. И сьбрашесе к нє о
моу фарисеи, и етери ѿ книжникь при
шьшеи ѿ ıерлма. и видѣвше єтеры ѿ оу
ченикь єго. нечистыми роуками, сирѣчь
не оумывенами, ꙗдоуще хлѣбы зазира
хоу. фарисеи бо вси и юдеи. аще не тро
ще омыють роукы не ꙗдеть. дрьжеще
прѣданиꙗ старьць. и ѿ трьжища аще
не покоупꙗютсе, не ꙗдеть. и ина многа
соуть ꙗже приєше дрьжати. погроуже
ниꙗ стькльницамь. и чьваномь и котло
мь и ѡдромь. Потомже вьпрашахоу
ти. вто. гı. не. вьѡ, вьпрашахоу иса, фари оа
сеи и книжници. почто не ходеть оуче ꙁа
ници твои по прѣданию старьць. нь не
ѡмывенами роуками ꙗдеть хлѣбы.

ѡнжеѿвѣщавьреч҇еимь· ꙗкодобрѣпро
речеїсаиаѡваслицемѣрѣхь· ꙗкожеѥ
писано· сїлюдиѥоустнамимечтоуть,
срдцежеихьдалечеѿстоитьѿмене·
вьсоуежечтоутмеоучешеоученїаза
повѣдичлчьскыѥ· оставльшебозапо
вѣдьбжїю, дрьжитепрѣданїачлчь
скаꙗ· ко҃· по҃· Погроуженїачвановьи
стьклѣницамь· иинапобнатаковам
ногатворите· иглашеимь· добрѣѿмѣ
таѥтезаповѣдьбжїю, дапрѣданїевашѥ
сьблюдете· мѡѵсиборе, чтиѡцатво
ѥгоимтрьтвоꙗ· ижезлословитьѡцаи
лимтрь, сьмртїюдаоумреть· выжеглѥ
те, ащеречетьчлкьѡцоуилимтрикорва
ньѥжеѥдарь· ижеащеѿменеползева
лсеѥси· инеистомоуоставлꙗѥтеѥго
ничесожесотворитиѡцоусвоѥмоуили
мтрисвоѥи· прѣстоупающесловобжи
ѥ, прѣданїемьвашимьѥжепрѣдасте·
ипобнамногатаковатворите· ипри
звавьвьсьнарѡ, глашеимь· послоуша
итеменевьси, иразоумѣите· ничтожеѥ
вьнѣюдоучлкавьходимоѥвьнь, ѥжемо
жетьчлкаѡскврьнити· ньисходещаѿ
нѥго, тасоутьскврьнещачлка· ащеѥкто
иматьоушислышати, даслышить· ко҃· вто҃·
ѻв
за
всрѣ· гі· не· и Вьѡврѣ҇ ѥгдавьнидеїсьвь
домьѿнарода, вьпрашахоутьиоучени

цииѥгоѡпритчи· иглаимь· такоивы
неразоумивиѥсте· неразоумѣѥтели
ꙗковсеижеизвьноувьходимоѥвь
члка, неможетьѥгоѡскврьнити· ꙗко
невьходитьѥмоувьсрдце, ньвьчрѣво·
нафедрономьисходитьистрѣблꙗѥвса
брашна· глашеже· ꙗкоисходещеѥѿ
члка, тоскврьнитьчлка· извьноутрь
юдоубосрдцачлчьскаꙗ, помышленїꙗ
злаꙗисходеть· прѣлюбодѣꙗнїа· лю
бодѣꙗнїа· оубииства· татбы· ѡбиды·
лоукавьства· льсть· стоудодѣꙗнїе· ѻ
колоукаво· хоула· грьдынꙗ· беѕоумство·
всасизлаꙗ, извьноутрьисходетьискврь
нетьчлка· иѿтоудоувьставьиде· вче҃· гі· не·
Вьѡ҃, прїидеїсьвьпрѣдѣлытѵрьскыиси за
доньскы· ко҃· срѣ҇· Ивьшьвьдомь, нико
жехотѣашедабиичюль· инеможа
шеоутаитисе· слышавшибоженаѡ
ниѥмь, ѥиежедьщиимѣдхьнечисты·
ипришьшиприпадекьногамаѥго·
женажебѣѥлиньска· сѵрафиникиса
нинырѡдомь· Имлꙗшеидабѣсьиже ѻг
нетьиздьщерееѥ· їсьжеречеѥи· небрѣ
зидапрьвѣѥнасытетсечеда· нѣбо
доброѿѥтиѿчедьхлѣба, иповрѣщи
псомь· ѡнажеѿвѣщавшиглаѥмоу·
ѥигн҃и, ибоипсиподьтрапезоюꙗдеть
ѿкроупицьдѣтеи· иречеѥи· засиѥсло҃,

иⷣи и изыдеть бѣсь изь дьщере твоѥѥ. и
шьⷣши вь домь свои, ѡбрѣте бѣсь изь
шьⷣшь. и дьщерь лежещоу на ѡдрѣ. кⷱо. ѕⷭе
о҃д зⷱа И пакы Сⷠоу. д҃. пⷭо. вьⷩѿвⷨрѣ изьшьⷣ ісь ѿ
прѣдѣль тӱрьскь и сидоньскь, прїиде
на морѥ галилеиско. межⷣоу прѣⷣлы гра
дьскыми. и приведоше к нѥмоу глоуха
и нѣма. и мл҃ꙗхоу ти да вьзложить на
нь роукоу. и поѥмь ѥдиного ѿ народа,
и вьдѣ прьсты своѥ вь оуши нѥго. и плю
ноувь коснѹи вь ѥзыкь. и вьзрѣвь на
нбо вьздьхноувь и гл҃а, ѥффата. ѥже ѥ,
развьрзи се. и абиѥ развьрзосте се слоу
ха ѥго, и разрѣши се оуза ѥзыка ѥго
и глаше право. и запрѣти имь, да ни
комоуже повѣдеть. и ѥлико имь тьза
прѣщаше, они же паче излиха пропо
вѣдахоу. и прѣизлиха дивлꙗхоу се глю
о҃г ще. Добрѣ все творить. и глоухымь тво
рить слышати. и нѣмы глати. кⷱо. сⷠоу.
зⷱа Вь ты дни. в пⷭе. г҃і. нⷣе. вьⷩѿвⷨрѣ, зѣло мно
гоу народоу соущоу, и не имоущемь чесо
ꙗсти. призва ісь оученикы своѥ и гла
имь. миль ми ѥ народь сь ꙗко юже три
дни присѣдеть мнѣ, и не имоуть чесо
ꙗсти. и аще ѿпоущоу ѥ не ꙗдьше вь до
мы своѥ, ослабѣють на поути. дроу
зїи бо ѿ нихь издалече пришли соуть.
и ѿвещаше ѥмоу оученици ѥго. ѿкоудоу

сиѥ вьзможеть кто здѣ напитати хлѣба
вь поустыни. и вьпроси ѥ, колико има
те хлѣбь. они же рѣше, з҃. и повелѣ на
родоу вьзлещи на земли. и приѥмь, з҃.
хлѣбь и хвалоу вьздавь прѣломи. и даꙗ
ше оученикомь своимь, да прѣлагають.
и прѣложише прѣⷣ народомь. и имѣахоу ры
бицѣ мало. и сиѥ бл҃вивь рⷱе, прѣломите
и сиѥ. ꙗшеже и насытише се. и вьзеше
избыткы оукроухь, з҃ кошниць. бѣхоу
же ꙗдшеи, ꙗко четыри тысоуще. и ѿ
поустиѥ. и абиѥ вьлѣзь вь корабль сь
оученикы своими, прїиде вь страны
далманоуфаньскы. кⷱо. пⷭе. дⷠ соуⷫ. и. вь ма,
г. сⷯ. и нⷣе. вь ма. г. сⷯ ⁘

П ⷭо. г҃і. нⷣе. вь лоуцѣ о҃ѕ

И [illegible] изыдоу фарисеи и начеше стезати се зⷱа
с нимь. и ищоуще ѿ нѥго знаменїа с нбе
искоушающеи. И вьздьхноувь доухомь о҃н
своимь, гла. что оу родь сь знаменїа
ищеть. аминь глю вамь, аще дасе родоу
семоу знаменїе. и ѡставль ѥ, вьлѣзь
пакы вь корабль иде на ѡнь поль. и за
быше оученици ѥго, вьзети хлѣбы. ра
звѣ ѥдиного хлѣба, не имѣахоу сь собо
ю вь корабли. И прѣщаше имь гле. о҃ѳ
зрите блюдѣте се ѿ кваса фарисеиска,
и ѿ кваса їродова. И помышлꙗхоу дроу п҃
гь к дроугоу глюще. ꙗко хлѣбь не имамы.

нразоумѣвыісъглаимь. чтопомышлꙗ
етеꙗкохлѣбьнеимате. неоуличюе
теинижеразоумѣете. ещелиокаме
нѥноср҃цеваше. очиимоуще невидите.
иоушиимоуще неслышите. непомни
телиега петьхлѣбьпрѣломихьвьпе
тьтысоущь, коликокошьиспльньоукроу
хьвьзесте. глашеемоу. вı. нега семь
вьчетыритысоуще, коликокошницъ
испльнениаоукроухьприесте. онииже
па рѣше, з. ко. пк. Иглаимь, какоеразоу
за мѣете. вто. гı. не. вьчт. и врм прiиде
ісьвьвитсаидоу. иприведошекиемоу
слѣпа, имлꙗхоутьи даи коснеть. ие
мьзароукоу слѣпаго изведеивьньизь
веси. иплюноувьнаочиего вьзложироу
цѣнань. вьпрашашеего ащечтовить.
ивьзрѣвьглаше, виждоучлкы ꙗкодрѣ
виеходеще. потомжепакывьзложи
роуцѣнаочиего, историпрозрѣти. и
оутврьдисеноузрѣ свѣтловсе. ипослаи
вьдомьглѥ. ниввьвьсьвьниди, нипо вѣ
пв жьскомоуввьвьси. ко. вто. сд. по и
за врм. Изыдеіснучениціего. вьвьсике
сариефилиповы. инапоутивьпраша
шеоученикысвоеглеимь. когомеглю
тьчлцибыти. онижеотвешаше. ови
іоанакрстлꙗ. иниже, илию. дроузіиже еди
ногоотпрркь. итьглаимь. выжекого

мєглѥтебыти. отвещавжепетрьгла
пг за емоу. тыеси хс. кср. гı. пе и врм запрѣ
тиимьісьдани комоужеглютьониемь. и
начетьоучитиѥ. ꙗкопобаѥтьсноучлчь
скомоумногопострати. иискоушеноу
быти отстарьць иархіереи икнижникь.
пд иоубиеноубыти, итретіидньвьскрснѹти.
ко. соу. Инеобиноуѥсесловоглаше. Ипри
емьйпетрьначетьпрѣтитиемоу. онже
обращьсеивьзрѣвьнаоученикысвоѥ, за
прѣтипетровиглѥ. идизамноюсатано,
ꙗконемыслишиꙗжесоутьбжиꙗ ньꙗже
пе члчьскаꙗ. Ипризвавьнародьсьоученикы
за своими рецемь. не. г. по. речесвоиоучником.
Ижехощетьпомнѣити, даотврьжетсесебе.
идавьзметькртьсвои, ипомнѣдаходить.
ко. срд. ижебоащехощетьдшоусвоюспсти,
погоубитью. аижепогоубитьдшоусвою
менераиеѵліа, тьспсетью. каꙗбопо
лзачлкоу ащеприобрѣщетьвесьмирь, и
отьщетитьдшоусвою. иличтодачлкь
пѕ измѣноунадшисвоеи. Ижебоащепо
стыдитсемене имоихьсловесь, вьро
дѣсемьпрѣлюбодѣинѣмьигрѣшнѣмь.
исньчлчьскыпостыдитсеего, егаприи
пз детьсьаггльистыми. Иглашеимь. аминь
глювамь, ꙗкосоутьнетерниотьздестоѥщи
ихьженеимоутьсьмртивькоусити, донде
жевидетьцрвіебжиепришьшевьсилѣ. ко. не.

И пошестидьнеи. поѥть ІСЬ петра и ꙗкова
и ІѠа. и вьзведеѥ на гороу высокоу особь ѥ
дины. и прѣѡбразисе прѣд ними. и ризы ѥго
бышеблѣстешесе бѣлы ꙁѣлѡ ꙗко снѣгь.
ꙗцѣхже не можеть бѣлилникь оубѣлити
на ꙁемли. и ꙗвисе имь илиꙗ сь мѡусео
мь, и бѣста глюща сь ІСмь. и ѿвещавь
петрь рече ІСви. равви добро ѥ намь ꙁдѣ бы
ти. створимь три кровы. тебѣ ѥдинь.
мѡусеѡви ѥдинь. и илии ѥдинь. не вѣдѣ
шебо что решти, пристрашни бо бѣахоу.
и бы ѡблакь осѣниꙗ ѥи. и прїиде гласъ
ѿ облака глѥ. сь ѥ снь мои вьзлюбленыи
того послоушаите. и вьнезапоу вьзрѣ
вше к томоу никогоже видѣше, тькмо
ІСа ѥдиного сь собою. сьходещемже имь
сь горы. ꙁапрѣти имь да никомоуже по
вѣдеть ꙗже видѣше. тькмо ѥгда снь члчь
пи скы изь мртвыхь вьскрнеть. кѡ. прѣѡбраниѥ
ѵ ꙁа Бчѥ. ги. нѥн вьѿ, Слово ІСво оудрьжаше вь себѣ.
пѳ стеꙁающесе, что ѥ ѥже из мртвы вьскрнути.
ти. И вьпрашахоу ть глюще. ꙗко глють
книжници, ꙗко илии подобаѥть прїити прѣ
же. ѡнже ѿвещавь рече имь. илиꙗ оубо при
шьдь прѣже оустроить вьсе. и како ѥ писано
о снѣ члчьсцѣмь. да много пострадеть
и оуничижень боудеть. нь глю вамь. ꙗко
ѕ илиꙗ прїиде, и створише ѥмоу ѥлико хотѣ
ше. ꙗкоже ѥ писано о нѥмь. И пришь

кь оученикомь, видѣ нарѡ многь ѡ них.
и книжникы стеꙁающесе с ними. и абиѥ
вьсь нарѡ видѣвь и оужасесе. и прири
щоуще цѣливахоу ѥго. и вьпроси кни
жникы, что стеꙁаѥтесе вь себѣ. кѳ. чѥ.
И ѿвещавь ѥдинь ѿ нарѡда рече. нѥ. д. по. ꙁа
вьѿ, приде ѥдинь члкь кь ІСви кланꙗѥсе ꙁа
ѥмоу и глѥ. Оучителю приведохь снь мои
к тебѣ, имоущь дхь нѣмь. и идѣже коли
жоиметь и разбиваѥть и и пѣны тѣ
щить. и скрьжьщеть ꙁоубы своими и
оцѣпенѣваѥть. и рѣхь оученикомь
твоимь да и иженоуть и, и не вьꙁмогоу.
ѡнже ѿвещавь глаше ѥмоу. ѡ роде не
вѣрныи, доколѣ вь вась боудоу. доколѣ вы
трьплю. приведѣте и кь мнѣ. и приве
доше и к нѥмоу. и видѣвь и абиѥ дхь
сьтресе и. и падь на ꙁемли валꙗшесе
пѣны тѣще. и вьпроси ѡца ѥго, коли
колѣ ть ѥ ѿ не лиже се ѥмоу бы. ѡнь
же рече, изь дѣтьска. и многаши и вь ѡ
гнь вьврьже и и вь водоу да и погоубить.
нь аще что можеши, помоꙁи намь милрь
довавь ѡ на. ІСьже рече ѥмоу. ѥже аще
можеши вѣровати, вьса вьꙁможна вѣ
роующоумоу. и абиѥ вьꙁьпивь ѡць о
троуете, сь слзами глаше. вѣроую ги
помоꙁи моѥмоу невѣрию. видѣвже
ІСь ꙗко сьриштетсе нарѡ. ꙁапрѣти дхоу

нечтомоу глѥ ѥмоу· дше нѣмыи и глоу
хыи, азь ти повелѣваю изыди из нѥго·
и ктомоу не вьниди вь нь· и вьзоупивь
и много проужав се изыде· и бы ꙗко
мртвь, ꙗко мнозѣмь глати ꙗко оумр
ть· Ісь же ѥмь за роукоу вьзвиже ѥго и
ҁв вьста· И вьшьшоу ѥмоу вь домь, оучени
ци ѥго вьпрашахоу ть ѥдиного· поуто
мы не могохомь изгнати ѥго· и рече имь·
ть родь не можеть ни чимже изыти, ть
ҁг кмо млтвою и постомь· И ѿтоудоу из
шьше, идѣхоу скрозѣ галилею· и нехо
тѣаше да никто оувѣсть· оучаше бо оуче
ники свое и глаше имь· ꙗко снь члчь
скы и прѣдань боудеть вь роуцѣ члчьсцѣ·
и оубиють и· и оубиѥнь бывь, и вь третїи
днь вьскрнеть· кц· не· Ѡни же не разоу
мѣвахоу гла· и боꙗхоу се ѥго вьпроси
ҁд ти· И прїиде вь капернаоумь· вп҃е· гі· не
ꙁа Вьⷩ҇, прише Ісь и вь домоу бывь вьпраша
ҁе шеѥ· что на поути вь себѣ помышлꙗсте·
Ѡни же мльчахоу· Дроугь кь дроугоу бо
стезахоу се на поути, кто болїи· и сѣдь
пригласи ѡба на десете, и глаи имь· аще
кто хощеть старѣи быти, да боудеть вьсѣхь
мьнїи и вьсѣмь слоуга· и приѥмь отроче
постави ѥ посрѣ ихь· и обьѥмь ѥ рече имь·
иже аще ѥдино ѿ таковыхь отрочеть
прїиметь вь име мое, мене приѥмлеть·

[illegible]

И вь домоу пакы оученици о семь вьпра ра
шахоу ѥго, и гла имь· всрѣ· ді· не· рег
Иже аще поустить женоу свою, и ожениⷮ се рв
иною, прѣлюбы творить с нию· и аще же ꙁа
на поустить моужа своѥго, и посагнеть
за иного, прѣлюбы творить· кц· вто·
И приношахоу к нѥмоу дѣти да прикоснет се рг
ихь· оученици же прѣщахоу приносещимь· ви
дѣвь же Ісь, негодова и рече имь· не дѣите дѣ
ти приходити кь мнѣ, не браните имь·
тацѣх бо ѥ црство бжиѥ· амнь глю вамь·
иже аще не прїиметь црствїа бжиꙗ ꙗкы
отроче, не имать вьнити вь нѥ· и приѥмь
блвлꙗше ѥ вьзлагаѥ роуцѣ на нѥ· кц· срѣ·
И исходещоу ѥмоу на поуть· вче· ді· не· вьⷩ҇ рꙁ
исходещоу Ісоу на поуть, Се богать прїиде ꙁа
ѥдинь· и поклони се ѥмоу на колѣноу и вь
прашаше и· оучителю блгы что створоу
да жизнь вѣчноую прїимоу· Ісь же рече ѥмоу·
что ме глѥши блга, никтоже блгь тькмо
ѥдинь бь· заповѣди вѣси· не прѣлюбы
дѣи· не оуби· не оукради· не льжи свѣте
ль боуди· не обиди· чти ѡца твоѥго и
мтрь· Ѡн же ѿвещавь рече ѥмоу· оучите
лю, си вса сьхраних ѿ юности моѥе, что
ѥще ѥсмь не докончаль· Ісь же вьзрѣвь рн
нань и вьзлюби и, и рече ѥмоу· ѥдиного не
докончаль ѥси· аще хощеши сьвршень
быти· иди ѥлико имаши продаж и

дамьѥнищимь. иимѣтиимашисьмьнѡю
имѣнїѥнанбехь. иприидиихьдиивьслѣдь
рѳ менѣвьзьмькрть. Ѡнжедрехьбывь
ословеси, отидескрьбе. бѣбоимѣѥпри
теманїамнога. ивьзрѣвьїсьглаучени
комьсвоимь. каконеудобьѥимѣюши
мьбогатьствовьцртвобжиѥвьнити. оу
ченицижеужасаахоусеословесехьѥго.
їсьжепакыѡвешавьглаимь. чеда. ві
за дї. не. рѣгьсвоиоу каконеоудобьѥоупва
юшимьнабогатьство, вьцртвобжиѥвь
нити. оудобѣѥвельблоудоу скрозѣигли
нѣоушипроити, нежелибогатоувьцртво
бжиѥвьнити. онижеизлихадивлихоу
сеглюшекьсебѣ. тоиктоможетьспсень
быти. ивьзрѣвьнанѥїсьгла. ѿчлкьневь
зможно, аѿбавсавьзможна. кл. че.
рі Иначетьпетрьглатиѥмоу. семыоостави
хомьвсаивьслѣдьтебеидохомь. Ѿве
шавжеїсьре. аминьглювамь. никтожеѥ
ижеоставитьдомь. илибратию. илисестры
илиѡцаилимтрь. илиженоу илидѣти.
илисела. менера иеуліара, ашенеима
прииѥтиболе. прїиметьбостократьни
вьврѣмесе, домовь ибраю исестрь иѡц
раі имтрь ичеда исель. поизгнанїивьвѣ
кьградоущїи, житїевѣчноѥ. Мнозиже
рві боудоутьпрьвїипослѣнїи, ипослѣднїи
прьвїи. Бѣхоуженапоутивьсходеще

вьїерлмь. ибѣвариаѥихь їсь иоужаса
хоусе. ивьслѣдьгредоуще, боахоусе. кѡ. пе.
ѳоу. ді. н. вь лоу. г. рса. ине. ді. вь луцѣ. г. ска.
за не. е. по. н. Вьѡ, Поиѥмьїсьпакыобана
десетеоученикьсвоихь. иначетьимь
глатиѥжехотѣшебытиѥмоу. якосе
вьсходимьвьїерлмь. исньчлчьскыпрѣ
даньбоудетьстарѣишинамьжрьчьскы
мьикнижникомь. иѡсоудетьинась
мрть. ипрѣдадетьиѥзыкомь. ипороу
гаютсеѥмоу, иѡбьранетьи. иоплюю
тьи иѡбиютьи. ивьтретїидьньвьскрнеть.
ргі Прѣдинимьпрїидостаїакѡвь иїѡань,
снаѕеведеѡваглюшаѥмоу. оучителю
хошевѣдаѥгожеашепросивѣоутебе
створишинама. їсьжерѣчеима, чтохоще
тадастворюувама. Ѡнажерекостаѥмоу.
дажьнамададаединьодесноуютебе,
адроугыѡшоуютебе сѣдевѣвьславѣбоиеи.
їсьжерѣчеима. невѣстасечесопросеша.
можеталипитичашююжеазьимамь
пити. иликрщенїѥмьимжеазькршоу
се, крститисе. ѡнажерекоста, можевѣ.
їсьжерѣчеима. чашоуубомоюиспиѥта.
икрщенїємьимжеазькрщусе, крститасе.
аѥжесѣстиодесноуюиошоуюмене, сего
рді нѣмнѣдати, ньимжеуготованоѥ. Ислы
шавшедесетьначешенегодоватиоїакѡ
вѣ иїѡанѣ. їсьжепризвавьѥрѣчеимь.

вѣстеꙗкомнещенсевластиѥзыкы, сь
ѡдолѣваютьнимь. ивелициихьоблада
ютьними. нетакожебоудивьвас. ньиже
ащехощетьвещїибытивьвас, дабоудеть
р҃еі вамьслоуга. иижеащехощетьвьвасбы
тистарѣи, дабоудетьвсѣмьрабь. Ибо
сньчлчьскы, непрїидедапослоужетьѥмоу
р҃ѕі ньдапослоужить. идатидшоусвоюизба
з҃а влѥнїезамногыихь. ко. не. Ипрїидоше
вьѥрихонь. вто. еі. неи вьѡ, Исходещоу
їсоуѿѥрихона, иоученикомьѥгоина
родоумногоу. снь тимеѡвь варѳимеи,
слѣпьсѣдѣшеприпоутипросе. ислыша
вьꙗкоїсьназарꙗнинѥ. иначезватии
глати. снедвдвь їсепомилоуиме. ипрѣща
хоуѥмоумнози, даоумльчить. ѡнжезѣлѡ
зваше, помилоуиме. иставьїсьречевьзо
вѣтеи. извахоуслѣпцаглющеѥмоу. дрь
заивьстанизоветьте. ѡнжеѿврьгьри
зысвоѥвьставьпрїидекьїсви. иѿве
щавьглаѥмоуїсь. чесомоухощешидась
творютебѣ. слѣпыижеглаѥмоу. оучите
р҃зі людапрозрю. їсьжеречеѥмоу. идивѣратво
з҃а ꙗспсете. иабиѥпрозрѣ, ипоїсѣидевь
поуть. ко. по. вто. мепоу. и вьѡ, ѥгапри
близисеїсьвьїерлмь. вьвиѳсфагиюи
виѳанию. кьгорѣелеѡньсцѣи. посла
дваѿоученикьсвоихь, иглаима. идѣ
тавьвсьꙗжеѥпремовама. иабиѥ

вьходещевьню, обрещетажрѣбепри
везано. наниѥженеоуѿчлкьниктоже
вьсѣль. иѿрѣшьшаприведетаѥ. иаще
ктовамьречеточесѣдѣѥта. рьцѣтаꙗко
гьтрѣбоуѥтьѥго, иабиѥпослетьѥсѣмо.
Идостаже иобрѣтостажрѣбьцьпривезань, р҃иі
придврехьвьнѣнараспоутїихь. иѿрѣ
шиста. инецїиѿстоѥщиихтоуглаше
ма. чтодѣѥтаѿрѣшающажрѣбць. она
жерекостаима, ꙗкожезаповѣдаимагь.
иоставишеꙗиприведостаѥкьїсви. и
вьзложишенаньризысвоѥ, ивьсѣдена
нь. мнозиижеризысвоѥпостилахоупопоу
ти. дроузиижевѣтвиѥрѣзахоуѿдрѣвїаи
постилахоупопоути. Ипрѣидоущеи р҃ѳі
ивьслѣдьгредоущеивьпиꙗхоуглюще. оса
ннаблвеньгредыивьимегнѥ. блногре
доущеѥцртвовьимегаѿцанашегодвда.
осаннавьвышнихь. вто. еі. не. и вьѡ р҃іѕ
Вьнидевьїерлмьїсь. ивьнидевьцрквь з҃а
исьгледавьвса. поздѣюжечасоусоущоу
изыдевьвиѳаниюсьѡбѣманадесете.
ко. по. мепоу. Инаоутрѣиизьшьшимь
имьѿвиѳанїе, ивьзалка. ивидѣсмоко
вницоуиздалечеимоущоулиствиѥ. ипрїи
деащеоубообрѣщетьчтонаниѥи. ипри
шькниѥиничесожеобрѣтенаниѥитькмоли
ствиѥ. небѣбоврѣмесмоквамь. ѿве
щавьїсьречеѥи. ктомоужеплодаѿтебевь

р҃ка вѣкы никтоже снѣсть· слышахѹже оу
ченици его· И прїидоше пакы вь їерлмь·
и вьшьдь їсь вь црквь, и начеизгонити прода
ющеи и кꙋпоующеиє вь црквн· и трапезы
трьжникомь, и столы продающиимь голꙋбы
испроврьже· и не дадѣше никомоуже сь
сꙋды мимонести скрозѣ црквь· и ѹчаше
бо и глие имь· не ли писано· ꙗко храмь
мои, храмь млтвѣ наречет се вьсѣмь ѥзыкѡ·
вы же створисте е пещероу разбоиникомь·
р҃кв И оуслышавше книжници и архїереи, и иска
хоу ꙗко и бы погоубили· боꙗхꙋ бо се
его· ꙗко вьсь народ дивлꙗшесе оученїи
р҃кг его· И ꙗко поздѣ бы, исхождаше вьнь из гра·
и мимоходе заꙋтра, видѣше смоковницоу
иссьхшю и скорене· и вьспомѣнѹвь петрь
гла ісоу· равви, виждь смоковницоу юже
р҃кд проклеть оусьше· И ѿвещавь ісь гла имь·
ꙁ҃а в срѣ· еі· не· рѣ гь своимь оу, И мѣите вѣроу
бжию· аминь глю вамь· ꙗко иже аще рѣчеть
горѣ сеи, вьзвигни се и вьврьзи се вь мо
ре· и не размыслить вь срци своемь· нь вѣ
р҃ке роуиметь, ꙗко еже глеть бываеть· и бꙋ
деть емоу, еже аще рѣчеть. ко· вто· Сего ра
глю вамь· все елико молеще се просите
вѣроуите ꙗко прїимете, и боудеть вамь·
р҃кѕ И егда стоите молеще се, ѿпоущаите аще что
имате на кого· да и ѿць вашь нбныи ѿпоу
стить вамь сьгрѣшенїа ваша· аще ли вы

не ѿпоущаете, ни ѿць вашь нбныи ѿпоу
стить вамь сьгрѣшенїи вашихь· ко· срѣ· р҃кз
в чє· еі· не· и вь ѡ, Прїидоше пакы вь їерлмь· ꙁ҃а
и вь црквисоущоу емоу, приидоше к немоу
архиереи и книжници и старци, и глаше
емоу· коею властию сие твориши· или
кто ти да власть сию, да сие твориши·
їсь же ѿвещавь рече имь· вьпрошоу вы и азь
единого словесе и ѿвещаите ми, и рекоу
вамь коею властию се творю· крщенїе
їѡаново ѿкоудоу бѣ· сь нбе ли, или ѿ члкь
ѿвещаите ми· и мышлꙗхоу к себѣ глю
ще· аще речемь сь нбе, рече намь почто не
вѣровасте емоу· аще ли речемь ѿ члкь, бо
имсе людїи· вси бо имѣахоу їѡна, ꙗко по
истинѣ прркь бѣаше· и ѿвещавше гла
ше ісви, не вѣмы· ісь же ѿвещавь гла и
мь· ни азь глю вамь коею властию
сие творю· ко· че· И начеть имь притча р҃ки
ми глати· в пе· еі· не· рѣ гь притчоу сию· ꙁ҃а
Виноградь члкь насади· и ѡгради и ѿпло
томь· и ископа тѣскь, и созда стльпь·
и вьдаи тежателемь, и ѿиде· и посла
кь тежателемь раба вь врѣме, да ѿ те
жатель прїиметь ѿ плода винограда·
ѡни же емше его бише, и послаше и тьщь·
и пакы посла к нимь иного раба· и того
каменїемь бивше, пробише главоу
его и послаше и бесчьстна· и пакы

рл

и ного посла и того оубише. и ины многы
ѡви биюще ѡви же оубиваюше. и еще
жени мѣаше иединочедаго сна своиего вь
злюблѥнаго. посла и того послѣже кь
ним глѥ. ꙗко оусрамлꙗют се сна моиего.
ѡни же тежатели видѣвше и грѧдоуща кь
себѣ, рекоше. ꙗко сь ѥ наслѣдникь, при
дѣте оубиѥмь и. и наше боудеть досто
ꙗниѥ. и ѥмше оубише и, и изврьгоше и
вьнь из винограда. что оубо створить гнь
винограда. приидеть и погоубить тежа
телѥ, и дасть виноград инѣмь. ни ли сего
писанїа чли ѥсте. камень ѥгоже не
трѣбоваше зиждоущеи, сь бысть вь начело
оуглоу. ѿ га бы си, и ѥ дивно вь ѡчию на
р҃к҃о шею. к҃о. п҃е. а҃ соу. е҃і. н҃. вьл҃цѣ. г҃. р҃сн.
н҃е. е҃і. вь л҃. г҃. с҃ке. И искахоу ѥти и, и оу
боꙗше се народа. разоумѣше бо ꙗко кь
р҃л ним притчоу рече. и оставльше ѥго ѿидоше.
ꙁа В п҃д. г҃і. н҃е. и вьсѡ, Послаше кь нѥмоу нѣкыѥ
ѿ фарисеи и иродїань. да би ше и ѡбльсти
ли словом. ѡни же пришьше глаше ѥ
моу. оучителю вѣмы ꙗко истинь ѥ
си. и не радиши ни ѡкомже. не зриши
бо на лице члкомь, нь вь истиноу поути
[illegible] бжию оучиши. рь
[illegible] оубо намь, дои
[illegible] тли дань дати кеса
[illegible] реви или ни. дамы ли,

S ΚΥ

рл

или не дамь. ѡн же вѣды и лицемѣрь
ство их, рече им. что ме искоушаѥте.
принесѣте ми пѣнезь да вижоу. ѡни же
принесоше. и гла им. чїи ѥ ѡбразь сь
и написаниѥ. ѡни же рѣше ѥмоу, кеса
ревь. и ѿвещавь іс рече им. ѿдадите ѥ
же ѥ кесарево, кесареви. а бжиѥ, бви.
и чюждахоу се ѥмоу. к҃о. п҃о. И приидоше са
доукеи к нѥмоу. в т҃о. г҃і. н҃е. вьсѡ, приидо за
ше садоукеи к Ісоу иже глють не быти вь
скрснию. и выпрашахоуть и глюще. оу
чителю мѡусі написа нам. ꙗко аще
комоу брать оумреть, и оставить женоу
а чедь не оставить. да поимет брать
ѥмоу женоу ѥго, и вьставить сѣме бра
та своиего. бѣ же седмь братїи. и прьвы
поѥ женоу, и оумираѥ не остави племе
не. и вторы поѥть ю, и ть оумираѥ не о
стави племене. и третїи такоже. и по
ѥше ю седмь вси, и не оставише племене.
послѣди хь всѣх оумреть и жена, вь вь
скрсение оубо ѥгда вьскрсноуть, которомоу
их боудеть жена, седмь бо имѣше ю женоу.
ѿвещавь іс рече им. не сего ли ра прѣль
щаѥте се не вѣдоуще писанїа ни силы бжїе.
ѥгда бо из мртвых вьскрсноуть, ни жене
те се ни посагають. нь соуть ꙗко аггли иже
на нбех. а ѡ мртвых ꙗко вьстають.
не чтели ли вь книгах мѡусеѡвѣх,

при коупинѣ како рече емоу Бъ глѥ. азь Бъ
авраамовь. Бъ исаковь. Бъ иаковль. нѣ
Бъ мрътвыхь, нь Бъ живыхь. вы оубо мно
рла го прѣльщаете се. ко. втонк. срѣ. гі. не.
за Вь ѡ, пристоупивь едииь книжникь кь исоу.
и слышашее сь въпрашающе се. и видѣвь
ꙗко добрѣ ѡвеща имь, въпроси его. каꙗ
е заповѣдь прьвѣиши вьсѣхь. ись же ѡве
ща емоу. ꙗко прьвѣиши вьсѣхь заповѣ
дїи е. слыши исли. гь Бъ твои, гь едииь е.
и възлюбиши га Ба твоего, вьсѣмь срце
мь твоимь. и вьсею дшею твоею. и вьсею
мыслию твоею. и вьсею крѣпостию сво
ею. си е прьвѣиши вьсѣхь заповѣдїи. и
втора подобна еи. възлюбиши ближнꙗ
рлв го своего, ꙗко и самь себе. болши сею за
повѣди ю, иноеи нѣ. И рече емоу книжни
кь. добрѣ оучителю вь истиноу рече. ꙗко
единь есть, и нѣ иного развѣ сего. и еже лю
бити и вьсѣмь срцемь, и вьсѣмь разоумомь,
и вьсею дшею, и вьсею мыслию. и еже люби
ти ближнꙗго ꙗко и себе, болѥе е вьсѣхь вь
жежеиыхь жрьтвь. ись же видѣвь ꙗко сь
рлг мысльно ѡвеща, рече емоу. не далече еси
рлд цртвиꙗ бжиꙗ. И никтоже смѣѣше его кто
моу въпросити. И ѡвещавь исъ глаше оу
че вь црькви. како глють книжници, ꙗко
хс сиь двдвь е. тъ бо двдь рече дхомь стмь. рече
гь гви моемоу сѣди одесноую мене до

идѣ же положоу врагы твоѥ подножиѥ нога
ма твоима. самь оубо двдь нарицаеть и
га, и ѡткоудоу сиь емоу е. и мнози народи
послоушахоу его вь сласть. ко. срѣ. и гла рле
шеи мь вь оучении своемь. в че. гі. не. рекь за
своимоу. Блюдѣте се ѡ книжникь хотещи
вь одѣании ходити. и цѣлованиа на трьжи
щихь. и прьвосѣдания на сьборищи. и прѣ
жевьзлежаниа на вечерахь. Поꙗдающихь рлг
домы вьдовицамь. и вииною далече млеще
се. си приимоуть лишше ѡсоужение. и сѣ
дь прѣмо скровищоу имѣниа. видѣаше ка
ко народь мещеть мѣдь вь скровище имѣ
ниа. и мнози богатии вьмѣтахоу много.
и пришьши вдовица една оубога. вьвръже
двѣ лепте, еже есть кондрать. и призвавь оу
ченикы своѥ рече имь. аминь глю вамь. ꙗко
вдовица си оубогаꙗ, мноѕае вьсѣхь вьвръ
же вьмѣтающихь вь скровище имѣниꙗ.
вси бо ѡ избытка своего вьвръгоше. а си
ѡ недостатка своего елико имѣаше вьвръ
же вьсе имѣние свое. ко. че. И исходещоу е рлз
моу ѿ црькве. в пе. гі. не. Вь ѡ, исходещоу исоу за
ѿ црькве, глаше емоу едииь ѿ оученикь свои.
оучителю виждь какови камениѥ и какова
зданиа. исъ же ѡвещавь рече емоу. видиши
ли велика сиꙗ зданиа. не имать за о
стати камень на камени иже не разори
т се. И сѣдещоу емоу на горѣ елеѡнсцѣи рли

прѣмо цр҃кви· вьпрашахоу ѥго ѿсобь
ѥдиного· петрь и ӥакѡвь и ӥѡаннь и а-
ндреа· повѣжь намь кога си боудоуть·
и что боудеть знаменїе ѥгда имоуть си вса
скончати се· тогда ӥс҃ь ѿвѣщавь начеть
глати имь· блюдѣте се да никтоже вась
прѣльстить· мнози бо прїидоуть вь име
мое г҃люще, ӕко азь ѥсмь и многы прѣ-
льстеть· ѥгда же оуслышите брани, и слоу-
хы бранемь, не оужасаите се· подобаѥть
бо се моу всемоу быти, нь не оу конць·
вьстанеть бо ѥзыкь на ѥзыкь· и цр҃тво
на цр҃тво· и боудоуть троуси по мѣста·
и боудоуть глади и пагоубы и метежи·
рлѳ вьса си начело болѣзнемь· кѡ· пе· ѡсб·
гї· ш҃· вл· г· сдї· и не· вл· г· сдї· в по ѕї· не·
за рече своимь оученикѡмь· блюдѣте же вы се
бе самии· прѣдадеть бо вы вь соудища· и на
сьборищихь биѥни боудете· и прѣ воѥво-
дами и цр҃ьми станете мене ради, вь послоу-
рм шьство имь· и вь всѣхь ѥзыцѣхь подоба-
рма ѥ прѣжде проповѣдати се ѥу҃лию· ѥгда
же приводеть вы прѣдающе· не пецѣте се
прѣжде что вьзглеете, ни поучаите се· нь ѥ-
же аще дасе вамь вь ть час, то глите· не
вы бо боудете глющеи, нь дх҃ь ст҃ы· прѣда-
же брать брата на сьмрть· и ѿць чедо·
и вьстаноуть чеда на родителе, и оубию-
ть ѥ· и боудете ненавидими ѿ всѣхь и-

мени моѥго ради· прѣтрьпѣвыи же до
рмв конца, ть спсет се· кѡ· по· вт· ѕї· не·
за рече своимь оу· ѥгда же оузрите мрьзость
и запоустѣнїе· реченоѥ данїиломь прркомь·
мь· стоѥщоу идѣже не подобаѥть· чты-
рмг и да разоумѣваѥть· тогда иже боуть
вь їюдеи, да бѣгають на горы· и иже на
кровѣхь, да не слазеть вь домы· ни да
вьнидоуть вьзети что ѿ домоу своѥго·
и сы на селѣ, да не вьзвратит се вь спе-
рмд ть вьзети ризы своѥ· горе же непра-
рме здньимь и доѥщимь вь ты днїи· молите
же се, да не боудеть бѣгьство ваше зи-
рмѕ мѣ· боудоуть бо днїе тии скрьби· ӕка-
же не бы такова ѿ начела твари ѥже
рмз створи бь до нинѣ, и не боудеть· и аще
не би гь ськратиль днїи, не бы оубо спсла
се вса плъть· нь избранныхь ради ѥже
рмн избра, ськратить днии· тогда аще кто
речеть вамь, се здѣ хс се ѿнде, не имѣте
рмѳ вѣры· вьстаноуть бо льжи хрти и льжи
прроци· и дадеть знаменїа и чюдеса, да
прѣльстеть аще вьзмогоуть, и избра-
нные· вы же блюдѣте се· се прѣже рекох
рн вамь вьса· кѡ· вт· всрд· ѕї· не· нь рече
за своимь оученикомь· вь ты днїи по скрьби
тои· слнце помрачит се, и лоуна не да-
сть свѣта своѥго· и звѣзды спадоуть сь нбе·
рна и силы нбныѥ подвигноут се· и тогда

оузреть сн҃а чл҃чьскаго гредоудоуща на
ѡблацѣхь сь силою и славою многою.
рнв И тогда послеть аггл҃ы своѥ, и сьбероуть
избранныѥ ѥго ѿ четырехь вѣтрь. ѿ
коньць земли до конца нб҃си. ѿ смоко
вниц же разоумѣите притчю. ѥгда же
вѣтвиѥ ѥѥ боудеть младо, и прозебне
ть листвиѥ, вѣсте ꙗко близь ѥсть жетва.
тако и вы ѥгда оузрите сиꙗ бывающа, вѣ
дите ꙗко близь ѥ при двьрьми. амин гл҃ю
вамь. ꙗко не имать прѣити родь сь, до
ндѣже вьсꙗ си боудоуть. нбо и земліа прѣ
идеть, а словеса моꙗ не имоуть прѣити.
зач ко. срѣ. вче. зі. не. Реⷱ҇ г҃ь своимоу, нбо и зе
млꙗ прѣидеть, а словеса моꙗ не имоу
рнг прѣити. А ѡ дни томь и ѡ часѣ. никто
же вѣсть, ни аггли иже соуть на нбсехь.
рнд ни сн҃ь, тькмо ѿць ѥдинь. Блюдѣте се
бдите и молите се. не вѣсте бо когда врѣме
рне боудеть. Ꙗко же бо чл҃кь ѿходе ѡстави
ть свои домь. дав рабомь своимь власть.
и комоу жо дѣло своѥ. и вратарю повелѣ
да бдить. Бдите оубо не вѣсте бо когда
г҃ь домоу приидеть. вечерь ли, или вь полоу
нощи. или вь пѣтлоглаⷲ҇ниѥ, или ютро.
да не пришь вьнезаапоу, ѡбрѣщеть вы
спеще. а ѥже вамь гл҃ю, вьсѣмь гл҃ю бдите.
рнѕ ко. че. впе. зі. не. Вь ѡ, Бѣаше оубо па
зач сха и ѡпрѣсньци по двою дню. И иска
рнз

хоу старѣишины жрьчьскы и книжни
ци, како и льстию ѥмше оубиють. гла
хоу же. нь не вь празникь, да не млъва
рни боудеть вь людехь. И соущоу ѥмоу вь витѳа
нии вь домоу симона прокаженнаго.
вьзлежещоу ѥмоу. прииде жена имоу
щи алавастрь мура нардьнаго писти
кииѥ драгыѥ. и ськроушьши алавастрь
вьзливаше ѥмоу на главоу. Бѣхоу же дроу
зии негодоующе вь себѣ и гл҃юще. почто
изгыбѣль си благовоннаго мура бы. мо
жаше бо се моурѡ продано быти вѣще трии
ста пѣнезь, и дати се нищимь. и прѣща
хоу ѥи. Іс҃ь же рече. ѡстанѣте се ѥѥ. что ѥи
троуды даѥте, добро бо дѣло сьдѣла ѡ мнѣ.
вьсегда бо нищеѥ имате сь собою, и ѥгда хоще
те можете добро творити имь. мене же
не вьсегда имате. ѥже имѣ си сьтвори.
Вари ла ѥ помазати тѣло моѥ на погребе рнѳ
ниѥ. амин гл҃ю вамь. идѣже аще пропо
вѣсть се ѥуⷢ҇лиѥ се вь вьсемь мирѣ. и ѥже
сьтвори си гл҃ано боудеть вь паметь ѥѥ. рѯ
вто. ні. не. ме поу. Вь ѡ, Ꙇюда же искари зач
ѡтскы, ѥдинь ѿ двою на десете. иде кь
архиереѡмь, да и прѣда имь. ѡни же
слышавше, вьзрадоваше се. и ѡбѣща
ше ѥмоу сребрьникы дати. и искаше
како и вь поⷣобно врѣме прѣда. ко. пе:
а соу. зі. н. вьл. г. смг. и не. зі. вьл. г. рс.

а по. ме поу. н. на. г. рзі. вь маць:

Вьпрьвыжеднь ѡпрѣснькь ѥгдапасхоу
жрѣхоу· глашеѥмоуоученициѥго· гдѣхо
щешидашьдшеоуготовимьпасхоу· ипо
сладваѿоученикьсвоихьиглаима· идѣ
тавьградьисрещетьвачлкьвьскоудель
ницѣводоуносе, ипоиемьидѣта· иидѣ
жеащевьнидеть рьцѣтагноудомоу· оу
чительглеть гдѣѥобитѣль идѣжепа
схоусьоученикымоимиснѣмь· итьва
мьпокаметьгорницоувелиюпостланоу
готовоу тоуоуготоваитанамь· ии
зыдостаоученика иприидоставьградь,
иобрѣтостаꙗкожерѣима иоуготова
рза стапасхоу· Вечероужебывшоуприидесь
двѣманадесете· ивьзлежещимьимьи
ꙗдоущимь, реісь· аминьглювамь, ꙗко
ѥдиньѿвапрѣдамеꙗдоущихьсьмною·
рзв Ониженачешескрьбѣти иглатиѥмоуѥди
ньпоѥдиномоу· ѥдаазь, дроугыѥдаазь·
рзг Онжеѿвещавьреимь· ѥдиньѿобоюна
десете, омочивыисьмною вьсолило·
Сньоубочлчьидетьꙗкожеѥписанооиѥмь·
рзд горечлкоутомоу, имжесньчлчьпрѣдаѥтсе·
рзе Добрѣѥмоубибылоащебинеродилсечлкьть·
Иꙗдоущимьимь· вьзьмьісьхлѣбьхвалоу
рзѕ вьздавьблвивьпрѣломи, идаимьре· прии
мѣтеиꙗдите сеѥтѣломоѥ· Ивьзьмь
чашоу· хвалоувьздавьдаимь, ипишеѿиѥѥ
вси· иречимь· сеѥкрьвьмоꙗновагоза

ѿнетипоношениѥмоѥвьчлцѣхь· Ко· заче
тиюіѡа· ротьсбожеиѡа, прѣстоу· напрѣ,
елисаветиже· Наблговѣщениѥбци· налргии· б
Вьмцьжешесты, посланьбыархльгавріи
льѿба· вьградьгалилеискыѥмоуже за
имеиѥназареѳь· кьдвѣѡброученѣмоу
жеви, ѥмоужеимеиѥ іѡсифьѿдомоу
два· иимедвѣ, маріамь· ивьшькнѥи
аггль, ре· радоуисеблагодѣтнаа, гьсто
бою· блвенатывьженахь· Онажеви
дѣвши сметесе ѡсловесиѥго· ипомы
шлꙗше, каковосебоудетьцелованиѥ·
иреаггльѥи· небоисемаріе, обрѣте
боблтьѿба· исезачнешивьчрѣвѣипро
дишисиь, инаречешиимеѥмоуісь· сь
боудетьвелии, исньвышнꙗгонаретсе·
идаѥмоугьбьпрѣстольдвдаѿцаѥго·
ивьцритсевьдомоуіаковливьвѣкы·
ицртвиюѥго, небоудетьконца· режема
ріамькьагглоу· какобоудетьсе, иде
моужанезнаю· иѿвещавьаггль, реѥи·
дхьстынаидетьнате, исилавышнꙗго
осѣнитте· тѣмжеиѥжеродитсесто,
наретсесньбжіи· исеелисаветьоужи
катвоꙗ, итазачетьсньвьстаростьсвою·
исьмцьшестыѥстьѥинарицаѥмѣиие
плодви· ꙗконеизнеможетьѿбавса
кьглъ· режемаріамь, серабагнꙗбоу
димнѣннꙗпоглоутвоѥмоу· иѿидеѿ

г
за

нїеаг҃глъ· ко· бл҃говѣщ҃е ∴ дсе нарож҃
ство бцн· Вьставши же маріамь вь ты
дни, иде вь горнюю сь тьщанїемь вь
градь їюдовь· и вьниде вь домь захарїинь,
и целова елисаветь· и бы ꙗко оуслыша
елисаветь цѣлованїе марїино, вьзыгра
се младнць вь чрѣвѣ ее· и испльни се дхо
мь стмь елисаветь, и вьзоупи гласмь ве
лиемь и рч҃е· бл҃вена ты вь женахь, и
бл҃вень плодь чрѣва твоего· и ѿкоудꙋ
се мнѣ, да прїидеть мти га моего кь
мнѣ· се бо ꙗко бы гла цѣлованїа тво
его вь оуши моею, вьзыгра се мла
денць радощами вь чрѣвѣ моемь·
и бл҃жена ꙗже вѣроуеть, ꙗко боудеть
сьвршенїе глаголанымь ей ѿ га· и рч҃е
маріам· Величить дша моꙗ га, и вь
зрадова се дхь мои о бзѣ спсѣ моемь·
ꙗко призрѣ на смѣренїе рабы своее·
се бо ѿ селѣ бл҃жеть ме вси роди· ꙗко
створи мнѣ величие силны, и сто име
его· прѣ с҃поу, бцн. кь крьтꙋ· И млть его
вь рѡ и рѡ на боещих се его· створи дрь
жавоу мышцею своею· расточи гръ
дые мыслю срцаихь· низложи силные сь
прѣстоль, и вьзнесе смѣренные· ал
чющее исплни благь, и богатещее се
ѿпоусти тьще· вьсприеть їсла о
трока своего· поменоути млть· ꙗко

же гла кь ѿцемь нашимь авраамоу и
сѣмени его до вѣка· + чти бцн· прѣ
бы же маріамь с нею, ꙗко три мсце и вь
зврати се вь домь свои· ко· бцн ∴ чти з рж
рождтво їѡа· Елисавети же испльни ше
се днье родити ей, и роди сн҃ь· и слыша
ше окрть живоущеи, и рожение ее· ꙗ
ко вьзвеличиль её гь млть свою с нею,
и радовахоу се с нею· и бывь ѡсмы днь
прїидоше обрѣзати отроуете· и на
рицахоу ты е именемь ѿца его, захарїа·
и ѿвещавши мти его рече, ни· нь да наре
тсе имее емоу, їѡань· и рѣше кь ней·
ꙗко никтоже е ѿ роженїа твоего, и
же нарицаеть се именемь тѣмь· по
мавахоу же ѿцоу его, како би хотѣль
нарещи и· и испрошь дьщицоу написа
гле, їѡань есть име емоу· и чюдише се вси·
ѿврьзоше же се оуста его абие и езы
кь его· и глаше блвеба· и бы на всѣхь
страх живоущих окрть них· и вь
всеи странѣ їюдеисцѣи повѣдаеми
бѣхоу вси глси· и положише вси слы
шавшеи на срцих своих, глюще· что
оубо отроуе се боудеть· и роука гнѣ бѣ
с нимь· и захарїа ѿць его исплни се
дхомь стмь, и прркь ствова глие· Бл҃нь
гь бь їслвь ꙗко посѣти и створи избавле
нїе люмь своим· прѣнди, їѡа кь крьтьцоу·

И въздвиже рогь спсенїа нашего вь домоу
двдвѣ отрока своюго. ꙗкоже глаоу сты
стхь соущихь ѿ вѣка прркь юго. спсенїе
ѿ врагь наших, и из роукы вьсѣхь ненави
дещих на. створити млть сь ѿцы наши
ми, и помѣноути завѣть сты свои.
клетвоу юже клетсе кь авраамоу
ѿцоу нашемоу. дати намь бестраха
из роукы врагь наших избавльшемсе.
слоужити юмоу прѣподобию и прав
дою прѣд нимь, все дни живота нашего.
✝ чти ро. іѡа. И ты отроче пррокь вы
шнꙗго наречешисе. прѣидеши бо прѣ ли
цемь гнимь оуготовати поути юго.
дати разоумь спсенїа людемь юго, вь оста
влєнїе грѣхь ихь. мрдїа ради млти
ба нашего. вь нихже посѣтиль ю навь
стокь сьвыше. просвѣтити сѣдеще
ю вь тмѣ и сѣни сьмртнѣи. направи
ти ногы наше на поуть мирьнь. Отро
чеже растѣаше и крѣплꙗшесе дхомь
и бѣ вь поустынꙗхь до дне ꙗвлєнїа
з҃а своюго кь ісдлю: ко. ро. іѡа. Бы же вь
дни ты. вь навѣрїе, ро хва. вь ѿ, Изыде
повелѣнїе ѿ кесара авгоуста, написа
ти вьсоу вьселєноую. се написанїе прь
вою бы. владоущоу сѵрїею, киринїю.
и идѣхоу вси написатисе кьждо вь свои
гра. вьзыде же іѡсифь ѿ галилею

из града назарета, вь іюдею вь градь двдвь.
иже нарицаютсе виѳлеюмь. понеже
бѣаше ѿ домоу и ѿчьства двдва. на
писатисе сь марїею оброученою юмоу
женою соущею непраздною. бы же юга
быста тоу, исплынишесе днию дароди ти.
и роди снь свои прьвѣньць, и пови ти и
и положи и вь ꙗслехь. зане не бѣ има
мѣста вь обитѣли. и пастырїе бѣхоу
вь тои же странѣ, бдеще и стрѣгоуще
стражоу ношноую о стадѣ своюмь. и се
аггль гнь ста вь нихь, и слава гнꙗ о
сиꙗ ю. и оубоꙗшесе страхомь велиюмь.
и рече имь аггль. не боитесе, се бо благовѣ
ствоую вамь радовелию, ꙗже боудеть
всѣмь людемь. ꙗко родисе вамь днь спсь,
иже ю хс гь вь градѣ двдвѣ. и се вамь
знаменїе. обрѣщете младеньць повить
лежещь вь ꙗслехь. и вьнезаапоу бысь
аггломь множьство вои нбныхь. хва
лещих ба и глющихь. Слава вь вышних
боу, и на земли мирь. вь чловѣцехь благово
лєнїе. и бы ꙗко отидоше ѿ них на нбо
аггли. и члци пастырїе рѣше дроугь кь
дроугоу. прѣидѣмь оубо до виѳлеюма,
и видимь глль сь бывши иже гь сказа намь.
и прїидоше поспѣшшесе, и обрѣтоше
марїю и іѡсифа, и младеньць лежещь вь
ꙗслехь. видѣвше же сказаше о глѣ

гланнѣмь нимь ѿ отрочети семь. и вси
слышавшеи дивишесе о глаанныи ѿ па
стырь к нимь. маріа же съблюдаше все
з҃а глы сиие сълагающи вь срци своемь. на
ѡбрѣзаніе гн҃ие. и вьѡ҃ възвратишесе
пастыріе, славеще и хвалеще ба. ѡ все
мь еже слышаше и видѣше, якоже гла
но бы к нимь. ко. на вечерю : прѣнди обрѣ
занію, кь кртьцꙋ и егда исплънисе осмь
дней да и обрѣжоуть. и нарекоше име
емоу іс. нареное ѿ аггла, прѣжеда же
не зачетсе вь утрѣбѣ. и егда исплънише
седніе оучищеніа его, по законоу мѡу
г҃ з҃а сеовоу. на срѣтеніе гн҃ие. вьѡ҃, възнесо
старо дителя отроуеіса вь ієрлмь, по
ставити и прѣ гмь. якоже писано е
вь законѣ гни. яко всакь манцьмꙋ
жь скаполоу разврьзае ложесна, сто
гви нарецѣтсе. и еже дати жрьтвоу по
реномоу вь законѣ мѡусеовѣ. два
грьлициша или два птицьша голоубиніа.
з҃а сумеѡнꙋ бгоприемцꙋ. и се вьѡ҃, бѣ члкь
вь іерлмѣ, емоуже име сумеѡнь.
и члкь сь праведьнь и блгочьстивь.
чае оутѣшеніа іслва. и дхь бѣ сть вь нем.
и бѣ емоу обѣщано дхомь стмь, не видѣ
ти сьмрти прѣжеда же не видить хса гния.
и пріиде дхомь вь цркв. и егда вьведоста
родителя отроуе ісь, створити има по ѡ

сетелѣто, владичьствиꙗ тиверіа ке
сара. обладающоу понтьскомоу пи
латоу, іюдеею. и четврьтовладичьствꙋ
ющоу галилеею, ѥродоу. филипоу же
братоу его четврьтовластвоующоу,
итоуреею и страхонитьскою страною.
и лисанию четврьтовлчьствоующоу
авулиниею. при архиереи аннѣ и ка
иафѣ. бы глъ бжіи кь іѡаноу захари
иноу сноу вьпоустыни. и пріиде вьвсꙋ
страноу іѡрданьскꙋю. проповѣдае
крщеніе напокааніе, вьоставленіе
грѣхомь. якоже е писано вь книга з҃
словесь ісаие прр҃ка глюща. глась ви
ющаго вьпоустыни. оуготоваите
поуть гнь, правы творите стьзе его.
вса кадьбрь исплънитсе. и вса кагора
ра и хльмь смѣритсе. и боуть строгы
тнаа, вьправаа. и ѡстріи вьпоути гла
дыкы. и оузрить вса кать спсеніе
бжие. глаше же исходещимь народо и҃
кртити се ѿ него. и чедіа ехиднова
кто сказа вамь бѣжати ѿ грѧдоущаго
гнѣва. створите оубо плоды достоины по
каанию. и не начинаите глати вь себѣ,
яко ѡца имамы авраама. глю бо ва
мь. яко можеть бъ ѿ камениа сего вь
звигноути чеда аврамоу. оуже бо
и сѣкыра при корени дрѣва лежить.

всакоѹбодрѣвонетворешеѥплодадо
ф҃ бра, посѣкаютьѥивьѡгньвьмѣтають·
Ивьпрашахоуѥгонарѡдиглюще· оучите
лючтостворимь· ѿвещавжеглашеимь·
имѣѥидверизѣ, даподанеимоущомоу· ии
мѣѥибрашна, такожедатворить· приидо
шежеимытарїѥкрститисеѿнѥго, ирѣше
кнѥмоу· оучителючтостворимь· ѡнже
рекниимь· ничесожеболѥповелѣннаго
вамьтворите· вьпрашахоужеивоини
глюще· имычтостворимь· ирекниимь·
никогожеобидите· ниоклеветаите·
идоволниоудѣтеоброкывашими· чаю
щемжелюдемьипомышлꙗющемьвсѣмь
ї҃ всрцихьсвоихь ѡїѡанѣ, ѥдатьѥхс·
Ѿвещавашевсѣмьїѡань, глѥ· азьоубово
доюкрщаювы· гредетьжекрѣплѣиѥимене·
ѥмоужеинѣсмьдоинь ѿрѣшитиремень
сапогьѥго· тьвыкрститьдхомьстмь
аі иѡгнѥмь· Ѥмоужелопатавроуцѣѥго·
ипотрѣбитьгоумносвоѥ· исьберетьпше
ницоувьжитницоусвою· аплѣвысьжеже
тьѡгнѥмьнегасоущимь· многажеоубо
инаоутѣшаѥблговѣствовашелюмь·
ві за кѡ· бгоꙗвлѥнию :· гїо· а· нѥ· вьѡ, Їроджє
четвртовластникь, обличаѥмьѿнѥго·
оїродїадѣженѣбратасвоѥго· иѡвсѣмь
гі злѣѥжестворїїрѡ· приложиисенадьвсѣ
ми, изаключиїѡанавьтьмници· Быже

ѥгакрстишеселюдиѥвси· иїсоукрщьшоусе
имлещоусе, ѿврьзесенбо исниде дхь
стыитѣлеснымьѡбразомь, ꙗкоголоу
бьнань· игласнбебыглѥ· тыѥснсиь
моивьзлюблѥныиѡтебѣблговолихь·
ді кѡ· по· вто· а· нѥ· Итьбѣїсь, ꙗкотремь
за десетомьлѣтомьначинаѥ· сньсы, ꙗко
минимьбѣ, їѡсифовь· илїевь· маттѳано
вь· левꙋиинь· мелхїинь· аннаѥвь·
їѡсифовь· маттаѳїевь· амосовь· на
оумовь· еслимовь· наггеѡвь· ма
аѳовь· маттаѳїевь· семеневь· їѡси
фовь· їоудинь· иѡаннанеѥвь· риса
ѥвь· зоровавелевь· салаѳїилевь· нирї
евь· мелхїевь· адьдїевь· косамовь·
елмодамовь· ировь· иѡсїевь· елиѥ
зеровь· иѡримовь· маттѳатовь· ле
вїинь· симеѡновь· їоудовь· їѡсифовь·
иѡанамѡвь· елїакимовь· мелеаевь·
маинановь· маттаѳаевь· наѳановь·
двдвь· иесеѡвь, иѡвидовь· воозовь·
салмоновь· нассоновь· аминадавовь·
арамовь· иѡарамовь· есромовь· фа
ресовь· їоудовь· їаковль· їсаковь·
авраамовь· ѳарановь· нахоровь· сероу
ховь· рагавовь· фалековь· еверовь· са
лановь· каинановь· арфаксадовь·
симовь· ноевь· ламеховь· матѹсаловь·
еноховь· наредовь· малелеилевь· каи

нановь· еносовь· сиѳовь· адамовь·
е҃і бж҃їи· коⷱ· втоⷦ· ісьжеисплъньдх҃аст҃а·
ꙁ҃а срⷣ· а҃· не҃· вьⷩѿ, вьꙁвратисеѿїѡрдана·
иведѣшеседх҃омьвьпоустыню· четы
ридесетидн҃ии искоушаемьдиꙗволомь·
инеꙗстьничесоже вьты дн҃ии· искончa
вшемьсеимь, послѣдивьꙁалка· ирече
моудиꙗволь· аще сн҃ьесибж҃ии, рьцика
мению семоу да боуть хлѣби· иѿвещаісь
книемоугл҃е· писано есть, ꙗко не ѡхлѣбѣ
единомь живьбоудетьчлкь, ньовсако
мьгл҃ѣбж҃ии· ивьꙁведеидиꙗвольнаго
роувысокоу· ипоказаемоу вса цр҃ствиꙗ
вьселенныие, вьчасѣврѣмене· ирече
емоудиꙗволь· тебѣдамьвластьсию
всоу иславоуихь, ꙗкомнѣпредана е, и
емоужехощоупредамью· тыоубоаще
поклонишисепрѣдьмною, боудетьтебѣ
все· иѿвещавьрече емоуісь· идиꙁамнеса
тана, писанобое· гоубоутвоемоупокло
нишисе, итомоуединомоупослоужиши·
иведеивьієрлмь· ипоставиинакрилѣ
црковнѣмь, иречеемоу· аще сн҃ьесибж҃ии,
врьꙁисеѿсоудоуниꙁь, писанобое· ꙗко
агглѡмьсвоимьꙁаповѣстьотебѣ, сь
хранитите· инароукахьвьꙁмоутьте, да
некогдаокаменьпрѣтькнешиногысво
ее· иѿвещавьречеемоуісь· ꙗкоречено е·
неискоусишигабасвоего· искончавь

всакоискоушеніедиꙗволь, ѿидеѿне
годоврѣмене· ивьꙁвратисеісьвьсилѣ
дх҃овнѣвьгалилею· ивѣстьиꙁыдепо
всеистранѣѡнемь· итьоучашенась
нмищихьихь славимьвсѣми· коⷱ· срⷣ· н҃і
вче· а҃· не҃· и вьⷩѿ, приде ісьвьнаꙁаретьи ꙁ҃а
дѣжебѣвьспитѣнь· ивьнидепообыча
юсвоемоувьдньсоуботныивьсьнмищеи
ивьстачисти· ивьдашеемоукнигы
ісаиепррка· ираꙁьгнѣвькнигыобрѣте
мѣстоидѣжебѣнаписано. дхьгньнамнѣ,
егожерадипомаꙁаме· блговѣститини
щимьпосламе· исцѣлитиськроушены
есрцемь· проповѣдатиплѣнникомь
ѿпоущеніе· ислѣпымьпроꙁреніе· ѿ
поуститиськроушенныевьѿрадоу·
проповѣдатилѣтогнеприетно· ись
гноувькнигыидавьслоуꙁѣ, сѣде· ивсѣ
мьвьсборищиѡчибѣастаꙁрещинань·
начежеглатикьнимь· ꙗкодньсьсбысе
писаніесевьоушиювашею· ивсисвѣ
тельствовахоуемоу, идивлꙗхоусе·
впе· а҃· не҃· вьⷩѿврѣдивлꙗхоусенароди ѳ҃і
ословесехьблгтиисходещихьиꙁоусть ꙁ҃а
его· коⷱ· чеⷦ· иглахоу· несьлиесн҃ьіѡси
фовь· Иречекнимь· всакоречетемипри к҃
тчюсию, врачюисцѣлисесамь· елико
слышахомьбывшихьвькапернаоумѣ,
створииꙁдѣвьѿчьствисвоемь· Рече ка

аминь глю вамь. ѥлисею прркꙋ. вьѡн врѣ
глаісь, ꙗко никоторы пррокь приѥтьнь ѥ
вьѡтьчьстви своѥмь. вьистинꙋ же глю ва
мь. ꙗко многы вьдовице бѣхоу вьдни
илиины вьісли. ѥгда заключи се нбо, г лѣ
и, г мць. ꙗко бы гладь велик по всеи зе
мли. и ни къ ѥдинои же их посланъ бы
илиа, ты кмо вьсарептꙋ сидонь скꙋю кь
женѣ вдовици. и мнози бѣахꙋ прокаже
ни вьісли при ѥлисеи прроцѣ. и ни ѥдинь ѿ
них очисти се, ты кмо неѥмань сѵрски.
и испльнише се вси ꙗрости на сьнмищи
слышеще си. и вьставше изгнаше и вь
нь из гра. и ведоше и до врьхꙋ горы на
нѥиже градь их сьзань бѣаше, да бы
ше и долꙋ сьринꙋли. ѡнже прошьпо
кг срѣ их хождаше. ко. пе. в сꙋ. а. вьѡн вре
за пришь ісь и вьниде вькапернаоумь
вь гра галилейскы. и бѣ оучевь сꙋбты, и ꙋ
жасахоу се ѡ оучени ѥго. ꙗко сь власти ю
бѣ слово ѥго. и вь сьнмищи бѣ члкь
имы дх бѣса нечиста. и вьзопи гла
сомь велиѥмь глѥ. остави что ѥ нам
и тебѣ ісе назарꙗнине. пришьль ѥси по
гоубити на. вѣмы те кто ѥси, сты бжіи.
и запрѣти ѥмоу ісь глѥ. прѣмльчи и изы
ди из нѥго. и поврьгь и бѣсь посрѣ, изы
де из нѥго ни ка коже врѣдь ѥго. и бы
оужась на всѣх. и стезахꙋ се дрꙋгь кь

дне. а. напрѣ. г. кв. лк

дроугоу глюще. что ѥ слово се. ꙗко вла
стию и силою велить нечтым дхомь, и и
сходеть. ко. сꙋ. и исхождаше гла ѡ нѥ
мь вьвсако мѣсто страны. по. в. не. кг
вьѡ. вьставь же ісь сь сьнмища вниде вь за
домь симоновь. тьща же симонова бѣ
одрьжима ѡгнѥмь велиѥмь, и молише и
о нѥи. и ставь надь нѥю запрѣти ѡгню
и остави ю. набиѥже вьставши слꙋжа
ше имь. заходещоу же слнцꙋ вси ѥлико
имѣахоу болеще недоугы различны, при
вождахоу их кь нѥмоу. ѡнже на коего то
роуцѣ вьзлагаѥ целѣаше ѥ. и исхождахоу кз
же бѣси ѿ многь вьпиюще и глюще. ꙗко ты
ѥси хс снь бжіи. и запрѣщаѥ не дадѣаше
имь глати. ꙗко вѣдѣахꙋ ха самого сꙋща.
бывшоу же дни. изшьь иде вь поусто мѣсто. кн
и народи искахоу ѥго, и приідоше до нѥго.
и дрьжахоу ѥго, да не иде ѿ нихь. ѡ
нже рече кь ним. ꙗко и дроугым градомь благо
вѣстити ми подобаѥть црствіе бжиѥ. ꙗко
на се посланьѥсмь. и бѣ проповѣдаѥ на сь
нмищих галилейскых. ко. по. б. бы же нале кѳ
жещоу ѥмь народꙋ, да бы шеслыша ли сло
во бжиѥ. не. а. напрѣмь ѡбще. и вьѡн, бѣ за
стоѥ ісь при ѥзерѣ геннисаритьсцѣ. и видѣ
два корабица стоѥща при ѥзерѣ. рыбаріе
же ѿшьше ѿ нѥю, плакахоу мрѣже. вьлѣ
зьже вь ѥдинь ѿ кораблю иже бѣ симоновь.

л̅ молиї вьзыти ѿ земли мало· и сѣдь оу
чаше и с корабля народы· Ꙗко же прѣста
гл҃ѥ· рече симоноу вьзыди вь глꙋбинꙋ и вьме
щѣте мрѣже вь ловитвꙋ· и ѿвещавь симо
нь рече ѥмоу· наставниче обь нощь вьсоу трꙋ
дьше се, ни чесо же не ѩхомь· по гл҃оу же тво
ѥмоу вьмещемь мрѣжоу· и се створше
ѥше рыбь много· протрьзахоу же се сѣти
ихь· и поманоуше причестникомь иже
бѣахоу вь дроузѣмь корабли, да пришьше
помогоуть имь· и пріидоше и напльнише
л̅а ѡба корабля, ꙗко погрꙋжати се има· Видѣ
вь же симонь петрь· припаде кь колѣнома
ісовома гл҃ѥ· изыди ѿ мене ꙗко моужь
грѣшьнь есмь г҃и· оужась бо ѡдрьжа
шеи и вьсе иже бѣахꙋ с нимь· ѡ ловитвѣ
рыбь ѥже ѥхоу· Такоже же и ꙗкѡва
и іѡа, сна зеведеова· ꙗже бѣаста обь
л̅в щиника симонови· И рече кь симонꙋ ісь·
не бои се ѿ селѣ чл҃кы боудеши лове· и и
звезьше корабля на землю, оставль
л̅г ше вьсе вь слѣдь ѥго идоше· кⷪ· нⷣе· И бы
з̅а ѥгда бѣ ісь вь ѥдиномь· втⷪ· в· нⷣе· Вь оⷡ
пріиде ісь вь ѥдинь ѿ градь· и се моужь
испльнь проказы· и видѣвь ісa падь ни
цьмль се ѥмоу гл҃ѥ· г҃и, аще хощеши мо
жеши ме оучистити· и простьрь роукꙋ ко
снꙋ и рекь· хощꙋ, очисти се· и абиѥ прока
за ѿиде ѿ него· и ть запрѣти ѥмꙋ, ни

коmoу же повѣдати· нь шьⷣ покажи се
иѥреови, и принеси ѡ ѡчищеніи твоѥмь·
ꙗко же повелѣ мѡѵсии вь свѣдетельство имь·
Прохождаше же слово паче ѡ немь, и сьби л̅д
рахоу се народи мнози и· слышати и исцѣ
лити се ѿ него ѿ недоугь своихь· ть же
бѣ ѿходе вь поустынꙗ и молѣ се· кⷪ· втⷪ·
Бы вь ѥдинь ѿ днїи, и ть бѣ оуче· Соⷣ· в· и л̅е
Вь оⷡ, бѣахоу сѣдеще фарисеи и законоу з̅а
чителие· иже бѣахоу пришли ѿ вьсакоѥ
вьси галилеискыѥ и іюдеискыѥ и іеро
солима· и сила бѣ г҃нꙗ цѣлити ѥ· и се
моужи нашѡ дрѣ носеще чл҃ка ѡслаблѥна·
и искахоу вьнести и положити прѣдь нимь·
и не ѡбрѣтше коудоу вьнесоуть и народа
ра· вьзлѣзьше на храмь скрозѣ скоудѣли
низьвѣсише и сь ложемь прѣ ісa· и ви
дѣвь вѣроу ихь, рече ѥмоу· чл҃че ѿпоущаю
ть ти се грѣси твои· и начеше помышлꙗ
ти книжници и фарисеи гл҃юще· кто сь
ѥ иже гл҃еть власвимиѥ· кто можеть
ѿпоущати грѣхы, ты кмо ѥдинь б҃ь· ра
зоумѣвь же ісь помышленіꙗ ихь, ѿве
щавь рече кь нимь· что помышлꙗѥте вь срⷣци
хь вашихь· что ѥ оудобѣѥ рещи ѿпоущаю
ть ти се грѣси твои· или рещи вьстани и
ходи· нь да оувѣсте ꙗко власть имать сн҃ь
чл҃чьскы на земли, ѿпоущати грѣхы· рече ѡсла
бленомоу· тебѣ гл҃ю вьстани и вьзми ѡдрь

твои, и иди вьдомь свои. и абие вьста
вьпрѣ^д ними и вьзьмь нанемже лежаше,
иде вьдомь свои славе ба. и оужась прие^т
вьсеи славлахоу ба. и испльнишесе страхо^м
глюще. ꙗко видѣхомь дивна дн^ь. ико. соу. в.
лн И посихь изыде иѹзрѣ. Соу. г. вьсѡ^н, и мимон
за дыи і^сь видѣ мытарꙗ именемь левию,
сѣдеща намытници. и рече емоу, иди по мнѣ.
и оставль все вьставь вьслѣдь его иде.
лѳ И створи оучрежение велико левии емоу вьдо
моу своемь. и бѣ нарѡ^д многь, мытарь
и инѣхь иже бѣахоу сьнимь вьзлежеще.
м И рьптахоу книжници ихь и фарисеи, кь
оученикомь его глюще. почто сь мыта
ри и грѣшники ꙗсте и пиете. И ѿве
щавь і^сь рече книмь. не трѣбоують здравии
врача, нь болещии. не приидохь призвати
праведникь, нь грѣшникь вь покаание.
за ико. соу^в. Ѻни же рѣше. верт. в. не. вьсѡ^н, при
стоупише кь і^соу фарисеи, и рьше кнемоу.
Почто оученици іѡановы постетсе часто
и мл^твоу твореть, такоже и фарисеисци.
а твои ꙗдеть и пиють. ѡн же рече книмь.
еда можете сны брачные дондеже жени^х
с ними е^с, створити поститисе; приидоуть
же дние егда ѿѥть боудеть ѿних женихь,
тогда алчють вьты дни. глаше же притчю
книмь. ꙗко никтоже приставлениꙗ
ризы новы, приставлꙗеть на ризоу ветхоу.

аще ли же ни. и новоую раздереть и веть
сѣи не прилоучитсе приставление еже
ѿ новаго. И никтоже вьливаеть вина
нова вь мѣхы ветьхы. аще ли же ни, про
садить вино новое мѣхы, и то излѣе
тсе, и мѣси погыбноуть. нь вино ново
вь мѣхы новы вьливати, и обое сьблю
даетсе. и никтоже пивь ветха, абие
хощеть новомоу. глеть бо ветхое лоучь
шее. ико. срт. Бы же вьсоуботоу вьторопрь ма
воую. и ти немоу. Соу. д. вьсѡ^н. идѣаше і^сь за
вьсоуботоу скрозѣ сѣаниꙗ. и вьстрьзахоу
оученици его класы, и ꙗдѣхоу стираю
ще роуками. етери же ѿ фарисеи рѣшенимь. что
творите егоже не до^б ить творити вьсоуты.
и ѿвещавь і^сь рече книмь. ни ли сего чли
есте, еже створи двдь егда вьзалкасе
самь, и иже с нимь бѣахоу. како вьниде
вьдомь бжии, и хлѣбы прѣложениꙗ при
емь ꙗсть. и да и соущимь снимь. их
же не достоꙗше ꙗсти, тькмо иереѡмь е
динѣмь. и глаше имь. ꙗко гь е^с сн^ь члчь
скы соуботѣ. Бы же и вьдроугоую со^бтоу, мв
вьнити емоу вьсьнмище и оучити. и
бѣ тоу члкь, и роука емоу деснаꙗ бѣ соуха.
и назирахоу тьи книжници и фарисеи,
аще вьсоуботоу исцѣлить, да ѡбрѣщоуть
рѣчь нань. ѡн же вѣдѣше помышлениꙗ
ихь. и рече моужеви имоущомоу соухоу

роукꙋ. въстани, и стани посрѣ. ѡн же въ
ставъ ста. рече ісъ к нимь. въпрошꙋ вы
что достоить въ собботы, добро творити или
зло творити. дшꙋ спсти, или погоубити.
ѡни же оумлъчаше. и възрѣвъ на вьсе ре
кмоу, простри роукꙋ твою. ѡн же простръ,
и оутврьди се роука ѥмоу здрава ꙗко и дрꙋ
гаꙗ. ко. сбу. д. Ѡни же исплънише себе
МГ зоуміа. и глахоу дроугь къ дроугоу, что
ЗА бы шестворили ісви. Бы же въ дни ты.
МД втк. в. не. въ ѡбрѣ, изыде въ горꙋ млитисе.
и бѣ ѡбноща въ млтвѣ бжіи. И ѥгда бы
днь, призва оученикы своѥ. и избраш
них ві, ѥже и апл҃ы нарече. симона ѥго
же и менова петра. и андреꙗ брата ѥго.
іакѡва и іѡа. филипа и вартоломеа.
и маттѳеа и тѳомоу. іакѡва алфеѡ
ва. и симона нарицемаго зилота. ію
доу іакѡвлꙗ. и юдоу искариѡтьска
МЕ го, иже и бы прѣдатель. И съшь с ними
ста впе. в. не. Ѥ женістмоу николѣ.
ЗА въ ѡ҃, ста ісь на мѣсте равнѣ. и нарѡ оуче
никь ѥго, и множьство много людіи.
ѿ всеꙗ юдеꙗ и ієрлма, и поморіа
тѵрска и сидоньска. иже пріидоше
послꙋшати ѥго, и исцѣлити се ѿ недꙋ
гь свои. и страждоущеи ѿ дхь нечтых
исцѣлꙗхоу се. и вьсь нарѡ искаше при
касати се ѥмь. ꙗко сила из нѥго исхо

ждаше и цѣлꙗаше все. ко. че. И ть възве МГ
дь очи свои на оученикы своѥ, глаше.
Блажени нищіи, ꙗко ваше ѥсть цртвие бжие. МЗ
Блажени алчющеи нн҃ѣ, ꙗко насытите се. МИ
Блажени плачющеи се нн҃ѣ, ꙗко въсмѣѥте се.
Блажени боудете ѥгда възненавидеть вы МѲ
члци. и ѥгда разлоучеть вы и поносеть. и
пронесоуть имѥ ваше ꙗко зло, сна члчь
ска рад. възрадоуите се въ ть днь и възы
граите. се мьзда ваша многа на нбси.
ко. пе. и стмоуни. Посих бо творꙗхꙋ прроко
мь ѿци их. ѿ баче. д. соу. в. и. на. г. лз. у.
и не. в. напрѣ. г. нд. у.: по. г. не. Рекь, Горе Н
вамь богатымь, ꙗко въсприѥсте оутѣ ЗА
шеніе ваше. Горе вамь насыщеніи нн҃ѣ,
ꙗко възалчете се. Горе вамь смѣющим
се нн҃ѣ, ꙗко въздаѥте и въсплачете се.
Горе вамь ѥгда добрѣ рекоуть вась вси члци. НА
посим бо творꙗхоу лъжепррком ѿци
их. Нь вамь глю слышещим. любите НВ
врагы ваше. добро творите ненавидещим
ва. блгвите кльноущеѥ ва. млтесе за
творещеѥ вамь ѡбидоу. Біющомоу НГ
те въ ланитоу, подаи и дроугоую. и ѿ ѥ
млющомоу тебе ризоу, и срачице не въ
збрани. всакомоу же просещомоу ти
даи. и ѿ възимающаго твоꙗ, не исте НД
заи. ко. по. Не. в. Рекь свонꙋ, ꙗкоже ЗА
хощете да твореть вамь члци, и вы то

не ритеимьтакожде. Иащелюбителюбе
щеивы, каꙗвамьхвалаѥ. Ибоигрѣшни
цилюбещеѥихьлюбеть. Иащеблготво
ритеблготворещимьвамь, каꙗвамь
хвалаѥ. Ибоигрѣшницитождетворетъ.
Иащевъзаимьдаѥтеѿнихжечаѥтепри
ѥти, каꙗвамьхвалаѥ. Ибоигрѣшни
цигрѣшникомьвъзаимьдають, дапріи
моутьравно. Ѿбачелюбитеврагыва
ше. Иблготворитеивъзаимьдаите
ничесожечающе. Ибоудетьмьздаваша
многа. Ибоудетесновевышнꙗго. Ꙗко
тъблгъѥ, набезъблгдтныѥ изълыѥ. Боу
нг дѣтеоубомлрди, ꙗкожеѿцьвашьмлрдьѥ.
за ко. не. в. вто. г. не рекгь. Несоудите, да
неосоуженибоудете. Инеосоуждаите,
данеосоудетьва. Ѿпоущаите, иѿпоу
стетвы. Даите, идасевамь. Мѣроудо
броуинатканоуипотроусноуипрѣлива
ющоуюсе, дададетьналоноваше. Тою
бомѣроюѥюжемѣрите, възмѣритсевам.
нз Рѣчежепритчюимь. Ѥдаможетьслѣпць
слѣпцаводити, неѡбаливыꙗмоувъпа
нн детасе; Нѣоученикънадьоучителѥмь
своимь. Съвръшенжевсакъбоудетьꙗко
нѳ жеоучительѥго. Чтожевидишисоучьць
ижеѥвъоцѣбрататвоѥго, абръвнаѥже
ѥвъоцѣтвоѥмьнечюѥши. Иликакорече
шибратоусвоѥмоу. Брате оставидаизъмоу

ипристоуплькосноусевъодръ. Носещеиже
сташе. Ирече. Юношетебѣглювъстани.
Исѣдемрътвыиеначетьглати идаѥгома
терисвоѥи. Приѥтжестрахъвсе, иславлꙗ
хоубаглюще. Ꙗкопррькъвелїивъставъна.
Иꙗкопосѣтибълюдїисвоих. ко. не. г.
чн к. г. не. въ о. Изыдесловосеповсеиїюдеи
р ониѥмь. Иповсеистранѣ. Ивъзвѣстише
за їоанноуоученициѥго, овсѣхъсихъ. Ипри
звавдваѥтераѿоученикъсвоихъїоанъ.
послакъісвиглѧ. Тылиѥсигрѧдыи, или
иногочаѥмь. Пришьшажекнѥмоумоу
жарекоста. Їоанъкртльпосланыктебѣ
глѧ. Тылиѥсигрѧдыи, илииногочаѥмь.
въ тъчасисцѣлимногыѿнедоугъ, иранъ
идхъзлыхъ. Имногомьслѣпомьдаро
вапрозрѣнїѥ. Иѿвещавъісъреченма.
шьшавъзвѣститаїоанноу, ꙗжевидѣ
стаислышаста. Ꙗкослѣпїипрозираютъ.
хромїиходеть. Прокаженїиоучищаютсе.
иглоусїислышеть. Мртвїивъстаютъ.
нищїиблговѣствоують. Иблженьѥ
ижеащенесъблазнитсеомнѣ. Ѿшьд
шемажеоученикомаїоановома.
начетьглатикънародомьоїоаннѣ.
чесоизыдостевъпоустыниювидѣти.
трьстиливѣтромьдвижемы. Нъчесо
изыдостевидѣти. Члкалимекъками
ризамиодѣнна. Сеижевъѡдеждиисла

вн҃ѣ и въпищи соуще въцр҃твїи соуть.
о҃ нъчесо изыдосте видѣти. пррⷪ҇ка ли. еи
глю вамь, и лише пррⷪ҇ка. Сь бо ѥ ѡ немже
писано ѥ. се азъ послю агг҃ль мои прѣли
оа҃ цемь твоимь. иже оуготоваѥть поуть
твои прѣ тобою. Глю же вамь. боли
роженныхь женами пррⷪ҇кь їѡа кр҃тлꙗ
никтоже ѥ. мнїи же, въцр҃тви бж҃їи бо
ов҃ ли ѥго ѥ. И вси людиѥ слышавше и мыта
риѥ, ѡправдише ба҃. кр҃щьше се кр҃щенїе
мь їѡановомь. фарисеи же и законни
ци, съвѣть бж҃їи ѿврьгоше въсебѣ не
ог҃ кр҃щьше се ѿ нѥго. кⷱо. чⷦе. ∵ пⷦе. г. нⷣе.
зⷱа Рⷱе гь, Комоу оуподоблю члкы рода сего, и ко
моу соуть подбни. подбни соуть отроуи
щемь сѣдещемь на трьжищи. и пригла
шають дроугь дрꙋга и гл҃ють. свирѣхо
мь вамь, и не плесасте. плакахомь
вамь, и не плакасте се. прїиде бо їѡан
кр҃тль, ни хлѣба ꙗды ни вина пиѥ. и
гл҃ете, бѣсь имать. прїиде сн҃ь члчьскы,
ꙗды и пиѥ. и гл҃ете, се члкь ꙗдца и ви
нопїица, дроугь мытаремь и грѣшникомь.
и ѡправди се прѣмоудрость, ѿ всѣхь чедь своих.
кⷱо. пⷦе. ∵ лⷠ соу. г. и. нⷣа. г. лн. ѵⷦ. ∵ нⷣе. г. г. зⷱз. ѵⷦ. ∵
од҃ пⷦо. д. нⷣе. Семени въ срⷣѣ. вⷣе. на павⷣе. Въ ѡ врѣме,
зⷱа Молꙗше ї҃са нѥтерь ѿ фарисеи да бы ꙗль с
нимь. и вьшь въдомь фарисеовь, възле
же. и се жена въ градѣ, ꙗже бѣ грѣшница.

и оувѣдѣвши ꙗко възлежить въ храминѣ
фарисеовѣ. принесши алавастрь мѵра,
и ставши зади при ногоу ѥго. плачющи
се начеть мочити нозѣ ѥ слъзами, и вла
сы главы своѥ ѥ отираше. и облобыза
ше нозѣ ѥго, и мазаше мѵромь. видѣвь
же фарисеи възвавыи ѥго, рⷱе въ себѣ. сь
аще би быль пррⷪ҇кь, вѣдль би кто и какова
жена ꙗже прикасаѥт се ѥмь, ꙗко грѣ
шница ѥ. ѿвещав же ї҃с рⷱе к нѥмоу. си
моне имамь ти нѣчто рещи. ѡн же рⷱе.
оучителю рьци. два длъжника бѣста
заимодавцоу ѥтероу. ѥдинь длъжьнь
бѣ, петию сьть динарь. а дроугы, петию
десеть. не имоуще же има въздати,
ѡбѣма ѿда. которы ѥю паче възлюби
ть и. ѿвещав же симонь рⷱе. непщоую,
ѥмоуже множаѥ ѿда. ѡн же рⷱе ѥмоу.
право соудиль ѥси. ѡбращь се к женѣ
симоноу рⷱе. видиши сию женоу. въни дох
въ домь твои и воды на нозѣ мои не да,
си же слъзами ѡмочи нозѣ мои и власы
своими отрь. лобъзанїа мнѣ
не да, си же ѿ нелиже вьни
дохь непрѣста облобызающи нозѣ
мои. масломь главы моѥ ѥ не помаза,
си же мѵромь помаза нозѣ мои. ѥго
же ради глю ти ѿпоущають се ѥи грѣси мно
зїи, ꙗко възлюби много. а ѥмоуже ма

ѿпоущаѥтсе, мьнши млюбить· ре
жеѥи· ѿпоущаютсе тебѣ грѣси· ина
чеше вьзлежещеи с нимь, глати вьсебѣ·
кто сьи ѥ іако грѣхы ѿпоущаѥть· реже
ОЕ къ женѣ· вѣра твоіа спсе те иди вьмирь·
ЅА ко· по· и па вериі: Бы же потомь и ть прохо
жаше· вто· д· не· Бьѡ, прохожаше ісь скро
зѣ грады и вьси, проповѣдаѥ и благовѣ
ствоуѥ црьтвиѥ бжиѥ· и ѡбанадесете
с нимь· и жены нѣтеры ѥже бѣахоу исцѣ
лѥны ѿ дхь злыи и недоугь· маріа нари
чемаа магдалыни, из неѥже семь бѣ
сь изыде· и іѡана жена хоза нѣ приста
вника ірѡва· и сосана, и ины многы
ѥже слоужахоу ѥмоу ѿ имѣніи своихь·
разоумѣвающоу же народу многоу· и
ОГ грѣдоущи ѿ всѣхь градь к немоу, ре при
ЅА тчю· не· д· ре гь притче· Изыде сѣѥи сѣ
іати сѣмене своѥго· и ѥга сѣіаше· ѡво
паде при поути и попрано бы, и птице
нбны и позобаше ѥ· а дроугоѥ паде на
камени, и прозебь оусьше занеѥже не имѣа
ше влагы· а дроугоѥ паде по
срѣ трьніа, и вьзрасте трьні
ѥ и подавиѥ· а дроугоѥ паде наземлі
добрѣ, и прозебь створи плодь сторицею·
се глѥ вьзглаши· имѣѥ ноуши слышати
да слышить· ко· вто· Вьпрашахоу же ѥго оу
ченици ѥго глюще· что ѥ притча си·

изыти ѿ члка· ѿ многь болѣть вьсхы
щашеи, и везахоу ѥго оужи желѣзны ипо
ты, стрѣгоущеи· и растрьзаѥ оузы, гони
мь бываше бѣсомь скрозѣ поустыню· вь
проси же и ісь глѥ· что ти имеѥ· ѡн же рече,
легеѡнь· іако бѣси мнози вьнидоу вьнь.
и молѣахоу ѥго да не повелить имь вьбе
зноу ити· бѣ же тоу стадо свиніи много
пасомо вьгорѣ· и молише и да повели
ть имь вьты вьнити· и повелѣ имь· и
зьшьше бѣси ѿ члка, вьнидоше вьсви
ниѥ· и оустрьми се стадо по брѣгоу, и исто
пе вь ѥзерѣ· видѣвше же пасоущеи бывь
шеѥ, бѣжаше и вьзвѣстише вьградѣ и вь
селѣхь· изыдоше же видѣти бывшеѥ, и
пріидоше къ ісви· и обрѣтоше сѣдеща
члка из негоже бѣси изыдоше, ѡблче
на и смыслеща при ногоу ісовоу, и оубо
іашесе· вьзвѣстише же имь видѣвшеи
како спсесе бѣсновавыи· и молише и вьсь
народ страны гадаринськые ѿити ѿ них,
іако страхомь велиѥмь ѡдрьжими бѣахоу·
ѡн же вьлѣзь вькорабь вьзвратисе· мо
лѣаше же се ѥмоу моужь из негоже изы
доше бѣси, да би с нимь быль· ѿпоусти же
и ісь глѥ· вьзвратисе вьдомь свои и повѣ
даи ѥлико ти створи бь· и иде по всемоу
градоу проповѣдаѥ, ѥлико створи ѥ
моу ісь· ко· не· г· Бы же ѥга вьзвра

пе҃
за҃

тисеіс҃ь и приѥть и народъ. бѣахоу бо вси чаꙗ
юще его. И се прїиде моужь. Н҃е. з҃. вь о҃
чл҃кь ѥтерь пристоупи к ис҃оу ѥмоу же бѣ
име аирь. и ть кнезь сьнмищоу бѣ. и па
дь при ногоу іс҃овоу моліаше и вьнити вь до҃
свои. ꙗко дьщи ѥдиночеда бѣ ѥмоу, ꙗко
двою на десете лѣтоу, и та оумираше. ѥгда же
идѣаше, народи оугнетахоу ѥго. И жена
соущїи вь точенїи крьви ѿ двою на десете
лѣтоу. ꙗже врачемь издавши все имѣ
нїе свое, и не вьзможе ни ѿ ѥдиного исцѣ
лѣти. пристоупльши съзади коснѹ се
вь краи ризы ѥго. и абиѥ ста теченїе
крьве ѥѥ. и рече іс҃ь. кто ѥ прикоснувы се
мнѣ. ѿметающем же се вьсѣмь, рече пе҃ть
и иже с нимь бѣахоу. наставни҃че народи
оутѣскають те и гнетоуть, и глаѥши кто
ѥ прикоснувы се мнѣ. іс҃ь же рече. прико
снѹ се мнѣ нѣкто, азь бо чюхь силоу из
шьшоую из мене. видѣвши жена ꙗко не
оутаи се. трепещоущи прїиде, и падши
прѣ нимь ѥже ради вины прикоснѹ се ѥ
мь, повѣда прѣдь всѣми людми ꙗко исцѣ
лѣ абиѥ. іс҃ь же рече ѥи. дрьзаи дьщи вѣра
твоꙗ спс҃е те иди вь мирь. ѥще же ѥмоу
глющоу, прїиде ѥтерь ѿ архисинагогаглѥ
ѥмоу. ꙗко оумрѣть дьщи твоꙗ не движи
оучителꙗ. іс҃ь же слышавь ѿвеща
ѥмоу глѥ. не бои се тькмо вѣроуи, и спс҃е

тва оубо многа, а дѣлатель мало. мо
лите се оубо гн҃оу жетвѣ, да изведеть
дѣлатели на жетвоу свою. И дѣте се азь
посилаю вы ꙗко агньце посрѣдѣ вльк҃ь.
Не носите вьлагалища. ни пиры. ни сапо
гь. и никогоже на поути целоуите.
Вь нже домь вьнидете коли жьдо. прьвѣе
глите, мирь домоу семоу. и аще боудоу
ть тоу снве мира, почиеть на немь
мирь вашь. аще ли же ни, кь вамь вьз
вратит се. Вь том же домоу прѣбываи
те, ꙗдоуще и пиюще ѥже ѥ оу нихь.
достоинь бо ѥ дѣлатель мьзды своѥѥ. И не прѣ
ходите из домоу вь домь. вь нже коли
жьдо гра҃ вьходите и приѥмлють вы, ꙗ
дите прѣлагаѥмаꙗ вамь. и цѣлите
недоужныѥ иже соуть вь немь. и гли
те имь. ꙗко приближи се на вы црствїе
бжиѥ. Вь нже коли жьдо гра҃ вьходите и
не приѥмлють ва҃. изшьше на распоу
тїа ѥго рьцѣте, и прахь прильпши на
нась ѿ гра҃ вашего ѿтресаѥмь вамь.
обаче се вѣдите. ꙗко приближи се на
вы црствїе бжиѥ. гл҃ю вамь. ꙗко содо
момь вь ть дьнь ѿраднѣѥ боудеть, не
же градоу томоу. Горе тебѣ хоразинь.
горе тебѣ виѳсаида. ꙗко аще вь тѵрѣ
и вь сидонѣ били се силы были бывшеѥ
вь вась, дрѣвле оубо вь врѣтищи и пепе

лѣ сѣдеще покаали се быше · ѡбаче тѵ
рю и сидоноу ѿрадніѥ боудеть на соудѣ
нежевама · иты капернаоумь до нбсе
възнесьсе, до ада низьведешисе · ко · пе ∴
рзі Сбу · е · г · зе · ѵ ∴ дне · е · г · рсг · ѵ ∴ Апломь ѡбь
за ще на гглѡмь · рег · Слоушаѥи ва, ме
не слоушаѥть · и ѿметаѥи сева, мене
ѿмещетсе · а ѿметаѥи семене, ѿме
щетсе пославшаго ме · Възвратишеже
сесе дмьдесети, сь радостию глюще · ги
и бѣси повиноуютсе намь о имени тво
ѥмь · ре же имь · видѣхь сатаноу ꙗко
мльнию с нбе падьша · Сбу · г ∴ Семен
за трифону · рег · сконоу, Седахь вамь вла
сть наступати на змиѥ и скорпиѥ ·
и на всоу силоу вражию · и ничтоже ва
не вредить · ѡбаче о семь не радоуитесе,
ꙗко доуси вамь повиноуютсе · ради
тежесе, ꙗко имена ваша написана
соуть на нбсехь · Вь тъ час възрадовасе
ісь нре · исповѣдаютисе ѿче ги небси
и земли · ꙗко оутаилье еси си ѿ прѣ
моудры и разоумны и ѿкрылье еси мла
денцемь · ѥи ѿче, ꙗко тако бы благо
рфі волениѥ прѣ тобою · ко · апло · Иѡбра
за щьсе к оученикомь своимь рече ·
По · г · не · рег, всемнѣ прѣданоѥ ѿ ѡца
моѥго · и никто же вѣсть кто ѥ с
сиь, ты кмо ѡць · и кто ѥ ѡць, ты кмо

иже не сьбираѥть сь мною, растаѥть ·
рл ко · че · Ѥгда нечисты дхь исходить ѿ
члка · прѣходить скрозѣ безводнаꙗ
мѣста ище покоꙗ, и не обрѣтаѥ глѥ ·
възвращоусе вь домь мои ѿноудоу
жеизыдохь · и пришь обрѣтаеть по
метень и оукрашень · тогда идеть и по
иметь дроугыхь горши себе, седмь ·
и вьшьше живоуть тоу, и бывають по
слѣдниꙗ члкоу томоу горша прьвыхь ·
ко · пе ∴ Сбу · з · г · от · ѵ ∴ дне · з · г · пг · ѵ ∴
рла ѧсе чтнецн · Быжеѥ гаглашеси · вьзвигь
ши гласъ ѥтера жена ѿ народа рѣ ѥмоу ·
блжено чрѣво носившеѥте, и сьсца ꙗ
жеси сьсаль · ѡн же рѣ · тѣмже
оубо блжени слышеще слово бжиѥ
рлв ихранещеѥ · ко · бци ∴ По · з · не · Вьѡ
за Народомь сьбирающимсе начеть глати ·
родьсь, родь лоукавьныѥ · знамениꙗ
ищеть, и знамениѥ не дасеѥмоу · ть
кмо знамениѥ іѡны прка · ꙗкоже
бобы знамениѥ іѡна ниневитомь,
тако боудеть и снь члчь скыи родоу семоу ·
црца южьскаа въстанеть на соу сь моу
жіи рода сего, и ѡсоудить ѥ · ꙗко прііде
ѿ коньць земли слышати прѣмоудро
сти соломоню, и се множе аѥ соломона
зде · моужи ниневитьсціи вьскрноу
ть на соу сь родомь симь, и ѡсоудеть и ·

ꙗкопокаашесевьпроповѣдьїѡнинꙋ,
рлг исемножаеїѡнызде. Никтожеоу
босвѣтилникавьжегьвькровѣпола
гаеть, ниподьспоудомь. нънасвѣ
рлд щнице, давьходещеивидетьсвѣть.
за ко. по. вто. з. не. регь. Свѣтилникь
тѣлоуестьѡко. егаоубоѡкотвоепро
стобоудеть, всетѣлотвоесвѣтло
боудеть. апонежелоукавобоудеть,
итѣлотвоетьмнобоудеть. блюди
оубо, едасвѣтьижеевьтебѣ, тмае.
ащеоуботѣлотвоесвѣтлобоудеть,
неимыничестиетерытьмны. боуде
тьсвѣтловсе, ꙗкосенгасвѣтилни
кьблистаніемьпросвѣщаетсе.
рле Егажеглаше. млꙗшеифарисеиетерь
даобѣдоуетьоунего. вьшьжевь
злеже. фарисеижевидѣвьдививсе.
ꙗконепрѣжекртисепрьвѣеобѣда.
режеїсьнемоу. нынѣвыфарисеи
вьнѣшнеестьклѣници имисѣо
чищаете, авьноутрьнꙗвашаплъна
соутьхыщеніаизлобы. безоумніи.
неижелиестворилъвьнѣшне, ивь
ноутрьнеествориі: ѡбачесоущаада
дитемлтыню, исевсечистовамье.
рлг ко. вто. срѣ. з. не. регьпришьшинки
за моуиюдеѡ. Ньгоревамьфарисеомь.
ꙗкодесетиноудаетеѡметвы, ипи

щоуемоу, стыдѣхоусевсипротивлꙗю
щеисемоу. ивсилюдирадовахоусе, о
всѣхьславныхьбывающихьѡнего. ко.
не. і. Глашеже. комоуподобноецртвие ркз
бжие, икомоуоуподоблюе. Соу. ві. регь за
притчюсию. Подобноезрьноугороушноу.
ежеприемьчлкьвьвръжевьвртогра
свои. ивьзрасте, ибыдрѣвовеліе. ипти
ценебныевьселишесевьвѣтвехьего.
Ипакыре. комоууподоблюцртвиебжие. ркн
подобноеквасоу иже приемшиженась
крывьмоуцѣ, ситѣхьтрехь. дондѣже
вьскысесевсе. Ипрохожашескрозѣгра ркѳ
дыивьси. оученшьствиетворевьїерлмь.
Режеиетерьемоу. ги, ащемалоиеспасаю ро
щихсе; ѡнжеречеимь. подвизаите
севьнитискрозѣтѣснаꙗврата. ꙗко
мнозиглювамьвьзыщоутьвьнити
иневьзмогоуть. Отьнелижеоубовьста рол
нетьгньдомоу, изатворитьдври. иначне
тевьнѣстоꙗтиитлъщидвриглюще.
гиги, ѡврьзинамь. иѡвещавьречетьва.
невѣмьваѡкоудоуесте. тоганачнете
глати. ꙗхомьпрѣтобоюипихомь, и
нараспоутіихьнашихьоучилъеси. иречеть.
глювамь, невѣмьваѡкоудоуесте. ѡ
стоупитеѡменевсидѣлателиенепра
вдѣ. тоубоудетьплачь, искрьжьтьзоубо.
Егаоузритеавраама иїсака иїакова, ров

Соу. прѣростовохвѣм. регьподобноецртвонбнозрь:

ивсепррокы вьцртвибжїи, выжеизго
нимаибьнь. ипрїидоуть ѿвьстокь иза
рог падь, исѣвера июга ивьзлегоуть вьцрь
ствибжии. ко· су· Иесоуть послѣдни,
род иже боудоуть прьвїи. исоуть прьвии, иже
боудоуть послѣднїи. Вьтьдньпристоу
за пише. пе· и· не· Вьѡ приступише кьїсоу
ютери ѿфарисеи глюще юмоу. изыди
иди ѿсоудо, ꙗко їрѡ хощеть теоуби
ти. ирече имь. шьше рьцѣте лисоу томоу.
сеизгоню бѣсы ицѣлюнїа творю днь
иютрѣ, ивьтретїи коньчаю. Обаче по
баюеть ми днь иютрѣ, ивьпрочи ити.
рое ꙗко невьзможно юпррокоу погыбноути
кромѣ їерлма. Їерлмь їерлмь изби
выи пррокы. икаменїемь побиваюепо
сланныю кьтебѣ. колькрати вьсхотѣ
сьбрати чеда твоꙗ, ꙗкоже кокошь сво
югнѣздо подькрилѣ, иневьсхотѣсте.
сеоставлꙗютсе вамь домь вашь поу
сть. глю же вамь ꙗко неимате мене
видѣти, доньдеже прїидеть югда речете.
рог блнь грѧдыи вьимегнѥ. ко· пе· Дсоу· и
за ищи· г· сф· мо· ине· и· г· рка· ѵ· Ибыюгда вь
ниде. Су· гї· Вьѡ прїидеїсь вьдомью
теракнеза фарисеиска. вьсоуботоу ꙗсти
хлѣба. итибѣахоу назирающе юго.
роз Исечлкь ютерь имы иводнибѣ
прѣнимь. иѿвещавь їсь рече кьзако

никомь ифарисеѡмь глѧ. аще доить
вьсоуботоу цѣлити. онижеоумлъча
ше. иприюмь исцѣли иѿпоусти. и
ѿвещавь книмь рече. которагова ѡсь
ль или воль вькладезь вьпадеть. ине
абиюли истругнеть юго вьдньсоуботны.
инемогоше ѿвещати юмоу кьсимь.
Глашеже кьзваннымь притчю ѡдрьже. рои
ꙗкопрѣседанїа избирахоу. глю книмь.
югда звань боудеши нѣкымь набракь. несѣ
ди напрьвнимь мѣстѣ. юда ктоу чьстнѣи
тебе боудеть званныхь. ипришьзва
выите, ионого. речеть ти даждь семоу мѣ
сто. итогда начнеши сьстоудомь послѣ
дню мѣсто дрьжати. нь югда звань боу
деши. шьсѧди напослѣднимь мѣстѣ.
да югда прїидеть звавыите, речеть ти дроу
жепосѧди выше. тогда боудеть ти сла
ва прѣдьвьсѣми сѣдещими стобою. ꙗко роѳ
вьсакь вьзносеисе, смѣритсе. исмѣрꙗ
юисе, вьзнесетсе. ко· су· и· По· ѳ· не·
Вьѡ. виидеїсь вьдомѣ коюгоикнеза ꙗсти рп
хлѣбь. Глашеже икьзвавшомоуи. ю за
гда твориши обѣдь или вечероу. незови
дроугь своихь ни братию своѥ. нироже
ниꙗ своюго, нисоусѣдь богать. юдако
ли, и ти такожете вьзовоуть ибоуде
ть ти вьзанїе. нь югда твориши пирь.
зови нищеѥ бѣдникы хромы ислѣпы.

иблаженьбоудешиꙗконеимоутьтѣтовь
ꙁатити. вьꙁастьботисевьвьскрѣшении
правєныхь. Слышавжеѥтерьѿвьꙁлеже
щихьсинимьсиѥ, речеѥмоу. блаженьижеснѣсть
рпа обѣдь, вьцртвибжіи. ко. по. ѿиже речеѥмоу.
ꙁа не. аі. речегьпритчюсїю. Члкьѥтерьствори
вечероувелию, иꙁвамногы. ипослараби свои
вьгодьвечеры, рещиꙁваннымьгредѣтеꙗ
коужеготовоѥвсе. иначешевьсикоупьѿ
рицатисевси. прьвыиречеѥмоу. селокоупих
имамьноуждоуиꙁытииви дѣтиѥ, молю
тенмѣимеѿроучна. идроугыирече. соупрѹ
гьволовныхькоупихьпеть, иидоуискоу
ситиихь. молютеимѣимеѿроучна. идрѹ
гыирече. женѹпоѧхьисегоранемогоупрі
ти. ипришьрабьповѣдагвисвоѥмоусе.
тогаразгнѣвавсегиьдомоу, речерабоу
своѥмоу. иꙁыдискоронараспоутіаисть
гиыградѹ. инищеѥибѣдныѥихромыѥ
ислѣпыѥвьведисѣмо. иречерабь. ги
быѥжеповелѣ, иѥщеместоѥ. иречегнь
рабоу. иꙁыдинапоутыихалоугы, иоу
бѣдивьнитиданапльнитсѧдомьмои.
глюбовамь. ꙗкониѥдиньмоужьтѣхь
ꙁванныхь, вькоуситьмоѥѥвечере. мно
рпв ꙁибосоутьꙁваніи, маложеиꙁбранныхь.
ꙁа ко. не. аі. вто. ѳ. неирьѿ, Идѣахоусьисо
мьнародимноꙁи. иѡбращьсеречекнимь.
ащектогредетькьмнѣ, иневьꙁнена

видитьѿцасвоѥгоимтрь. иженыичеда
ибратиѥисестрь. ѥщежеисвоѥдше, не
можетьмоноучениікьбыти. иижене
носитькртасвоѥгоивьслѣдьмененеи
детьнеможетьмоноученикьбыти. рпг
Ктобохотеѿвасьстльпьсьꙁати. непрѣже
лишьраꙁьчтетьдовольщаимаѥжеѥ
насьврьшеніе. данеѥгдаположитьо
снованіеинеможетьсьврьшити, вси
видещеиначноутьроугатисеѥмоуглю
ще. ꙗкосьичлкьначеꙁдати, инеможе
сьврьшити. иликыцрьидыикьиномоу
цроунабрань. несѣдьлипрѣжесьвѣща
ваѥть, ащесильныѥсьдесетиютысоущь.
срѣститигредоущагосьдвѣмадесетма
тысоущамананѣ. ащелижени. ѥщеда
лечеѥмоусоущоу, млтвоупославьмли
тсеѡмирѣ. Такооубовсакьѿвась, иже рпд
неѿречетсевсегосвоѥгоимѣніа, немо
жетьбытимоноученикь. Доброѥсоль. рпе
ащежесольобоуꙗить, очемьосолитсе.
нивьꙁемли нивьгноитрѣбѣѥ. вьнь
иссыплютьѥ. имѣѧиоушислышати,
даслышить. ко. вто. срѣ. ѳ. не. Вьѡврѣ рпг
идѣашесьісмьнаро, Ибѣахоуоубокнѥмоу ꙁа
приближающесевсимытаріеигрѣшни
ци, послоушатиѥго. иръптахоуфарисеи
икнижницигл҃юще. ꙗкосьгрѣшникыпри
ѥмлеть, иснимиꙗсть. речежекнимьпри

тѹю снию гл҃ѥ· кыи чл҃кь ѿ вас имыи, р҃
ѡвьць и погоубль ѥдиноу ѿ нихь· не
оставит ли деветидесеть и девет
вь поустыни, и идеть вь слѣдь погыб
шеѥ доньдѣже обрѩщеть ю· и обрѣть ю
вьзлагаѥть на рамо своѥ радуѥ се· и при
шьдь вь домь сьзываѥть дроугы и соусѣ
ды гл҃ѥ имь· радуите се сьмною, ꙗко о
брѣтохь овцоу мою погыбшоую· гл҃ю
вамь· ꙗко тако радость боудеть на
н҃бси о ѥдиномь грѣшници каюшимсе,
неже о деветидесети и девети праве
дникь, иже не трѣбоують покаанїа· или
каꙗ жена имоущи десеть драхьмь· аще
погоубить драхмоу ѥдиноу, не вьжи
жаеть ли свѣщника и помететь храми
ны· и ищеть прилежно доньдѣже обрѣ
щеть· и обрѣтши, сьзываѥть дроугы
и соусѣды гл҃ющи· радуите се сьмною, ꙗ
рп҃ф ко обрѣтохь драхмоу юже погоубихь·
Тако гл҃ю вамь, радость биваѥть прѣдь
аггли бжїи, о ѥдиномь грѣшници ка
рѕ҃ ющимсе. ко· срⷣ· ⁘ не· зі· прѣме поусто·
ꙁа Рече гь притьчю сию. чл҃кь ѥтерь имѣ с҃на два.
и рече мьнии с҃нь ѥю ѿцоу· ѿче, дажь ми
доиноую часть имѣнїа· и раздѣли има
имѣниѥ· и не по мнозѣхь днехь сьбра
вь вьсе мьнии с҃нь, отиде на страноу дале
че, и тоу расточи имѣниѥ своѥ живыи

блоудно· и иждивьшоу же ѥмоу вьсе, бы
гладь крѣпькь на странѣ той· и тьи на
четь лишати се· и шьдь прилѣпи се ѥди
номоу жителѥ страны тоѥ· и посла и
на село своѥ пасти свиниѥ· и желаше
насытити се ѿ рожьць иже ꙗдѣхоу сви
ниѥ и никтоже даꙗше ѥмоу· вь себѣ
же пришьдь рече· колико наѥмникь ѿца
моѥго избывають хлѣбы, азь же гла
домь гыбноу· вьставь идоу кь ѿцоу мо
ѥмоу, и рекоу ѥмоу· ѿче, сьгрѣшихь
на н҃бо и прѣдь тобою· оуже нѣсмь доинь
нарещи се с҃нь твои, створи ме ꙗко ѥ
диного ѿ наѥмникь твоихь· и вьставь
иде кь ѿцоу своѥмоу· ѥдиначе же ѥмоу
далече соущоу, оузрѣ и ѿць ѥго и милы ѥ
моу бы· и текь нападе на выю ѥго и о
блобыза и· рече же ѥмоу с҃нь· ѿче сьгрѣ
шихь на н҃бо и прѣдь тобою· оуже нѣсмь
доинь нарещи се с҃нь твои· рече же ѿць кь
рабомь своимь· изнесѣте мно одежоу
прьвоую и облѣцѣте и· и дадите прь
стень на роукоу ѥго, и сапогы на нозѣ·
и приведше тельць оупитѣнныи изако
лите· и ꙗдьше да вьзвеселимсе· ꙗко
с҃нь мои сь, мрьтвь бѣ и оживѣ· и изгы
бль бѣ, и обрѣте се· и начеше весе
лити се· бѣ же с҃нь ѥго старѣи на селѣ.
и ꙗко грѣды и приближи се кь домоу, и слы

ша пѣнїа и ликы· и призвавь єдиного ѿ
отрокь выпрашашеи, что оубо се є· ѡн же
рє· ꙗко брать твои приде, и закла ѿць твои
телць оупитѣнь, ꙗко здрава и приеть· ра
згнѣвав же се и не хотѣаше вьнити· ѿць
же єго изьшь моляшеи· ѡн же ѿвеща
вь рє ѡцоу своему· се колико лѣть ра
ботаю тебѣ, и ни коли же заповѣди твоє
є не прѣстоупих. и мнѣ ни коли же да ли єси
козлете, да сь дроугы моими възвесели
ль се быхь. єгда же снь твои сь иждь твоє
имѣнїе сь любодѣицами приде, закла є
моу телць питомь; ѡн же рє ємоу· чедо
ты всегда сь мною єси· и все мое, твое є·
възвеселити же се и възрадовати подоба
ше· ꙗко брать твои сь, мртвь бѣ и ожи
ρѕа ве· и згыбль бѣ, и обрѣте се· ко· нє· зı·
ӡа Глаше же кь оученикомь своимь· вчє·
ѿ· нє· рєгь своимь оученикомь· Члкь єтерь бѣ бо
гать· и же имѣаше иконома· и ть оклє
ветань бы к нему, ꙗко расточаєть и
мѣнїе єго· и приглашь рє ємоу· что се
слышоу о тебѣ, въздаждь ѿвѣть приста
вьствоу твоєму· не възможеши бо кто
моу домоу строити· рє же вь себѣ приста
вникь домоу· что створоу, ꙗко гь мои ѿ
ємлєть строєнїє домоу ѿ мене· копа
ти не могоу· просити стыжоу се· разоумѣ
что створю, да єгда ѿставлєнь боу ѿ стро

єнїа домоу, приимоуть ме вь домы своє·
и призвавь єдиного комождо дльжникь гна сво
єго, и глаше прьвомоу· колицѣмь дльжь
нь єси гноу моему· ѡн же рє· сто мѣ
рь масла· ѡн же рє ємоу· приими кни
гы своє и сѣдь скоро напиши петьдесеть·
потом же дроугомоу рє· ты же колицѣмь
дльжьнь єси· ѡн же рє· сто мѣрь пше
ници· и гла ємоу· приими книгы своє,
и напиши ѡсмьдесеть· и похвали гь
домоу иконома неправеднаго, ꙗко моу
дрѣ створи· ꙗко снве вѣка сего моудрѣи
ше паче снвь свѣта вь родѣ своємь соуть.
и азь вамь глю· створите себѣ дроугы
ѿ мамоны неправды· да єгда оскоудѣ
єте, приимоуть вы вь вѣчныє кровы.
ко· чє· Соу· дı· рєгь Вѣрныи вь малѣ и ӡа
вь мнозѣ вѣрнь є· и неправедныи, вь ма
лѣ и вь мнозѣ неправеднь є· аще оубо вь
неправеднѣмь мамонѣ вѣрни не бысте,
вь истиннѣмь кто вамь вѣры иметь.
и аще вь тоуждемь вѣрни не бысте, ваше
кто вамь да· никы же рабь не можеть
двѣма гнома работати· или оубо єдиного
възненавидить, а дроугаго възлюбить· или
єдиного дрьжит се, а ѡ дроузѣмь небрѣщи
вь чнеть· не можете боу работати и мамо
нѣ· Слышахоу же се вьсе фарисеи сребролю ρѕв
бци соуще, и похвалꙗхоу єго· и рєчє имь.

за Вп҇е. ѿ. не. рече гь пришьшимь к нѥмꙋ июдеѡмь.
вы ѥсте оправдающеи себе прѣд чл҇кы, бь
же вѣсть ср҇ца ваша. ꙗко иже ѥ в высоко
прѣд чл҇кы, мрьзость прѣд бм҇ь ѥ. ко. соу. ді.
рѕг Законь и прр҇ци до иѡа. ѿтолѣ црство нѥбо
жиѥ блговѣствоуѥтсе, и всакь вьнѥноу
рѕд дитсе. Оудобѣѥ же ѥ нбоу и земли прѣи
рѕе ти, неже ѿ закона ѥдинои чрьтѣ погыб
ноути. И всакь поущаѥи женоу своꙗ и
приводеи иноу прѣлюбы дѣѥть. и жене
рѕѕ и се поущеною ѿ моужа, прѣлюбы твори
за ть. прѣиди. пе. на ѕ. рѕз: не. е. рече гь при
тчю сию. Чл҇кь ѥтерь бѣ богать. и ѡблача
шесе вь багрѣницоу и вьсь, веселесе на
всакь дн҇ь свѣтло. нищь же ѥтерь бѣ, и
менемь лазарь. иже лежаше при вра
тѣхь ѥго гноинь. и желаѥ насытитисе
ѿ кроупиць падающихь ѿ трапезы бо
гатаго. нь и пси приходеще облизахоу
гнои ѥго. бы же оумрѣти нищомоу, и не
сеноу быти аггл҇ы на лоно авраамлѥ.
оумрѣть же и богатыи, и погребоше и.
и вь адѣ вьзведь ѡчи свои сыи вь моукахь.
и оузрѣ авраама издалече, и лазарꙗ на
лонѣ ѥго. и ть вьзглашь рче. ѡче авраа
ме помилоуи ме, и посли лазарꙗ да омо
чить конць прьста своѥго вь водѣ, и оу
стоудить ѥзыкь мои ꙗко страждоу вь пла
мени семь. рче же авраамь. чедо, вьспо

мени ꙗко вьсприѥль ѥси блгаꙗ твоꙗ вь
житіи своѥмь. а лазарь такожде злаꙗ. ннꙗ
же зде оутѣшаѥтсе, а ты страждеши. и надь
всѣми сими, межоу нами и вами пропа
сть велїа оутврьдисе. ꙗко да хотещеи ми
ноути ѿ соудоу кь вамь, не вьзмогоуть.
ни же ѿтоудоу кь намь прѣходеть. рче же.
молюте оубо ѡче да и послеши вь домь ѡца
моѥго. имамь бо петь братиѥ, ꙗко да о
послоушить имь да не и ти приидоуть на
мѣсто се моучноѥ. гл҇а ѥмоу авраамь. и
моуть мѡусеа и прркы да послоушають
ихь. ѡн же рче. ни ѡче аврааме. нь аще
кто ѿ мртвыхь идеть кь нимь покаютсе.
рче же ѥмоу. аще мѡусеа и прркь не послоу
шають, ни аще кто ѿ мртвыхь вьскрьне
ть вѣры имоуть. ко. не. чти. пе. Рече же рѕз
кь оученикомь своимь. не вьзможно ѥ да
не приидоуть сьблазни. ѡбаче горе томоу
имже приидоуть. оуни ѥмоу би было, аще
би камень жрьновны вьзложень на выю
ѥго, и вьврьжень вь море. неже да сьбла
зниѥть малыхь сихь ѥдиного. Соу. еі.
рече гь своимоу. Вьнемлите себѣ. аще сьгрѣ рѕи
шить кь тебѣ брать твои, запрѣти ѥмоу. за
и аще покаѥтсе ѿпоусти ѥмоу. ко. пе.:
А соу. ѿ. нши. г. ре. ѵ: Н не. ѿ. г. рмѳ. ѵ:
И аще седмищи дн҇емь сьгрѣшить вь те.
и седмищи обратитсе к тебѣ, гл҇е каюсе

ар

ѿпоустиниѥмоу. ирѣшеапли гви. прило
жинамьвѣроу. рече гь. ащебыстеимѣли
вѣроу, ıакозрьногороушно. глалибистеоу
боурьницисеи, въздерисеивьсадисевьморе,
рѕо ипослоушалабиваша. Кьторыижеѿварабь
имѣѥ ороущь илипасоущь. ижепришьшоу
ѥмоусьсела, речетьѥмоу абиѥминоувьвь
злези. анеречетлиѥмоу, оуготоваичтове
рıаю, ипрѣпоасавсеслоужими. доньдеже
ıамь ипию, ипотомьıасиипиѥшити.
ѥдаиматьхвалоу рабоутомоу, ıакосътворипо
велѣннаıа; немнıю. такоивыѥгдасътво
ритевьсаповелѣннаавамь, глите. ıакора
бинедостоиниѥсмы. ѥжедльжнибѣхомь
са сътворити сътворихомь. ко ч. соу б. еі. не. ві.
зач ивьѡврѣ б быидоущоуiсоу вьiерлмь. итьпро
хождашемежоусамарииѥю игалилеѥю. вь
ходещоужеѥмоу вьнѥтероувьсь, срѣтеи
десетьпрокаженьмоужь. ижесташеи
здалече, итивьзнесошеглаглюще. iсе
наставничепомилоуины. ивидѣвьѥре
имь. шьшепокажитесеiереѡмь. и
быидоущимьимь очистишесе. ѥдинь
жеѿнихьвидѣвыıакоисцѣлѣ, вьзврати
сегласомьвелиѥмьславеба. ипадениць
наногоуѥго, хвалоуѥмоувьздаѥ. итьбѣ
самарıанинь. ѿвещавьжеiсьрече. недесе
тьлиочистишесе, адеветьгдѣ. ıаконе
обрѣтошесевьзвращьшесе, датиславы

ѡсинѣчлчьсцѣмь. прѣдадетьбоиѥзы
комь. ипоругаютсеѥмоу, идосадетьѥ
моу. иоплюютьи, ибившеоубиютьи. и
третиидньвьскрнеть. итиничесожеѿ
сихьразоумѣше. ибѣглькрьвеньѿ
нихь, инеразоумѣхоуглемыхь. ко ч. уе.
ıжеѥга. не. ді. вьѡврѣѥга приближисе сıд
iсьвьiерихо. слѣпьцьѥтерьсѣдѣшеприпоу зач
типросе. слышавженародьмимоходещь,
выпрашашечтооубоѥ се. повѣдашеже
ѥмоу, ıакоiсьназарıанинь мимоходить.
итьвьзоупиглѥ. iсеснедвьпомилоуиме.
ипрѣидоущеипрѣщахоуѥмоудаоумльчи
ть. ѡнжепачезѣловьпиıашеглѥ. сноу
двьпомилоуиме. ставжеiсьповелѣпри
вестиикьсебѣ. приближьшоусеѥмоу
кнѥмоу, выпросиичтохощешидати
сътворю. ѡнжерече. ги, дапрозрю. iсьже
реѥмоу. прозривѣратвоıаспесете. иабиѥ
прозрѣ, ивьслѣдьѥгогрѣдѣшеславеба.
ивсилюѥвидѣвше вьздашехвалоубви.
ко. не. ді. не. еі. ивьшь. вьѡ, прохожда сıе
шеiсьвьiерихо. исемоужьнарицаѥмыи зач
закхеи. исьбѣстарѣимытаремь, итъ
бѣбогать. иискашевидѣтиiсактоѥ,
инемоожашевидѣтинародаради ıакотѣло
мьмальбѣ. ипрѣтекьвьзлѣзенасико
морию ıакотоудѣхотѣашемимоити
иıакопріиденамѣсто, вьзрѣвьiсьиви

дѣвьи рⷱекнѥмоу· ꙁакхее потьщавсе
слѣꙁи, дньбопоⷣбаѥтмивьдомоутвоѥ
мьбыти· ипотьщавсеслѣꙁеиприѥтьи
радоуѥсе· ивидѣвшевсирьптахоуглюще·
ꙗкокьгрѣшноумоужоувьнидевитати·
ставьжеꙁакхеиречекьгоу· сепольимѣ
нїамоѥгогидамьнищимь· иащеѥсь
мькогоучимьобидѣль, вьꙁвращоучетво
рицею· рⷱежекнѥмоуісь· ꙗкодньспсенїе
домоусемоубы· ꙁанѥжеисьсньавраа
мльѥ· Прїидебосньчлчьскыивьꙁыска
тиисптипогыбшаго. Слышещемьже
имьсе, приложьрепритчю· ꙁанѥжеть
бѣблиꙁьїерлма, имнѣахоуꙗкоабиѥ
хощетьцртвиѥбжиѥꙗвитисе· коⷱ· нⷣе· еі:·
Реⷱже· Пⷦе· і· нⷣе· Реⷱгьпритчюсию· Члкь
ѥтерьдобрародаиденастранꙋдалечепри
ѥтисебѣцртвиѥ, ивьꙁвратитисе· при
ꙁвавьжедесетьрабьсвоихь, ивьдаимь
десетьмнась, ирекьнимь· коуплюдѣи
тедондѣжеприїидоу· агражанеѥмоу
ненавидѣахоуѥго· ипослашемлтвоу
вьслѣдьѥго, глюще· нехощемьсемоу
дацртвоуѥтьнадьнами· ибыѥгдасевь
ꙁвратиприѥмьцртвиѥ· ирⷱедаприꙁо
воутьѥмоурабыти, имьжедасребро·
даоувѣстькаковоукоуплюсоутьство
рили· Прїидежепрьвыиглѥ· ги, мнась
твоꙗдесетьпридѣламнась· ирⷱеѥмоу·

сѯг
сѯѕ
сѯи
ꙁⷱа
сѯѳ

блгыирабеидобрыи· ꙗкоѡмалѣвѣрь
ньбы, боудиѡбластьимыинадьдесетию
градь· прїидевьторыиглѥ· мнасьтвоꙗги
створипетьмнась· рⷱежеитомоу· иты
боудинадьпетиюградь· идроугыипрїиде
глѥ· ги, семнасьтвоꙗюжеимѣхьполо
женоувьоуброусѣ· боꙗхбосетебеꙗкочлкь
ꙗрьѥси· вьꙁемлѥшиѥгоженеположь·
ижнѥшиѥгоженесѣꙗвь· глажеѥмоу·
ѡустьтвоихьсоужоутиꙁлыирабе· вѣда
шеꙗкоаꙁьчлкьꙗрьѥсмь· вьꙁемлюѥго
женеположихь· ижнюѥгоженесѣꙗхь·
ипочтомоѥгоневьдасребрапѣнежникѡⷨ·
иаꙁьпришьсьлихвоюистеꙁальбихьѥ·
ипрѣстоѥщимьрⷱе· вьꙁмѣтеѡнѥгомна
соу, идадитеимоущомоудесетьмнась·
ирѣшеѥмоу· ги, иматьдесетьмнась· Глю
жевамь· ꙗковсакомоуимоущомоуда
деть· аѡнеимоущаго, иѥжеиматьѡи
метсеѡнѥго· Обачеврагымоиѥтинехо
тѣвшеѥмнѣ, дацрьбихьбыльнадьними·
приведѣтеѥсѣмоиисѣцѣтеѥпрѣмно
ю· исерекьидѣашепрѣдивьсходевьїе
рлмь· кⷱо· пⷦе:· лⷭоу· і· нⷣи· г· рѯі· лⷦ:· инⷣе· і· и·
г· рѯа· лⷦ:· Ибыꙗко· По· сырныѥ· нⷣе·
Вьѡбрⷨѣ· приближисевьвиѳсфагїюиви
ѳанию· кьгорѣнарицаѥмѣелеѡнь·
посладваѡученикьсвоихьглѥ· идѣта
вьпремнюювьсь· вьнюжевьходеща

сл
сла
слв
ꙁⷱа

обрѣщетажрѣбепривезано· нанѥмже
николижениктожеѿчл҃къвъсѣде·
ѿрѣшьшаприведѣтами· иащектовывъ
прашаеть, почтоѿрѣшаетае· такорьцѣта,
сл҃г ѩкогь҃егoтрѣбоуеть· Шьшажепосланнаѩ
обрѣтостаѩкожеречеима· ѿрѣшающемаже
имажрѣбе, рѣшегд҃иѥгокнима· чтоѿрѣ
шаетажрѣбе· онажерѣста· ѩкогь҃еготрѣ
боуеть· ипривѣдостаекъісви· ивъꙁвръ
гшериꙁысвоѥнажрѣбе, въсадишеіса· и
сл҃д доущоужеѥмоупостилахоуриꙁысвоѥпо
ꙁа поути· пⷦо· аі· не· вьⷩѿ, Приближающюже
сеѥмоуікьнисхожениюгорѣелеѡньсцѣи·
начетьвсемножьствооученикь, радующесе
хвалитибг҃агласомьвелиемь· овсѣхьсила
ѥжевидѣшегл҃юще· бл҃нъгредыицрьвъи
менгнѥ· мирьнанбси, исл҃ававъвышнихъ·
сл҃е Иетеріифарисеиѿнародарекошекнѥмоу· оу
чителю, ꙁапрѣтиоученикомьсвоимь· иѿ
вещавьреченимь· гл҃ювамь, ѩкоащесиоумль
сл҃г четь, каменіевъꙁоупиннимать· Прьнди·
пⷦо· сырны· на г· сꙁг:· Иѩкоприближисе·
видѣвъградплакасеонѥмьгл҃е· ѩкоащеби
раꙁоумѣльвьдньсь, итыиже вьмироутвоѥ
моу· нынѣжеоукрысеѿочиютвоѥю· ѩкопріи
доутьдниненате, иобложетьвраꙁитвоиостро
гьотебѣ· иобидоутьте, иокроуеттете
всоудоу· ираꙁбиюттеичедатвоѩвътебѣ·
сл҃ꙁ Инеоставетькаменьнакаменивьтебѣ·

понеженераꙁоумѣвременепосѣщенію
твоѥмоу· кⷱо· пⷦо·: вⷦто· аі· не· ивьѿвре сл҃н
вьшьвьцркьвначеиꙁгонитипродающеи ꙁа
икоупоующеивьнеи· глѥимь· писаноѥ·
храмьмои, храммлатвѣѥ· выжесътвори
стеѥврьтопьраꙁбоиникомь· Ибѣоучевь сл҃ѳ
црквиповседнѥ· архіереижекнижни
ци, иищахоуѥгопогоубити истарѣишины
людьмь, инеобрѣтахоучтосътворетьѥмоу·
людиѥбовсидрьжахоусеѥгопослоушающеи· см
кⷱо· вⷦто·:· Ибывьѥдиньѿдніиони· Срⷣ· аі· не· ꙁа
вьⷩѿ· Оучещоуѥмоулювьцркви, иблгвѣ
ствоующоу· свѣщашасеіереиикнижни
цисьстарци· ирѣшегл҃ющекнѥмоу· рьци
намькоѥюобластиюситвориши, иікто
ѥдавыитебѣобластьсию· ѿвещавже
рекнимь· въпрошювыиаꙁъѥдиногосло
весеирьцѣтеми· крщеніеіѡаново, сь
нбсли бѣ илиѿчлкь· онижепомышлѩ
хоувьсебѣглюще· ѩкоащеречемьснбе,
реть· почтоубоневѣровастеѥмоу·
ащелиречемьѿчлкь, людѥвсикамені
ѥмьпобиютьны· иꙁвѣщенибосоуть
іѡанапррокабыти· иѿвещашеневѣди
ѿкоудоубыи· Ісьжеречеимь· иаꙁьглюва
мь, коѥюластиюситворю· кⷱо· срⷣ:·
Начетьжекьлюдьмьглати· чⷦе· аі· не· сма
Рекьпритчюсию· члкьнасадивинигра· ꙁа
ивьдаидѣлателѥмь, иѿидеиалѣта

многа· и въврѣме посла къ дѣлате
лемь рабь, да ѿ плода винограда дадеть
ѥмоу· дѣлателиѥ же бивше и поустише и
тьщь· приложи дроугы послати рабь· они
же и того бивше и досажьше ѥмоу ѿпоу
стише и тьщь· и приложи третіи посла
ти· они же и сего оуıазвивше изгнаше·
рече же гь винограда, что створю· послю сна
мои възлюбленыи, негли сего видѣвь
ше оусрамлıають се· видѣвше же и дѣла
телиѥ, мышлıахоу дроугь къ дроугоу глюще·
сь ѥ наслѣдникь, приде оубиѥмь и· да на
ше боудеть достоıаніѥ· и изведше и вьнь
из винограда, оубише· что оубо створить
имь гнь винограда· прііде и погоуби
ть дѣлателиѥ сиѥ· и въда виноград инѣмь·
слышавше же рѣше· да не боудеть· ѡнь
же възрѣвь на иѥ, рѣ· что оубо ѥ написа
ноѥ се· камень ѥго же не въредоу створи
ше зиждоуще, сь бывь главоу оуглоу· вса
къ падыи на камени томь, скроушит се·
а на нѥмже падеть, сьтреть и· ıѕо· чı

смв
за

Пе· аı· не· и Въ ѡ врѣ възыскаше архіе
реи и книжници· възложити на нь роуцѣ
вь тъ чась, и оубоıаше се· разоумѣше бо ıа
ко к нимь рече притчю сию· и съгледавше
послаше слаатели, творещесе правени
кы быти· да имоуть и въ словеси· да бы ше и
предали влачьствоу и ѡбласти воѥводы·

въпросише и глюще· оучителю, вѣмы ıако
право глѥши и оучиши· и не ѥмлеши лица зри
ши, нь въ истиноу поути бжию оучиши· до
сто ли нам ѥ кесареви дань дати, или ни·
разоумѣвь же льсть их, рече к ним· что
мене искоушаѥте, покажите ми пѣнезь·
чіи имать ѡбразь и написаніѥ· они же рѣ
ше, кесаревь· ѡн же рече к ним· въздади
те оубо ѥже ѥ кесарево, кесареви· и ѥ
же ѥ бжиѥ бжиѥ· и не могоше зазрѣти
глѣ ѥго прѣ людми· и дивльше се ѡ ѿвѣ
тѣ ѥго оумльчаше· ко· пе· Асоу· аı· ищи·
г· рпа· ѕ ∴ Ине· аı· г· рпа· ѕ ∴ Пристоу
пише же нѥтери ѿ садоукеи· По· вı· не·

смг
за

Въ ѡ, пристоупише книжници къ ıсоу глюще
въскрѣшению не быти· въпрашахоу ѥго
глюще· оучителю мѡусі написаль ѥ нам·
аще кому брать оумреть имы женоу,
и ть безь чедь оумреть· да поиметь брать
ѥго женоу, и въскрѣсить сѣме братоу
своѥмоу· седмь оубо братіи бѣ· и пръ
вы и поѥмь женоу оумрѣ безь чедь· и поѥ
вторы женоу, и ть оумрѣ безь чедь· и тре
тіи поѥть ю· тако же и вса седмь, не о
ставише чедь и оумрѣше· послѣ же вь
сѣхь, и жена оумрѣ· въ въскрѣшеніи оубо
котораго би их боудеть жена, седмь бо
имѣше ю женоу· и ѿвеща въ рѣ имь ісь·
снве вѣка сего женет се и посагають·

ıс
лѕ

асподобльшеисевѣкытъ оулоучити, ивъ
скрѣшенїе еже ѿ мртвыхь. ниже не
тсе ни посагають. ни оумрѣти бо потомь
могоуть. равни бо аггломь соуть, и
сн҃ве соуть бж҃їи. въскрѣшению сн҃ве сꙋ
ще. а ꙗкоже въстають мртвїи, и мѡу
си сказа при коупинѣ. ꙗко гл҃еть бг҃а
авраамлꙗ и бг҃а ïсаакова и бг҃а ïаковлꙗ.
бь же нѣ мртвыхь, нь живыхь. вси бо то
моу живи соуть. ѿвещавше же нетери
ѿ книжникь рѣше. оучителю добрѣ рече.
к томоуже не смѣахоу въпрашати его
ни чесоже. рече к нимь. како глють хса
быти сна двдва. самь бо двдь гл҃еть вь
книгахь пс҃лмьскы. рече гь гв҃и моемоу
сѣди о десноую мене. доньдеже положꙋ
врагы твоѥ, подножие ногоу твоею.
двдь оубо га нарицаеть и, и како сн҃ь ѥмоу ѥ. смг
ко. по. Слышещем же всѣмь людмь рече. ꙁа
Сбоу. прѣже. по. рече к оученикомь сво
имь. вънемлите ѿ книжникь, хотещи
вь одежахь ходити. и любещи целова
нїа на тръжищи. и прѣсѣданїа на сьнми
щихь. и прѣзванїа на вечерахь. иже снѣ
дають домы вдовиць. и виною далече мо
лет се. си прїимоуть осоуженїе болше.
възрѣв же видѣ вьметающеѥ въ газофи
лакию, дары своѥ богатыѥ. видѣже е
терѹ вдовицоу убогоу вьметающоую

ıс
ѵ

тоу двѣ лепитѣ, и рече. въистиноу гл҃ю вамь.
ꙗко вдовица сиꙗ оубогаꙗ болиѥ всѣхь вь
врьже. вси бо ѿ избытка своего вь
врьгоше дарь бж҃и. а си ѿ лишенїа сво
его, все имѣнїе своѥ еже имѣаше вь
врьже. ко. соу. вер. ві. не. вьѡ ирѣ, смн
Ѥтеромь гл҃ющемь о црькви. ꙗко каме ꙁа
нием добрымь и сьсоуды оукрашена ѥ.
рече. се еже видите, прїидоуть днние вь
ниѥже не останеть камень на камени,
иже не разоритсе. Въпросише же и смо
гл҃юще. оучителю когда оубо се боудеть.
и что ѥзнаменїе егда хощеть се быти.
ѡн же рече. Соу. ме поу: Сеженкпо. а. не. по.
на павечерни. рече своимоу. Блюдѣте се да не ꙁа
прѣльщени боудете. мнози бо прїидоу
ть въ имемоѥ гл҃юще. ꙗко азь есмь и врѣ
ме приближи се. не идѣте въслѣдь ихь.
егда же оуслышите брани и нестроѥнїа
не оубоите се. подобаѥть бо симь прѣже
быти, нь не абиѥ конць. прѣиди. соу. на
г. снз. Тогда глашеимь. въстанеть бо ѥ
зыкь на ѥзыкь, и црьтво на црьтво. трѹси
же велїи, и по мѣстамь глади и мори боу
доуть. страхованїа же и знаменїа с
нбе велїа боудоуть. прѣиди. срѣ. на. г. снв.:
вто. ві. не. рече своимоу. Прѣже же сего все сн ıє
го, вьнемлите ѿ члвкь. вьзложеть бо на ꙁа
вы роукы своѥ, и иженоуть. прѣдающе

95

на сьборища и тьмнице. ведоми і к цр҃е
мь и влⷣкамь имени моего раⷣ. при лю
чить же се вамь вь послоушьство.
сн҃а Положите оубо на срⷣцихь вашиⷯ. не прѣ
же поучати се ѿвещавати. азь бо
дамь вамь оуста и прѣмоудрость, еи
же не мощи начноуть противити се ни ѿ
вещати, вси противлѩющеи се вамь.
прѣдани же боудете и родители и братиею
и родомь и дроугы. и оумрьтветь ѿ ва.
и боудете ненавидими ѿ всѣхь имени
моего раⷣ. и влась главы вашеѥ не погы
бнеть. вь трьпѣнии вашемь, стежите
сн҃в дш҃е ваше. кѡ. вто. ∴ чти. срѣ. Егаже оу
зрите обьстоимь ієрⷧмь. тогда разоу
сн҃г мѣете ꙗко приближи се запоустѣние
ѥмоу. Тогда соущии вь июдеи да бѣгаю
ть вь горы. и иже посрѣ ѥго, да исходеть.
и иже вь странахь, да не вьходеть вь нь.
ꙗко дни ѥ ѿмьщениꙗ сии соуть. ꙗко испль
сн҃д нити се всемоу писаномоу. Горе же имоу
сн҃е щимь вь оутробѣ и доещимь вь ты дни.
Боудеть бо бѣда велика на земли. и гнѣвь
на люⷣхь сихь. и падоуть вь ѿстриі мьча.
сн҃ѕ И плѣнени и боуть вь все ѩзыкы. и ієрⷧмь
боудеть попираѥмь ѩзыкы. донде же
сн҃з скончають се врѣмена ѩзыкь. кѡ. срѣ:
чти. сбⷪу. И боудоуть знамениꙗ вь слнци
и лоунѣ и звѣздахь. и на земли тоугаѥ

зыкомь. ѿ нечаꙗниꙗ шоума морьскаго
и вьзмоущениꙗ. издыхающимь чл҃ком
ѿ страха. и чаꙗниꙗ грѧдоущихь на все
ленноую. силы бо нбⷭныѥ двигноут се.
и тогда оузреть сна чл҃чьскаго грѧдоуща
на облацѣхь, сь силою и славою многою.
па прѣ дн. сбⷪу. нутни оукрта. Начинающе сн҃и
мь же сим бывати. вче. ві. не. Рече гь своимоу. зⷱа
Вьсклоните се и вьзвигнѣте главы ваше.
зане ѥ приближи се избавлениѥ ваше. и рече
имь притчю. видите смоковницоу и вса
дрѣва, егда прошибають се. оуже видеще
о себѣ вѣсте, ꙗко оуже близь жетва ѥ. та
ко и вы егда оузрите си бывающа, вѣдите
ꙗко близь ѥ цртвиѥ бж҃иѥ. право глаголю ва.
ꙗко не имать прѣити родь сь, донде же
вса си боудоуть. ✝ чти. сбⷪу. Небо и земла
ми мимоидеть, а словеса моꙗ не имоуть прѣ
ити. кѡ. че. Вьнемлите же себѣ да не ко сн҃ѳ
гда отежчають срⷣца ваша, обьꙗдени
емь и пиꙗньствомь. и печалми житеи
искими. и наидеть на вы внезаапоу
днⷭть. ꙗко сѣть бо приидеть на все седе
щеѥ на лици все ѥ земле. бдите оубо на
вьсако врѣме молеще се. да сподобите се оу
бѣжати сихь всѣхь хотещихь быти.
и стати прѣ снмь чл҃чьскымь. кѡ. сбⷪу:
впе. ві. не. Вьѡⷩ. Бѣ же вь дни оучевь цркви. зⷱа
нощию же исходе вьдвараше се вь горѣ

нарицаемѣи елеѡнь. и вси людиє изьоутра
прихождахоу к немоу вь црькви послоушати его.
сѯ Приближаше же се праздникь ѡпрѣснокь, на
сѯа рицаемаа пасха. И искахоу архиереи и книж
ници како и оубили, боıахоу бо се людїи.
сѯв Вьниде же сатана вь їюдоу нарицаемаго иска
сѯг ріѡта. соуща ѿ числа обою надесете. И шь
гла архиереомь и воеводамь, како имь
прѣда его. и възрадоваше се, и съвещаше
дати емоу сребро. и исповѣда. и искаше
подобна врѣмене, да и прѣдаимь без наро
да. зач. утн. гю. сырно. Пріиде же дьнь опрѣ
снокь, вь ньже подобно бѣ врѣме жрѣти па
схоу. кѡ. пє. ∴ оу. вт. нщи. г. ръз. ло. ∴ ине.
вı. г. сл. ло. ∴ лп. гı. нщи. вьмарѣ. г. оз.
И посла петра и іѡана, рекь. шьша оуготова
ита нам пасхоу да ıамы. ѡна же реко
ста емоу. гдѣ хощеши да оуготоваевѣ.
ѡн же рече има. се вьсходеще ма вамь вь
град. срещеть ва чловѣкь вь скоудельници во
доу носе. поиде по немь и дѣта вь домь вь нь же
входить. и рьцѣта домоу владыцѣ. глеть
тебѣ оучитель, гдѣ е обитѣль идѣже
пасхоу сь оученикы моими снѣмь.
и ть вамь покажеть горницу велию по
стланоу. тоу оуготоваита. шьша же обрѣ
тоста ıако же рече има, и оуготоваста пасхоу.
и егда бы година, вьзлеже и оба надесе
сѯд те аплаа с нимь. И рече к нимь. вьжелѣ

нием вьжелѣх сию пасхоу ıасти с вами
прѣжде даже не пріимоу моукы. глю бо вамь.
ıако ѿселѣ не имамь ıасти ѿ него, дон
дѣже коньчаеть се вь цртви бжіи. И прие сѯе
мь чашоу хвалоу вьздавь рече. пріимѣте се
и раздѣлите себѣ. глю бо вамь. ıако не има
мь пити ѿ плода лозьнаго, дондѣже цртвіе
бжие пріидеть. И приемь хлѣбь хвалоу сѯѕ
вьздавь прѣломи. и дасть имь глє. се е тѣ
ло мое даемое за вы. се творите вь мое
вьспоминаніе. И чашоу такожде по вечери сѯз
глє. си чаша новы и завѣть моею кръвию.
ıаже за вы проливаеть се. Ѡбаче се роука сѯи
прѣдающаго ме сь мною е на трапезѣ.
и сьнь оубо члрьскы и по дрєнномоу иде
ть. ѡбаче горе чловѣкоу тому имже прѣда
нь боудеть. И ти начеше искати вь се сѯѳ
бѣ, которы оубо боудеть ѿ них хоте
и се створити. Бы же и прѣние вь них. со
кыи мнит се их быти болій. ѡн же рече
нмь. цриє езыкь гьствоують ними.
и обладающеи ими благодѣтеліе нарица
ют се. вы же не тако. нь болін вь вась да
боудеть ıако мьнін. и старѣи, ıако слоу
жеи. Кыи оубо боли. вьзлежеи ли, или соа
слоужеи. не вьзлежеи ли; азь же посрѣ
ди вась ıако слоужеи. вы же есте прѣ
бывшеи сь мною вь напастехь моихь.
и азь завѣщаю вамь, ıако же завѣща

мнѣѡц҃ь цр҃тво. даꙗстеидапиѥте
натрапезѣмоѥи вьцр҃твиимоѥмь.
сов Исѣдетенапрѣстолѣхьсоудещеобѣма
сог надесетмаколѣнома іс҃лвома. Реже
г҃ь. симоне симоне, сесатанапроси
ва дабысѣаль ꙗкопшеницоу. азьже
молихсеотебѣ, данеоскоудѣѥтьвѣ
сод ратвоꙗ. Итынѣкогдаобращьсеоутврь
сое дибратиютвою. Оньжереѥмоу. г҃и,
стобоюготовьѥсмьивьтемницоуи
вьсьмртьити. ѡнжере. глютипетре.
невьзгласитьпѣтьльдн҃ь, дондѣже
трикратиѿврьжешисемененевѣдѣти.
соѕ Иреимь. ѥгдапослахьвыбезьвлагали
щаибезьм[illegible]а ибезьса[illegible]огь, ѥдачто
лишенибысте; Онижерѣше, ничесо
же. реже имь. ньни иже имать вьлага
лище, давьзметь. такоже и мѣхь.
аижененимать, дапродаризоусвою и
соз коупитьножь. Глюбовамь. ꙗкоѥще
писаноѥсеподобаѥтьдаскончаѥтсеомнѣ.
ѥжесьбезаконникывьмѣнисе. ибо
сон ѥжеомнѣ, коньчиноуимать. Ониже
рѣше. г҃и, сеножаздѣдва. ѡнжереимь.
соѳ доволноѥ. Иизьшь вто. сыропоу. вьѡ,
за изьшь ісь идепообычаювьгороуелеѡ
ньскоую. понѥмжеидошеоученици
сп ѥго. ко. по. сырном. Бывшеженамѣстѣ
реимь. молитеседаневьнидетевьна

пасть. Исамьѿстоупиѿнихьꙗковрь спа
женїекаменїи. ипоклоньколѣнѣмо
лꙗшесеглѥ. Ѡчеащеволишимимо спв
несичашоусиюѿмене. ѡбаченемо
ꙗволꙗ, ньтвоꙗдабоудеть. зачти. че. ве. спг
Ꙗвижесеѥмоуаггльснбеоукрѣплꙗѥи.
ибывьвьподвизѣ, прилежнѣѥмлꙗшесе.
ибыпотьѥго, ꙗкокаплꙗкрьвекаплющи
наземлю. стани. че. ипоими вьма. г. сѕг. спд
Ивьставьѿмлтвыпрїидекьоученикомь,
иобрѣтеѥспещеѿпечали. иреимь.
чтоспитевьставшемлитеседаневьни
детевьнапасть. Ѥщежеѥмоуглющоу. спе
сенародь инарицаѥмыиїюдаѥдиньѿобо
юнадесете, прѣднимиидѣаше. ипристу
пикьїсоуцеловатиѥго. себобѣзнаменїе
дальимь. ѥгожеащецелоуютьѥ. Ісьже спѕ
реѥмоу. їюдо, целованїемли сн҃ачлчь
скагопрѣдаѥши; Видѣвшежеижебѣа спз
хоуонѥмьбываѥмоѥ, рѣшеѥмоу. г҃и,
ащеоударимьножемь. иоударииѥдинь
нѣкыиѿнихьархїереоварабаиоурѣ
заѥмоуоуходесноѥ. ѡвещавжеїсьре. спи
оставитедосего. Икоснувьсеоухоѥго спѳ
исцѣлии. Режеїсьпришьшимьнань
архїереомьивоѥводамьцрковнымь
истарцемь. ꙗкынаразбоиникалиизы
досте, сьороужиѥмьидрьколмидаиме
теме. повседнисоущоумисвамивь

98

црькви, не простресте роукы на мѧ. нь се
с҃ҁ ѥ ваша година и власть тьмнаꙗ. Ѥмь
с҃ҁа ше же его ведоше, и вьведоше и вь домь
старѣишины жрьчьска. Петрь же идѣ
аше вь слѣдь его изд алече. вьзгнѣщь
шемь же огнь посрѣдѣ двора. и вькоупѣ
сѣдешемь имь, сѣдѣаше петрь посрѣ
ихь. оузрѣвши же его рабынѣ нѣкаꙗ сѣде
щаа при свѣтѣ, и вьзрѣвши на нь рече. и сь бѣ
с нимь. онь же отврьже се его гле. не
с҃ҁв знаю его жено. И не по мнозѣ дроугы
видѣвь и рече. и ты от нихь еси. петрь
же рече. чловѣче несмь. и минмошьши ꙗко
годинѣ единои, и нь нѣкы крѣплюаше
се гле. вьистиноу и сь бѣ с нимь. ико
с҃ҁг галилеанинь ѥ. рече же петрь. чловѣче не
вѣмь иже глеши. И абие еще емоу
глющоу вьзгласи пѣтль. и обраштьсе гь
вьзрѣ на петра. и помѣноу петрь слово
гне еже рече емоу. ꙗко прѣжде даже не
вьзгласить пѣтль, трикрати отврь
с҃ҁд жеши се мене. и ишьдь вьнь петрь плака
се горко. И моужие дрьжещеи иса, роу
гахоу се емоу биюще. и закрывше и би
ꙗхоу по лицоу. вьпрашахоу же его глюще
с҃ҁе прорьци кто те оудари. и ина многа хоуле
ꙁа щеи глахоу на нь. ѥѵлиѥ. на. г. ча. И ꙗко
бы дьнь. Вь ѡⷩ врⷨѣ, сьбрашесе старци людь
сцїи и архїереи и книжници. и ведоше и

нась сьборь свои глюще. аще ты еси хс рь
ци намь. Онь же рече имь. аще вамь рекоу с҃ҁѕ
не имете вѣры. аще же и вьпрошоу вы,
не отвещаете ми ни поустите. Отселѣ с҃ҁз
боудеть сиь члчьскы сѣде одесноую си
лы бжие. Рѣше же вси. ты ли еси сиь с҃ҁи
бжии. онь же рече к нимь. вы глете ꙗко
азь есмь. Они же рѣше. что еще трѣ с҃ҁѳ
боуемь свѣтельства. сами бо слыша
хомь от оусть его. И вьставше все мно т҃
жьство ихь, приведоше и кь пилатоу.
ко. вто. кѵе. сыропоу. Вь ѡⷩ, ведоше иса кь
пилатоу. Начеше же на нь вадити глюще. т҃а
сего обрѣтохомь развращающа ѧзыкь ꙁа
нашь. и вьзбранѣюща дадати кесареви
дань. глюща себе ха цра быти. Пилать т҃в
же вьпроси его гле. ты ли еси црь июде
искы. онь же отвещавь рече емоу. ты и
глеши. Пилать же рече кь архиереомь т҃г
и кь народомь. никоеже вины обрѣ
таю вь члцѣ семь. Они же крѣплиахоу се т҃д
глюще. ꙗко развращаеть люди, оуче
по всеи июдеи. начьнь от галилеѥ до здѣ.
Пилать же слышавь галилеѫ, вьпроси
аще члкь галилеискы ѥ. и разоумѣвь
ꙗко от области иродовы ѥ. посла и кь
иродоу. соущоу и томоу вь иерлмѣ вь дни
тїи. иродь же видѣвь иса, радь бы зѣло.
бѣ бо желаѥ от многа врѣмене видѣти ѥ.

занѥслышаашемногаонѥмь. инадѣ
ꙗшесезнаменїенѣкоѥвидѣтиѿнѥ
гобываѥмоѥ. вьпрашашежеѥго
т҃е словесымногы, ѻньженичесожеѿ
вещавашеѥмоу. Стоꙗхоужеархи
т҃ѕ ѥреи икнижници прилежновадеще
нань. Оукорьжеи ирѡ сьвоинысвои
ми, ипоругавсе. облькьиврьизоу
свѣтлоу, вьзвратикьпилатоу. бы
стажеснадруга ирѡдьжеипилатьвь
тьдньсьсобою. прѣжебобѣаставра
т҃з ждоуимоущамеждоусобою. Пилатьже
сьзвавьархїереѥилюди икнезе, рече
нимь. приведостемичлкасего, ꙗко
развращающалюди. исеазьистеза
вьпрѣвами, необрѣтохьниѥдиноѥ
жевьчлцѣсемьвины ꙗженаньвадитѥ
т҃и Ньниирѡ послахьбоикнѥмоу. исени
чтожедостоиносьмртистворенонѥонѥмь.
показавьоубо, ѿпоущоуи. Обычаиже
имѣашенавсепразникы, ѿпоущати
т҃і имьѥдиного. Вьзопишежевсинаро
дглюще. вьзмисего, ѿпоустижена
мьвараввоу. ижебѣзанѣкоюкрамо
лоубывшоуювьградѣиоубїиство, вь
т҃аі врьменьвьтьмницоу. Пакыжепила
тьвьзгласи, хотеѿпоуститиїса. о
нижевьзглашахоуглюще. распнира
т҃ві спниѥго. Оньжетретиѥрекнимь.

чтобостворизлось. ничесожедостоинась
мртиобрѣтохомьвьнѥмь. показавь
оубоѿпоущоуи. Онижеприлежахоу т҃гі
гласывеликымипросещеѥгонараспе
тиѥ. иоустоꙗхоугласиихь истарѣиши
ныжьрьчскы. Пилатьжепосоудибыти т҃ді
прошениюихь. ѿпоустижеимьразбо
иникавьсажениагоньтьмницоузакра
молоуиоубїиство, ѥгожепрошахоу.
аїсапрѣдаволиихь. Иꙗкоиповедоше. т҃еі
ѥмшесимонанѣкоѥгокѵринѣнска
гредоущасьсела. задѣшеѥмоукртьно
сити поїсѣ. Идѣашежевьслѣдьѥго т҃ѕі
нарѡмногьлюдїи. моужи, ижены.
ижебиꙗхоусеиплакахоусеѥго. Обра
щьжесеїськнимьрече. дьщериїерлмь
скы, неплачитесеомнѣ. обачесебе
плачитеичедьвашихь. ꙗкоседнию
гредоуть, вьнѥжерекоуть. блажены
неплоды, ичрѣваꙗженеродише. ись
сцаꙗженедоише. тоганачноутьгла
тигорамь, падѣтенаны. ихльмомь,
покрыитены. занѥашевьсоуровѣдрѣ
вѣсиꙗтвореть, вьсоусѣчтобоудеть.
єѵлїє. стрно. и. Вьѡ. Ведѣхоужеина т҃зі
дваздодѣꙗснимь. иѥгаприидошена з҃а
мѣстонарицаѥмоѥкраниѥво. тоу
распешеи. изл одѣꙗовогооубоѿде
сноую, адроугагоѡшююю. Ісьже т҃кі

гл҃аше· ѡче ѿпоусти имь не вѣдеть бо
тка се что творѧще· Раздѣлѧюще же ризы
ткв ѥго, метахоу жрѣбиѥ· И стоꙗхоу людиѥ зре
ще· подражахоу же и и кнези глюще с ни
ми· иныѥ ѥс спслъ, да спсеть и себе аще
ткг ть ѥ хс снь бжіи избранныи· Ироугахоу се
ѥмоу· и вои ни приступающе ѡцьть при
дѣюще ѥмоу глахоу· аще ты ѥси црь іюдеи
ткд скы, спси се самь· Бѣ же и написаніѥ на
писано надь нимь· книгами елиньскаами
и римскаами и евреискаами· сь ѥ црь іу
деискы· се приложи· на лргии· вь ѥлн· пн
тке Ѥдинь же ѿ ѡбѣшеною злодѣю, хоулꙗше и
глѥ· аще ты ѥси хс, спси се самь и наю·
ткѕ Ѿвещавь же дроугыи прѣщаше ѥмоу глѥ· ни ли
ты бо иши се бга, ꙗко вь томже ѡсоужени ѥси
и вѣ оубо вь правдоу дѡина по дѣломь наю ві
сприѥмлѥвѣ· а сь ничесоже зла не створи·
и глаше ісви· помени ме гн҃и ѥгда приідеши
вь цртви твоѥмь· и рече ѥмоу ісь· аминь глю
тебѣ· днь сь мною боудеши вь раи· пн вра
ткз тисе вь ма· и чти, мимоходшеи· Бѣ же ꙗко
година шестаꙗ· и тма бысть по всеи земли,
тки до годины девѧтыѥ· и помрьче слнце· И ка
тапетазма црковнаа раздра се надвоѥ·
ткѳ И възглашь ісь гласомь великомь рече· ѡче вь
роуцѣ твои прѣдаю дхь мои· и се рекь, и
тл здьше· Видѣвь же сьтникь бывшеѥ, про
слави бга глѥ· вьистиноу члкь сь праведнь бѣ·

И вси пришьшеи народи на позорь сь· видеще тла
бывшеѥ, биюще вь прьсы своѥ вьзвраща
хоу се· стоꙗхоу же вси знаѥміи нѥго, и здале
че· и жены вышьшеѥ с ними ѿ галилеѥ
зреще сих· ко· стрно· еу· н· г· ча· И се моу тлв
жь именемь іѡсифь· сьвѣтникь сы моу
жь блгь и праведьнь· сь не бѣ присталь сь
вѣтѣ и дѣлѣ их· ѿ аримаѳеꙗ гра іюде
иска· иже чаꙗше и тъ цртвиꙗ бжиꙗ· сь
пристоупивь кь пилатоу, проси тѣло ісво·
тлг И сьньмь ѥ ѡбить плащаницею· и положи
ѥ вь гробѣ исѣчене· вь нѥмже не бѣ ни
ктоже никогдаже положень· И днь бѣ пе тлд
тькь, и соубота свиташе· вьслѣдьже шь
шеѥ жены, ѥже бѣхоу пришли с нимь ѿ га
лилеѥ· видѣвше гробь, и ꙗко положено
бы тѣло ѥго· Вьзвращьше се оуготова тле
ше аромати и мюро· и вь соуботоу оу
мльчаше по заповѣди· ко· че· сыропоу
ста соу· сыропоу· ншн· вь ма· г· мв· и не сы
рно· ма· г· ма· Еуліє вьскрно· д· ѿ лк
тлѕ Вь ѥдиноу же соуботѣ зѣлѡ рано приідоше
за на гробь· несоуще же оуготоваше аро
маты· и дроугыѥ с ними· Обрѣтоше
же камень ѿвалень ѿ гроба· и пришь
ше не ѡбрѣтоше тѣлесе га іса· и бы не
домыслещи имь се имь ѡ семь· и се моужа
два ста стави ньих вь ризахь блстеща
хсе· Пристрашнамь же бывшемь имь· тлз

и поклонше мь лица на землю, реко
ста к нимь. что ищете живаго с мрь
твыми. нѣсть зде нь въста. помѣнѣ
те ꙗкоже гла вамь, еще сы въ галилеи
гле. ꙗко побаеть сноу члчьскомоу
прѣданоу быти въ роуцѣ члкь грѣшни
тли кь. и пропетоу быти и третїи дньвь въскр
снѹти. и помѣноуше глы его. Въз
врашьше же се ѿ гроба. възвѣстише
тлѳ вса си единомоу на десете и въсѣмь
прочїимь. Бѣ же марїа магдалыни
їѡанна. и марїа їаковлꙗ. и прочее
с ними. иже глахоу си къ аплмь.
и ꙗвише се прѣд ними, ꙗко бледи глаго
лих. и не имѣхоу имь вѣры. Въ ст
за свтлыие не. Є тени въскрно. е. Въ ѡ врѣме
Петрь же въставь тече къ гробоу. и при
никь видѣ ризы едины лежеще. и и
де диве се вь себѣ бывшомоу. ко. въскрно. д
И се два ѿ них бѣста идоуща вь тьже днь.
вь весь ѿстоещоу стадїи шестьдесе
ть ѿ їерлма. еи же имѧ еммаоусь.
и та беседоваста къ себѣ, о вьсѣх сих
прикльючьших се. и бы беседоующе
ма има, и съвьпрашающема се и ма.
и сам їсь приближи се, и идѣше с нима.
ѡчи же ею дрьжаста се да его не по
знаета. рече к нима. что соуть слове
са си, ѡ нихже стезаета се к себѣ идоуща и е

и блгть въз блгть. ꙗко законь мѡѵсе
ѡмь дань бы. блгть же и истина їс хмь н
бы. ко. па. Вгїо. свтлыие пе. Ба никтоже за
видѣ нигдѣже. единочедыи снь, сы вь
лонѣ ѡчи, ть исповѣда. И се есть свѣтель ѳ
ство їѡаново. ега послаше їюдеи ѿ
їерлма жрьце и левити да въпросеть и
ты кто еси. и исповѣда и не ѿвьрже се.
и исповѣда ꙗко нѣсмь азь хс. и въпро
сише его, что оубо или илиꙗ еси ты.
и гла, нѣсмь. пррокь ли еси. и ѿвеща,
ни. рекоше же емоу. кто еси да ѿвѣ
ть дамы пославшимь ны. что глеши
ѡ себѣ самомь. И рѣ. азь гла въпиюща ї
го въ поустыни, исправите поуть гнь.
ꙗкоже рече їсаиа пррокь. И послани бѣа аі
хоу ѿ фарисеи и въпросише и. и рекоше
емоу. что оубо крщаеши, аще ты нѣси
хс ни илиа ни пррокь. Ѿвеща имь їѡа ві
нь гле. азь крщаю вы въ водѣ, посрѣдѣ же
ва стоить егоже вы не вѣсте. сь е гре
дыи по мнѣ иже прѣ мною бы. емоуже
азь нѣсмь достоинь, да ѿрѣшоу ремень
сапогоу его. Сиꙗ вь витафарѣ быше гі
ѡбонь поль їордана, идѣже бѣ їѡань [illegible]
крьсте. ко. по. На оутриꙗ же видѣвь
їса гредоуща къ себѣ и гла. се агньць
бжїи въземлеи грѣхы мироу. Сь е ді
ѡ немже азь рѣхь. по мнѣ гредеть

моужьижепрѣдмноюбы. ꙗкопрьвѣи
менебѣ. азьневѣхьего, нъдаꙗвитсе
ісл҃ви. сегорадпрїидохьазьвьводѣкр҃те.
еі Исвѣтельствоваїѡаньгл҃е. ꙗковидѣхьдахь
сходещьꙗкоголоубьснб҃е, ипрѣбынаие
мь. азьневѣхьего, нъпославымекр҃ти
тивьводѣ тьмнѣрє. надьньжеоузриши
дх҃ьсходещь ипрѣбывающьнаиѥ, тьѥ
кр҃теидх҃омьст҃мь. азьвидѣхьисвѣте
гі льствовахь. ꙗкосьѥсн҃ьбж҃ии: ктѡ. свѣ
за тлы. ищивьд. г. тат: вср҃ѣ. ст҃ыѥ. не. Вьоу
трѣижепакыстоꙗшеїѡань, иѿоученикь
егодва. иоузрѣвьїсагредоущаигл҃а. сеагнь
цьбж҃їи. ислышастаегоѡбаоученикаглю
щаипоїсѣидоста. обращьжесеїсьиви
дѣвьꙗпосебѣидоуща, гл҃аимачесоищета.
онажерекостаемоуравви. ежеглетсе
сказаемо, оучителюгдѣживеши. гл҃аима
приидѣтаивита. придостажевидѣста
гдѣживѣше. иоунегопрѣбыстадньть.
бѣжечаꙗкодесетыи. бѣшежеандреа
зі брасимонапетра, единьѿобоюслыша
вшеюѿїѡаиипоиемьшьшею. Ѡбрѣть
жесьпрѣжебратасвоегосимона, игл҃аемоу.
обрѣтохомьмесию. ежеесказаемохс.
иприведеикьїсви. вьзрѣвьженаньїсьрѣ.
тыесисимонь сн҃ьїѡнинь. тынарешисе
ні кифа. ежесказаетсепетрь филипоапл҃оу.
за ине. а. по. Вьоутрѣижевьсхотѣїсьизы

тивьгалилею. иобрѣтефилипаиглае
моугредипомнѣ. бѣжефилипьѿви
ѳсаиды, ѿграандреоваипетрова. ио
брѣтефилипьнаѳанаила, игл҃аемоу.
егожеписамѡѵсивьзаконѣипррци,
обрѣтохомьїсасн҃аїѡсифоваижеѿна
зарета. игл҃аемоунаѳанаиль. ѿназа
ретаможетличтодобробыти. гл҃аемоу
филипь, прїидиивиждь. видѣвьжеїсь
наѳанаилаксебѣгредоуща, игл҃аоиѥ.
севьистинноуїсльтѣнинь вьнемжельсти
нѣ. гл҃аемоунаѳанаиль, какомезнаеши.
ѿвещавьїсьреемоу. прѣжедаженевь
згласитебефилипь, соущаподьсмоко
виницеювидѣхьте. иѿвещавьнаѳана
ильгл҃аемоу. раввитыесисн҃ьбж҃їи, ты
есицр҃ьїсльвь. ѿвещаїсьиреемоу.
занерѣхьтиꙗковидѣхьтеподьсмоковь
ницею. вѣроуеши больщасихьоузриши.
игл҃аемоу. аминьаминьгл҃ювамь. ѿселѣ
оузритенб҃саѿврьстаиагг҃лыбж҃иевь
сходещеинизьходещенадьсн҃ачл҃чьска
го. ко. филпо. иср҃ѣ. Ивьтретїиднь. Впо. в. не.
Вьѡ, Бракьбывькана галилеисцѣи. ибѣ за
тоумтиїсва. званжебыїсьиоученици
егонабракь. инедоставшоувиноу, гл҃а
мтиїсвакнемоу. винаненмоуть. гл҃аеи
їсь. чтоемнѣитебѣжено, неоуприидечаа
мои. гл҃амтиегослоугамь. ежеаще

гл҃итьвамьстворите. бѣшежетоуво
доносикаменьшестьлежещь. пооучи
щениюїюдеискомоу. вьмѣстещьпо
двѣмаилитремьмѣрамь. гл҃аимьїс҃ь.
напльнитеводоносыводы. инапль
нишеѥдоврьха. игл҃аимь. поурьпѣте
нынꙗипринесѣтестарѣишинѣпироу. и
принесоше. ꙗкожевькоусистарѣиши
напироувинабывшагоѿводы. иневѣ
дѣашеѿкоудоуѥ, аслоугывѣдѣахоупоурь
пшеиводоу. ипризважененещагосеста
рѣишинапироу игл҃аѥмоу. всакьчлкь
прѣжедоброѥвинополагаѥть, иѥгда
оупиютсетогдатачеѥ. тыжесьблюде
доброѥвинодоселѣ. сестворинаЧеть
кьзнамениѥмьїс҃ьвьканагалилеи
сцѣи. иꙗвиславоусвою, ивѣроваше
ѳі вьньоучениционѥго. ко҃. по҃. Посемьсни
за де вп҃е. свтлыѥ. не. вьѡврѣ вьнидеїс҃ьвь
капернаоумь. самьимтиѥгоибра
ік тиꙗѥгоиоучениционѥго. итоунемно
ка гыдниирѣбыше. Иблизьбѣпасхаїю
деиска. ивьзыдеїс҃ьвьїерлмь. Иобрѣ
тевьцркви продающеѥ, ѡвцеиволы
иголоубы. ипѣнежникысѣдеще. и
створивьбичь ѿврьвии ивсеизгна
изьцркве. ѡвцеиволы. итрьжнико
мьрасыпапѣнезе. идьскыопровьрже.
ипродающимьголоубырѣ. вьзмѣтесиꙗ

ѿсоудоу. нетворитедомоуѿцамоѥго,
домоукоупльнаго. Помѣноушежеоуче
ницииѥго, ꙗкописаноѥ. завистьдомоу
твоѥгоснѣстьме. Ѿвѣщашежеїюдеиѥ
ирѣшеѥмоу. коѥзнаменїеꙗвлꙗѥши
намь, ꙗкоситвориши. Ѿвещаїс҃ьирекимь.
разоритецркьвьсию, итрьмидньмиві
звигноую. рѣшежеїюдеиѥ. четырми
десетиишестиюлѣ, сьзданабыцрквьсиꙗ.
иливтытрьмидньмивьзвигнешию;
ѡньжеглашеѡцркви тѣласвоѥго. ѥгда
жеоубовьста ѿмртвы, помѣноушеоу
чениципѥгоꙗкосеглаше. ивѣроуюше
книгамьисловесиѥжерєїс҃ь. ко. пе.
Ѥгдажебѣвьїерлмѣвьпасхоувьпразникь.
мнозїивѣровашевьнь, видещезнаме
нїаꙗжетвораше. самжеїс҃ьневьдаꙗ
шесевьвѣроуихь, имжесамьвѣдѣаше
все. иꙗконетрѣбовашедактосвѣтель
ствоуѥтьѡчлцѣ. самьбовѣдѣашечто
бѣашевьчлцѣ. кче. свтлыѥ. не. вьѡврѣ. за
Бѣжечлкь ѿфарисеи, никодимьимеѥмоу.
кнезьїюдеискы. сьприиде кнѥмоу
нощиюиреѥмоу. равви, вѣмьꙗко ѿба
пришьльѥсиоучитель. иниктожебо
можетьзнаменїисихьтворитиꙗже
тытвориши, ащенебоудетьбьсним.
Ѿвещаїс҃ьиреѥмоу. аминьаминьглю
тебѣ. ащектонеродитсесвыше не

можеть видѣти цр҃твиꙗ бж҃иꙗ. гл҃а къ
немоу никодимь. како можеть чл҃къ
родити се старь сы. еда можеть второ
ѥ вьлѣсти вь чрѣво мт҃ре своѥе и роди
ти се. ѿвѣща ис҃ь. амин амин гл҃ю тебѣ.
аще кто не родит се водою и дх҃омь, не мо
жеть вьнити вь цр҃твие бж҃ие. рожде
ноѥ ѿ плъти плъть ѥ. и рожденоѥ ѿ дх҃а
дх҃ь ѥ. не диви се ꙗко рѣхь ти подобаѥть
вамь родити се свыше. дх҃ идеже хо
щеть дышеть. и глась его слышиши,
нь не вѣси ѿкоудоу приходить и камо
идеть. тако ѥ всакь рожденыи ѿ дх҃а. ѿ
вѣща никодимь и рече ѥмоу. како могоу
ть си быти. ѿвѣща ис҃ь и рече ѥмоу. ты
ѥси оучитель ил҃евь, и сих ли не вѣси;
амин амин гл҃ю тебѣ. ꙗко ѥже вѣмь гл҃е
мь, и ѥже видѣхомь свѣдѣтельствоуѥмь.
и свѣдѣтельства нашего не приѥмлѥте.
аще бо земльнаꙗ рекох вамь и не вѣроу
ѥте, како аще рекоу вамь нб҃наꙗ вѣроуѥте.
за҃ ка нє. прѣвьзвиженние кр҃та. и рѣ гь. никто
же вьзыде на нб҃о, ты ꙗко сьшьдыи с нб҃е
сн҃ь чл҃чьскы, сы на нб҃си. и ꙗко же моѵси
вьзнесе змию вь поустыни, тако поба
ѥть вьзнести се сн҃оу чл҃чьскомоу. да
всакь вѣроуѥи вь нь не погыбнеть,
нь имать животь вѣчныи. кѡ. че.
за҃ вто. в. нє. попа. рѣ гь свонѹ. Тако бо бъ

вьзлюби мира. ꙗко и сн҃а своѥго ѥд
ночедаго даль ѥ, да всакь вѣроуѥи вь
нь не погыбнеть. нь имать животь
вѣчныи. не посла бо бъ сн҃а своѥго вь
мирь да соудить мирови, нь да спсеть
имь [illegible] мирь. кѡ. нє. Вѣроуѥи вь нь не
боудеть ѡсоужень. а не вѣроуѥи юже
ѡсоужень ѥ, ꙗко не вѣровавь вь имѧ ѥд
ночедаго сн҃а бж҃иꙗ. се же ѥ соудь, ꙗко
свѣть приде вь мирь. и вьзлюбише чл
ци паче тмоу неже свѣта. бѣхоу бо их
дѣла зла. всакь бо дѣлаѥи злаꙗ ненавид
ить свѣта. и не приходить кь свѣтоу, да
не обличет се дѣла ѥго. а творей и
ноу, приходить кь свѣтоу. да ꙗвет с
дѣла ѥго, ꙗко о бз҃ѣ соуть сдѣлана. кѡ
По сихь же в соу. свтлие. нє. вь ѡ҃, Прїид
ис҃ь и оученици ѥго вь иоудеиськоую землю
и тоу живѣаше с ними и крщаше. бѣ ж
иѡань кр҃те вь енонѣ близь салима
ꙗко води многы бѣхоу тоу. и прихо
ждахоу и крщахоу се. не оу бо бѣ вьса
жень иѡань вь тьмницоу. Бы же сте
заниѥ ѿ оученикь иѡановь с иоуде
ѡ ѡчищенїи. и приидоше кь иѡаноу и
рекоше ѥмоу. равви, иже бѣ с тобою
ѡбонь поль иѡрдана, ѥмоу же ты свѣ
тельствова, се сь крщаѥть и вси гр
доуть кь нѥмоу. ѿвѣща иѡань и ре. не

пь.
ѣ
кн
н.
ѣ
лѣ
вь
ѣль.
е
зин
ї
та
шо
оѥго
ме
свон
ре
сцѣ
кло
по
лоу.
го
ѣда

можетьчлкьприематиничесоже, аще
небоудетьѥмоуданоснбе. вы же са
мимнѣсвѣтельствоуѥте, ꙗкорѣхь
нѣсмьазьхс ньпосланьѥсмьпрѣни
мь. Имѣѥневѣстоуженихьѥ. а дроугь
жениховьстоѥипослоушаѥѥго, радо
стиюрадоуѥтсезаглаженихов ь. сиоубо
радостьмоꙗисплънисе. ономоуподоба
ѥтьрасти, амнѣпонижатисе. грдыи
свышенадьвсѣмиѥ. сыѿземлѥ,
ѿземлѥѥ иѿзем лѥглѥть. грдыи
снбе, надьвсѣмиѥ. иѥжевидѣислы
ша, сеисвѣтельствоуѥть. исвѣтель
стваѥго, никтожеприѥмлѥть. ипри
ѥмыѥгосвѣтельство, запечатлѣꙗ
кобьистиньньѥ. ко. сбу. Дне. Иѡаннѣ
ши. єу. вьскрно. ф. сѹщопоз. ѿіѡа. г. сп.
гожебопослабъ, глы Бжиѥглѥть. невь
мѣроубобъдаѥтьдха. ѿцьболюбить
Снаивседав роуцѣѥго. Вѣроуѥивь
Сна, иматьживотьвѣчныи. аиже
Сна, невѣроуѥтьвьСна, неоузритьживота.
ньгнѣвьбжїипрѣбываѥтьнанѥмь.
гажеоувѣгь ꙗкооуслышашефари
сеи. ꙗкоїсьмножаишеоученикы
творитьикрщаѥть, нежеїѡань. їсь
жесамьнекрщаше, ньоученициѥго.
оставиїюдею, иидепакывьгалилею.
подобашежеѥмоупрїитискрозѣсамарїю.

Нє. є. попа. Вьѡврѣ. Г
самарꙗньскы. нариц
близьвьсиюжеда ꙗкѡ
своѥмоу. бѣжетоукла
їсьжетроуждьсеѿпоут
накладези. бѣжечаса
дежена ѿсамарїепоч
жеѥиісь, дажьмипит
ѥгоошьлибѣахоувьгр
петь. глаѥмоужена са
котыжидовиньсыѿм
шиженысамарꙗныи
касаютьбосежидове с
вещаїсьирекеѥи. ащеби
ктоѥглѥитидажьмип
силадьнѥгоидальтибив
ѥмоужена. ги, нипочрь
дезьѥглоубокь, ѿкоудоу
доуживоу. ѥдатыболїи
гоїаковка. ижеданамь
изнѥгопить исновеѥго
вещаїсьирекеѥи. вьсакьп
вьжежетсепакы. аиже
южеазьдамьѥмоу, невь
ньводаюжедамьѥмоуб
источникьводытекоущ
чныи. глаѥмоужена. ги
водоу, даниже жоуниприх
чрьпати. глаѥиісь. иди

песнимьмлꙗхоу
, равви ꙗжь. ѿвѣ
ѡимамьꙗсти, ѥгож
неоученициѥго
ѥмоуꙗсти. главѣ
астворюволю а
оудѣлоѥго. неви
четыремцисоуи.
глювамьвьзвѣдѣ
ивы ꙗкоплавы лѣ
лниѥимьзоупр.
вьживотьвѣчну
радоуѥтсеижнѥивь
ноѥ. ꙗкоиньѥбѣль.
ьпослахьвы е
днстесе. иниизьли
ьнихьвьнидосѣ і
вашевьнь ѿу та
чѣсвѣтельства що
ликостворииѥго
ꙗнекнѥмоиме
льоуних. и вои
огопачевѣре
ѣжеглахоу. ꙗкосѣ
доувѣроуѥм ло
ѣмь, ꙗкось по
с. зач. нє. По лоу.
иидевьгал го
ьствова, ꙗкобѣда

107

можетьчлкьпрїдисѣмо. ѿвѣщажена
небоудетьѥмоꙗмьмоужа. глаѥиїсь.
мнмнѣсвѣтелжаненмамь, петьбомоу
нѣсамьазьхс нъннѣꙗѥгомеимаши, нѣи
мь. Н мѣѥневѣтнноуре. глаѥмоужена.
женнховьстоѥ прркьѥснты. ѿцннаши
стнюрадѹѥтсеѕлоннишесе. нвыглетеꙗко
радостьмоꙗнемѣстондѣжеклањаѥсе
ѥтьрастн, аменїсь. женовѣроунмн
сьвышенадьвегьгоднна. ѥганнвьгорѣ
ѿземлѥѥ нцмѣпоклоннтесеѿцоу.
снбе, надьвсѣсе ѥгоженевѣсте. мы
ша, сенсвѣтесеѥгожевѣмы. ꙗкоспсе
стваѥго, ннкѥ. ньгредетьгоднна н
ѥмыѥгосвѣттннїнпоклонннцнпо
кобѣистинью дхомьинстиною. нбо
нщн. єу. вьскрщеть поклањающнхсе
гожебопосла ь, ннжеклањаѥтсеѥмоу
мѣроубобьдчою, донтыклањатнсе.
снанвседавꙗ. вѣмьꙗкомеснꙗпрїн
сна, нматьѥмынхс. ѥгатьпрїндеть
невѣроуѥтчамьвсе. глаѥнїсь. азьѥ
ньгнѣвьбжбою. нтогапрїндошеоу
гажеоувѣгнуюжахоусеꙗкосьженою
сен. ꙗкоїсстожере чесонщешннлн
творитьнкѥю. оставнжеводоносьже свои
жесамьнеа нглачлкомь. прїндѣте
оставнїю. кере мн всеѥлнко створи.
побашеже нзыдошеженз градангре

дѣахоукнѥмоу. метоужеснмьмлꙗхоуь
тьиоучєннцнѥгоглюще, равьвнꙗжь. ѿ ıть.
ньжеренмь. азьбрашнонмамьꙗсти, ѥжѣ.
женевѣстевы. глахоужеоучєннцнѥгоу
ксебѣ. ѥдактопрнесеѥмоуꙗстн. главѣ
нмьїсь, моѥбрашноѥдастворювою а
пославшагоже, нсьвршоудѣлоѥго. не жи
вылнглете, ꙗконѥщечетыремцнсоу н.
ть нжетвапрїндеть. сеглювамьвьзвндѣ
дѣтеѿчнвашннвнтеннвыꙗкоплавы лѣ
соутькьжетвѣоуже. нжнѥнмьзоупр.
метьнсьбнраѥтьплодьвьжнвотьвѣчу
нын. дансѣѥнвькоупѣрадѹѥтсе нжнѥ вь
осемьбоѥсловонстнннное. ꙗконньѥ ѣль.
сѣѥн, ннньѥжнѥн. азьпослахьвы е
жетн, ндѣжевынетроуднстесе. ннїн жи
троуднше се, нвывьтроудьнхьвьнндос ї
ѿгражетогомнознвѣровашевьнь ѿ та
самарꙗнь, заслововженѣсвѣтельс шо
ющїн, ꙗкомеремнвсаѥлнкостворн ѥго
ѥгажепрїндошесамарꙗнекнѥмо ме
млꙗхоуѥгодабнпрѣбыльоунихь. н вои
прѣбытоудвадни. нмногопачевѣ ре
ровашезасловоѥго. женѣжеглахоу. сѹѣ
ꙗкооужеменезатвоюбесѣдоувѣроуѥм ло
самнбослышахомьнвѣмь, ꙗкось по
вьнстинноуспсьмнроухс. ко. не. П олоу.
двоюжеднюнзыдеѿтоудоу нндевьгал го
лею. самьбоїсьсвѣтельствова, ꙗк ѣда

прокь вь своѥмь ѿчьстви не имать чьсти.
ѥгда же прїиде вь галилею приѥше и гали
леане. все видѣвше ѥлико створи вь
їерлмѣ вь празникь. и тїи бо прїидоше
вь празникь. приде же пакы ісь вь кана
галилеискую идѣже створи ѿ воды вино.
ПО. Г. НЕ. ПОПА. ВЬ Ѡ. Бѣ же нѣкы црв
моужь ѥгоже снь болѣше вь капернаоумѣ.
сьи слышавь ꙗко ісь прїиде ѿ їюдеѥ вь
галилею. и иде кь нѥмоу и моляше и да сь
нидеть и исцѣлить сна ѥго, бѣ бо оумираѥ.
рече же кь нѥмоу ісь. аще знаменїи и чю
десь не видите, не имате вѣры ѥти. гла
кь нѥмоу црь моужь. ги, сниди прѣже
даже не оумреть отроче моѥ. гла ѥмоу
ісь. иди снь твои живь ѥ. и вѣроу ѥмь
члкь словеси ѥже рече ѥмоу ісь, и идѣаше. и
се раби ѥго срѣтоше и глюще. ꙗко снь
твои живь ѥ. выпрашаше же часа ѿ них
вь которыи болѥ ѥмоу бы. рѣше же ѥ
моу. вьчера вь чась седмыи остави и ѿгнь.
разоумѣ же ѿць ѥго, ꙗко ть бѣ чась вь нь
же рече ѥмоу ісь ꙗко снь твои живь ѥ. и вѣ
рова самь и вьсь домь ѥго. се пакы вто
роѥ знаменїѥ створи ісь, пришь ѿ їю
деѥ вь галилею. ІЅО. ПО. Посих же бѣ пра
здникь їюдеискь. НЕ. Д. ПОПА. И ВЬ Ѡ. вьзы
де ісь вь їерлмь. ѥже вы їерлмѣ на овчи
коупѣль. ꙗже нарицаѥт се еврѣискы

ВТО. Г. НЕ. Н. НАПРѢ. Г. НЕ. Ѡ. ПО.

виѳеза. петь притворь имоущїи. вь
тѣхь слежаше множьство болещихь. слѣпь.
хромь. соухь. чающи движенїа водѣ.
аггль бо гнь на вса лѣта схождаше вь коу
пѣль и вьзмоущаше водоу. иже прьвѣ
ѥ вьлазаше по вьзмоущени водѣ, здра
вь бываше ꙗцѣмже недоугомь одрьжи
мь бываше. бѣ же тоу нѣкы члкь, ли.
лѣ и мѣ ѥ вь недоузѣ своѥмь. сего видѣ
вь ісь лежешта и разоумѣвь ꙗко много лѣ
та юже имѣаше вь недоузѣ. гла ѥмоу.
хощеши ли цѣль быти. ѿвеща ѥмоу
недоужныи. ги, члка не имамь да ѥгда вь
змоутит се вода вь врѣме то ме вь коупѣль.
ѥгда же прихождоу азь, инь прѣже мене
вьлазить. гла ѥмоу ісь. вьстани и вьзми
одрь твои и ходи. и абиѥ цѣль бы члкь і
вьзьмь одрь свои хождаше. бѣ же собота
вь ть днь. глахоу же їюдеи исцѣлѣвшо
моу. собота ѥ и не достоить тебѣ одра своѥго
вьзети. Ѻнь же ѿвешта имь. иже ме
створи цѣла ть мнѣ рече вьзми одрь свои
и ходи. выпросише же и кто ѥ члкь ре
кьи тебѣ вьзми одрь твои и ходи. исцѣ
лѣвы же не вѣдѣаше кто ѥ. ісь бо оукло
ни се народоу соущоу на мѣстѣ томь. по
том же обрѣте и ісь вь цркви и рече ѥмоу.
се цѣль бы ктомоу не сьгрѣшаи да не го
ретнуто боудеть. иде же члкь и повѣда

їюдеѡмь. ꙗкоїсьѥ ижеме створицѣла.
коⷱ. нⷣе. Исегорадигонꙗхоуїюдеиѥїсаи
ıсахоуѥгооубити, занесн творꙗше
вьсоуботоу. їсьжеѿвещаваше имь.
ꙁ҃а Вьсрⷣѣ. в. нⷣе. попⷣа. рⷱ҇егьсвоноу. ѡцьмоидѣ
лаѥтьдоселѣ, назьдѣлаю. сегорадипаче
искахоуѥгоїюдеиѥоубити. ꙗконеть
кморазарꙗшесоуботоу, ньиѡцасвоѥго
глашеба. равьньсетворебоу. ѿвещаже
їсьирѣимь. амньамньглювамь. немо
жетьсньтворитиосебѣничесоже, аще
неѥжевидитьѡцатворещ а. ꙗжебоѡньтво
рить, тожеисньтакожетворить. ѡцьбо
любитьсна, ивсапоказаѥтьѥмоуꙗжеса
мьтворить. иболшасихьпокажетьѥ
моудѣла, давычюдитесе. ꙗкобоѡцьвь
скрѣшаѥтьмртвыѥиживить. такоисньꙗ
ꙗжехощетьживить. ѡцьбонесоудить
м҃а никомоуже, ньсоудьвьсьдасновизи. давси
чтоутьсна, ꙗкожечтоутьѡца. Аиже не
ꙁ҃а чтетьсна, нечтетьѡцаижеипосла.
Вьчⷮе. в. нⷣе. попⷣа. рⷱ҇егьсвоноу, Амньамнь
глювамь. ꙗкослоушаиесловесемоѥго.
ивѣроуѥипославшомоуме, иматьживо
тьвѣчныи. инасоудьнеприидеть, ньпрѣ
идетьѿсмртивьживоть. коⷱ. срⷣе. Амнь
амньглювамь. ꙗкоградетьгодинаинынꙗ
ѥ. ѥгдамртвїиоуслышетьгласабжиꙗ.
иоуслышавшеоживоуть. ꙗкожебоѡцьими

вотьиматьвьсебѣ, такодаⷭисновиживоⷮ
имѣтивьсебѣ. иѡбластьдаѥмоу, исоудь
творити. ꙗкосньчлчьскыѥ. недивитесе
семоу. ꙗкоградетьгодинавьнюжевсисꙋ
щевьгробѣхь, оуслышетьгласабжиꙗ
иизыдоуть. створшеиблгаа, вьвьскрѣше
ниѥживотоу. астворшеизлаа, вьвьскрѣ
шениѥсоудоу. немогоуазьосебѣтвори
тиничесоже. Вьпⷮе. в. нⷣе. попⷣа. рⷱ҇егьсвоноу. м҃в
Ꙗкожеслышоусоужоу, исоудьмоиправедь ꙁ҃а
ныѥ: ꙗконеищоуволемоѥѥ, ньволюпо
славшагомеѡца. коⷱ. чⷮе. Ащеазьсвѣтѣ м҃г
льствоуюомнѣ, свѣтельствомоѥнѣ
истинно. иньѥсвѣтельствоуѥиомнѣ.
ивѣмьꙗкоистинноѥсвѣтельство, ѥже
свѣтельствоуѥтьомнѣ. выпосласте
кьїѡаноу, исвѣтельствоваоистинѣ.
азьженеѿчлкасвѣтельстваприѥмлю.
ньсиглюдавыспсениибоудете. ѡньбѣ
свѣтилникьгореисвьте. выжехотѣсте
вьзрадоватисевьгодиноусвѣтениꙗѥго.
азьжеимамьсвѣтельство болеїѡано
ва. дѣлабоꙗжедамиѡцьдасьврьшоуꙗ.
тадѣлаꙗжеазьтворюсвѣтельствоують
омнѣ, ꙗкоѡцьмепосла. ипославыиме
ѡць, тьсвѣтельствоваомнѣ. Нигласа м҃а
ѥгонигдѣжеслышасте, ниѡбразаѥго
видѣсте. Исловесеѥгонеиматепрѣбы м҃е
вающа вьва. занеѥгожетьпосла, семоу

110

вы вѣры не ѥмлете· испытаите книгы
ꙗко вы мните въ них животь вѣчныи имѣ-
ти· и ти соуть свѣтельствоующе ѡ мнѣ·
и не хощете прїити къ мнѣ да животь имате.
славы ѿ чл҃къ не приѥмлю, нъ разоумѣхь вы
ꙗко любве бж҃иѥ не имате въ себѣ. азъ прїи-
дохь въ имѧ ѿца моѥго, и не приѥмлете
мене· аще ины прїидеть въ имѧ свое, того
приѥмлете. како же вы можете вѣрова-
ти, славоу дроугь ѿ дроуга приѥмлюще, и
славы ꙗже ѿ ѥдиного бога не ищете· не мни-
те ꙗко азь на вы рекоу къ ѿцу· ѥ иже на
вы гл҃еть, мѡѵси на нь же вы оупвасте·
аще бо бисте вѣровали мѡѵсеови, вѣро-
вали бисте и мнѣ. о мнѣ бо ть писа· аще
ли того книгамь вѣры не ѥмлете, како
мг моимь гл҃омь вѣроу имете. По сих иде
ї҃сь на оноу страноу, морꙗ галилеѥ тиве-
рїадьскы· и по немь идѣше нарѡ многь·
ꙗко видѣ хоу знамениꙗ ѥго ꙗже твориꙗше
мз на недоужныхь. ко· пе· д соу· ч· напр· г· н·
Възыде же на гороу ї҃сь и тоу сѣдѣше съ оученикы
мн своими· бѣ же близь пасха, праздникь їю-
за деискь. в ср· е· не· попл· в то· Възведь же
ѻчи ї҃сь, и видѣ вы ꙗко многь нарѡ грѧдеть
мѳ к нѥмоу· гл҃а къ филипоу, чимь коупимь
хлѣбы да ꙗдеть си· Се же гл҃аше искоуша-
ѥи, самь бо вѣдаше что хотѣ створити· ѿве-
щаѥмоу филипь· двѣма стома пѣнезь

хлѣбь не довлѣѥть имь· да къждо их мало
что прїиметь· гл҃а ѥмоу ѥдинь ѿ оучени-
къ ѥго андреꙗ брать симона петра. ѥсть отро-
чищь зде ѥдинь, иже имать петь хлѣбь ѥчнѣ-
нь и двѣ рыбѣ· нь си что соуть толикомь· ре-
же ї҃сь· створите чл҃кы възлещи· бѣ же
трава многа на мѣстѣ· възлеже оубо моу-
жї числомь ꙗко петь тысоущь. приѥть
же хлѣбы ї҃сь, хвалоу въздавь подадѣ оученико-
мь оученици възлежещимь. такожде и ѿ
рыбоу ѥлико хотѣахоу· и ꙗко насытише
се, гл҃а оученикомь своимь. съберите изли-
быткы оукроухь да не погыбнеть ничто же.
събраше же и исплъниша вї коша оукроухь.
ѿ петихь хлѣбь ѥчнѣныхь, иже избыше
ꙗдьшимь· соу· в· попл· в то врѣ· Чл҃ци н
же видѣвше знаменїе ѥже створи ї҃сь. за
гл҃ахоу, ꙗко сь ѥ въистинноу прркь грѧдыи въ
мирь· ко· срѣ· Ї҃сь же разоумѣвь ꙗко хотеть
прїити, да въсхытеть и и створеть цр҃ꙗ· ѿ-
иде пакы въ гороу ѥдинь. Ꙗко позде бысть на
снидоше оученици ѥго на морѣ. и вълѣзьше
вь корабль, идѣахоу на ѡнь поль морꙗ вь ка-
пернаоумь· и тьма абиѥ бы и не оубо бѣ
пришьль к нимь ї҃сь. морѣ же вѣтроу ве-
лию дыхающоу въстаꙗше· гребьше же ꙗ-
ко два десете стадїи, или три десети. оузрѣ-
ше ї҃са по морю ходеща. и близь корабла
бывшоу оубоꙗше се· ѡнь же гл҃а имь. азь

ллл

ѥсмьнебоитесе. хотѣахоужеѥгоприѥ
тивькорабль, иабиѥбыкорабльназе
НВ мливьнюжеидѣхоу. Вьоутрѣижеиарѡ
ижестоꙗшеобоньпольмѡрꙗ. видѣвьꙗко
кораблꙗиногонебѣтоу. тькмоѥдиньтъ
вьнжевьнидошеоученицииѥго, иꙗконе
вьнидесьоученикысвоимиісьвькорабль.
ньѥдинииоученицииѥгоидоше. иниіиприи
дошекораблиѿтивериꙗды, близьмѣ
стандѣжеꙗдошехлѣбы. хвалоувьздавь
шоугви. ѥгдажеивидѣшенародиꙗко
ісанебѣтоуниоученикьѥго. вьлѣзоше
самивькорабліеиприидошевькапер
наоумьищоущеіса. иобрѣтьшеиобони
польмѡрꙗ, рѣшеѥмоу. раввикьгдасѣм
прїиде. ѿвещаимьісьирѣ. аминьамин
глювамь. ищетемене, неꙗковидѣсте
знамениѥ, ньꙗкоꙗлиѥстехлѣбыина
ЗА сытистесе. вто. г. попа. рѣгыкьпришьшим
Дѣлаитенебрашнагыбноущеѥ, ньбрашно
прѣбывающевьживотѣвѣчнѣмь. ѥже
сньчлчьскывамьда. сегобоѿцьзнаме
нальб. ісо. сбу. дне. г. и. вь. мачь. г. скзнпо
и. наза. г. лз. рѣшежекнимоу. чтосътвори
мьдадѣлаѥмьдѣлабжиꙗ. ѿвещаісь
НГ иречеимь. сеѥдѣлобжиѥ, давѣроуѥтевь
тьѥгожепослаѿнь. рѣшежеѥмоу. кои
оубо тыітворишизнамениѥ, давидимьивѣ
НД роуимемьтебѣ. чтоделаѥши. ѿцинаши

ꙗшеманноувьпоустыни, ꙗкожеѥписано.
хлѣбьснбедаимьꙗсти. Рѣжеимьісь. НЕ
аминьаминьглювамь. немѡусидавамь
хлѣбьснбе, ньѿцьмоидаѥтьвамьхлѣбь
истинныисибе. хлѣбьбожиіиѥсходеись
нбеидаѥживотьмироу. ісо. вто. рѣшеже
книмоу. ги, всегдадаждьнамьхлѣбьсь.
Рѣжеимьісь. вср. г. не. попа. рѣгыкьпришь НЅ
шимкнимьюдеѡм. азьѥсмьхлѣбьживотны. ЗА
гредыикьмнѣ, неимавьзалькатисе. ивѣ
роуѥивьме, неимавьжеждатисеникога
же. ньрѣхьвамьꙗкоивидѣстеменевѣ
роуѥте. Всеѥжедамнѣѿць, кьмнѣприи НЗ
деть. игредоущагокьмнѣ, неиженоувьнь.
ꙗкоснидохьснбеданетворюволемоѥѥ,
ньволюпославшагомеѿца. Сежеѥволꙗ НН
пославшагомеѿца. давсеѥжедамине
погоублюѿнѥго, ньвьскрѣшоуѥвьпослѣ
днииднь. ісо. срѣ. вто. г. не. попа. рѣгыкь ЗА
пришьшим, Сежеѥволꙗпославшагоме. давса
кьвидеиснаивѣроуѥивьнѥго, имаживо
тьвѣчныи. ивьскрѣшоуиазьвьпослѣдни
днь. Рьптахоужеіюдеиѥѡнѥмьꙗкорѣ НѲ
азьѥсмьхлѣбьсьшьдыисибе. иглахоу.
несьлиѥісьсньіѡсифовь, ѥмоужемызна
ѥмьѿцаимтрь. какооубосьглѥтьꙗкось Ѯ
нбесинидохь. ѿвещаісьиречеимь. нерьпщи
темежоусобою. никтожеможетьприити
кьмнѣ, ащенеѿцьпославыимеприв лѣ

четьѥго· иазьвьскрѣшоуивьпослѣдниин
дн҃ь· ко҃· хе҃· ѥстьписановьпррцѣхь· ибоу
ѯа доутьвсиоучениб҃мь· Всакьслышавыи
ѿцаилавыкь, прїидетькьмнѣ· нетако
ѿцавидѣльѥкто· тькмосыиѿба, сьви
дѣѿца· аминьаминьглювамь· вѣроуѥи
ѯг вьмеимамьживотавѣчнаго· вп҃о· г҃· не· пп҃а·
ѯд Рецѣгькьприш҃ь· Азьѥсмьхлѣбьживотныи·
ѿцививашиꙗшеманноувьпоустыниоумрѣ
ѯе ше· Сьѥхлѣбьсходеисн҃бе· даащектоѿ
ниѥгоꙗсть, неоумреть· азьѥсмьхлѣбьжи
ѯѕ выисьшьдыисн҃бе· Ащектосиѣстьѿхл
басегоживьбоудетьвьвѣкы· хлѣбьбоиже
азьдамь, плтьмоꙗѥ южеазьдамьзажи
вотьмира· прѣхоужесеїюдеиѥмежоу
бою глюще· какоможетьсьплтьдатинам
ꙗсти· речеимьїсь· аминьаминьглю
ащенеснѣстеплтисначлчьскаго, нипи
ѥтекрьвеѥго, животанеиматевьсебѣ·
ꙗдыимоюплть ипиѥимоюкрьвь, имать
животьвѣчныи· иазьвьскрѣшоуивьпо
слѣднїидн҃ь· ко҃· пе҃· д соу҃· н҃· напрѣ· г҃· пп҃
ѯз ине· н҃· наза· г҃· ан҃· Плтьмоꙗ, истиннаѥ
брашно· икрьвьмоꙗ, истиннаѥпиво·
ѯи Впо҃· д҃· не· попа· Рецѣгькьприш· Ꙗдыимоюплть
ѕа ипиѥимоюкрьвь· вьмнѣпрѣбываѥтьиазь
вьнѥмь· ꙗкожепосламеживыиѿць· иазь
живоуѿцара· иꙗдыимене, итьживьбоу
детьменера· сьѥхлѣбьсьшьдыисн҃бе· не

ꙗкожеѿцививашиꙗшеманноуоумрѣше·
ꙗдыихлѣбьсь, живьбоудетьвьвѣкы· сирѣ
насьнмищиоучевькапернаоумѣ· мнози
жеслышавшеѿоученикьѥгорѣше· же
стокоѥсловосе, ктоможетьѥгослоушати·
Вѣдыжеїсьвьсебѣꙗкорьпщоутьѡсемьоуче о҃
ницинѥго, речеимь· селивыблазнить· аще
оубооузритеснача҃лчьскаговьсходещаидѣ
жебѣпрѣже· дхьѥиже живить· Ѡ плть оа
тиползенѣникоѥже· глыѥжеазьглахь
вамь, дхьсоутьиживотьсоуть· иьсоуть
ѿвасьнѣкоторїи иженевѣроують· Вѣдѣа ов
шебоисправаїсь ктосоутьневѣроующеи·
иктоѥхотеипрѣдатиї· иглаше· сего
рѣхьвамь· ꙗконикто жеможетьпрїи
тикьмнѣ, ащенебоудетьданоѥмоуѿ
ѿцамоѥго· И ѿсегомнозиѿоученикь ог
ѥгоидошевьспеть· иктомоунехождахоу
сним· Режеїсьобѣманадесете· ѥдаи од
выхощететити· ѿвещаѥмоусимоньпе
трь· ги, кькомоуидемь· глыживотавѣ
чнагоимаши, имывѣровахомьипозна
хомь, ꙗкотыѥсихс снь баживаго· ко҃· по҃·
Ѿвещаимьїсь· неазьливасьі избрахь, иѿ ое
васѥдиньдиꙗвольѥ· глашежеїюдоусимо
нова искариѡта· сьбохотѣашепрѣда
тиї, ѥдиньсыиѿобоюнадесете· вто҃· д҃·
не· попа· И вьѡврѣ, хождашепосихьїсь ѕа
вьгалилеи· нехотѣашебовьїюдеихо

дити· ꙗкоискахоуѥгоїюдеиѹбити·
бѣжеблизьпразникьїюдеискь, потьче
ниѥкоущь· рѣшежекнѥмоубратиꙗѥго·
прѣидиѿсоудоуиидивьїюдею· даноучени
цитвоивидетьдѣлатвоꙗꙗжетвориши·
никтожебовьтаинѣничесожетворить,
ищетьсамьꙗвѣбыти· ащеситвори
ши, ꙗвисебемироу· нибратиꙗбоѥговѣро
вахоувьнѥго· глаженимьїсь· врѣмемоѥ
неоубопріиде· аврѣмевашевсегаѥго
во· неможетьмирьненавидѣтива· м
нежененавидить ꙗкоазьсвѣдѣтельствоуо
онѥмь, ꙗкодѣлаѥгозласоуть· вывь
дѣтевьпразникьсь· азьневьзыдоувь
зникьсь, ꙗковрѣмемоѥнеоуисплънѥ
серекьнимь, оставьгалилеи· ѥгдаже
зыдошебратиꙗѥговьпразникь· тог
исамьвьзыде, неꙗвѣньꙗкотаи· їюдеиже
искахоуѥговьпразникь, иглахоугдѣѥсть
ирьпьтьмногьбѣонѥмьвьнародѣ· ѡви
глахоу, ꙗкоблагьѥ· инижеглахоуни, нь
льститьнароды· никоторыжеоубоꙗвѣ
глашеонѥмь, страхарадиїюдеиска· ко· вто
за абиѥже· вср· д· не· попа· вьпрѣполов
лѥниѥпразника· вьзыдеїсьвьцрквьноу
чаше· идивлꙗхоусеїюдеиглюще· како
ськнигыоумѣѥтьнеоучьсе· ѿвеща
жеїсьирѣ· моѥоучениѥ, нѣмоѥнъпо
славшагоме· ащекьтохощетьволюѥго

творити, разоумѣѥтьооучениикоѥѿ
бꙗѥ· ащеазьосебѣглю, глѥосебѣсла
высвоѥѥищеть· аищеиславыпославша
гои, сьистиньньѥинѣнеправдывьнѥмь·
немѡусидивамьдазаконь, иниктоже
ѿватворитьзакона· чтоменеищетеоу
бити· ѿвещавьнарѡдирѣ· бѣсьлиимаши
ктотебеищетьоубити· ѿвещаїсьиречє
имь· ѥдинодѣлосотворихь, ивсидивитесе·
сегорадинемѡусидаваамьобрѣзаниѥ·
неꙗкоѿмѡусеꙗѥ, нъѿѡць· ивьсоу
ботоуобрѣзаѥтечлка· ащеобрѣзаниѥ
приѥмлетьчлкьвьсоуботоу, данеразо
ритсезаконьмѡусеовь· намелигнѣва
ѥтесе, ꙗковсегочлказдравасотворихьвь
соуботоу· несоудитеналица, нъправедь
ньсоудьсоудите· глахоужеиѣкоторїи
ѿїерслимꙗнь· несьлиѥѥгожеищоутьоу
бити, исенеобинѹѥсеглѥть, иничесоже
ѥмоуглють· ѥдакакоразоумѣшекне
зи, ꙗкосьиѥхс· нъсеговѣмыѿкоудоу
ѥсть, ахсѥгаприидетьниктожевѣсть
ѿкоудоубоудеть· вьзважеїсьвьцрквноу
чеиглѥ· именевѣсте, ивѣсте и· ѿкоу
доуѥсмь· иосебѣнеприидохь, нъѥстьи
стиньпославыимеѥгожевынѣвѣсте·
азьивѣмь ꙗкоѿнѥгоѥсмьитьмепосла·
искахоужеѥтиѥ, иниктожевьзложирꙋ
кынань· ꙗконеоубобѣпришлагодинаѥго:· ко· срѣ:·

ѿ народаже мнози вѣроваше вь него. и гла
хоу. ꙗко х҃с егда пріидеть, еда болша зна
менїа сътворить ꙗже сь творить. слыша
хоуже фарисеи нарѡ ропщоущь о немь сиꙗ.
и послаше фарисеи и старѣишины жрьчьскы
слоугы, да имоуть и. рече же ісь. еще мало
врѣме с вами есмь, и идоу кь пославшо
моуме. поищете мене, и не обрѧщете.
и идѣже есмь азь, вы не можете пріити.
рекоше же їюдеи кь себѣ. камо сь хощет
ити, ꙗко мы не обрѧщемь его. еда вь ра
зсѣанїе еллиньско хощеть ити, и оучити
еллины. что есть слово се еже рече, възыщете
мене и не обрѧщете. и идѣже есмь азь
вы не можете пріити. [illegible]
за҃ па҃ Въ последнии же дьнь великыи праздник
стоꙗше ісь и зваше гл҃е. аще кто жеда
да пріидеть кь мнѣ и пиеть. вѣроуеи вь
мѧ ꙗкоже книгы рѣше, рѣкы ѿ чрѣва его
истекоуть воды живы. се же рече о дсѣ
иже хотѣахоу приемати вѣроующеи вь
него. не оу бо бѣ дхь с҃ть дань, ꙗко ісь
пв҃ не оу бо бѣ прославлень. Мнози же ѿ
народа слышавше словеса си, глахоу
пг҃ сь есть въистиноу пррк. дроузи глахоу
сь есть х҃с. Ови глахоу. еда ѿ галилее х҃с
приходить. не книгы ли рѣше, ꙗко ѿ сѣ
мене двд҃а, и ѿ витлеемьскаго гра идѣже
пд҃ бѣ двдь, пріидеть х҃с. Распрѧ же бывь наро

дѣ его ра. Етериже хотѣахоу да имоуть и, пе҃
нь никтоже вьзложи на нь роукоу. Придоше
же слоугы кь старѣишинамь жрьчьскамь
и фарисеемь, и рѣше имь ти. почто не при
ведосте его. ѿвѣщаше слоугы. николи
же тако гла чл҃кь ꙗко сь чл҃кь. ѿвѣща
ше же имь фарисеи. еда и вы прѣльщени бы
сте. еда кто ѿ кнезь вѣрова вь нь, или ѿ
фарисеи. нь нарѡ сь иже не вѣсть закона,
проклети соуть. гла к нимь никодимь
пришьдыи к немоу нощию, едининь сы ѿ них.
еда законь нашь соудить члкоу, аще не слы
шить ѿ него прѣжде и разоумѣеть что
творить. ѿвещаше же и рекоше емоу.
еда и ты ѿ галилее еси, испытаи и вижь
ꙗко ѿ галилее пррк не приходить. Прѣ
[illegible] И идѣ кьждо вь домь
свои. ісь же иде вь гороу елеѡньскоую.
заоутра же пакы пріиде вь црквь, и вси людие
идѣахоу к немоу. и сѣдь оучаше е. приве
доше же книжници и фарисеи к немоу
женоу вь прѣлюбодѣании ꙗтоу. и поставль
ше ю посрѣ, глаше емоу. оучителю, сиже
на ета есть нниꙗ вь прѣлюбодѣании. а вь зако
нѣ намь моуси повелѣ, таковые каме
нием побивати. ты же что глеши. се же
рѣше искоушающеи, да быше имѣли на нь
что глати. ісь же ниць поклонсе прьсто
мь писаше на земли, не слагаемь. ꙗко

жеприлежахоу въпрашающе ѥго, въскло
нь се и рече имь. иже въ васъ безгрѣха и ѥ, прѣже
врьзи камень наню. и пакы поклонь се писа
ше на земли. они же слышавше и свѣстиѥ
обличаѥми, исхождахоу ѥдинь по ѥдиномоу
начьнше от старьць, и до последнїихъ. и о
ста ісь ѥдинь, и жена стоѥщи посрѣ. въскло
нь же се ісь и ни ѥдиного видѣвь тъчию жену
рече ѥи. гдѣ соуть иже на тебе вамахоу, ни кто
же ли тебе осоуди. она же рече, никтоже г
рече же ѥи ісь. нагь тебе не осоуждаю, иди и по
селѣ не съгрѣшаи к томоу. [illegible]

пг
за

Пакы же имь рече ісь глѥ. [illegible]
къ пришьшим. Азь ѥсмь свѣть мироу. ходеи
по мнѣ, не имать ходити въ тмѣ, нь имат
свѣть животныи. ко [illegible] рѣше же ѥ
моу фарисеи. ты о себѣ самь свѣтел
ствоуѥши, свѣтельство твоѥ нѣ исти
нно. отвещаісь и рече имь. аще азь свѣтел
ствоую о мнѣ, свѣтельство моѥ истинно ѥ
ѥко вѣмь откоудоу прїидохь, и камо гредоу
вы же не вѣсте откоудоу гредоу, и камо идоу.
вы по плъти соудите, азь не соужоу никомоу
же. аще ли соужоу азь, соудь мои истиньны ѥ
ѥко ѥдинь нѣсмь, нь азь и пославыи ме оць.
и въ законѣ вашемь писано ѥ, ѥко двою
члкоу свѣтельство истинно ѥ. азь ѥсмь свѣ
тельствоуѥи о мнѣ самомь, и свѣтельствоу
ѥть о мнѣ пославыи ме оць. глахоу же ѥмоу.

гдѣ ѥ оць твои. отвещаісь. ни мене вѣсте
ни оца моѥго. аще ме бисте вѣли, и оца
моѥго бисте вѣли. Сиѥ глы гла ісь въ газо
филакии оуче въ црькви. и никтоже не ѥть
ѥго, ѥко не оу бѣ пришьль чась ѥго. ко. чє.

пн
за

Рече же имь пакы ісь. вто. д. не. по па. рече гь къ
пришь. Азь идоу и възыщете мене, и въ грѣ
сѣ вашемь оумрете. ѥмо же азь идоу, вы
не можете прїити. глахоу же їюдеи, ѥда
се самь оубиѥть. ѥко глѥть, ѥмо же азь
идоу вы не можете прїити. и глаше имь. вы
от нижнїи ѥсте, азь от вышнихь ѥсмь. вы
от сего мира ѥсте, азь нѣсмь от сего мира.
рѣхь оубо вамь, ѥко оумрете въ грѣсѣхь
вашихь. аще бо вѣры не имете ѥко азь ѥсмь,
оумрете въ грѣсѣхь вашихь. глахоу же ѥмоу.
ты кто ѥси. и рече имь ісь. начетькь, ѥко и
глю вамь. много имамь о васъ глати и соу
дити. Соу. по въздвижении крта. нь рече гь

за
п

оць мои пославыи ме истиньнь ѥсть. и
азь ѥже слышах от него, си глю въ мирѣ. не
разоумѣше ѥко оца имь глаше. рече же
имь ісь. ѥгда възнесете сна члчьскаго, то
гда разоумѣѥте ѥко азь ѥсмь. и о себѣ ни
чесоже не творю. нь ѥкоже наоучи ме оць
мои, си глю. и пославыи ме, съ мною ѥ. не
остави мене ѥдиного оць, ѥко азь оугодь
наѥ ѥмоу творю вьсега. Си глющоу ѥмоу.
мнози вѣроваше вь него. ко. петкоу.

ї҃ѡ

п҃ѣ
ꙁ҃а

Соу҃ б. д҃. попа҃. Гл҃ашеже і҃съ къ вѣровавшимъ
вь нь їюдеѡмь. аще вы прѣбоудете вь
словеси моѥмь, вь истинноу оученици мои
боудете. и разоумѣѥте истиноу, и исти
на свободить вы. ѿвѣщаше ѥмоу и рѣше.
племе авраамлѥ ѥсмы и никомоуже ра
ботахомь николиже, како ты гл҃еши ꙗ
ко свободь боудете; ѿвѣща имь і҃сь.
аминь аминь гл҃ю вамь. ꙗко вьсакь творей
грѣхь, рабь ѥ грѣхоу. а рабь не прѣбы
ваѥть вь домоу вь вѣкы. с҃нь прѣбываѥ
ть вь вѣкы. аще оубо с҃нь вы свободить,
вь истинноу свободь боудете. вѣмь ꙗко
племе авраамлѥ ѥсте. нь ищете ме
не оубити, ꙗко слово моѥ не вьмѣщаѥтсе
вь вась. азь ѥже видѣхь оу ѿц҃а моѥго г
и вы оубо ѥже видѣсте оу ѿц҃а ваше
творите. ѿвѣщаше и рекоше ѥмоу. ѿць
нашь авраамь ѥ. гл҃а имь і҃сь. аще чеда
авраамлꙗ бисте были, дѣла авраамлꙗ
творили бысте. ни ꙗже мене ищете оуби
ти, ч҃лка иже истинноу вамь гл҃ахь ѥже слыша
ѿ б҃а. сего авраамь нѣ створиль. вы тво
рите дѣла ѿц҃а вашего. рѣшеже ѥмоу.
мы ѿ любодѣанїа нѣсмы рожени. ѥди
ного ѿц҃а имамы б҃а. Реже имь і҃сь. В п҃о.

ꙁ҃а

е. не. попа҃. Рекь къ пришьшим. Аще б҃ь
ѿць вашь би быль, любили ме бысте. азь
бо ѿ б҃а изыдох и прїидох. ко. соу. дн҃е. н. наꙁа
г. лг.

ї҃ѡ

Не о себѣ бо прїидохь нь тъ ме посла. почто
бесѣды моѥ не разоумѣѥте, ꙗко не може
те словесе моѥго слышати. вы ѿ ѿц҃а диꙗвола
ѥсте. и похоти ѿц҃а вашего хощете творити.
ѡнь ч҃лкоубїица бѣ искони, и вь истинѣ не
стоить ꙗко истины нѣ вь нѥмь. ѥгда гл҃ѥть
лъжоу ѿ своих гл҃ѥть, ꙗко лъжь ѥ и ѿць ѥ.
азь же зане истиноу гл҃ю, не ѥмлете вѣры мнѣ.
кто ѿ вас обличаѥт ме о грѣсѣ. аще ли истин
ноу гл҃ю, почто вы не ѥмлете вѣры мнѣ. иже
ѥ ѿ б҃а, гл҃ы б҃жи ѥ послоушаѥть. сего ра
ди вы не послоушаѥте, ꙗко нѣсте ѿ б҃а. ѿве
щашеже їюдеи и рѣше ѥмоу. не добрѣ ли
мы гл҃ѥмь, ꙗко самарꙗнинь ѥси ты и бѣсь
имаши. ѿвѣща і҃сь. азь бѣса не имамь
нь чтоу ѿц҃а моѥго, и вы нечтете мене. азь
же не ищоу славы моѥѥ, ѥсть ищей и соуде.
аминь аминь гл҃ю вамь. ко. е. не. попа сꙋб.
Рекь къ пришьшим, Аще кто слово моѥ съблю
деть, сьмрти не имать видѣти вь вѣкы.
ко. п҃о. Рекошеже ѥмоу їюдеи. нн҃ѣ ра
зоумѣхомь ꙗко бѣсь имаши. авраамь
оумрѣть и прр҃ци. а ты гл҃еши аще кто сло
во моѥ съблюдеть, не имать сьмрти вькоуси
ти вь вѣкы. ѥда ты болии ѥси ѿц҃а нашего авраа
ма иже оумрѣть, и прр҃ци оумрѣше. кого се самь
ты твориши. ѿвѣща і҃сь. аще азь славлю
се самь, слава моꙗ ничтоже ѥ. ѥ ѿць мои
славеи ме, ѥгоже вы гл҃ѥте ꙗко б҃ь нашь ѥ.

ꙁ҃а

117

инепознастеѥго. азьжевѣмьи. аще
рекоуневѣмьи, боудоуподобньвамьль
жь. ньвѣмьи исловоѥгосьблюдаю.
авраамьѿцьвашьрадьбибыльдабы
видѣльднь мои, ивидѣивьзрадовасе. реко
шежеиюдеикнѥмоу. петьдесетьлѣт
неимаши, иавраамалиѥсивидѣль. рече
имьис. амньамньглювамь. прежде
даженебыавраамь, азьѥсмь. вьзеш
жекамениѥдаврьгоутьнань. исьжес
крысеиизыдеизьцркве. прошьпос
ихьидѣашеихождаштако.

за

Ѿ срѣ. н. нед. г. [illegible]

И мимогредыиисьвидѣчлка слѣпаѿрож
дьства. ивьпросишеоученициѥ
глюще. равви, ктосьгрѣши. сьлиили ро
дителѣѥго, даслѣпьродисе. ѿвеща
иссьсьгрѣшининродителѣѥго, ньдаꙗ
ветседѣлабжиꙗнанѥмь. мнѣподобаѥ
дѣлатидѣлапославшагоме, дондеже
днье. приидетьженощь, ѥгданиктоже
можетьдѣлати. ѥгдавьмирѣѥсмь,
свѣтьмироуѥсмь. сирекьплюноуна
землю, истворибрениѥѿплюновениꙗ,
ипомазаѥмоуочибрениѥмь. иреѥ
моу. идиоумысевькоупѣлисилоуамли.
ѥжесказаѥтсепослань. идежеиоумысе
иприидевиде. соусѣдиже, иижевидѣли
ибѣхоупреждеꙗкослѣпьбѣ, глахоу. не

сьлиѥсьсѣдеипросе. ѻвиглахоуꙗкосьѥ.
аиниглахоу, ꙗкоподобньѥмоуѥ. ѻнжегла
ше, ꙗкоазьѥсмь. глахоужеѥмоу, како
тисеѿврьзостаочи. ѿвещаѻньирече.
члкьнарицаѥмыисьбрениѥсворииnома
заочимои, иречемиидивькоупѣльсилоу
амлюиоумысе. шьдже иоумыхсе, ипрозрѣх.
рѣшежеѥмоу. ктоѥсть. гла, невѣмь. ве
дошежеикьфарисеѡмьижебѣиногаслѣ
пь. бѣжесоуботаѥгдастворибрениѥис, и
ѿврьзеѥмоуочи. пакыжевьпрашахоу
ѥгофарисеи, какопрозрѣ. ѻнжерече. бре
ниѥположинамнѣочию, иоумыхсеивижоу.
глахоужеѿфарисеиѥтери, нѣсьчлкь
сьѿбаꙗкосоуботынехранить. ѻвигла
хоу, какоможетьчлкьгрѣшьньсицева
знамениꙗтворити. ираспрꙗбѣвьнихь.
глашеслѣпцоупакы. тычтоглѥшионѥ,
ꙗкоѿврьзеочитвои. ѻнжерече, ꙗко
прркьѥ. неѥшежевѣрыонѥмьиюдеи,
ꙗкослѣпьбѣипрозрѣ. дондежевьзгла
сишеродителꙗтогопрозрѣвшаго. ивь
просишеꙗглюще. сьлиѥсньваюѥгоже
выглѥтеꙗкослѣпьродисе, какооубонинꙗ
видить. ѿвещастаимьродителꙗѥгоирѣста.
вѣдаѥвѣꙗкосьѥснынаю иꙗкослѣпьроди
се, какоженинꙗвидитьневѣдаѥвѣ. иликто
ѥмоуѿврьзеочи, невѣдаѥвѣ. самоговь
просите, вьзрастьимасамьосебѣдаглѥть.

сицерекостародителꙗѥго, ꙗкобоꙗстасеїю
деи· оужебосебѣхоусложилиїюдеи· даащє
ктоисповѣстьх҃а, ѿлоученьсьнмищабоудє·
сегорадиродителꙗѥгорѣста, ꙗковъзрастьимата
самоговьпросите· възгласишевторицеѥю
чл҃каижебѣслѣпь, ирѣшеѥмоу· дажьсла
воубоу· мывѣмыꙗкочл҃късьгрѣшьныѥ·
ѿвещажеѡньирⷱ҇е· ащегрѣшникьѥневѣдь
ѥдиновѣ, ꙗкослѣпьбѣхьнинꙗжевиждоу·
рѣшежеѥмоупакы· чтосътворитебѣ, какоѿ
врьзеѻчитвои· ѿвещаимь· рекохьвамь
оуженеслышасте, чтопакыхощетеслы
шати, ѥдаоученицииѥгохощетебыти· они
жеѹкоришеиирѣшеѥмоу· тыоученикьѥс
того, мыжемѡѵсеѡвиѥсмыоученици
мывѣмыꙗкомѡѵсеѡвиглаг҃ль, сегожене
вѣмыѿкоудоуѥ· ѿвещачл҃кьиреимь· ос
мьбодивноѥꙗковынєвѣстеѿкоудоуѥ, и
ѿврьзеѻчимои· вѣмьжеꙗкогрѣшни
кабьнепослоушаѥть· нъащектобг҃оуь
тьцьѥиволюѥготворить, тогопослоу
шаѥть· ѿвѣканѣслышано, ꙗкоктоѿ
врьзеѻчислѣпоурожєноу· ащенебись
быльѿбг҃а, немоглъбитворитиничесоже·
ѿвещашеирекошеѥмоу· вьгрѣсѣхьты
родилсеѥсивсь, итылинасоучиши· иизь
гнашеивьнь· слышавьжеі҃сьꙗкоизгна
шеивьнь, обрѣтьирⷱ҇еѥмоу· тывѣроу
ѥшиливьснабж҃иа· ѿвещаѡньирⷱ҇е·

ктоѥг҃идавѣроуювьнѥго· рⷱ҇ежеѥмоуі҃сь·
видѣльѥсиигл҃ѥисътобоютьѥ· онжерⷱ҇е, вѣ
роуюг҃и ипоклонисеѥмоу· ко· нє· вчє· є· нє·
[illegible] ирⷱ҇еі҃сь· рⷱ҇егькьпришьшим· Насоудь зⷱ҇а
азьвьмирьсьпріидохь· данєвидещеиви
деть, авидещеислѣпибоудоуть· слыша
вшежесефарисеисоущіисним, рѣше
ѥмоу· ѥдаимыслѣпиѥсмы; рⷱ҇еимь
і҃сь· ащебистеслѣпибыли, небистеи
мѣлигрѣха· нынꙗжеглѥтеꙗковидимь, игрѣ
вашьпрѣбываѥть· мньаминьгл҃ю
амь· [illegible] ѥвьхо
идвєрьмивьдворьовчіи, нъпрѣлазе
слоу, татьѥиразбоиникь· авьходеи
ьмипастырьѥовцамь· семоудвь
ьѿврьзаѥть· иовцегласаѥгослыше
исвоѥѡвцеглашаѥтьпоимени, иизь
онитьѥ· иѥгасвоѥѿвцеиженеть, прѣ
днимиходить· иовцепониемьидоуть, ꙗко
вѣдетьгласаѥго· поуюжеимженеидоуть
нъбѣжетьѿнѥго, ꙗконезнаютьчюжа
гогласа· сиюпритчюрⷱ҇еимьі҃сь, онижє
неразоумѣшечтобѣашеѥжеглашеимь·
рⷱ҇еимьпакыі҃сь· аминьаминьгл҃ювамь·
азьѥсмьдвєрьовцамь· вьсиѥликожеи
пріидепрѣжемене, татиѥсоутьиразбо
иници· нънепослоушашеихьѿвце· ѥѵ
стлѥмьѿбще· рⷱ҇ег҃ь азьѥсмьдвѣрьмною зⷱ҇а
ащектовьнидетьсп҃сетсе· ивьнидеть па
иизыдетьипажитьобрѣщеть· ко· че·

прѣстꙋпи. прѣбмлы. ичтн. ѡвцемоѥгласа.
Татьнеприходить, ньдаоукрадетьиоу
бнѥтьипогоубить. азьприидохьдажи
вотьимоуть, илишеимоуть. азьѥсь
мьпастырьдобрыи. ипо
лагаѥтьдшоусвоюзаовце. анаѥмни
кьиженѣпастырь. видтьвлькагредоуща
иоставлѣѥтьовцеибѣгаѥть. ивль
кьрасхытитьѥ ирасыпоудитьѡвце
анаѥмникьбѣжить, ѣконаѥмникь
инерадитьоовцах. Азьѥсмьпаст
добрыи. изнаюмоѣ, изнаютьмемо
ѣкожезнаѥтьмеѡць, иазьзнаюѡц
идшоусвоюполагаюзаовце. ин
имамь, иженѣсоутьѡдворасе
·ча·г· мипобаѥтьпривести, иглам
шеть. ибоудетьѥдиностадо, иѥ
за пастырь. ко. стлю. пе. е. н
кьприш. Сегорадимелюбитьѡць. ѣкоаз
полагаюдшоумою, дапакыприимоую.
никтожевьзметьѥѥѡмене. иазьпо
лагаюѥосебѣ. областьимамьполож
тию, иобластьимамьпакыприѥтию.
сиюзаповѣдьприѥхьѡѡцамоѥго. распра
жебыпакывьиюдеихзасловесаси. глах
жемнозиѡних. бѣсьимаиненстовьѥ, что
ѥгопослоушаѥте. иинижеглах. сиѥгли
несоутьбѣсноующагосе. ѥдабѣсьможеть
слѣпомоуѡчиѡврьсти. наѡсщніе црькви.

вьѡврѣ. Бышежетогдапоновлѣніавьієрлмѣ, за
изимабѣ. ихождашеісьвьцрквивьпритво
рѣсоломони. обидошежеи июдеиѥиглаа
хоуѥмоу. доколѣдшенашевьземлѥши,
ащетыѥсихсь рьцинамьнеобиноуѥсе.
ѡвещаимьісь. рекохьвамьиневѣроуѥте.
дѣлаѣжеазьтвороувьимеѡцамоѥго, та
ослоушьствоуютьомнѣ. ивынєвѣроу
те, нѣстебоѡовьцьмоих. ѣкомерѣхь
мь. Соу. е. рѣгькыпришьшимкнемоу. ѯв
цемоѥгласамоѥгослоушають. иазьзнаюѥ за
омнѣидоуть. иазьживоѡтьвѣчныида
онмь. ко. пе. Инепогыбноутьвьвѣкы.
азграбитьихьниктожеѡроукымо
ць бомоиижедаѥмнѣ, болиѥвьсѣх
ктоженеможетьвьсхытитиихьѡроу
цамоѥго. азьиѡцьѥдиноѥсвѣ. ко.
ю. Възешежепакыкаменіѥ
деиѥдаипобиють. ѡвещаимьісь. мно
гадѣладобраѣвихвамьѡѡцамоѥго, зако
ѥ ихьдѣлокаменіѥнамемещете. ѡве
щашежеѥмоуиюдеиѥглще. ѡдобрѣдѣлѣ
непобиваѥмьтебекаменіѥмь, ньѡхоу
лѣ. ѣкотычлкьсы, творишисесамьбѣ.
ѡвещаимьісь. нѣлиписановьзаконѣва
шемь. азьрѣхьбзиѥсте. ащеонынарѣ
бгы кьнимьжебыслобоѡбжиѥ, инемогоу
тсеразорити книгы. ѥгожеѡцьости
ипославьмирь, выглѥтеѣкохоулиши.

нмже рекох, ꙗко снъ бжїи есмь. аще не тво
рю дѣла ѿца моего, не имѣте ми вѣры.
аще ли творю, аще мнѣ вѣры не имате
дѣлом моим вѣроу имѣте. да разоу
мѣете и вѣроуете, ꙗко вь мнѣ ѿць и азь
вь ѿци. ко. сбу. Искахоу же его пакы ꙗти
и изыде ѿ роук ихь, и иде пакы на ѡнь поус
нь їѡрдана. на мѣсто иде же бѣ їѡан
прѣжде крсте. и прѣбы тоу, и мнози п
доше к немоу и глаше. ꙗко їѡань оубо з
менїа не створи ни единого же. все е
коре їѡань ѡ семь, истина бѣ. и мно
вѣроваше вь нь тоу. сбу. лазарова
за
сг
Вь ѡ. бѣ же нѣкто боле, лазарь ѿ в
и ѿ вьси марїины, и марфы сестр
бѣ же марїа помазавши га мѵ
и отрьши нозѣ его власы своими
же брать лазарь болѣше. посласт
к немоу сестрѣ его глющи. гн, се е
любиши болить. слышав же ісь рече. с
болѣзнь нѣ к сьмрти, нь ѡ славѣ бжїи
да прославит се снь бжїи неꙗ. люблѣ
ше же ісь марфоу и сестроу ее, и лазара.
егда же оуслыша ꙗко болить. тогда прѣбы
на немьже бѣ мѣстѣ два дни. потомь
же гла оученикомь, идѣмь вь їюдею пакы.
глаше емоу оученици. оучителю, нинѣ иска
хоу тебе каменїемь побити їюдеи, и пакы
ли идеши тамо; ѿвеща ісь. не два ли на

десете часа есте вь дни. аще кто ходить
вь дне не потькнет се, ꙗко свѣть мира
сего видить. аще ли кто ходить нощию, по
тькнет се ꙗко свѣта нѣ вь немь. си рече,
и посемь гла имь. лазарь дроугь нашь оу
спе, нь идоу да и вьзбоуждоу. рѣше же оу
ченици его. гн, аще оуспе спсень боудеть.
ѣше ісь ѡ сьмрти его. они же мнѣхоу,
ко ѡ оуспенїи сна глеть. тогда рече имь
нетаю. лазарь оумрѣть. и радоую се ва
да вѣроуимете ꙗко не бѣхь тоу. нь
ѣмь к немоу. рече же фѡма нарицаемы
знець к оученикомь. идѣмь и мы
ремь с нимь. пришьдь же ісь . сни
нани оуже имоуща вь гробѣ. бѣ
анїа близь їерлма, ꙗко еі ппри
нози же ѿ їюдеи бѣхоу пришли
марфѣ и марїи, да оутѣшеть их ѡ брте
ѣею. марфа же егда оуслыша ꙗко ісь
редеть срѣте и. а марїа дома сѣдѣа
ше. рече марфа кь ісоу. гн, аще би здѣ
быль, не би брать мои оумрьль. нь и нꙗже
вѣ ꙗко его же коли просиши оу ба, да
тебѣ бь. гла ей ісь, вьскрснеть брать вои.
гла емоу марфа. вѣдѣ ꙗко вьскрснеть,
вь вьскрѣшенїе вь послѣднїи днь. рече
же ей ісь. азь есмь вьскрѣшенїе и жи
воть. вѣроуеи вь ме, аще оумреть о
живеть. и вьсакь живыи и вѣроуеи вь

ме, неоумреть вь вѣкы. имеши ли се
моу вѣроу; гл҃а ѥмоу. ѥи г҃и. азь вѣро
вахь ꙗко ты ѥси х҃с с҃нь б҃жїи грѧдыи
вь мирь. и се рекши иде и призва марию
сестроу свою отаи, рекши. оучитель се
ѥ и зовет те. она же ꙗко оуслыша, вьст
скоро и иде к нѥмоу. не оу же бо бѣ при
ль ıс҃ь вь вьсь, нь бѣ на мѣстѣ идѣже се
тен марьфа. иоудеи же соуще с нѥю в
моу, и оутѣшающе ю. видѣвше марїю
скоро вьставши изыде, вьслѣдь ид
гл҃юще. ꙗко идеть на гробь да пла
тоу. марїа же ꙗко прїиде идѣже
видѣвши паде ѥмоу на ногоу гл҃ю
г҃и, аще би быль зде, не би мои брать
ıс҃ь же ꙗко видѣ ю плачющоусе, и п
шедшиѥ с нѥю иоудеѥ плачющесе. запр
и вьзмоути се самь и рч҃е. гдѣ полож
гл҃ашеѥ ѥмоу. г҃и, прїиди и вижь. и про
зи се ıс҃ь. гл҃ахоу же иоудеѥ, виждь ка
любл҃ꙗше. дроузїи же ѿ нихь рекоше.
не можаше ли сь ѿврьзыи ѻчи слѣпо
моу, створити да и сь не оумреть. ıс҃ь же
пакы прѣте вь себѣ, прїиде кь гробоу.
бѣ же гробь и камень лежаше на нѥмь.
гл҃а ıс҃ь. вьзмѣте камень. гл҃а ѥмоу се
стра оумрьшаго марьфа. г҃и, оуже смрьдить
четврьты бо дьнь сеи. гл҃а ѥи ıс҃ь, не реко
хь ли ти. ꙗко аще вѣроуѥши оузриши сла

воу б҃жию. вьзеше же камень, идѣже
бѣ оумрьыи лежеше. ıс҃ь же вьзведь ѻчи
свои горѣ, и рч҃е. ѿч҃е хвалоу тебѣ вьздаю
ꙗко оуслышаль ме. азь же вѣхь ꙗко вьсегда
мене послоушаѥши. нь народа ради стоюща
го окрьсть рекохь. да вѣроуимоуть ꙗко ты
ме посла. и се рекь, гласомь великомь
зва. лазаре грѧди вьнь. и абиѥ изы
оумрьыи свезана имаа роукама и ногама
роимь. и лице ѥго ѡброусомь обезано.
имь ıс҃ь. разрѣшите и и идѣте ѥго
. мнози же ѿ иоудеи пришьше кь ма
и видѣвше ѥже створи ıс҃ь, вѣроваше
то. [illegible] лаза. Дроузи же ѿ них идоше
сеомь, и рекоше имь ѥже створи ıс҃ь.
[illegible] Сьбраше же архїереи
рисеи сьньмь, и гл҃ахоу. что створи
ꙗко чл҃кь сь знаменїа многа творить.
аще оставимь и тако, вси вѣроуимоуть
кь нь. и прїидоуть римлꙗне и вьзмоуть
мѣсто и ѧзыкь нашь. ѥдинь же ѿ
нихь, каиафа старѣишина жрьчьскы
ы лѣто тоу томоу, рч҃е имь. вы не вѣсте ни
есомже ни помышлꙗѥте. ꙗко оуне ѥсть
намь да ѥдинь чл҃кь оумреть за люди, а не
вьсь ѧзыкь погыбнеть. сего же о себѣ
не рч҃е. нь старѣишина жрьчьскы сы лѣ
тоу томоу, прорч҃е ꙗко хотѣаше ıс҃ь оумрь
ти за люди. и не ть кмо за люди, нь да и чеда

ѕа
за

бж҃іꙗ расточенаа сьбереть вь
ѿ тогоже дне свѣщаше да бише
ли. іс҃ь же к томоу не ꙗвѣ хождаше в
де(и)хь. нь иде ѿтоудоу вь страноу близь
поустынѥ. вь ѥфремь нарицаѥмыи
гра҃. и тоу живѣаше сь оученикы свои
ми. ко҃ по҃. Бѣже близь пасха іюде
ска. и вьзыдоу мнози ѿ страны вь і
солимь прѣже пасхы да очистет
искахоу же ісаи гл҃ахоу кь себѣ вь
стоѥще. что се мните вамь ꙗко н
мать ли пріити вь празникь. даш
архіереи и фарисеи заповѣдь. д
кто ѡщоутить и гдѣ боудеть
сз данмоути. Іс҃ь же.
за Прѣже шести днь пасхы. пріи
вифанію иде же бѣ лазарь оумр
ѥгоже вьскрѣси ѿ мртвыхь. ств
шеже ѥмоу вечерю тоу. и марта сло
жаше. лазарь же ѥдинь бѣ ѿ вьзлеж
щихь с нимь. маріа же приѥмши литр
мѵра, нарда пистикіе многоцѣнн
помазано згѣ ісовѣ, и отрь власы с
и ма нозѣ ѥго. храмина же испль
се ѿ вонѥ масти благовонныѥ. гл
ѥдинь ѿ оученикь ѥго, іюда симон
искариѡтскы. иже хотѣше прѣ
ти. чесо ра хризма си мѵрѡ, не п
но бы на триѥхь ст҃ѣ пѣнезь и дан

се же рече, не ꙗко о нищиихь печашесе, нь ꙗко
тать бѣ и ракицоу имыи вьмѣтаѥмаа но
шаше. рече же ісь. недѣите ѥѥ, да вь днь
погребеніа моѥго сьблюдеть ѥ. нищеѥ
бо вьсегда сь собою имате, а мене не вьсегда
имате. разоумѣ же народь многь ѿ ію
деи ꙗко тоу ѥ. и пріидоше, не іса рать
до, нь да и лазара видеть ѥгоже вьскрѣ
мртвыхь. сьвѣщаше же архіереи
лазара оубиють. ꙗко мнози ѥго ра
ахоу іюдеи и вѣроваахоу вь іса. Вьоу р
и же днь народ многь пришьдыи вь
никь. слышавше ꙗко ісь градеть
ль. приѥше ваиа ѿ финикь и и
противоу ѥмоу. и зваахоу глю
санна благвень градыи вь имѧ гн҃е
лѥвь. ко҃. вє. напль. вьѡ. Обрѣ ра
лѥ ісь осле вьсѣде на нѥ, ꙗкоже ѥ пи за
но. не бои се дьщи сиѡнова, се црь твои
редеть сѣде на жрѣбети ѡслін. Сихже
е разоумѣше оученици ѥго прѣже. нь
ѥгда прослави се ісь, тогда помѣноуше
ꙗко си бѣхоу о нѥмь писана, и си створи рв
шеѥмоу. вср҃ѣ. вє. на. вьѡ, Послоушь за
ствоваше же народ, иже бѣ с нимь ѥгда ла
зара вьзгласи ѿ гроба, и вьскрѣси и ѿ
мртвыхь. се гора и противоу ѥмоу изы
де народ, ꙗко слышаше и створша се зна
меніе. ко҃. нє. чвѣ҃ :: вьвто҃. г. нє. вьѡврѣ.

123

Сьвѣтьстворишефарисеиирекошевьсе
бѣ. видитеꙗконикаꙗжепольꙁаѥ. севьсь
ꙁа мирьпонѥмьидеть. Напоклонениеутно
моударѣвѹ. вьѡ. Бѣахоужеѥлинииѥтери
ѿвьшьшихдапоклонетсевьпраꙁникь.
сиже приступишекьфилипоу, ижебѣ
видьсаиды галилеискыѥ. имолиахоу
ѥгоглюще. гн҇и хощемыїсавидѣт
рг дефилипь иглаандрѣѥви. ипак
ифилипьгластаїсови. Їсьжеѿ
имаглѥ. прїидегодинадапросла
рд виньчлчьскы. Аминьаминьглюва
ащенеꙁрьнопшеничнопадьн
оумреть, тоѥдинопрѣбыва
ре лиумреть, томногьплодьствор
идшоусвоюпогоубитию. ине
рѕ дшесвоѥѥвьмирѣсемь, вьживо
нѣмьсьхранитью. Ащектомн
жить, помнѣдаходить. идѣжеѥс
аꙁь, тоуислоугамоибоудеть. иаще
рз мнѣслоужить, поутетьиѡць. Нн
моꙗвьꙁмоутисе. ичторекоу ѿчеспси
меѿгодинысеѥ. ньсегорадипрїидонаго
рн диноусию. Навьꙁвигькрта нд. рѣгь.
ꙁа Ѿчепрославиимеѧвоѥ. прїидежеглась
нбе, ипрославииипакыпрославлю. на
родьжестоѥи ислышавь, глахоугромь
бы. инииглахоу аггльглаѥмоу. ѿвеща
їсьирѣ. немененрагласьбы, ньнародара

нынѣсоудьѥмироусемоу. ниекнеꙁьми
расегоиꙁгнаньбоудетьвьнь. иаꙁь
ащевьꙁнесеньбоудоуѿꙁемлѥ, всепри
влѣкоукьсебѣ. сежеглашеклепаѥ, ко
ѥюсьмртиюхотѣашеоумрѣти. ѿвеща
ѥмоународь. мыслышахомьѿꙁакона
ꙗкохсирѣбываѥтьвьвѣкы. какотыглѥ
вьꙁнестисеподобаѥсноучлчьскомоу,
[illegible] ѥсньчлчьскыи. реченимьїсь.
[illegible] маловрѣмесвѣтьвьваѥ. ходитедо
[illegible] свѣтьимате. датмаваснеимееть.
[illegible] стьѥкамоидеть. Реме
ꙁа [illegible] кыприишьшимыкнѥ
[illegible] жесвѣтимате, вѣ
[illegible] ть. дасн҇вcase свѣтоубоуде
[illegible] еглаїсь, иѿшьскрысеѿнн.
[illegible] ꙁнамениꙗстворьшоуѥмоупрѣ
[illegible] невѣроваахоувьнь. дасловоїсаиѥ
[illegible] рѣкасьбоудетсеѥжерѣ. гн҇и, ктовѣроу
[illegible] тьслоухоунашемоу. имышцагнѧ,
комоуѿкрысе. Сегоранеможахоувѣ
роватиꙗкопакырѣїсаиа. ослѣписѿ
чиихь, иокаменилаѥсрцаихь. да
невидетьѡчима, иниразоумѣютьсрцемь,
иобратетсеиисцѣлюѥ. Серечеїсаиаѥ
гавидѣславоуѥго. иглаѡнѥмь. ѡбаче
ибо, иѿкнеꙁьмноꙁивѣровашевьнь.
фарисеиделманенисповѣдахоу, дане
сьборищьиꙁгнаниибоудоуть. вьꙁлю

бишебопачеславоучлчьскоу, нежесла
раı воубжию. Ісьжевьзвавьирє. вѣроуѥи
вьме, невѣроуѥтьвьмене, нъвьпосла
вшагоме. ивидеиме видитьпославша
рвı гоме. Азьсвѣтьвьмирьприидохь. да
всакьвѣроуѥивьме, вьтмѣнепрѣбоу
деть. иащеѥктооуслышитьглы мои
иневѣроуѥть, азьнесоуждоуѥ
неприидохьбодасоуждоумироу, н
спсоумирь. ко. крт. нсрѣ. Ѿме
исемененинеприемлаѥглъ моих
матьсоудещагоѥмоу. слово и
хьтосоудитьѥмоувьпослѣ
ıакоазьосебѣнеглах
меѿць, тьмнѣзаповѣдь да
илиутовьзглю. ивѣмьıакоза
ѥго, животьвѣчныиѥ. ıажеоу
ıакожерекмнѣѡцьтакоглю. ко. оумь
ζа нию. Прѣжежепраздникапасхы. вѣды
ıсьıакоприидеѥмоугодина, дапрѣи
тьѿмирасегокьѡцоу. възлюбльсвоѣ
соущеѥвьмирѣ, доконцавьзлюбиѥ
ргı Ивечерибывши. диıаволоужевьложь
шоувьсрцеıюдѣсимоновоуискари
рдı ѡтьскомоу, дапрѣдаѥго. Вѣдыже
ıсь, ıаковеседаѥмоуѡцьвьроуцѣ. ıако
ѿбаизыдеикьбоугредеть. вьставьсь
вечериположиризы, ивьзьмьлеенти
прѣпоıасасе. потомьжевьлиıаводоу

зач
вьвсы
четврь

вьоумывалницоу, иначетьоумывати
нозѣоученикомь. иѡтиратилеенти
ѥмь, имжебѣпрѣпоıасань. приидеже
кьсимоноупетроу, иглаѥмоуть. ги,
тылимоумыѥшинозѣмои; ѿвещаıсьи
рѣчеѥмоу. ѥжеазьтворю, тыневѣсининıа
разоумѣѥшижепосих. глаѥмоупетрь.
оумыѥшиногоумоѥювьвѣкы. ѿ
щаѥмоуıсь. ащенеоумыютебе, не
шичестисьмною. глаѥмоусимонь
рь. гинеоноѕѣтькмо, ньроуцѣи
оу. глаѥмоуıсь. измывенынетрѣ
оуѥть, тькмонозѣоумыти. ѥбо
сть. ивычистиѥсте, ньневси.
шебопрѣдающагои, сегорарѣ
ıоневсиѥстечисти. ко. оумвению. а
оумывению. Вьѡно ѥгдажеоумыно
ѕѣихьıсь. приѥтьризысвоѥ, ивьзле
гьпакырѣчеимь. вѣстелючтосотворихь
вамь. Вызоветемѧоучителıаига. идо
брѣглѥте, ѥсмьбо. ащеоубооумыхь
азьвашинозѣгьиоучитель, ивыдль
жниѥстедроугьдроугоуоумыватинозѣ.
ѡбразьбодахьвамь, даıакожеазьство
рихьвамь, ивытворите. Аминьаминь
глювамь. нѣрабьболигасвоѥго, ни
апльболипославшагои. ащесевѣсте
блаженииѥстеащетворитеıа. ко. оумве.
Неовсѣхваглю. азьвѣдѣѥжеизбрах.

Right margin: ζа (line 17), реı (line 18), рѕı (line 20), рзı (line 25), рѳı (line 29)

ньдакнигысьбоудоутсе· ꙗкоꙗдыись
мноюхлѣбь, вьзвигнетьнамекобь
свою· ѿселѣглювамьпрѣждедаженебоу
рк деть· даѥгдабоудеть, вѣроуимете ꙗ
коазьѥсмь· Аминьаминьглювамь· при
ѥмлѥи ащекогопослю, менеприѥ
ркв млѥть· априѥмлѥимене, приѥмлѥ
тьпославшагоме· Серекьїсь с
тиседхомь, исвѣтельствова
аминьаминьглювамь· ꙗкоѥди
прѣдаме· съзрахоужесемеж
боюоученици, недомыслешесе
ркг мьглѥть· Бѣжевьзлежеѥди
никьѥго, налонѣїсвѣ ѥгож
шеїсь· поманоужесемоуси
трь вьпроситиї, ктобоѥѡнѥм
глѥть· нападьжетьтаконапр
їсви, глаѥмоу· гни, ктоѥ· ѿвещ
тьѥѥмоужеазьомочьхлѣбьпода
ркд Иомочьхлѣбьдаїюдѣсимоновоу
скариѡтьскомоу· ипохлѣбѣтогавь
рке нидевьньсатана· Глажеѥмоуїсь·
ѥжетвориши, створискоро· сегожени
ктожеразоумѣвьзлежещихь, кьчесо
моуречеѥмоу· дроузибомнѣахоу· по
нежековчежьцьимѣашеїюда, ꙗко
глѥтьѥмоуїсь коупиѥгожетрѣбоуѥ
мьнапраздникь· илинищимьданѣчто
да· приѥмжеѡньхлѣбь, изыдеабиѥ·

Бѣженощь ѥгдаизыде· Глажеїсь· ѥулїе ꙁа
стртно· д· речесвоимоученикѡ· Нинꙗпро
слависе снь члчьскыи, ибьпрослависе
ѡнѥмь· ащебьпрослависеѡнѥмь,
ибьпрославитьивьсебѣ· ꙗбиѥпро
славитьи· чедьцаѥщемалосвамиѥ
смь· вьзыщетемене ꙗкожерѣхьїюде
мь· ꙗкоꙗможеазьидоу, вынеможе
прїити· Ивамьглюнинꙗ· заповѣдь
оудаювамь, далюбитедроугьдроу
кожевьзлюбихвы, даивылюбите
гьдроуга· ѡсемьразоумѣютьвси
оученицииѥсте, ащелюбьвь
межоусобою· Глаѥмоусимо
рь· гни, камоидеши· ѿвещаѥмоу
ꙗможеазьидоу, неможешининꙗ
мнѣити· послѣжепоминѣидеши·
глаѥмоупетрь· гни, почтонемогоунинꙗ
потебѣити· иидшоумоюзатеполо
моу· ѿвещаѥмоуїсь· дшоулитвоюза
мєположиши· аминьаминьглютебѣ·
невьзгласитьпѣтьль, дондежеѿврь
жешисеменетрикрати· врпе· г· не· рıѕз
Речесвоимоу· Данесмоущаѥтсесрцеваше· ꙁа
вѣроуитевьба, ивьмевѣроуите· вьдо
моуѡцамоѥго, обитѣлимногысоуть·
ащелижени· реклбихьвамь, ꙗкои
доуоуготоватимѣстовамь· нащеидоу
иоуготовашмѣстовамь, пакыприидоу

и поимоу вы къ себѣ. да идѣже єсмь
азъ, и вы боудете. и ıаможе азъ идоу, вѣ
сте и поуть вѣсте. гл҃а ѥмоу ѳома. г҃и,
не вѣмы камо идеши, и како поуть мо
жемь вѣдѣти. гл҃а ѥмоу ї҃с. азъ ѥсмь поу
ть и истина и животь. никтоже прі
деть къ ѿцоу, тькмо мною. аще мене бѣ
сте знали, и ѿца моѥго знали бисте
бо. и ѿселѣ познасте и, и видѣсте
гл҃а ѥмоу филипь. г҃и, покажи н
ѿц҃а, и довлѥть намь. гл҃а ѥмоу ї
лико врѣме с вами ѥсмь, и неп
ли мене филипе; видѣвы ме
ѿц҃а. како ты гл҃еши покажи н
не вѣроуѥши ли, ıако азъ въ ѿ
з҃а въ мнѣ ѥ. к҃о. гїе. с҃оу. г҃. рє҃ гь своимоу
Глы ѥже азъ гл҃ю вамь, о себѣ не гл҃ю
же прѣбываѥ въ мнѣ, ть творить дѣ
вѣроуите мнѣ, ıако азъ въ ѿци и ѿ
въ мнѣ. аще ли же ни за та дѣла вѣроуи
р҃кн мѥте ми. амнь амнь гл҃ю вамь. вѣр
оуѥи вь ме, дѣла ıаже азъ творю и ть ство
рить. и больша створить сихь. ıако азъ
къ ѿцоу гредоу, и ѥгоже коли что проси
те въ имѧ моѥ то сътворю. да прослави
тсе ѿць о с҃ноу. на аще чесо просите въ и
мѧ моѥ, то сътворю. аще любите ме, за
повѣди моѥ съблюдѣте. и азъ оумолю
ѿц҃а, и иного оутѣшителѣ дасть вамь. да

идоу
нтьм
огрѣсѣоу
дѣже, ıа
оуне вите
ѥго о соу
ти вамь,
е приидет
всакоу
мать, н
имать. иг
ѿнь мене пр
іиметь и въз
е. рє҃ гь своимоу
моѥ ѥсть. сег
прііметь и ѥго
никтомоу не вѣ
оузрите ме
боученн
нам
ıбѣ

боудеть с вами въ вѣкы. дх҃ь истинныи,
ѥгоже мирь не можеть приѥти. ıако не види
ть ѥго ни знаѥть ѥго. вы же знаѥте и. ıако
въ васъ прѣбываѥть и въ васъ боудеть. не о
ставлю васъ сиръ. приидоу къ вамь. ѥще ма
ло, и мирь мене не видить. вы же видите
ме, ıако азъ живоу и вы живи боудете.
тьдни разоумѣѥте вы, ıако азъ въ ѿци
[illegible] и вы въ мнѣ и азъ въ васъ. имѣ
[illegible] повѣди моѥ и съблюдаѥ ихъ, ть и
[illegible] любеи мене възлюблѥнь р҃кѳ
[illegible] ѿцемь моимь. и азъ възлюблю
[illegible] самь. к҃о. с҃оу. гл҃а р҃л
[illegible] скы. г҃и, и что
[illegible] еши се ıавити, а не
[illegible] ѥщ҃а ї҃с и рече ѥмоу. аще кто
[illegible] слово моѥ съблюдеть. и ѿць
[illegible] любить и. и къ нѥмоу идевѣ, и
[illegible] оу нѥго створивѣ. не любеи
[illegible] словесь моихь не съблюдаѥть.
[illegible] ѥже слышасте, нѣ моѥ нь посла р҃ла
вшаго мѧ ѿц҃а. се гл҃ахь вамь, въ васъ сы.
параклить же дх҃ь свѧты ѥгоже послеть
ть ѿць въ имѧ моѥ, ть вы наоучить все
моу. и въспоменеть вамь все ѥже рѣ
кохь вамь. мирь оставлѣю вамь.
мирь мои даю вамь. не ıакоже мирь да
ѥть, азъ даю вамь. в҃ то. з҃. не҃. рє҃ гь своимоу. р҃лв
з҃а Да не смоущаѥтсе срдце ваше, ни оустра

127

№ 61?

шаѥть· слышастеꙗкоазьрекохьвам
идоуиприидоукьвамь· ащебистелюби
лиме, вьзрадовалисебистеоубо, ꙗко
рѣхьидоукьѿцоу· ꙗкоѿцьболимене ѥ·
нинѣрекохьвамьпрѣждедаженебоуде
ть· даѥгдабоудетьвѣроуимете· оуже
немногоглюсвами· гредетьбосегом
ракнезь, ивьмнѣнеиманичесо
ньдаразоумѣѥтьмирь, ꙗкол
ѿца· иꙗкожезаповѣдамнѣѿ
котворю· въстанѣтеидѣм
азьѥсмьлозаистиннаꙗ, иѿ
лательѥ· всакоурозгоу
щоуюплода, изметью·
щоуплодь отрѣбить
сьтворить· оужевычисти
вьсеѥжеглахьвамь, боуд
иазьвьва· ꙗкоборозганемо
датворитиосебѣ, ащенебоуде
зѣ· такоинивы, ащевьмнѣнепрѣ

за
рлг

Азьѥсмьлоза, вырозиѥ· иже боудетьвь
мнѣиазьвьнѥмь, тьстворитьплод
многь· ꙗкобезменененеможетьтвори
ничесоже· ащекьтовьмнѣнепрѣбоуде
ть, изврьметсевьнь· ꙗкожерозгаиз
сишеть исьбираютьюиивьѿгньвьлага
ють исьгараѥть· ащепрѣбоудетевьмнѣ,
иглимоивьвапрѣбоудоуть· ѥмоужеко
лижохощете, просите ибоудетьвам· ко· по

Ѡсемьпрослависеѿцьмои, даплодь
многьсьтворите· ибоудетемоиоучени
ци· ꙗкожевьзлюбимеѿцьмои, иазь
вьзлюбихьвы· боудетевьлюбвимоѥи·
ащезаповѣдимоѥсьблюдете, прѣбоу
детевьлюбвимоѥи· ꙗкожеазьзаповѣ
ниѿцамоѥгосьблюдохь, ипрѣбываю
ѥголюбви· Сеглахьвамь, дарадо
вьвабоудеть· ирадостьвашаи
итсе· Сижеѥзаповѣдьмоꙗ· далю
гьдроуга, ꙗкожевьзлюбихьвы·
ѥлюбвениктоженеима, да
юположитьзадроугысвоѥ·
оиѥсте, ащетворитеѥли
вѣдаювамь· оуженеглюва
ьбоневѣстьчтотворитьгнь
ерекохьдроугы· ꙗковсеѥже
хьѿѿцамоѥго, сказахьвамь·
менеизбрасте, иазьвыизбрахь
оложихьвы· давыидетеиплодьпри
несете· иплодьвашьпрѣбоудеть· даи
гожеколижопроситеѿѿцавьимемоѥ,
давамь· Соу· г· попа· Семениликоѡбще
Рѣгьсвоноу· Сезаповѣдаювамь, далюбите
дроугьдроуга· ащемирьваненавидить, вѣ
дитеꙗкоменепрѣжевавьзненавидѣ·
ащеѿмирабистебыли, мирьоубосвоѥ
любильби· ꙗкожеѿмиранѣсте, иазь
избрахьвыѿмира· сегораненавидить

рлд
рле
рли
за

вамирь· помнитесловоеже азьрекохь
вамь. нѣрабьболигасвоего· аще мене
изгнаше, и вас иженоуть· аще словомое
рма сьблюдоше, и ваше сьблюдоуть. Нь се все
творетьвамь иимени моегора, ıако не вѣ
ть пославшаго ме· аще не бихьпришьль
и глаль имь, грѣха не быше имѣли· н
же вины не имоуть огрѣсѣ своемь
на виде и мене, и ѡца моего не на
аще дѣль не бихь сьтвориль вьних
иниктоже не сьтвори, грѣха не
ли· нынѣже и видѣше и вьзнена
не и ѡца моего· нь да сьбоу
саное вьзаконѣ ихь· ıако
мебезоума· егда же прїид
егоже послю вамь ѿ оца дхь и
ѿоца исходить· ть свѣтельст
омнѣ· выже свѣтельствоуете
ıако ни сьмною есте· се глахь вамь
сьблазните се· ѿ сьнмищь иженоу
за вто· з· не· рече гь своимоу· нь прїидеть год
рмг на· да вьсакь иже оубиеть вы, мнить се
жбоу приносити боу· ко· сбу· И сестворе
ть вамь, ıако не познаше ѡца и мене·
рмз Нь сиглахь вамь да егда прїидеть година,
поминаите се ıако азь рекохь вамь· си
хь же вамь испрьва не рекохь ıако сь вами
бѣхь· нинѣ же идоу кь пославшомоу ме·
иникто же ѿ вась вьпрашаеть мене камо

бли с
даемы и
ниси свои
ас ка ї юде
страны вьї
да оучистет
кь себѣ вь
амь, ıако
зникь· да ш
аповѣдь· д
боудеть
Не
кы· прїи
зарь оуль
ыхь· сть
марѳа сло
ѿ вьзлеж
емшиантро
огоцѣнн·
асы с
спль
гл

идеши· нь ıако си глахь вамь, скрьбь испль
ни срьце ваше· нь азь истиноу вамь глю·
оунѥ е вамь да азь идоу· аще бо не идоу азь
оутѣшитель не прїидеть кь вамь· аще ли
е азь идоу послю и кь вамь· и пришь ѡнь о
личить мирь· о грѣсѣ и о правдѣ и о соу
о грѣсѣ оубо, ıако не вѣроують вь ме·
дѣже, ıако кь ѡцоу моемоу идоу и
оу не видите мене· о соудѣже, ıако кне
его ѡсоужень бы· еще много и
ти вамь, нь не можете носити
е прїидеть ѡнь дхь истинны, на
вьсакоу истиноу· ко· вто· Не о
мать, нь елико аще оуслы
имать· и градоущаа вьзвѣ
· ѡнь ме прославить ıако ѿ
їиметь и вьзвѣстить вамь·
е· рече гь своимоу· Вьсаелико имать рмн за
мое есть· сего ради рекохь ıако ѿ мо
прїиметь и вьзвѣстить вамь· Вьма
и кто моу не видите мене, и пакы вьма
и оузрите ме и ıако идоу кь ѡцоу· рѣше
же ѿ оученикь его кь себѣ· что се еже
глеть намь· вьмалѣ и не видите мене,
и пакы вьмалѣ и оузрите ме и ıако идоу
кь ѡцоу· глахоу же что е се еже глеть
вьмалѣ, не вѣмь что глеть· разоумѣже
іс ıако хотѣахоу его вьпрашати, и рече имь·
о семь ли стезаете се межоу собою, ıако

вьистиноу ꙗко ѿ тебе изыдохь· и вѣ
роваше ꙗко ты ме посла· азь о сих
молю, не о всемь мирѣ молю· нь о тѣ
хь иже дал ьиеси мнѣ· ꙗко твои соу
ть· и моꙗ вьсе твоꙗ ѥ· и твоꙗ моꙗ
и прослави се вь них, и к томоу
сьмь вь мирѣ· и си вь мирѣ соуть·
азь к тебѣ градоу· ѿче свѧтыи с
ди ѥ вь име твое· ѥже дал ьиес
да боудоуть ѥдино ꙗко
бѣхь с ними мнѣ вь ми
хь ѥ вь име твое· ѥже
сьхраних, и никто
бе ты к мо с(ы)нь погыбѣ
доуть се книгы· и нꙑ ꙗ
доу· и се гл(аго)лю вь мирѣ да и
сть моюи испльниѥноу вь се
зь дах им слово твое, и ми
ненавидѣ ѥ· ꙗко нѣ соуть ѿ ми
ꙗкоже и азь ѿ мира нѣ сьмь· не
да вьзмеши ѥ ѿ мира· нь да сьбл
деши ѥ ѿ непрїазни· ѿ мира нѣ
соуть, ꙗкоже и азь ѿ мира нѣ сьмь·
свѧти ѥ ѿче вь истиноу твою· слово
твое истина ѥ· ꙗкоже ты ме посла
вь мирь, и азь послах ѥ вь мирь· и
за них азь свѧщоу се самь· да боудоу
ть и ти свѧщени вь истиноу· не о си
хь же молю ть к(ъ)мо, нь о вѣроующих

словом ихь вь ме· да вси ѥдино боу
доуть· ꙗкоже ты ѿче вь мнѣ и азь вь
тебѣ· да и ти вь нас ѥдино боудоуть·
да и мирь вѣроуиметь, ꙗко ты ме по
сла· и азь славоу юже дал ьиеси мнѣ
ахь имь, да боудоуть ѥдино ꙗкоже
ѥдино ѥсмы· азь вь них, и ти
мнѣ· да боудоуть сьврьшени вь
и да разоумѣѥть мирь, ꙗко
а и вьзлюбил ьиѥ ѥси, ꙗко
юбил ьиеси· ѿче ѥже
хощоу да иде ѥсмь
оуть сь мною· да виде
ою юже дал ьиеси мнѣ·
ил ьме ѥси прѣжде сло
ира· ѿче праведныи· ми рнд
не позна, азь же познах те·
наше, ꙗко ты ме посла· и ска
име твоѥ, и скажоу· да лю
ѥ юже ме ѥси вьзлюбил, вь них
боудеть и азь вь них· кѡ· пе· И сере рнг
кс ісь изыде стртнои· Вь ѡно вр ꙁа
изы сь оученикы своими, на ѡнь
поль потока кедрьска· идѣже бѣ врь
тоград, вь нже вьниде самь и оучени
ци его· кѡ· а· стртно· Вѣдѣаше же и ю рнѕ
да иже и прѣдаꙗше место, ꙗко многащи
ю сьбираше се ісь тоу сь оученикы сво
ими· Іюда же приѥмь нарѡ ѿ архи рнн

ѥреи и фарисеи слоугы. прїидета
рнѳ мо сь свѣтилы и свѣщами и ороужїи.
Ісь же вѣдыи вьсе грѧдоущеѥ нань. изьшь
рече имь, кого ищете. ѿвѣщаше ѥмоу.
Іса назорѣа. гла имь Ісь, азь ѥсмь.
стоꙗше же ї юда иже и прѣдаꙗше сн
ми. да ꙗко рече имь азь ѥсмь, идоша
вьспеть и падоше на землн. пак
вьпроси Ісь кого ищете. о
ше, Іса назорѣа. ѿвѣщ ѥсн
мь ꙗко азь ѥсмь. а
щете, не дѣите сихь
детсе слово иже рече.
ѥси ми нѣ, не погоубихь
рѯ Симонь же петрь имыи но
и оудари раба архїереова,
оухо десноѥ. бѣ же име рабь
рѯа Рече же Ісь петрови. вьньзи н
ни. чашю юже да ми ѿць, не п
рѯв ли пити ѥѥ. Спира же и тысоуштни
и слоугы їюдеискыѥ. ѥше Іса и свеꙁ
шеи. и ведоше и кь аннѣ прьвѣѥ. бѣ
бо тьсть каиафѣ, иже бѣ архїереи
лѣ тоу томоу. бѣ же каиафа даваи
сьвѣть їюдеомь. ꙗко оуне ѥ ѥдино
рѯд моу чл҃коу оумрѣти за люди. Поиде же
и дѣаше симонь петрь и дроугыи оучени
кь. оученикь же ть бѣ знаѥмь архи
ѥреови. и вьниде сь Ісмь вь дворь архї

ѥреовь. Петрь же стоꙗше при двьрехь рѯг
вьнѣ. изиде же оученикь ть иже бѣ
знаѥмь архїереови. и рѣ двьрници и вь
веди петра. Гла же раба двьрьница пе рѯи
трови. ѥда и ты ѿ оученикь ѥси чл҃ка се
го. гла онь, нѣсмь. Стоꙗхоу же рабы рѯѳ
оугы ѿгнь створше. ꙗко зима бѣ
ахоу се. бѣ же с ними петрь стоѥи
рхиѥреи же вьпроси Іса. оу ро
ѥго, и ѿ оученїи ѥго. ѿвѣща
обино оучеше глахь мироу.
хь на сьнмищи и вь црк
люѥ сьби раютсе. и таи
есомь. что ме вьпрашаѥ
слышавше что глахь имь.
вѣ же рекохь имь. Се рекшоу ров
єдинь ѿ прѣстоѥщихь слоугь,
ланитоу Іса рекь. тако ли ѿ
ваѥши архїереови. ѿвеща ѥ
оу Ісь. аще зле глахь, свѣдѣтельствоуи
о злѣ. а идобрѣ, что ме биѥши. По рог
слаже ѥго анна свеꙁана, кь каиафѣ архи
ѥреови. Бѣ же симонь петрь стоѥ и грѣ род
ѥсе. рекоше же ѥмоу. ѥда и ты ѿ оуче
никь ѥго ѥси. ѿврьже се онь и рече, нѣсмь.
Гла ѥдинь ѿ рабь архїереовь. оужика рое
сы ѥмоуже петрь оурѣза оухо. не азь ли
те видѣхь вь оградѣ с нимь; пакы же пе
трь ѿврьже се. и абиѥ пѣтьль вьзгласи.

рог зл Еуг. стрно. д. Сежен чѧ. т. Вьѡвр. ведо
шеже їса ѿ каиафы вьпреторь. итїи не
вьнидоше вьпреторь, да не ѡскврьнет се
нь да ꙗдеть пасхоу. ко. п. стрно. изы рз
деже пилать кьнимь вьнь и рє. кою
рѣчь приносите на чл҃ка сего. ѿвеща
ше и рекоше емоу. аще не бѣ сии
злодѣи, не бихомь прѣдали его
рече же имь пилать. поимѣте ѥсі
законоу вашемоу соудит
коше же емоу їюдеи
оубити никогоже. да е
боудет се ѥже рече кле
тию хотѣаше оумрѣти
кы пилать вьпреторь рон
емоу. ты ли еси црь ї
щаемоу ісь. о себѣ ли се гл
ини ти тебѣ рекоше о мнѣ. ѿв рон
лать. еда азь июдовинь есмь ро
архиереи прѣдаше тебе мнѣ. что е
творилъ. ѿвеща ісь. цр мое н
ѿсего мира. аще ѿсего ра би был
црство мое, слоугы мое оубо подвиза
ли се бише, да не прѣдань быхь был
їюдеомь. нинѣ же црство мое, нѣ ѿсоу
доу. рече же емоу пилать. оубо, црь ли
еси; ѿвеща ісь. ты глеши ꙗко црь
есмь азь. азь на се родих се и на се при
идохь вьмирь, да послоушьствоую ѡ

истинѣ. и всакь иже е ѿ истины, по
слоушаеть гласа моего. Гла емоу пила оп
ть. что е истина. и се рекь пакы изы
де кь їюдеомь и гла имь. азь ни единое
вины обрѣтаю вьнемь. ѥсть же обы
а и вамь, да едино го вамь ѿпоущоу
хоу. хощете ли оубо, да ѿпоу
мь цра їюденска. вьзоупише
юще, не сего нь вараввоу. бѣ
азбоиникь. тогаже пи
ибии. и воини сьплеть
ьніа вьзложише на гла
изоу багрѣноу ѡблѣко
раисе црю їюдеискыи.
поаанитама. Изыдеже
вьнь и гла имь. се изво
нь да разоумѣете ꙗко ни е
вьнемь вины обрѣтаю. изы
же вьнь ісь носе трьновь вѣнь иць
багрѣноу ризоу. и гла имь се чл҃кь.
амевидѣше же и архиереи и слоугы.
авьзвни [illegible] за
створише архи [illegible] вьзоупише тп
глюще. пропни пропни его. гла имь
пилать. поимѣте и вы, и пропнѣте.
азь бо не обрѣтаю вьнемь вины. про
чан кротоу. ѿвещаше емоу їюдеи. мы рѕа
законь имамы, и по законоу нашемоу
дльжнь е оумрѣти, ꙗко самь сна бжии

133

творитсе. ѥгдажеслышапилатьсеслово,
пачеоубоꙗсе. ивьнидевьсоудищепа
кыпилать. [illegible] иглаісви. ѿкоу
доуѥситы. ісьжеѿвѣтанедаѥмоу.
глажеѥмоупилать. мнѣлинеглюш
невѣсилиꙗковластьимамьпропе
те, ивластьимамьпоусти в
вещаісь. неимашивласти
никоѥже, ащенебыти ес
ег
тебѣ, болигрѣхьима.
искашепоустити. июд
глюще. ащесегопоу зл
гыкесареви. вськьи
противитсекесареви.
латьжеслышавьтаслов а.
ньісаниседенасоудищи. нам
рицаѥмѣмь, лифостратонь. евр
скыже, гаввафа. бѣжепетькьпасц
годинабѣ, ꙗкошестаꙗ. иглаіюдеѡм
сецрьвашь. ѡнижевьп ахоу. вь
змивьзмипропнинего. ньпи
лать. цраливашегопропноу. ѿве
щашеархиѥреи. неимамыцрать
кмоіекесара. тогдажепредаидаипро
пноуть. [illegible] поѥмшеже
ісаиведоше. инососебѣкрть изыде
вьнарицаемоѥкраниѥвомѣсто. ѥже
глетсеѥврейскы, гольгофа. идѣжеи

пропеше. исниимьинадвасоудоуиѡвоу
доу. посрѣдѣжеіса. написажетитьль
пилатьиположинакртѣ. бѣженаписа
но. ісьназореицрьіюдеискы. сьжети
тьльмнозичьтошеѿіюдеи. ꙗкоблизьбѣ
мѣстоградоу идѣжепропешеіса. ибѣ
но. ѥвр скы. грьчьскы. лати
хоть. глахоужепилатоу
ции. непишицрьіюдеискы.
црьсеимьіюдеискы. ѿ
жеписахь, писахь.
пешеіса. приѥшеризы
етырічести, комоуждо
хитонь. бѣжехитонь
нь в хоуистканьвьсь. ре
ѣ. непредеремьѥго, нь
мрѣбиионь комоубоудеть.
ьбоудоутсекнигыглющеи. раздѣли
ерисымоѥсебѣ, иѡодеждимоѥимме
ашемо іе. ѡниоубосесьтворише. св
зь
гослов тоꙗхоужеприкрь за
стѣісвѣ. матиѥго, исестраматреѥго
маріаклеопова. имаріамагдалыни.
ісьжевидѣвьмтрьиоученикастоѥ
щаѥгожелюблꙗше. глаамтрисвоѥи.
жено, сесиьтвои. потомьжеглаоу
ченикоу, сематитвоꙗ. иѿтогочаса
поѥтьюоученикьвьсвоꙗси. прѣиди
іѡаноубгословнакраи. сьноученикь.

134

ѥг Посемьвѣдыісьꙗковсаоужесьвршн
шесе. дасьбоудоутсекнигы, глаже жоу.
сьс[illegible]ьжестоашепльньоуцта. гоубоу
женспльньшеоцтаннатрьстьвьзньзь
ше, принѣшекьоустомьѥго. ѥгаж
оубоприѥтьѿцьтьісьре[illegible]сьвьршини
иприклоньглавоупр[illegible]лдухь
понюжепетькбѣ [illegible] [illegible]не
лесаналкртѣ [illegible] наниѥс
дньсоуботыт [illegible]
прѣбиютьголѣниихь
Приидошеже [illegible]
бишеголѣни. ид [illegible]
снимь. [illegible]саже при [illegible]
шеноуж [illegible] ша, не [illegible]
голѣни. ныедин [illegible]
ѥмоуребрапрободе. иизь [illegible]
вьивода. ивидѣвыисвѣтельств [illegible]
иистиннноѥсвѣтельствоѥго.
тьвѣстьꙗкоистинноуглють. давы
роуимете. бышебоси [illegible]
книгы. костьнескроуш [illegible] ѥго.
Ипакыдроугыѥкнигыглють. вьзрѣть
наньѥгожепрободоше. [illegible] рно
ѥг
д
за
Посихьже. [illegible] врѣме
молипилатаіосифь, ижебѣѿарима
ѳеѥ. сьноученикьісвь. таньжестраха
раіюдеиска. давьзметьтѣлоісво. ипо
велѣпилать. приидежеивьзетьтѣлоісво.

Приидежеиникодимь, пришьдыикыісви
ношиюпрѣже, несыисмѣшеніесмирь
нно, иалоино. ꙗколитрьсто. Прꙗста
жетѣлоісво, иобвистаѥризамисьаро
[illegible]ты. ꙗкожеобычаиѥіюдеомьпо
[illegible]гати. бѣженамѣстѣидѣжеипро
[illegible]ть. ивьврьтѣгробьновь, вь
[illegible]енниктожеположень
[illegible]іюдеиска. ꙗко
[illegible]мистаіса. кд [illegible] стрно
за
сѿ
ѥдиноужесоубо
[illegible]приидезаура, и
[illegible]гробь. ивидѣкаме
теуеже [illegible] декьсн
сьдроу [illegible] ученикоу
[illegible]лаша. вьзеше
[illegible]вѣмьгдѣиположише.
[illegible]етрьидр [illegible] ыоученикь, ии
[illegible]кьгробоу. теуастажеобавькоу
[illegible]оученикьтеуескорѣѥпе
[illegible]а. и [illegible] ѣ [illegible] екьгробоу. иприник
[illegible]ьвидѣ [illegible] ежещеѥ, обаченевьни
де. Приидежесимоньпетрьвьслѣдь
ѥго. ивьнидевьгробь, ивидѣризыле
жоущеисоударьижебѣнаглавѣѥго.
несьризамилежешь, ньособьсвитьнаѥ
диномьмѣстѣ. тогажевьнидеидроугы
оученикьпришьдыипрѣжекьгробоу.
ивидѣивѣрова. неоубовѣдѣахоукни

гы, ꙗко подобаѥть ѥмоу ѿ мрьтвыхь въскрь
снꙋти. и доста же пакы кь себѣ оученика.
саі Еѵ. въскрсно. и. въ ѿ [illegible] марїа же стоꙗше
ꙁа оу гроба вьнѣ, плачющи се. ꙗкоже плака
шесе. приниче вь гробь и видѣ два аггла
бѣла вь ризахь сѣдеща. ѥдиного оу глав
и ѥдиного оу ногоу, идѣже бѣ [illegible]
їсво. и гласта ѥи она [illegible]
шисе. гла имь ма[illegible]
не вѣмь гдѣ и г[illegible]
ти се вьспеть [illegible]
дѣаше ꙗко [illegible]
плачеши кого и[illegible]
ꙗко врь[illegible] градин[illegible]
щетꙑ и[illegible] ѥ и пов[illegible]
положиль, и аз[illegible]
марїе. обрашьши же [illegible]
ѥвреискꙑ, раввоуни. ѥже гла[illegible]
оучителю. гла ѥи їсь. не прик[illegible]
мнѣ, не оубо вьзидохь к[illegible]
иди же кь братии мо[illegible] и[illegible]
жоу кь ѿцоу моѥмоу, и[illegible]оу вашемоу
и боу моѥмоу, и боу вашемоу. прїиде
же марїа магдалини вьзвѣщающи оу
сгі ченикомь, ꙗко видѣхь га и си рече ѥи.
ꙁа Еѵ. въскрсно. [illegible] оущоу же позѣ вьдн
ть. вь ѥдинꙋ соуботь. и двремь затворе
номь идѣже бѣхоу оученици сьбрани,
за страхь їюдеискы. прїиде їсь и ста

посрѣ и гла имь, мирь вамь. и се рекь
показа имь роуцѣ и нозѣ и ребра своꙗ.
вьзрадоваше же се оученици видѣвше
га. рече же имь їсь. пакы мирь вамь.
[illegible]коже посла ме оць, и азь слю вы. и се
[illegible] доуноу и гла имь. прїимѣте дхь
[illegible] поустите грѣхы ѿпоу
[illegible]жите, дрьжет се.
[illegible]ете нарица
[illegible]оу сними
[illegible]ѥ ѥмоу дроу
[illegible]мь га. онже
[illegible] на роукоу ѥго
[illegible]моу прьста
[illegible]моую. и вьло
[illegible]ра ѥго, не имоу
[illegible]инаїн, пакы бѣахоу
[illegible]воу оученици ѥго, и ѳѡма с ними
[illegible]прїиде їсь двремь затворенонмь
[illegible]посрѣ ихь и рече. мирь вамь. пото
[illegible]егла[illegible]ѣ. принеси прьсть твои
[illegible]мони в[illegible]роуцѣ мои. и принеси
роукоу твою, и вьложи вь ребра моꙗ. и
не боуди невѣрьнь, нь вѣрьнь. ѿве
ща ѳѡма и рече ѥмоу. гь мои, и бь мои.
гла ѥмоу їсь. ꙗко видѣ вь ме вѣрова.
блажени не видѣвше и вѣровавшеи. мно
га же ини знаменїа створи їсь прѣ оу
ченикы своими. ꙗже не соуть пина

вькнигахьсих · сиже писана бышє, да вѣ
роуимете ꙗко ісхс ѥ снь бжии · и да вѣ
роующе, животь вѣчьныи имате вьимє
ѥго · кв · ѳ · еу · ѥѵлиѥ · вьскрно · г ·

сб
зч

Вьѡ · Посемь ꙗви се ісь оучени
мь своимь вьставь ѿ мртвыхь · ꙗви
ри тиверіадьсцѣмь ·
бѣахоу вькоупѣ
нарицаемы
жебѣ ѿ кана
деова · и ина
имь симонь
глаше ѥмоу · и мы
доше и вьсѣдоше и по
щь, не ѥше ни
вшоу ста ісь
жеоученици, ꙗко ісь
ти ѥда снѣдноуто имате ·
жеѥмоу, ни · ѡнже рече имь · вьвр
о деснѹю страноу корабл
и обрѧщете · вьврьгоше же и ксто
не можахоу привлѣщи мно
рыбь · гла же оученикь тьи ѥгоже любл
ше ісь петроу · гь ѥ · симонь же петрь
слышавь ꙗко гь ѥ · ѥпендитомь прѣ
поꙗса се, бѣ бо нагь · и вьврьже се вьмо
ре · а дроузии оученици корабицемь при
доше · не бѣше бо далече ѿ землѥ, нь
ꙗко двѣсте лакьть влѣкоуще мрѣжу

рыбь · ꙗко же излѣкоше на землю · ви
дѣше ѡгнь лежещь и рыбоу на нѥмь ле
жещоу и хлѣбь · и гла имь ісь · прине
те ѿ рыбь ѥже ѥстенна · вьлѣзьже
лонь петрь и извлѣче мрѣжоу на зе
великыхь рыбь · рнг ·
протрьже се мрѣжа ·
оуите ·
ьнсте
ꙗко
тьхлѣбь
жетре
Вьѡпрѣ · вн се
ль, вьставь ѿ мрь
ѣдоваше ·
ь · симоне но
паче сихь · гла
ты вѣси ꙗко любльютє ·
мое · глаѥмоу
нонинь люби
нты в ꙗко лю
лоу, паси овце мое · гла
гнѥ, симоне ионинь люби
оскрьбѣ петрь ꙗко рече ѥмоу
третиѥ любиши ли ме · и глаѥмоу ·
гни, вьсе ты вѣси, ты вѣси ꙗко люблюте ·
глаѥмоу ісь, паси овце моѥ · аминь
аминь глю тебѣ · ѥгда бѣ юнь, поꙗсаше
се самь, и хождаше идѣже хотѣаше ·

егаже съ старѣєши се, въздежеши нароу
цѣ твоѥи и иныи те поꙗшеть и ведеть
ꙗможе не хощеши. се же рече каже
кою смртию прославити б҃а. и се
рекъ гл҃а емоу. иди по мнѣ. об
се петръ и вида оученика [illegible] трыхъ [illegible] шни
шеѥсѧ и доу [illegible]
жена [illegible] да [illegible] ѥс
чтрѣ [illegible]
[illegible] на [illegible]
шехо [illegible] на
[illegible]
оученикъ [illegible] ни
[illegible] и по
пребыв [illegible]
тебѣ [illegible]
въ тѣлесствоу [illegible] растъ
[illegible] нъ [illegible]
стѥ ѥга [illegible] зьр
ст [illegible]
пиѥа на [illegible] ꙗть [illegible] исто
[illegible] мнози
[illegible] любо
[illegible] книгъ амин.

Синаѯаръ д҃ хъ

ѥуангелистъ по всѧ [illegible]

[illegible] вѥ
[illegible] нбѣ село. ѿ. сходѧща бы-
[illegible] ектѣ тлнѥне. ѹнѥ
[illegible]
[illegible] арн.
[illegible] песвѣ
[illegible] ѿ. г
[illegible] капе
[illegible] съ [illegible] свѣ гаоу
ѹнѥ. ѿ іѡ. г. іѕа. въ ѡпри
леісъ ноу. кѡ. бь нестимиѥ.
вьне. в. фоминоу. ѹнѥ.
ѿ іѡ. г. сгі. соущоу позвѣ.
кѡ. вь ниме нѥ. вь поне в
не. попа. ѹнѥ. ѿ іѡ. г. ні.
браісьбы. кѡ. оученикъ г.
вво. в. не. попа. ѹнѥ

ѿ іѡа [illegible] рече ѥсь оученико та
[illegible] ѡбин [illegible] ва боли на
вечерѣ. г. е. ѹ. ѿ. г. ло.
цълмои досель. ѿ. вь животь
вне. в. е. ѹнѥ. ѿ. г. ма
ра болѣ правоглюва. ѿ. вь болѥ
ю поведаша. вне. в. е. ѹнѥ.
ѿ. г. лкв. егъ своѥ оученико
сло [illegible] е. ѿ. а не доумѣ ни.
вьсоу. в. е. ѹнѥ. ѿ. г. вь ѿлни
вна тѣ вше улцн. ѿ. маклена въ
вне. г. ѹнѥ. ѿ. г. сеѕ. въ ѿ при
ле іѡсифь. ѿ. ои хоубоѥ
вь поне. г. е. ѹнѥ. ѿ. г. лз. ѣ
н ѣи нцрь клоучь. ѿ. [illegible] млено
во. г. е. ѹнѥ. ѿ. [illegible] нв. [illegible] тла
н те не браш. а. ѿ. ѥзатъ вл кр
есл [illegible] г. е. ѹнѥ. ѿ. г. [illegible] лзьѥ
[illegible] ѣбь. кѡ. вь посл [illegible] нань
в [illegible] е. ѹнѥ. ѿ. гл. не. сеѥ
вол аѡ ца мое. кѡ. вь послѣдни нѥ
вьпе. г. не. ѥ ѹнѥ. ѿ. г. хг. лзъ
ѥсль хлѣбь. кѡ. вь послѣ [illegible]
вьвоу. г. е ѹнѥ. і ѿ. г. ран [illegible] нза

нкъ тр

повѣдаюва. о. принесите боу
вьне. д. е. у. ѡ. г. ан. възиде
сь выерамль. о. жемлесборнцъ.
выпоне. д. е. у. ѡ. г. уз.
анпабалон. о. ажнвато.
во. д. е. у. ѡ. г. ое. ьаи
жашетсь. о. грара андовык
ьерѣ. д. е. у. ѡ. г. оз. ьп
половлениіе. о. воуь
уан. вуе. д. е. у. ѡ. г. п
зънескмь свѣ амироу. о. езубо
принш уа. ьпе. д. е. у. ѡ.
пѳ. зьндоу. о. ѣровааше
вьсоу. д. е. у. ѡ. пѳ.
дшевы прѣбоудѣ. о. изндоху
нарнао. ьне. е. у. ѡ.
вьграсамларен. о. спьаипро
ьноне. е. е. у. ѡ. г. п.
дше бьѡць ьашьби. о. нань
ььѣеіы. вто. е. е. е. у. ѡ.
г. пѳ. по. ше ис тос ловлон
сьбаю. о. хожаише тацо
вьсатне. не. у. ѡ. г. ан. зьсве
іськѳ и несвон. о. гребьамир

ьуе. е. е. у. ѡ. г. пѳ. по. на
соуазьприда. о. ажнвосѡбрь.
ьпе. е. е. у. ѡ. г. зв. егора
меѡтцьаюенть. о. нсо
всоу. е. е. у.

гопа

сои

кана.

ан.

АМ.

анинта

камі

лоушан. о. цьвьнантѣ
ьѣн. г. е. у. ѡ. г. ргз. по.
ьнжеазьгаю. о. влюсем
амоуса. ьне. з. у. ѡ. г. рн
вьевеісьѳ уне вон. неьалме
поу всебѣ.

Праведнаго, иѡва. еу.
д. не. м. Извьшагося есрдана
нчника асакіа. у. ѡ.
глависе. стго іѡ, бго
тгоіаз.

ріен.

бите ѣднмо.
епифаниа архиепиа ку
рьска. и германа цра гра. еу.
ѡ. с. пѳ. Стго мника алекса
ндра. еу. м. вто. ві. не. Стго
ЕІ мника исендора. еу. ѡ. воу. г. пепа.
Преподобнаго ѡца пахомія. еу. м.
уе. д. не. Вьтьже дньѡца ар
хилія мытрополнта тар

Стго прка захарие. и стго апла
июды брата бжіа. еу. пне. з. не.
ЗІ Стго апла андроника. у. уе. е. не.
НІ Стых мнць тексоусн алексань
дрие, главдние и проуи. еу. м.
н. шноа мника па
г. пг.
мника ѳалелеа. ерѣ. г.
ѣрнаго цра костантин
а н мтры ее елены. у. ѡ.
тго мнка ва ннека
оне. з. не. тго ѡца м
КА ихаила исповѣдника.
тго сумеѡна иже вь дивнѣ
КВ и гоо. еу. п. оне. в. е.
Третие ѡбретение главы
КГ иѡа крстлиа. еу. м. пне. д. не.
тго апла карпа ѡ. о. еу.
КЗ Стго мника ѳерапонта. еу.
і ѡ. г. ва. зьнеслаь дк ь.
КИ Стго мника еладіа. пе. з. е.
КѲ Стых мнце ѳеѡсие. еу. м. г. суп.
Л Преподобна исакіа еппа. еу. ьтаа.
ЛА Стго мника ереміа. поне. з. пепа
во.

134

МЦЬ ІЮНЬ · ИМА · ДНИ · Л ·

дн̃ь има час еі. а нощь ѳ.

а Стго мчнка Иоустына филофа.
в еу. і ω. воу. г. попа. Стго мнка Ни-
фо[illegible] патриарха царагр
іω. г.
г [Стго] мчнка лоукиана. еу.
Стго мчнка Митрофана па-
е рха. еу. м. г. лв. вы етесвѣ.
Сты мчнкь Маркиана. у.
ѕ Стго мчнка Дорофеа. еу. у. пе
з з. не. Стго мчнка Феωта
и еу. м. срѣ. г. не. Стго мчнка
Феωра Стратилата. у. н. вто. бі.
ѳ
Стго ωца Кирила архиепспа
Алеѯаньдрьска. еу. у. г. ріе.
Стго ωца Тимофеа епспа
Проусиньска. еу. у. пе. в. не.
аі Стыю апл оу Варфоломеа
и Варнавы. еу. м. срѣ. еі. не.
ві Прпбнаго ωца Онофріа. еу.
гі м. уе. д. не. Стые мнце Акил-
ины. еу. м. поне. еі. не.

ді Стго пррка Елисеа. еу. м. пе.
еі Стго пррка Амоса. еу. м. уе. з.
ѕі Стго ωца Тихона. уют
зі еу. м. вто. д. по
Мануил

ка
кв
кг
Сты
кд
поне. е
кртла.
на Хргін. г. д. поне
дошети поношение мое въ
и ωтоу прѣнди. въ глу. г. Ели-
савети же исплънише дніе.
ке Явление е выісрлн. Стые
мнце Февроніе. еу. м. ссу. з.
кѕ Прпбнаго Двда Солонска.
еу. м. уе. д. не. ⁘

кз. Прпбнаго Самьпсона. еу. у. г. рна.
кн Стго Кура і Іωа пренесеніе мо-
е. г. м. ѳ. Стыю вѣрьхо-
апл оу Петра и Павла.
рнде ісъ

риза.
ие
Газ
ника аіе
м. срѣ. г.
бнаго ωца Андреа Крн-
тска. еу. м. г. рг. Прпбна
ωца Амбода. еу. м. г. рна.
ѕ Прпбна ωца Сисоа. еу. м. уе.
з д. не. Стго мнка Исанра-
нароумнины е. у. пе. з. не.
и
ѳ Стго мнка Прокопіа. еу. і ω.
воу. г. попа. Стго ωца Па-

[illegible]

нкратіа. еу. у. пе. в. не.
і Сты мнкь иже въ Никополи.
аі еу. м. срѣ. ѳ. не. Стые мнце
Ефимие. еу. у. поне. д. не.
ві Сты мнкь Прокла и Иларіе. еу.
гі ω. воу. г. попа. Стые мнце
нре е. еу. м. г. мо. поне.
тго апла Акилы. еу. у. г. рзі.
мнкь Кирика и Оулиты
тре е. еу. м. г. роз. пристоу.
ѕі Паме д. го сьбора иже въ Ха-
лкидонѣ Сты ωць. лг. еу. м.
зі е. лв. Стые велико мнце
Марины. еу. м. воу. з. не.
иі Стго мнка Емиліана. еу.
у. е. з. е. Прпбнаго ωца
іѕ Диа. еу. у. поне. в. не. Стго
и славна пррка Иліе. еу.
ка ѳ. г. ров. понтыісь петра.
Сты ωць Іωан и Сумеωа Хра
раоуродива. еу. м. уе. д. не.
кв Стго апла Фоисы, и паме
мріе Магалины. еу. м. поне. еі.

кг Сты мнкь трофима и ѳеѡфи
ла иже с ни. еу. іѡ. соу. г. попа.
кд Стыѥ мнце хртины. еу. лк. г.
ке сун. Оуспение анны мтре
прстыѥ бце, и прпобныихѥ
е праксние. еу. соу. г. г. н.
кѕ Сты мнкь ермола не мч
кз ппа. еу. м. вто. ві. Стго па
нтелеимона. еу. іѡ. соу
кн Сты апль прохора и никнора
и пармена. еу. м. е. е. е.
кѳ Стго мнка калиника. е р в. м.
Сты апль сила и силоуана.
еу. е. в. ме. Стыѥ мнце иоу
литы. еу. лк. по. ме. еі.

МЦЬ АВГОУСТЪ ИМА ДН
ла. днь има. ча. гі. а нощ. аі.

а Сты макавеи. еу. соу. г. м.
в Прѣнение мощемь стго прьво
мнка стефана. еу. м.
г. г. рісн. Прпобныи ѡць далма
та и фауста. еу. м. г. рна.

д Стыѥ мнце евдокиє. еу. м. г. ог.
е Стго мнка евьсегниа. лк. нег.
ѕ Прѣѡбражение га бга и спса
нашего іс ха. еу.
ѡктысьпе

пам

глав

лнт

еу. іѡ. г. р
ие ими
тіа и анни і снта. еу. м.
гі Максима испов(ѣ)дника.
ді еу. м. г. рлг. Стго прка ми
хеа. и мнка мариела и сп
сиріе. еу. м. е. н. ме.
еі Оуспение прстыѥ влчце на
шеѥ бце. еу. мар. г. ст.
на ꙋгрени. еу. лк. г. рісв. Вь ни ись.

вь сты и великы. че. мра
Вь еу. м. г. су. Вьѡ приближи
се пра. ко. Понеже вѣ наше
мѡги. еу. м. г. сод. Егь
оученикѡ одию
апа

г. вьзвл рн деке оученикѡ
и ѡбрѣте ѥ спвщени глан
ко. Понь скомоу пилатоу
игемоноу * * * * * *

Ѥгда хощеть бы оумы
вение ногамь. То прѣ

же оумывениѣ рци. еу. іѡ.
г. рв. Вьѡ прѣжде пра. ко.
ебсн учистине те. Ѥгась вь
шитсе оумывение. те ть
самь еппь, или игоумень.
еу. іѡ. г. рег. Вьѡ Ѥгда оумы
ноѕѣи. ко. Аще твориттесі.

СТЫ СТ Н
іс ха. еу. іѡ.
гь своимь оуче
ник ль нниа прослави. ко.
арь оученицн.
еу. в. іѡ. г. рнг. Вьѡ изы
де ісь и оученици. ко. Пасхо.
еу. г. лк. г. тг. Вьѡ бонни
ѥ имшеіса. ко. Горы со
еу. д. іѡ. г. рог. Вьѡ ведошѥ
іса ѡ каиафы. ко. Распоу.
еу. е. мк. г. тфі. Вь дѣвы
юда прѣдание. ко. Кртие.
еу. г. м. г. сз. Вь ониве
доше іса дан. ко. Вѣроу
и мемь ѥмоу.

єѵ. з. мѳ. г. тлв. вьѡ привє
дошє воини ісѹа. кѡ. сньбмибѣ.
єѵ. н. лѹ. г. тні. вьѡ вєдѣ
ахоу сь ісомь и на два. кѡ.
зрєщєсихь. єѵ. ѳ. іѡ. г. св.
вьѡ стоꙗхоу при крстѣ.
кѡ. прободошєн...
єѵ. і. мр. г. сѯз. вьѡ по
сифь ѡ арима. ...
єѵ. аі. іѡ. г. сг. вьѡ ни...
латаиѡсифь. кѡ. положи...
єѵ. ві. мѳ. г. тна. наоутрі
жє попєтцѣ. кѡ. коустоуди...

[illegible]

єѵлїа. начахь

ѵл. а. єѵ. мѳ. г. тзі. вьѡ видѣ
вь июда прѣдавь. ѡ. євєѡѵ.
ѵл. г. єѵ. мр. г. рсн. вьѡ свѣть
створишє. кѡ. вь ієрлмѣ.
ѵл. з. єѵ. лѹ. г. сєє. вьѡ сьбра
шє старци. кѡ. зрєщєсихь.
ѵл. ѳ. єѵ. іѡ. г. роз. вьѡ вє
дошє іса ѡ каиаіафи. кѡ. вѣка
члмы

на агрги. єѵ. мѳ. г. тзі. вьѡ сь
вѣть створишє. тн. коєди
ногоѡ десноую, адроугаго
ѡшєуюю. тоупрѣ нда...
...агла. кє. ти єдин...

ві...
...ы.
ж...

наоутріа ює. ѡ. каменьсико...
днєю. на агрги. єѵ. м. г. тнв.
вєрь соуботѣ свитающи. кѡ.
досісон чаніа вѣ ісаламинь.

нач з 96

1 07

ЄѴЛЇА. ВЄЧЄРНА. ПОВСЄ. НЄ

...агр. єѵ. а. мѳ. г. тнз. єдини.
ѵ. ... р. г. сїѡ... ниоувши
ѡ. ...оиахоу вьсє...
... вла. вьскрьісь...
мє.

...ни
вьѡ марїа
... серє...
... сгі. ...
зв... ...лєв...
єѵ. і. ... г. сѳі. ...
оучєникомь. кѡ. ...
єѵ. аі. іѡ. г. скє. вьѡ явь
исє ісь оучєникѡм. кѡ. ...ишє
мы книгь амнь ......

В

ѡ. вѣ. єѵ. рм. ... м...
гла. н. ѵ. а. апль. а. єѵ. а.
гла. а. ѵ. в. пль. ѵ. в. гла. г.
ѵ. в. апль. д. ѵ. а. гла. д. єѵ. є.
пль. ... є. гла. є. ѵ. г.
пль. в. ... гла. г. ѵ. з. апль
... ѵ. з. гла. з. ѵ. н. апль. н.
ѵ. н. гла. ... ѵ. ѳ. пль. ѳ. єѵ. ѳ.
гла. а. ѵ. і. пль. і. єѵ. і. гла. в.
ѵ. аі. пль. аі. ѵ. аі. гла. г.
...пль. ві. ѵ. ві. гла. д.
ѵ. в. ... ѵ. ві. гла. є. єѵ. г.
апль. ді. ѵ. ді. гла. ꙅ. ѵ. д.
пль. єі. ѵ. єі. гла. з. єѵ. є.
апль. ꙅі. ѵ. ꙅі. гла. н. єѵ. ꙅ.
апль. зі. ѵ. зі. гла. а. єѵ. з.
апль. иі. ѵ. а. гла. в. єѵ. и.
пль. ѳі. ѵ. в. гла. г. ѳ. апль
к. ѵ. г. гла. д. і. апль. ка.
ѵ. є. д. гла. є. ѵ. а. пль. кв.
ѵ. є. гла. ꙅ. ѵ. а. апль. кг. єѵ. ꙅ.
гла. з. ѵ. в. апль. кд. єѵ. з.
гла. н. єѵ. г. апль. кє. єѵ. н.
гла. а. єѵ. д. апль. кꙅ. єѵ. ѳ.
гла. в. єѵ. є. апль. кз. єѵ. і.

143

гла. г. еѵ. ѕ. апль. кн. еѵ. аі.
гла. д. еѵ. ꙁ. апль. кѳ. еѵ. ві.
гла. е. еѵ. и. апль. л. еѵ. гі.
гла. ѕ. еѵ. ѳ. апль. ла. еѵ. ді.
гла. ꙁ. еѵ. і. апль. лв. еѵ. еі.
гла. и. еѵ. аі. апль. лг. еѵ. ѕі.
гла. а. еѵ. а. апль. [illegible]
гла. в. еѵ. в. апль. [illegible] еѵ. и
гла. г. еѵ. г. апль. лѕ. [illegible]
гла. д. еѵ. д. апль. [illegible] еѵ. а
гла. е. еѵ. е. апль. [illegible]
гла. ѕ. еѵ. ѕ. апль. [illegible]
гла. ꙁ. еѵ. ꙁ. апль. [illegible]
гла. и. еѵ. и. апль. [illegible] еѵ. е.
гла. а. еѵ. ѳ. апль. [illegible]

[illegible]

архиепископа [illegible]

[illegible]

[illegible] ще ѥста благо [illegible]
со афѣнѣ [illegible] данила дн

тсе добрага нинѡ
наго. трь [illegible] за. аш
е кто ѿр [illegible] благонь
равнѣи. давн [illegible]
[illegible] свенгр [illegible]

[illegible]

лнчь [illegible] се бк [illegible]
аще [illegible] ны не дете
уа пріне. да не оустра

[illegible] разлнчна [illegible]

[illegible] еѵ. асщенние
цркве. ѿ. г. сб. иѿбѣ хво
[illegible] алениа ветерааме. о. нво
[illegible] алѥн. гглаль.
[illegible]
[illegible] еѵ. н.
[illegible]
[illegible] с.
[illegible] нааро.
[illegible] вьѥтер.
[illegible] о. рнѕка
о. [illegible] д
оу. [illegible] оу. ꙁ. щели [illegible]
мьвоу. горорнѥ чтн [illegible]
боу. о. тимь. тоутнѿ еѵ. е.
не. дроу. ѿ ѵ. г. рзі. регьвлы
щастеикорѥ. крттоу. еѵ. іѿ.
г. ід. никтоже вьꙁыде на
нбо ко. дасп сеть мирь
дроу. іѿ. г. рф. регьѿ чепро

слабни имле твою. дасп весбоу
прркомь. еѵ. ѳ. срѣ. аі. не.
роу. ѵ. е. н. е. стамь.
еѵ. ѳ. г. аь. егьвыѥсте
свѣ. о. вьотви нбнѣ
[illegible] ѿ. г. по [illegible] зьѥмь дврь
о. единоуча [illegible] мникомь.
оу. г. апа. роу. ѵ. пе. ꙁ. не.
[illegible] стевы. никомь. еѵ.
рѣ. г. е. ѳ. роу. вто. ві.
ѵ. дроу. р. поне. ꙁі. не.
споведникомь. еѵ. ѵ. г. рлг.
[illegible] ние испов [illegible] прпобны
еѵ. ѳ. е. д. не. дроу. ѵ.
е. в. е. дроу. ѳ. соу. ꙁ.
[illegible] жена мь. еѵ. [illegible] поне.
е [illegible] е. роу. ѳ. поне. д. не.
[illegible] но. боу. ꙁі. многымь
намь. боу. аі. [illegible] ино. [illegible]
не. а. [illegible] хьсты хь.
анапострижение моукь
сѣнмоу. еѵ. [illegible] не. г. поста
женамь. еѵ. ѵ. поне. д. не.
вьстра, троуса ра. напола [illegible]

чеміе сапцоу. нанбоура. нли
дьжь мно. еѵг. мф. пе. в. ме.
дроу. мк. рѣ. д. е. апостав
ленїе игоумена. кс. вто. н.
наисповѣданіе грѣхом, снбн.
еѵг. мк. соу. зі. е. блоуднѣ.
наисповѣнїе женамь. ѵ. а
г. пг. побѣ црю нбамь.
еѵг. ма. срѣ. еі. е. всаісомь пр
шенн блазѣ. ѵ. мк. рѣ. г. е.
насщеніе маслоу. з. оповь.
еѵ. д. ма. г. оф. призваісь.
в еѵ. ма. срѣ. еі. е. г. к. соу. з. е.
д мк. не. н. е. мк. не. еі.
г. поне. е. не. попа. з. ма. е. в. по
дасе женамь намасломь. з.
попов. еѵ. д. ма. г. оф. аболе
щееѥ ѥга понеши. мк. е. ан
нали. еѵ. іѡ. поне. г. не. опа.
дроу. ма. не. в. попа. дасе жена
ѥга понещи. ве. или на литоургїю.
заболещеѥ. ма. соу. д. дроу. мк.
соу. з. дасе еѵ. замртвы. іѡ. че
в. не. попа. дроу. іѡ. срѣ. г. попа:·

Побаке, вѣтн. иаісасние что
...е. еѵ... бесерил. з. м. о
опенти
тїе. ьстоую. епа
еглю тсе. ѵ. ма
ндлѣ
рн
нинцн
нро
расм
самара
че. г. слѣп
е. з. цѣль.
стнне стго дха м... ен.
ісоестїе. вне. ѵ. ф. атроѥ
ѵ. лєтсе. вне. на литоргнмоу
роносицамь. д. е. глетсе
вто. свѣлыѥ не. д. г. глетсе.
на литоргн. на вьзнесеніе:·
д і. глетсе. на днпасхоу.
д аі, глетсе. дьсоу. н. мдм.